

Số 213 - Tháng 8/2019

Nguyệt San

DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN

**Dien Dan Giao Dan, Inc.**  
**Non-Profit Organization #2455155**  
7864 Westminster Blvd.  
Westminster, CA 92683, USA

**714-894-5826**

Website: www.DienDanGiaoDan.com  
Email: toabaodgd@yahoo.com

*Linh Hương*

LM Phanxicô Xaviê Ngô Tôn Huân

*Cổ Vấn Pháp Luật*

L.S. Trần Đình Định

*Nhóm Chủ Trương*

Nguyễn Xuân Hân, Lê Tinh Thông,  
Nguyễn Văn Nhuệ, Trần Ngọc Vân,  
Nguyễn Đức Tuyên, Nguyễn Trường Khoan, Kim Loan,  
Trần Tấn Toan, Hoàng Quý, Lê Văn Trang,  
Trần Quang Tuyên, Nguyễn Khoa Khương,  
Nguyễn Văn Bách, Đinh Lưu Nhã, Lê Thiên,  
Nguyễn Mạnh Thường, Phạm Tất Hạnh,  
Nguyễn Đức Chuyên, Laura Trần, Trần Văn Cáo,  
Nguyễn Văn Quát, Nguyễn Văn Liêm, Đinh Thái Sơn,  
Trang Đài, Nguyễn Mạnh Chí, Ngô Đình Lượng.

*Tòa Soạn*

**Chủ Nhiệm:**

Nguyễn Văn Liêm  
Đinh Thái Sơn, Phụ Tá

**Chủ Bút:**

Mặc Giao  
Trang Đài, Phụ Tá

**Tổng Thư Ký:**

Charlie Nguyễn Mạnh Chí.  
Joseph Ngô, Phụ Tá

*Trợ Sự*

Nguyễn Khoa Khương, Nguyễn Mạnh Thường,  
Nguyễn Đức Chuyên,  
Nguyễn Thị Thêu, Đỗ Trí Tuệ,  
Trần Văn Cáo, Nguyễn Văn Quát, Hương Thu,  
Trần Quang Tuyên, Phạm Bá Cát, Đỗ Trí Tuệ

*Ban Biên Tập*

Trần Phong Vũ, Nguyễn Đức Tuyên, Trần Hữu Khắc,  
Nguyễn Tiến Ích, Lê Tinh Thông, Lê Thiên,  
Nguyễn Chính Kết, Thanh Hiền, Phạm Minh Tâm,  
Đỗ Mạnh Trí, Nguyễn Tiến Cảnh, Minh Võ,  
Phạm Hồng Lam, Trà Lú  
Trang Đài Glassey-Trần Nguyễn

*Trình Bày*

Phong Trịnh

*Trong Số Này*

### Thường Xuyên

Thư Tòa Soạn..... DDGD 2  
Hộp Thư Độc Giả ..... DDGD 4

### Chủ Đề

- Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Truyền Thống Và Thánh Kinh Nói Gì ..... LM. Vũ Xuân Hạ 06
- Bài Giảng Của Đức Thánh Cha Phanxicô Lễ Kính Đức Mẹ Maria Hồn Xác Về Trời ..... LM Phanxicô Borgia Trần Văn Khả 09
- Đtc Phanxicô Tuyên Phong Chân Phúc 7 Vị Mục Tử Từ Đạo Dưới Bạo Quyền Ý Thức Hệ CS Vô Thần ..... Lê Thiên 11
- Viết Từ Canada: Bang Giao Việt-Mỹ Đến Khúc Ngọt Vời Tổng Thống Trump? ..... Mặc Giao 14
- Mấy Nguy Cơ Lớn Việt Nam Phải Đối Phó ..... Nguyễn Quang Dy 18
- Sẽ Có Chiến Tranh Thương Mại Mỹ-Việt? ..... Thường Sơn 21
- Việt Nam Phải Thân Trọng Với Nhân “Made In Vietnam” Để Tránh Bị Trừng Phạt Thương Mại ..... RFA 22
- Đường Lành ..... Phạm Minh-Tâm 84

### Tôn Giáo

- California Hoàn Thảo Luận Về Dự Luật Buộc Vi Phạm Ân Tín Bí Tích Giải Tội ..... 51
- Giải Đáp Giáo Lý: Ôn Thánh Cửa Chúa Ban Cho Ai Có Lệ Thuộc Vào Tiên Xin Lễ Không? ..... LM Phanxicô Xaviê Ngô Tôn Huân 52
- Tin Mừng Giữa Dòng Đời: Bí Quyết Của Hạnh Phúc: Con Đường Phục Vụ ..... Trần Việt Cường 55
- Đại Hội Thánh Mẫu La Vang New York 2019: Cùng Mẹ Xin Vâng ..... Lê Thiên Ghi 58
- Lễ Cung Hiến Nhà Thờ Chánh Tòa Giáo Phận Orange, California ..... (DDGD) 60
- Tổng Hội Dòng Đa Minh - Capitulum Generale 2019 - Diễn Ra Tại Tòa Giám Mục Xuân Lộc ..... NT. Teresa Ngọc Lễ, O.P 62
- Ngày Cầu Nguyện Cho Quê Hương Việt Nam, 29/06/2019 Tại Đức Quốc ..... Hoàng Hoài Trang 66
- Viết Từ Nước Đức: Các Giám Mục Ở Chlb Đức Được Bầu Chọn Ra Sao? ..... Phạm Hồng -Lam 69

### Thời Sự

- EVFTA: Ảnh Hưởng Với Kinh Tế Việt Nam Và Nhu Cầu Cải Tổ ..... TS. Đinh Trường Hình Gửi 24
- Lượm Lặt Đó Đây ..... Trần Phong Vũ 26
- Hanoi & Bắc Kinh Trầm Mối Tơ Vò ..... Trần Nguyễn Thảo 35
- Mỹ Tố Cáo Trung Quốc ‘Khiêu Khích’ Khi Xâm Phạm Vùng Biển Việt Nam ..... Tuổi Trẻ 38
- Nữ Tu Dòng Phaolô Hà Nội Tuần Hành Đòi Cơ Sở ..... RFA 47
- Thông Báo ..... 50
- Phúc Trình Của Mỹ: Việt Nam Tiếp Tục Đàn Áp Các Nhóm Tôn Giáo Chống Đối ..... 71
- Bãi Tư Chính: Trung Quốc Duy Trì Áp Lực Lên Việt Nam ..... RFI 95
- Vì Sao Mỹ Chỉ Ủng Hộ Chế Độ Việt Nam Trong Vụ Bãi Tư Chính? ..... Thường Sơn 96
- Mỹ Có Bảo Vệ Philippines Trong Chiến Tranh Biển Đông? ..... Nguyễn Hoàng 98
- Đến Lúc Mỹ Chia Tay Bắc Kinh ..... Gordon Chan 100
- Hồng Kông Lại Ở At Biểu Tình Chống Dự Luật Dẫn Độ Và Bạo Lực Cảnh Sát ..... Thụy My 106
- Người Biểu Tình Hongkong Liên Kết Với Nhau Như Thế Nào? ..... Vũ Quốc Ngữ 107

### Thông Tin, Văn Hoá, Xã Hội, Linh Tinh

- Số Tay Thường Dân - Tương Năng Tiến: Một Cái Cầu Đã Cũ ..... 39
- Văn Hóa Việt Dưới Ảnh Hưởng Của Bắc Phương (-111 Đến 939) ..... Phạm Hồng Lam 43
- Trường Mầm Non Montessori Tại Thái Bình: Companions In Grace Foundation Và Giáo Dục Công Giáo ..... Trang Đài Glassey-Trần Nguyễn 75
- Sửa Lại Ma Dùm Tâm Lý Ứng Dụng Trong Hôn Nhân ..... Trần Mỹ Duyệt 86
- Lá Thư Canada: Hòa Hợp Hoà Giải ..... Trà Lú 90
- Thơ Gió Chướng Cuồng Phong ..... 94
- BTrang Y Học: Sức Khỏe Da ..... Bác Sĩ Ngô Đình Tân
- Gia Chánh: Bánh Cồng ..... Giang Anh 111

## Giá Biểu Một Năm

- Hoa Kỳ  
Đọc giả thường: 50MK  
Đọc giả ân nhân: 60MK  
trở lên
- Canada: 70MK
- Âu Châu: 80MK
- Á và Úc Châu: 80MK

■  
Cauc Năi Dieãn

### La Puente, CA:

Nguyeãn Nొuc  
(626) 917-7487

### Los Angeles, CA:

Nguyeãn Ngoiç Chaừnh  
(626) 810-6346

### Milpitas, CA:

Phaừm Vaừn Tồoừng  
(408) 946-4027

### Riverside, CA:

Noã Taám  
(909) 272-3446  
Traừn Huy Thoáừng  
(929) 788-4637

### San Diego, CA:

Phaừm Vaừn Hoải  
(619) 516-3573 (619) 261-1250

### San Jose, CA:

Nguyeãn Nừnh Sang  
(408) 230-6418

### San Francisco/ Oaland, CA:

Nguyeãn Vaừn Hiềp  
(510)363-8964

### Stockon, CA:

Nguyeãn Anh Quyừ  
(209)952-3914

### Denver, CO:

Leã Vaừn Giàuo  
(303) 761-0072

### Florida:

Leã Ngoiç Thanh  
(561) 249-4201

### Georgia:

Buời Mai Quoaç Tuáừn  
(770) 507-3247

### Indiana:

Mt. Nguyeãn Nừnh Caừn  
(260) 755-0774

### Chicago, IL:

Nguyeãn Thời Khaừi  
(773) 478-1128

### Louisville, KY:

Nguyeãn Vaừn Nằng  
(502) 375-0284

### Wichita, KS:

Leã Vaừn Thaừnh  
(316) 655-7118



Ngày 15 tháng 8 mỗi năm là ngày Giáo Hội Công Giáo hoàn vũ mừng Đức Mẹ Maria hồn xác lên trời. Người Công Giáo Việt Nam trước đây còn dùng chữ Nho gọi là lễ Đức Mẹ Thăng Thiên hay lễ Đức Mẹ Mông Triệu (Đức Mẹ được Thiên Chúa triệu về Trời).

Niềm tin Đức Mẹ lên trời không phải mới có. Từ thế kỷ thứ sáu sau Công nguyên, giáo hữu đã tuyên xưng niềm tin này. Năm 813, Công Đồng Mayence công bố cử hành lễ Mông Triệu hàng năm. Đức Giáo Hoàng PIO XII đã ra thông tư thăm dò ý kiến hàng giáo sĩ và giáo dân về niềm tin Đức Mẹ lên trời. Ngày 1-11-1950, Ngài ra Tông Hiến Munificentissimus ban hành tín điều Đức Mẹ Maria vô nhiễm trọn đời đồng trinh, Mẹ Thiên Chúa sau khi hoàn tất cuộc đời trần thế đã được vinh quang cất về trời cả hồn lẫn xác. Lễ kính được ấn định vào ngày 15 tháng 8 hàng năm.

Quyết định trên đã đáp ứng lòng sùng kính Đức Mẹ của giáo dân trên toàn thế giới. Lễ Đức Mẹ Lên Trời trở thành một lễ lớn. Tại Lộ Đức, ngày 15-8 là ngày đại lễ hành hương quan trọng nhất trong năm với hàng vạn người hành hương đến từ khắp nơi trên địa cầu.

Niềm tin của giáo dân và Giáo Hội không xuất phát hoàn toàn từ tình cảm. Niềm tin này có căn bản thần học và giáo lý. Đức Mẹ thực sự là mẹ thể xác của Chúa Giêsu, Đấng vừa có nhân tính vừa có thiên tính. Khi Đức Maria được chọn là người cưu mang và nuôi dưỡng thân xác Con Thiên Chúa, chắc chắn Thiên Chúa đã chọn một người xứng đáng, tinh tuyền, thánh thiện. Suốt cuộc đời Đức Mẹ, Thiên Chúa luôn ở cùng để gìn giữ, bảo vệ Đức Mẹ, giúp Người cùng đồng lao cộng khổ với con trai Giêsu Ngôi Hai Thiên Chúa để làm tròn sứ mạng đồng công cứu chuộc loài người. Con của Người đã về trời cả hồn lẫn xác. Người cũng xứng đáng được như vậy.

Xin Đức Mẹ Lên Trời nhìn đến nhân loại lầm than, cho chúng con đừng quá nặng lòng với những bon chen tranh chấp trần thế, mà biết đưa tâm hồn hướng thượng để tìm sự bình an. Cũng xin Mẹ đoái thương đặc biệt đến quê hương và dân tộc Việt Nam chúng con đã đắm chìm quá lâu trong tai ương độc tài và vô thần.

\*

Về biến cố thời sự liên quan đến Việt Nam, lời tuyên bố của Tổng Thống Donald Trump ngày 26-6-2019 rất đáng quan tâm. Ông nói với chương trình truyền hình Fox Business Network rằng “Việt Nam hầu như là kẻ lạm dụng tôi

**Marrero, LA:**  
 Trà Văn Bình  
 (504) 348-1346  
 Ngô Taùm  
 (504) 368-0055

**Kenner, LA:**  
 Nguyễn Ninh Nghiêâm  
 (504) 254-1150

**Boston, MA:**  
 Phạm Duy Lyù  
 (617) 265-7934

**Brooklyn, MN:**  
 Trần Ngôc Bàui  
 (763) 315-3942

**Kansas City, MO:**  
 Nguyễn Lồu  
 (816) 231-2413

**Durham, NC:**  
 Nguyễn Sồông  
 (919) 361-5472

**Lincoln, NE:**  
 Trà Văn Trồ  
 (402) 438-4415

**Las Vegas, NV:**  
 Phan Văn Syồ  
 (702) 221-1688

**Cincinnati, OH:**  
 Francis Ninh Khuôi  
 (513) 227-4711

**Oklahoma:**  
 Lê Minh Khoài  
 (405) 759-3645

**Tulsa, OK:**  
 Ngô Thiêân Tích  
 (918) 437-6253

Nguyễn Minh Tuáân  
 (918) 627-2046

**Portland, OR:**  
 Ngô Trồông James  
 (503) 591-0871

Ngôôn Tróing Thu  
 (714) 642-8365

**Philadelphia, PA:**  
 Nguyễn Nồuc Phong  
 (215) 329-0538

**Arlington, TX:**  
 Trà Văn Minh  
 1-866-246-3702

**Arkansas:**  
 Lê Thiêân Hoáông  
 (479) 471-7238

**Austin, TX:**  
 Phạm Trí Thồuc  
 (512) 832-6408

**Irving, TX:**  
 Ngôôn Thanh Hường  
 (972) 790-2216 / 3500

**Houston, TX:**  
 Kim Mai  
 (281) 970-4903

tệ nhất so với tất cả mọi người” (It’s almost the single worst abuser of everybody). Một tuần lễ sau, ngày 2-7-2019, Bộ Thương Mại Hoa Kỳ quyết định đánh thuế 456% lên thép xuất khẩu từ Việt Nam có xuất xứ từ Đài Loan và Nam Hàn. Năm 2017, Mỹ đã đánh thuế 531% lên thép cuộn từ Việt Nam nhưng sản xuất ở Trung Quốc. Đòn Mỹ giáng xuống ngày 2-7 là giọt nước đầy ly, là lời cảnh cáo trước việc hàng ngàn mặt hàng Việt Nam bán ra ngoại quốc với nhãn “Made in Vietnam” nhưng sản xuất tại Trung Quốc và một số nước khác. Nhờ việc xuất cảng trung gian đầy tính gian lận này, Việt Nam đã thặng dư ngoại thương với Mỹ tới 39 tỷ Mỹ kim trong năm 2018. Mỹ không thể chấp nhận được tình trạng này. TT Trump đã chính thức cảnh cáo và cho lệnh Bộ Thương Mại Mỹ đánh thuế lên hàng thép mao nhơn trước rồi sẽ tính đến các thứ hàng khác sau.

Nhà nước Việt Nam rất lo âu. Nếu TT Trump trừng phạt Việt Nam như đối xử với Trung Quốc, kinh tế Việt Nam sẽ sa sút trầm trọng, đang khi nợ công và nợ nước ngoài của Việt Nam đã gia tăng tới mức báo động. Để có tiền nuôi hai cơ chế hành chánh và cán bộ đảng, nhà nước phải bầy thêm đủ thứ trò rút tiền của dân. Một khi kinh tế trì trệ, thất nghiệp gia tăng, thêm sưu cao thuế nặng, dân sẽ bất mãn, xã hội sẽ bất ổn. Việt Nam không nhiều tiềm năng như Trung Quốc để có thể chịu đựng những khó khăn trong một thời gian dài. Trong khi cắt đứt ưu đãi về kinh tế, Hoa Kỳ có chắm dứt những ưu đãi chính trị đã dành cho Việt Nam cộng sản từ thời Tổng Thống Bill Clinton tới nay không? Đó lại là mối lo lớn hơn của Hà Nội, nhất là với ông Trump, một người có những quyết định bất thường, khó đoán trước, và khi quyết định hành động thì sẽ làm ngay và làm thẳng tay. ♦

## Ý Cầu Nguyện

XIN CHO MỌI NGƯỜI CHẠY ĐÉN VỚI CHÚA GIÊSU, BIẾT CẬY NHỜ ĐÔI TAY DỊU HIỀN ĐỖ NÂNG, HƯỚNG DẪN VÀ CHÚC PHÚC CỦA MẸ MARIA, TRÊN MỌI NẸO ĐƯỜNG CỦA ĐỜI SỐNG NÀY.



Mỗi thứ bảy, hiệp thông cùng LM. Linh Hướng trong Thánh Lễ cầu nguyện cho các Ân Nhân, Độc Giả và Cộng Tác Viên còn sống cũng như đã qua đời.

**Marrero, LA:**  
Trần Văn Bình  
(504) 348-1346  
Ngô Tám  
(504) 368-0055

**Kenneer, LA:**  
Nguyễn Đình Nghiêm  
(504) 254-1150

**Boston, MA:**  
Phạm Duy Lý  
(617) 265-7934

**Brooklyn, MN:**  
Trần Ngọc Bái  
(763) 315-3942

**Kansas City, MO:**  
Nguyễn Lưu  
(816) 231-2413

**Durham, NC:**  
Nguyễn Sương  
(919) 361-5472

**Lincoln, NE:**  
Trần Văn Trị  
(402) 438-4415

**Las Vegas, NV:**  
Phan Văn Sỹ  
(702) 221-1688

**Cincinnati, OH:**  
Francis Đình Khải  
(513) 227-4711

**Oklahoma:**  
Lê Minh Khôi  
(405) 759-3645

**Tulsa, OK:**  
Ngô Thiện Tích  
(918) 437-6253

Nguyễn Minh Tuấn  
(918) 627-2046

**Portland, OR:**  
Ngô Trường James  
(503) 591-0871

Đoàn Trọng Thu  
(714) 642-8365

**Philadelphia, PA:**  
Nguyễn Đức Phong  
(215) 329-0538

**Arlington, TX:**  
Trần Văn Minh  
1-866-246-3702

**Arkansas:**  
Lê Thiên Hoàng  
(479) 471-7238

**Austin, TX:**  
Phạm Trí Thứ  
(512) 832-6408

**Irving, TX:**  
Đoàn Thanh Hùng  
(972) 790-2216 / 3500

**Houston, TX:**  
Kim Mai

# Hộp Thư Độc Giả



## Ông Nguyễn Thanh Bình, CA

... Tôi luôn luôn nhiệt thành ủng hộ tờ báo. Nhờ đó tôi hiểu được và nắm bắt nhiều tin tức bổ ích cho kiến thức... Tôi luôn cầu nguyện cho tờ báo ngày một lớn mạnh và nhiều độc giả... Tôi năm nay 84 tuổi, mắt kém những cũng ráng đọc...

Thưa ông Nguyễn Thanh Bình,

Xin chúc thọ tuổi 84 và chân thành cảm ơn ông vẫn kiên trì đồng hành và cầu nguyện cho Diễn Đàn lớn mạnh. Tháng 5 năm 2020 Diễn Đàn sẽ kỷ niệm 20 năm góp mặt trong làng Truyền Thông thi hành Sứ Vụ loan báo Tin Mừng đến tận cùng trái đất. Kính mời ông theo dõi tin tức liên quan và tham dự.

## Bà Đình T. Kim Nguyễn, CA

... Tôi đọc các bài tường thuật trên các nhật báo tại Nam Cali cuộc họp của Ban Linh Đài La Vang sắp được khánh thành trong khuôn viên nhà thờ chính tòa Chúa Kitô giáo Phận Orange. Trên bàn chủ tọa thấy có LM. Tuyên, Bác sĩ Huân v.v... Tôi thấy có vài điều muốn nhờ quý báo, một cơ quan ngôn luận Công Giáo đạo đạt lên các vị có thẩm quyền trong Ban Linh Đài Đức Mẹ La vang, trong đó có Đức Cha Thành đã được Giáo Phận chỉ định đặc trách:

1. Về bức tượng Đức Mẹ Lavang, không rõ do bản vẽ của các họa sĩ tài hoa mượn từ Việt Nam hay do điêu khắc gia nổi tiếng của Ý, mà nhìn qua thấy “phản cảm” nhất là đôi chân và đôi giày quá thô kệch.

Nếu không kịp sửa đổi lại mà cứ giữ như vậy và để lên bệ e rằng chỉ làm cho giáo dân chia trí, chẳng cảm lòng mà cầu nguyện... Nghe nói bức tượng được tạc với giá một triệu đô (?) thì không thể cầu thả được...

2. Về tài chánh LM. Tuyên, BS. Huân và ủy ban cho biết hiện còn thiếu hai triệu Mỹ Kim cho dự án đợt một để Linh Đài có thể khánh thành vào tháng chín này? Nếu tôi không làm thì cách nay gần một năm, Đức Cha Thành trong khi quyết góp trong nhà thờ đã nói : “hiện nay đã quyết được 12 triệu, tạm đủ cho giai đoạn một”. Thế sao sau gần một năm đóng góp thêm mà Ban Linh Đài lại loan báo còn cần thêm hai triệu? Trong phần tường thuật không thấy Ban Linh Đài công bố các con số, hoặc các chi tiết về thu / chi của Ban Linh Đài. Để niềm tin nơi giáo dân không bị xao xuyến, thiết tưởng họ cần được nhìn thấy các con số chi / thu một cách công khai và minh bạch... Thỉnh cầu Đức Cha đặc trách chỉ thị cho Ban Linh Đài minh bạch vấn đề này trước hoặc trong ngày khánh thành Linh Đài Đức Mẹ La Vang...

Thưa bà Đình T. Kim Nguyễn,

Những nhận xét và chia sẻ của bà rất xác đáng nên chúng tôi trích đăng lên đây hy vọng sẽ đến tai, đến mắt các đồng bản quyền, ngõ hầu những thiếu sót được chỉnh sửa để Linh Đài Đức Mẹ La Vang không chỉ là nơi Tôn Vinh, Cầu Khấn mà còn xứng đáng là một công trình Văn Hóa, Nghệ Thuật Thánh vinh danh Đức Mẹ tước hiệu Nữ Vương nước Việt Nam.

Về vấn đề tài chánh thì trong bất cứ công trình xây cất nào cũng cần được công khai, minh bạch để tránh những dị nghị không cần thiết, nhất là khi công trình lại là một Linh Đài.

Ngày khánh thành cũng không còn lâu nên chúng tôi đề nghị bà cố gắng trực tiếp với các đảng Bản Quyền trong Ban Linh Đài, hoặc Đức Cha Thành hoặc LM. Tuyên hoặc BS. Huân để đạo đạt các ý kiến của bà vì e rằng bức tượng một khi đã chờ từ Ý Đại Lợi sang đây rồi thì việc sửa đổi sẽ thập phần khó khăn. Nguyên xin Mẹ La Vang chúc lành cho bà và cho công cuộc làm sáng danh Chúa và Nữ Vương nước Việt.

\*\*\*

## THƯ TÍN

### **Cô Viên Bích Hòa, VA**

Diễn Đàn hân hoan tiếp nhận và chào mừng cô đồng hành với Diễn Đàn Giáo Dân qua sự giới thiệu của Cô Lê Trương Hưng. Tạ ơn Chúa Thánh Linh đã cho chúng ta gặp gỡ và đồng hành trong sứ vụ Truyền Thông Công Giáo. Xin Chúa chúc lành cho cô và quý quyền.

### **Ông Bùi Văn Khoa, KS**

Cám ơn những lời cầu chúc của ông. Tòa Soạn đã nhận lệ phí. Mời ông tham gia chiến dịch "Mỗi Độc Giả giới thiệu thêm Độc Giả mới".

### **Bà Phạm Cúc, CA**

Tòa Soạn đã nhận thư. Chúc bà sức khỏe và bình an.

### **Ông Đỗ Văn Đông, KS**

Tòa Soạn đã nhận thư, lệ phí cho ông và người quá cố. Xin Chúa

chúc lành và trả công bội hậu.

### **Ông Nguyễn Văn Âu, VA**

Cám ơn ông, vị Độc Giả trên Mạng toàn cầu của Diễn Đàn Giáo Dân, đã gửi thư cũng như những chia sẻ qua điện thoại. Hy vọng ông nhận được sách "Mười Năm Thái Hà – Tòa Khâm Sứ" của LM. Nguyễn Ngọc Nam Phong, DCCT Việt Nam.

Mong ông quảng bá và giới thiệu Diễn Đàn cho đồng hương quanh vùng Thủ Đô.

### **Ông Đặng Đình Hiền, CA**

Tòa soạn đã nhận và cập nhật theo thư của ông. Xin Chúa chúc lành.

### **Ông Lê Văn Mười, HI**

Tòa soạn đã nhận thư, lệ phí và tiền mua sách "Mười Năm Thái Hà – Tòa Khâm Sứ".

### **Ông Nguyễn Hữu Thế, CT**

Tòa Soạn đã nhận thư và 3 năm lệ phí. Xin Chúa chúc lành.

### **Ông Vũ Văn Cung, TX**

Cám ơn những lời chúc mừng tốt đẹp của ông. Tòa soạn đã nhận lệ phí. Xin giới thiệu cho độc giả mới.

### **Ông Phạm Duy Lý, MA**

Cám ơn vị Độc Giả đã kiên trì đồng hành cùng Diễn Đàn ngay từ những số đầu. Tòa soạn đã nhận \$200 lệ phí.

\*\*\*

**Cám Ôn Quý Độc Giả Đã Gửi Lệ Phí**

**Ông Bùi Đức Mỹ, CA**

**BS. Trần Chính Trục, FL**

**Bà Bùi Thị Oánh, CA**

**Ông Nguyễn Văn Vinh, FL**

**Ông Trần Tiến Dược, CA**

**Cô Nguyễn Ngọc Quỳnh, WA**

**Ông Đỗ Đức Thành, CA**

**Ông Trương Văn Chiêu, CA**

**Ông Trần Quang Khanh, NY**

**Bà Trần Q. Kim, CA**

**Ông Đoàn Trọng Thu, OR**

**Cô Tôn Nữ Cẩm Hương, CA**

**Ông Lê Can, OK**

**Bà Nguyễn Anh Tuyết, CA**

**Ông Trần Tiên, CA**

**Ông Nguyễn Vinh, NJ**

**Ông Chu Thanh Bình, CA**

**Ông Phạm Ngọc Hà, CA**

**Ông Lê Đăng, MI**

**Ông Nguyễn Tri, CA**

**Ông Nguyễn V. Thuận, FL**

**Ông Trần Bích Liên, TX**

**Ông Phạm Đức Việt, NC**

**Ông Nguyễn Văn Lộc, IA**

**Lưu Ý: Xin quý độc giả coi ngày đáo hạn lệ phí trên góc phải label của bao thư gửi báo. Nếu đã đáo hạn, xin gửi check để**

**"Diễn Đàn Giáo Dân" kèm theo tên họ và số ký danh ID của độc giả, in trên góc trái của label để khỏi nhầm lẫn; hoặc cắt miếng label kèm vào thư. Đa tạ.**

# LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI TRUYỀN THỐNG VÀ THÁNH KINH NÓI GÌ?

■ Lm. VŨ XUÂN HẠNH



**T**a không biết gì về việc Chúa rước Đức Mẹ hay Đức Mẹ rời cuộc sống trần gian bằng cách thức nào. Chỉ có một văn bản nguy thư “Đức Mẹ đi vào giấc ngủ” (Mary’s Dormition), thế kỷ thứ V, cho biết, những giây phút cuối đời của Đức Mẹ, khi các tông đồ vây quanh để cầu nguyện thì Chúa Kitô đến đưa Đức Mẹ về Thiên Đàng. Dù sao truyền thống của Hội Thánh và một vài hình ảnh mà nhiều bản văn Kinh Thánh gọi lên, củng cố cho đức tin của chúng ta trong việc nhìn nhận Người Mẹ Thật của

chúng ta đã tiên phong hưởng hạnh phúc cả hồn lẫn xác.

## **I. Truyền thống đức tin của Hội Thánh.**

Niềm tin Đức Mẹ được triệu hồi cả hồn lẫn xác về trời bắt nguồn từ truyền thống xa xưa của Hội Thánh. Đến thế kỷ VI, Hội Thánh phương đông đã sớm cử hành lễ Đức Mẹ Đi Vào Giấc Ngủ vào khoảng giữa tháng giêng. Sau này, hoàng đế Maurice (582-602) xác định dứt khoát lễ nay cử hành ngày 15 tháng 8. Với lòng sùng kính Đức Mẹ cách đặc biệt, Đức Giáo hoàng Theodore (642-649)

đã muốn thiết lập lễ này cho nghi lễ Rôma ngay thế kỷ sau đó, thế kỷ thứ VII. Năm 813, Công Đồng Mayence truyền cho toàn Châu Âu cử hành lễ này với tên gọi là Lễ Mông Triệu (Thiên Chúa triệu hồi Đức Mẹ về trời), chính thức nhìn nhận cách mặc nhiên Đức Mẹ được triệu hồi về trời.

Đến năm 1854, sau khi đức Piô IX công bố tín điều Đức Mẹ Vô Nhiễm, thì phong trào sùng kính Đức Mẹ vốn đã mạnh mẽ từ lâu trong Hội Thánh, nay như được dịp khuấy động dữ dội hơn. Chỉ trong vòng chưa đầy một trăm

năm sau, tính đến năm 1945, khắp thế giới có khoảng tám triệu thỉnh nguyện thư của các tín hữu và khoảng gần 100.000 thỉnh nguyện thư khác đến từ các giám mục, linh mục, các tu sĩ, các nhà thần học xin Tòa Thánh chính thức xác định tín điều về Đức Bà Mông Triệu Thăng Thiên hay Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời. Trước những lời thỉnh cầu tha thiết ấy, để có thể quyết định một cách thận trọng nhất trước vấn đề đức tin quan trọng này, Đức Piô XII công bố Thông Điệp Deiparae Virginis để xin ý kiến Giám mục đoàn trên khắp thế giới. Thật lạ lùng, sau năm năm hỏi ý kiến, chỉ có sáu giám mục nghi ngờ về tính chất ‘mặc khải’ của việc Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời.

Dù niềm tin Đức Mẹ hồn xác về trời đã có từ rất lâu trong truyền thống Hội Thánh, nhưng mãi đến ngày 1.11.1950, tức vào ngày lễ các thánh Nam Nữ, bằng một phán quyết long trọng: “*Chúng tôi khẳng định, chúng tôi tuyên bố và chúng tôi minh định như một tín điều được Thiên Chúa mặc khải rằng Đức Maria Vô Nhiễm trọn đời đồng trinh, Mẹ Thiên Chúa, sau khi hoàn tất cuộc sống trần gian, đã được cất nhắc về vinh quang trên trời cả xác lẫn hồn*” (tông hiến Munificentissimus Deus).

Đức Giáo hoàng đã không chọn ngày nào, lại chọn ngày lễ các thánh Nam Nữ để công bố tín điều Đức Mẹ hồn xác lên trời. Tôi thấy có một ý nghĩa lớn: Giữa hàng ngũ các thánh của Chúa, Đức Maria trỗi vượt trên tất cả về sự thánh thiện và lòng yêu mến Chúa. Sự thánh thiện tuyệt vời

của Đức Mẹ đã mở đường cho Đức Mẹ đi tiên phong trước mọi thụ tạo, tiến về cùng Chúa, hưởng vinh quang nơi Chúa bằng toàn bộ con người, gồm cả xác lẫn hồn của Đức Mẹ.

## **II. Vai hình ảnh gợi ý trong các bản văn Thánh Kinh của ngày lễ.**

Ta chú ý lời của Đức Maria trong Tin Mừng: “*Linh hồn tôi ngợi khen Chúa, lòng tôi hoan hỷ trong Thiên Chúa, Đấng Cứu Độ tôi*” (Lc 1, 46-47). Chính Đức Mẹ – Đức Mẹ chứ không phải bất cứ tập thể hay cá nhân nào, dù là Hội Thánh hay chúng ta – đã ca ngợi Chúa, ca ngợi lòng thương xót của Chúa. Đức Mẹ đã tuyên xưng hành động cứu độ của Chúa, và gọi Chúa là “*Đấng Cứu Độ tôi*”. Những chữ “*Đấng Cứu Độ tôi*”, quả thật là lời quy hướng về Chúa. Đức Mẹ đã nhìn nhận, đã tin tưởng thực sự rằng: Chỉ có Chúa, chỉ trong Chúa, Đức Mẹ mới được vinh quang và hạnh phúc vô cùng như thế.

Lời ca ngợi quy hướng về Thiên Chúa của Đức Mẹ” “*Linh hồn tôi ngợi khen Chúa, lòng tôi hoan hỷ trong Thiên Chúa, Đấng Cứu Độ tôi*”, còn được hỗ trợ bởi nhiều lời Kinh Thánh khác. Chẳng hạn, lời thánh Phaolô trong bài đọc II: “*Đức Kitô đã từ cõi chết sống lại, là hoa quả đầu mùa của những kẻ yên giấc... Hoa quả đầu mùa là Đức Kitô, đoạn đến những kẻ thuộc về Đức Kitô, những kẻ đã tin Người xuống thế: rồi đến tận cùng, khi Người đã trao vương quốc lại cho Thiên Chúa Cha, và đã tiêu diệt mọi đầu mục, quyền năng và thế lực*” (1Cr 15, 20tt). Đã từng có ai thuộc về

Chúa Kitô như Đức Mẹ? Bởi thế, nếu Chúa Kitô là hoa quả đầu mùa, đã trở về trời cả hồn và xác, thì Đức Mẹ, người thuộc về hoa quả đầu mùa ấy một cách trọn vẹn, cũng được đưa về trời hồn xác, không có gì là điều khó hiểu. Bởi chính Đấng Cứu Độ đã thực thi ơn cứu độ trên khắp nhân loại, chắc chắn sẽ thực thi cách hoàn hảo nhất hành động cứu độ ấy trên chính người mẹ của mình.

Bài đọc I, trích sách Khải Huyền kết thúc: “*Nay sự cứu độ, quyền năng, vương quyền của Thiên Chúa chúng ta và uy quyền của Chúa Kitô của Người đã được thực hiện*” (Kh 12, 10). Đây là lời nhấn mạnh sự chiến thắng trong ơn cứu độ của Chúa Kitô. Chắc chắn như chúng ta, Đức Mẹ đã không thể làm gì ngoài sức mình. Nhưng Đức Mẹ biết dùng sức mình để chiến đấu trong ơn thánh Chúa. Đức Mẹ đã không sống hay làm một mình, nhưng phó thác đời mình cho Chúa, để nhờ Chúa mà Đức Mẹ chiến thắng. Bởi Đức Mẹ tin chắc rằng, dù phải sống trong đau thương đến đâu, thậm chí nỗi đau đớn đến cùng cực như người mang thai “*kêu la chuyển bụng, và đau đón sinh con*”, hay sự dữ ập đến hãi hùng như “*con rồng đỏ khổng lồ*” đang đe dọa dữ dội, thì sự cứu độ của Chúa và vương quyền của Chúa Kitô đã được thực hiện. Mà sự cứu độ của Chúa đã được thực hiện, thì sự cứu độ ấy, chắc chắn bao trùm lên chính cuộc đời của Đức Mẹ. Đức Mẹ đã sống và chiến đấu với mọi thử thách trong Chúa. Ôn cứu độ dành cho tất cả những ai kiên trì chiến đấu và chiến thắng. Ôn

cứ độ ấy thật xứng đáng trước tiên dành cho Mẹ của Chúa Kitô, người phụ nữ chiến thắng.

Điểm qua ba bài đọc, ta nhận ra: cùng đích của mọi ơn lành là chính Chúa Kitô. Bởi thế, dù là lễ Đức Mẹ hôn xác lên trời, nhưng Hội Thánh lại mời gọi ta hướng về Thiên Chúa, hướng về Chúa Kitô. Bởi chỉ nhờ ơn cứu độ do Chúa Kitô thực hiện trong cuộc phục sinh vinh hiển của Người, theo ý Thiên Chúa, Đức Mẹ mới được trọng thưởng đặc biệt hôn xác lên trời. Bởi vậy, mừng lễ hôm nay là mừng sự nối kết gần gũi hết sức giữa niềm tin Mừng Triệu của Đức Mẹ và niềm tin phục sinh của Chúa Kitô, người Con một yêu dấu của Đức Mẹ. Đó là sợi dây liên kết tất yếu

giữa Mẹ và Con. Bởi như Chúa đã phục sinh thể nào, thì Mẹ của Chúa cũng là người trước hết hưởng vinh quang phục sinh của Con mình thể ấy. Chúa đã không để Đức Mẹ chịu cảnh hư nát, vì Đức Mẹ là Mẹ của Chúa, Đấng Vĩnh Cửu. Vì vậy, chúng ta tôn vinh Đức Maria hôn xác lên trời, cũng đồng thời là lúc chúng ta tôn vinh mẫu nhiệm phục sinh cao cả của Chúa Kitô.

Đức Mẹ đã về trời, đó là dấu chỉ hữu hiệu cho đức tin của ta: Tương lai không còn là điều đáng ngại lo lắng, nhưng trở nên điều đáng quan tâm xây dựng, và cuộc sống này trở thành những ngày chuẩn bị cho tương lai ấy. Chúng ta chuẩn bị bằng cách bắt chước Đức Mẹ sống lành thánh trong tin yêu, sống niềm phó thác tuyệt

đối trong tay Chúa, biết lắng nghe, thực thi Lời Chúa, sống tư cách làm con Chúa trong đời sống bác ái với anh em... Chúng ta hãy nhìn lên Đức Mẹ để thấy rằng, Đức Mẹ dù là người Nữ của chiến thắng, người Nữ vinh quang với triều thiên sao sáng, nhưng bị vây bủa đầy chông gai, thử thách. Nhìn lên Đức Mẹ như thế, để nhận ra chính mình mà vững niềm cậy trông. Bởi chúng ta cũng phải cam chịu nhiều thử thách. Vinh quang chỉ có thể lớn lên từ trong thử thách mà thôi.

*Lạy Chúa Giêsu, nhờ công nghiệp của Đức Mẹ, xin thánh hóa toàn bộ cuộc đời chúng con, để chúng con cùng được như Đức Mẹ, xứng đáng lãnh lấy phần thưởng đời đời trên thiên quốc. Amen. ♦*

## DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN

### Tiếng Nói Trung Thực Của Những Công Dân Tín Hữu Công Giáo Việt Nam

#### Chúng Tôi Chủ Trương:

- Tôn trọng Sự Thật như Chúa Giêsu đã dạy: “Sự Thật sẽ giải thoát anh em.”
- Tuyệt đối trung thành với giáo huấn của Hội Thánh Công Giáo.
- Không chỉ trích cá nhân khi những hành vi ngôn ngữ của cá nhân không phương hại tới quyền lợi chung của Giáo Hội, Xã hội và Dân Tộc.
- Nói thay cho những đồng bào, đồng đạo không có tiếng nói trên Quê Hương trong nỗ lực tranh đấu cho tự do tôn giáo, nhân quyền và nhân phẩm Việt Nam.
- Góp phần xây dựng một xã hội công bằng, nhân ái dưới ánh sáng soi dẫn của Tin Mừng Chúa Kitô.
- Diễn Đàn Giáo Dân góp phần trình bày các sự kiện và dành quyền xem xét, phán đoán và phản ảnh cho độc giả.

#### Do Chủ Trương Trên Đây:

- Chúng tôi dành quyền tối hậu trong việc hiệu đính, rút gọn hay từ chối không đăng tải những bài vở không phù hợp với chủ trương trên đây gửi cho Diễn Đàn Giáo Dân. Mong quý vị thông cảm.
- Tất cả những thiếu sót, có thể có, đều ra ngoài ý muốn của nhóm Chủ Trương.



# Bài Giảng của Đức Thánh Cha Phanxicô Lễ kính Đức Mẹ Maria Hồn Xác Về Trời

Anh chị em thân mến,

Vào cuối Hiến Chế về Giáo Hội [*Ánh sáng muôn dân*], Công đồng chung Vatican II đã để lại cho chúng ta một suy niệm tuyệt vời về Rất Thánh Maria. Tôi chỉ nhắc các kiểu nói liên hệ tới mầu nhiệm mà chúng ta cử hành hôm nay: Kiểu nói thứ nhất là: “*Nên sau khi hoàn tất cuộc đời dưới thế, Đức Trinh Nữ Vô Nhiễm đã được đưa lên hưởng vinh quang trên trời cả hồn lẫn xác, và được Chúa tôn vinh làm Nữ Vương hoàn vũ*” (số 59). Và rồi, về cuối, có một kiểu nói khác: “*Nếu như Mẹ của Đức Giêsu được vinh hiển hồn xác trên trời là hình ảnh và khởi đầu của Giáo Hội phải được hoàn thành ở đời sau, thì ngay trên trần gian này, ngài cũng tỏa sáng như dấu chỉ của lòng cậy trông vững vàng và niềm an ủi cho Dân Chúa đang lữ hành cho tới ngày Chúa đến*” (xem 2Pr 3, 10). Dưới ánh sáng của hình ảnh tuyệt vời này nơi Mẹ chúng ta, chúng ta có thể nhìn xem sứ điệp chứa đựng trong các Bài Sách Thánh mà chúng ta vừa mới nghe. Chúng ta cố tập trung vào 3 lời chính yếu – là lời chia khóa: **cuộc chiến đấu – sự sống lại – niềm hy vọng**.

Bài sách *Khải huyền* trình bày cái nhìn về **cuộc chiến đấu** giữa người phụ nữ và con rồng. Hình ảnh của người phụ nữ, đại diện cho Giáo Hội, từ phía vinh quang, là chiến thắng, và từ



phía khác, còn đang làm than vát vạ. Quả thực, như thế, đó là Giáo Hội: nếu ở trên Trời Giáo Hội liên kết với vinh quang của Chúa của mình, thì trong lịch sử, Giáo Hội còn tiếp tục sống các thử thách gian nan và các thách đố mà cuộc tranh chấp giữa Thiên Chúa và kẻ xấu, kẻ dữ liên miên, mang theo. Và trong cuộc chiến này, các môn đệ của Chúa Giêsu phải đương đầu với – tất cả chúng ta, chúng ta, – tất cả các môn đệ của Chúa Giêsu, chúng ta phải đương đầu với cuộc chiến đấu này – Đức Maria không bỏ chúng ta cô thân cô thế; Mẹ của Đức Kitô và Mẹ của Giáo Hội luôn ở với chúng ta. Luôn luôn, Mẹ đồng hành với chúng ta, Mẹ ở với chúng ta. Cả Mẹ Maria, theo một nghĩa nào đó, cũng chia sẻ điều kiện lưỡng đời này. Dĩ nhiên, Mẹ đã một lần cho mãi mãi đi vào trong vinh quang của Thiên Chúa. Nhưng

điều này không có nghĩa là Mẹ ở xa, Mẹ tách rời khỏi chúng ta; trái lại, Đức Maria đồng hành với chúng ta, chiến đấu với chúng ta, nâng đỡ các Kitô hữu trong cuộc chiến đấu chống lại các sức lực của sự dữ. Lời cầu nguyện với Đức Maria, đặc biệt trong Kinh Mân Côi – anh chị em hãy nghe cho rõ: Kinh Mân Côi. Anh chị em có cầu nguyện với Kinh Mân Côi mỗi ngày không? Nhưng, Tôi không biết . . . [*các người có mặt kêu lên: Có!*]. Có chắc không? Đây, lời cầu nguyện với Mẹ Maria, đặc biệt Kinh Mân Côi có cả trong chiều kích “chiến đấu” này, là một lời kinh nâng đỡ trong cuộc chiến chống lại kẻ dữ và các tay sai của nó. Cả Kinh Mân Côi cũng nâng đỡ chúng ta trong cuộc chiến đấu.

Bài đọc thứ hai, nói cho chúng ta về **sự phục sinh**. Thánh Phaolô, khi viết cho các tín hữu

tại Corintô, nhấn mạnh về sự kiện này là người Kitô hữu có nghĩa là tin rằng Đức Kitô quả thực đã sống lại từ trong kẻ chết. Tất cả Đức Tin của chúng ta đặt nền tảng trên chân lý chính yếu là không phải là một ý tưởng, nhưng là một biến cố. Và cả mâu nhiệm về việc Đức Maria được đưa lên trời cả hồn lẫn xác, được viết ra tất cả trong việc Sống lại của Đức Kitô. Bản tính nhân loại của Mẹ đã được “lôi kéo” bởi Người Con trong việc đi qua sự chết. Chúa Giêsu đã một lần đi vào sự chết, để luôn luôn ở trong sự sống muôn đời, với bản tính nhân loại của mình, bản tính nhân loại mà Ngài đã lấy từ Mẹ Maria; như vậy, Mẹ, là Người đã theo Chúa Giêsu cách trung thành suốt cả đời Mẹ, Mẹ đã đi theo Chúa Giêsu với con tim, Mẹ đã đi vào với Chúa trong sự sống đời đời, mà chúng ta gọi là Trời, Thiên đàng, Nhà của Cha.

Cả Mẹ Maria đã biết tới cuộc tử đạo từ thánh giá: cuộc tử đạo của con tim, cuộc tử đạo của linh hồn. Mẹ đã chịu đau khổ biết bao, trong lòng của Mẹ, trong khi Chúa Giêsu đau khổ trên thập giá. Cuộc khổ nạn của Người Con, Mẹ đã sống cho tới tận cùng của tâm hồn Mẹ. Mẹ đã hoàn toàn kết hợp với Chúa trong sự chết, và vì thế, đã được ban cho Mẹ ơn phục sinh. Đức Kitô là khởi đầu của những người sống lại, và Đức Maria là khởi đầu của những người được cứu rỗi, là người đầu tiên giữa “những người thuộc về Đức Kitô”. Đó là Mẹ của chúng ta, nhưng cả khi chúng ta có thể nói rằng Mẹ là Người Đại diện của chúng ta, Mẹ là người chị

của chúng ta, là người chị cả của chúng ta, là người đầu tiên được cứu rỗi đã vào Trời.

Bài Phúc Âm gọi ra cho chúng ta lời thứ ba: **Niềm Hy Vọng**. Hy vọng là nhân đức của những ai, khi cảm nghiệm cuộc chiến đấu, tranh đấu giữa sự sống và sự chết, giữa sự thiện và sự ác, thì họ tin vào cuộc Sống Lại của Đức Kitô, trong chiến thắng của Tình yêu. Chúng ta đã nghe bài Thánh ca *Magnificat*: đó là *Thánh Ca của niềm hy vọng*, là thánh ca của Dân Thiên Chúa trên đường qua lịch sử. Đó là thánh ca của biết bao nhiêu Vị Thánh Nam và Thánh Nữ, một số Vị được biết tới, những người khác, rất đông, không ai biết tới, nhưng thực sự được Thiên Chúa biết tới: đó là các bà mẹ, các người cha, các vị truyền giáo, các giáo lý viên, các linh mục, các nữ tu, các người trẻ, ngay cả trẻ con, các ông bà nội ngoại: những người này đã có cuộc chiến đấu của sự sống khi mang theo trong con tim niềm hy vọng của những người bé mọn và những kẻ khiêm nhường. Đức Maria nói: “*Linh hồn tôi ngợi khen Thiên Chúa*” – ngay cả hôm nay Giáo Hội đang hát bài này và hát trong mọi nơi trên thế giới. Bài thánh ca này thật sâu xa cho chúng ta, các Kitô hữu, có được

niềm hy vọng, luôn luôn. Nếu không có niềm hy vọng, chúng ta không phải là người Kitô hữu. Vì thế Tôi thích nói: đừng để cho người ta đánh cắp niềm hy vọng của anh chị em. Chớ gì người ta không ăn cắp niềm hy vọng, bởi vì sức mạnh này là ơn sủng, là ơn huệ của Thiên Chúa, là điều đem chúng ta tiến về phía trước, khi nhìn lên Trời. Và Mẹ Maria luôn ở đó, gần kề các cộng đoàn này, gần kề người anh chị em của chúng ta, Mẹ đồng hành với họ, cùng đau khổ với họ, và cùng hát với họ Bài *Magnificat* của niềm hy vọng.

Anh chị em thân mến, chúng ta hãy hiệp nhất với nhau, cả chúng ta nữa, với tất cả con tim, hiệp nhất với bài thánh ca này, bài thánh ca của sự kiên nhẫn và của chiến thắng, của cuộc chiến đấu và của niềm hân hoan, là điều hợp nhất Giáo Hội chiến thắng với Giáo Hội lữ hành, là chúng ta; hiệp nhất đất với Trời, hiệp nhất lịch sử của chúng ta với cái đời đời, hướng về đó chúng ta đang bước đi. Chớ gì được như vậy. Amen!

(LM Phanxicô Borgia Trần Văn Khả dịch theo nguyên bản tiếng Ý do Phòng Báo Chí Tòa Thánh phổ biến) ♦

## Cười-Tỉ-Cho-Vui

### VỢ GƯƠNG MẪU

Một ông khoe với bạn

- Bà xã tôi thật là một người vợ gương mẫu. Bà ấy quán xuyến mọi việc trong nhà. Lo chợ búa cơm nước mỗi ngày, cơm bưng nước rót cho tôi, tắm rửa chăm sóc con cái, giữ nhà cửa ngăn nắp, sạch sẽ...

Ông bạn ngắt lời:

- Như vậy chị ấy là osin chứ đâu phải vợ của anh!

# ĐTC PHANXICÔ TUYÊN PHONG CHÂN PHÚC 7 VỊ MỤC TỬ TỬ ĐẠO DƯỚI BAO QUYỀN Ý THỨC HỆ CS VÔ THẦN

■ Lê Thiên (19/7/2019)

Thứ Sáu ngày 31/5/2019, Đức Thánh Cha Phanxicô khởi sự chuyến Tông du mục vụ 3 ngày tại Romania (Rumani/Lỗ Ma Ni). Đây là chuyến Tông du thứ hai tới quốc gia cựu CS này của Đấng cầm đầu Hội Thánh Công giáo sau chuyến Tông du đầu tiên cách đây 20 năm (1999) thực hiện bởi Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II.

Dù phong trào thể tục hóa gia tăng ở châu Âu, kể cả Romania, đất nước này vẫn còn tinh thần Kitô giáo rất cao, chủ yếu là Chính thống giáo Đông phương, chiếm khoảng 70% dân số, trong khi số người Công giáo không quá 6 phần trăm, khiến Giáo hội Công giáo ở Romania gặp không ít khó khăn.

Đất nước Romania đã bị quân đội Xô viết chiếm đóng và đặt dưới sự cai trị hà khắc của chế độ Cộng sản đứng đầu là nhà độc tài khát máu Nicolae Ceausescu. Cuộc Cách mạng của nhân dân Romania vào Tháng 12/1989 chống lại chế độ Cộng sản đã khiến Ceausescu cùng vợ tìm cách chạy trốn nhưng cả hai đã bị bắt rồi bị tử hình ngay trong nước ngày 25/12/1989.

Chính dưới chế độ Cộng sản, 7 vị Giám mục Công Giáo Romania thuộc hệ Chính thống Hy Lạp đã bị ngược đãi, tù tội và bị hãm hại chỉ vì các ngài cương quyết trung thành với đức tin Công giáo.



## Vài nét về 7 vị Tân Chân phúc

Xin ghi nhận đôi nét về các 7 vị Chủ Chăn Công Giáo Romania can trường sống chịu chết vì đạo như sau:

### 1. ĐHY Iuliu Hossu

ĐGM Iuliu Hossu (1885-1970) bị CS Romania bắt năm 1948, và chịu 22 năm tù, sau đó qua đời lúc ngài đang bị quản thúc tại gia. Trước khi chết, ngài nói: “Cuộc đấu tranh của tôi đã kết thúc. Giờ tới phiên anh chị em”. Ngài không hề hay biết mình đã được Thánh Giáo hoàng Phaolô VI tấn phong Hồng Y từ năm 1969, vì việc vinh thăng ấy được giữ kín trong lòng – “*in pectore*” cho tới

năm 1975 Tòa Thánh mới công khai hóa.

### 2. ĐGM Vasile Aftenie

Đức Cha Vasile Aftenie sinh năm 1899. Ngài bị CS Romania bắt vào cuối Tháng Mười 1948, bị biệt giam, bị đánh đập tàn nhẫn cho tới chết chỉ vì ngài cương quyết từ chối lìa bỏ Đức tin Công giáo Hy Lạp cũng như Giáo Hội Công Giáo Hiệp Nhất Romania. Cũng có tin cho biết ngài bị Mật vụ Cộng sản bắn chết trong nhà tù.

### 3. ĐGM Ioan Balan

Đức Cha Ioan Bălan sinh năm 1903. Năm 1948, chế độ Cộng sản Romania bách hại Giáo Hội Chính thống Hy Lạp thuộc Hội

Thánh Công giáo La Mã. Đức Cha Ioan Bălan bị bắt năm 1949 vì từ chối gia nhập Chính thống giáo Romania do Đảng CS kiểm soát. Đức Cha Ioan Bălan bị giam cầm, hành hạ và bị cách ly cho tới khi ngài lâm trọng bệnh, hấp hối mới được đưa đi bệnh viện thì ngài lìa đời vào cuối năm 1949.

#### 4. ĐGM Valeriu Traian Frentiu

Đức Cha Valeriu được tấn phong Giám mục ở tuổi 37, vị giám mục trẻ tuổi nhất thời bấy giờ. Ngài bị CS Romania bắt năm 1948, bị giam giữ trong trại tập trung khổ sai và chết tại đó năm 1952. Hai cốt người bị chôn lấp trong khu vực quanh trại tù không phân mộ.

#### 5. ĐGM Ioan Suci

Đức Cha Ioan Suci sinh năm 1907. Thụ phong linh mục năm 1931 và Giám mục năm 1940. Ngài bị Nhà nước CS Romania bắt năm 1948 vì trung thành với Chính thống Hy Lạp thuộc Giáo Hội Công Giáo La Mã. Ngài chết trong nhà tù Cộng sản năm 1953.

#### 6. ĐGM Tito Liviu Chinezu

Sinh năm 1904. Đức Cha Chinezu bị CS Romania bắt năm 1948, được tấn phong “chui” trong nhà tù bởi các Giám mục cùng bị giam tù với ngài. Tin ngài được tấn phong Giám mục trong tù bị rò rỉ, Đức Cha Tito Liviu Chinezu bị chuyển sang nhà tù khác khắc nghiệt hơn và năm 1955 ngài chết ở đó vì đói rét.

#### 7. ĐGM Alexandru Rusu

Đức Cha Alexandru Rusu được tấn phong Giám mục năm 1931. Bị bắt năm 1948, ngài bị kết án 25 tù về tội chống phá và phản quốc. Ngài từ trần năm 1963 và “được” chôn cất trong nghĩa địa nhà tù một cách thâm lặng, không được nhận nghi thức mai táng!

### Lễ tuyên Chân phúc

Bảy vị Giám mục trên được Đức Thánh Cha Phanxicô cử hành lễ tuyên phong Chân phúc ngay trên quê hương Romania của các ngài, nơi các ngài sinh ra, lớn lên, hiến mình cho ơn gọi linh mục và trở thành những Giám mục can trường, chịu bách hại, tù đầy và làm chứng nhân anh hùng bên vực đạo Chúa, bảo vệ Hội Thánh.

Lễ tuyên Chân phúc 7 vị Chủ Chăn nước Romania từ đạo thời Cộng sản được đích thân Đức Thánh Cha Phanxicô cử hành ngày 02/6/2019 tại Campo della Libertà (Cánh đồng Tự Do), thành phố Blaj, nước Romania.

### Tuyên dương chứng tá anh hùng

Trong bài giảng Thánh Lễ, ngỏ lời với tín hữu Công giáo Romania, Đức Thánh Cha Phanxicô nêu bật gương anh hùng của 7 vị Giám mục tử đạo:

*“Anh chị em thân mến, anh chị em đã chịu đau khổ vì những ngôn từ và hành động dựa trên sự khinh miệt từng dẫn đến việc loại trừ và triệt hạ những ai không thể tự bảo vệ và làm câm các giọng nói bất đồng. Tôi nghĩ đến bảy Giám mục Công Giáo Hy Lạp mà tôi đã có niềm vui được phong chân phúc.”*

Đức Thánh Cha cho biết: *“Trước sự chống đối quyết liệt của chế độ, các ngài [7 vị Giám mục Chân phúc] chứng tỏ một đức tin và tình yêu gương mẫu cho giáo dân của các ngài. Với lòng can đảm vĩ đại và sự dũng cảm nội tâm, các ngài đã thiết lập được niềm tin thác và tin tưởng vào Giáo hội yêu dấu của các ngài. Các mục tử, tử đạo vì đức tin này, đã tái chiếm hữu và truyền lại cho người Romania, những điều mà chúng ta có thể tóm gọn trong hai từ ngữ: tự do và lòng thương xót.”*

Đức Thánh Cha quả quyết: *“Các tân chân phúc từng chịu đau khổ và hiến mạng sống của các ngài để chống lại một ý thức hệ áp bức các quyền căn bản của con người nhân bản. Trong thời kỳ bi thảm đó, đời sống của cộng đồng Công Giáo bị thử thách bởi một chế độ độc tài và vô thần. Các Giám mục và Đức tin của Giáo Hội Công Giáo Hy Lạp và những người thuộc Giáo Hội Công Giáo theo nghi lễ Latinh đã bị bách hại và cầm tù.”*

Chỉ sử dụng vài từ ngữ ngắn gọn, Đức Giáo hoàng Phanxicô nêu bật quan điểm, lập trường của ngài quyết liệt

- chống “chế độ độc tài và vô thần,”
- chống “ý thức hệ áp bức,”
- chống các hành động “bách hại và cầm tù” nhằm vào “các quyền căn bản của con người nhân bản.”

Đức Thánh Cha cũng ân cần nhắc lại lời của một trong 7 Đấng Chân Phúc là Đức Giám Mục (Hong Y)

*Iuliu Hossu đã phát biểu trong thời gian bị giam cầm: “Thiên Chúa từng cảm thấy bóng tối của sự đau khổ này nên đã sẵn sàng tha thứ và cầu nguyện cho mọi người hoán cải”.*

Đức Thánh Cha quả quyết: *“Những lời trên đây nói lên thái độ mà các đấng chân phúc đã thể hiện trong suốt thời kỳ các ngài chịu thử thách, giúp nâng đỡ giáo dân của các ngài trong việc tuyên xưng đức tin, không thỏa hiệp song cũng không trủ đũa.”*

Đức Thánh Cha nhấn mạnh: *“Thái độ thương xót đối với các lý hình của mình là một sự điệp mang tính ngôn sứ, vì ngày nay đó là lời mời gọi mọi người chiến thắng hận thù bằng đức ái và sự tha thứ, bằng cách sống đức tin Kitô giáo một cách kiên định và can đảm.”*

***Chống ý thức hệ vô thần cùng mọi thứ ý thức hệ gian trá, bạo tàn***

Đức Thánh Cha Phanxicô đã cho mọi người thấy rõ sự tàn bạo của “*ý thức hệ vô thần*” và rằng cả thời đại ngày nay vẫn còn thịnh hành những trào lưu “*ý thức hệ*” mưu toan tự bưng mình và bưng người khác “*ra khỏi truyền thống tôn giáo và nền văn hóa phong phú nhất của họ.*”

Theo Đức Thánh Cha, “*những hình thức thực dân hóa mang tính ý thức hệ đều hạ thấp nhân phẩm, hạ thấp đời sống con người, hạ thấp giá trị hôn nhân và phẩm chất gia đình... đều mang tính vô thần không khác gì các hình thức ý thức hệ trước đây, cũng gây hại không kém cho giới thanh thiếu niên và thiếu nhi, khiến giới trẻ không còn nữa cội nguồn và gốc rễ mà giới trẻ được lớn lên.*”

Vị Cha chung của Hội Thánh nhắc nhở: “*Giống như các vị Giám mục vừa được tuyên Chân phúc, người Công giáo được mời gọi hãy mang ánh sáng Tin Mừng đến tha nhân và chống lại các ý thức hệ đang mọc lên trên thế giới.*” Ngài yêu cầu người tín hữu Công giáo: “*hãy là những chứng nhân của quyền tự do và lòng thương xót, ngõ hầu tình huynh đệ và đối thoại được vượt trội lên trên những chia rẽ và tình anh em máu mủ được nảy nở.*”

***Chúng ta nhìn về Việt Nam***

Lễ tuyên phong Chân phúc 7 vị giám mục Romania cũng như những lời nhắn nhủ của Đức Thánh Cha Phanxicô về chủ nghĩa độc tài đảng trị và ý thức hệ vô thần phi nhân gợi nhắc người Công Giáo Việt Nam

nhớ về những Chủ chăn của mình đã từng bị ngược đãi, thậm chí bị hành hạ và nhục mạ vô cùng tàn nhẫn bởi tập đoàn Cộng sản kiên định ý thức hệ vô thần, vô nhân.

Trong số rất nhiều các mục tử nạn nhân bị Cộng sản Việt Nam áp bức, bách hại, hành hạ hay đối xử tàn tệ qua các thời kỳ từ thập niên 1950 đến đầu thế kỷ 21, chúng ta không quên vài vị như: Đức Hồng Y Trịnh Như Khuê, ĐHY Phạm Đình Tụng, Đức TGM Nguyễn Kim Điền, Đức TGM Ngô Quang Kiệt, ĐGM Khuất Văn Tạo... cùng rất nhiều linh mục chết trong nhà tù Cộng sản như Lm Nguyễn Văn Vinh (TGP Hà Nội), Lm Nguyễn Luân (GP Nha Trang), Lm Nguyễn Văn Vàng (DCCT Sài Gòn)... Đó là chưa kể hàng trăm linh mục bị khủng bố, nhục mạ, đánh đập, cầm tù từ thời Miền Bắc Xã hội chủ nghĩa trước năm 1975 tới thời Miền Nam rơi vào chế độ CS toàn trị sau đó cho tới ngày nay.

Bị hành hạ khốn đốn và lâu dài nhất trong lao tù CSVN là ĐHY (nay là Đấng Đáng kính) Nguyễn Văn Thuận đã chịu bách hại ròng rã 13 năm tù khổ sai!

Chúng ta cầu nguyện cho gương sáng của các Đấng hy sinh vì làm chứng Đức Tin sớm được nhìn nhận và lan tỏa khắp hoàn vũ.◆

Ngày 19/7/2019

## ***Cười Tí Cho Vui***

### **ĐÒN THÙ**

Chị vợ đi làm về khuya, vào phòng ngủ thay đồ. Chị thấy trên giường có hai người nằm đắp mền trùm đầu, thò ra hai cặp chân một nam một nữ. Chị sôi máu vớ cây gậy đập tới bời. Cặp trên giường đau quằn quại và ú ớ không ra lời.

Sau khi đập mỏi tay và toát mồ hôi, chị ra phòng bếp kiếm nước uống. Chị ngạc nhiên thấy anh chồng đang ngồi rung đùi nhậu la de củ kiệu. Anh âu yếm nói với chị

- Ông bà ngoại các con bắt chọt từ quê lên chơi. Thấy tội nghiệp ông bà đã lớn tuổi, anh mời hai cụ vào phòng tụi mình nghỉ cho đỡ mệt.

Viết Từ  
**CANADA**



**Mạc Giao**

# BANG GIAO VIỆT-MỸ ĐẾN KHÚC NGOẶT VỚI TỔNG THỐNG TRUMP?

Hoa Kỳ có thành tích biến những cựu thù thành bạn bằng phương pháp ngoại giao, viện trợ và thương mại. Họ đã thành công tại châu Âu với kế hoạch Marshall sau thế chiến thứ hai, đặc biệt với nước Đức và nước Nhật. Hai cựu thù bất cộng đái thiên này đã trở thành đồng minh thân thiết và đối tác thương mại hàng đầu của Mỹ. Mỹ không thành công với Nga vì ông Putin có tham vọng trở thành tân Nga Hoàng cai trị chẳng những nước Nga bằng bàn tay thép mà còn cả các nước nhỏ vùng Baltic. Những nước này quá sợ nên phải vội xin làm hội viên NATO do Mỹ đứng đầu để được bảo vệ. Mỹ cũng không thành công với Trung Cộng vì không hiểu Trung Cộng và bị Trung Cộng lừa. Năm 1972, TT Nixon và cố vấn Kissinger làm hòa với Mao Trạch Đông, mở cửa nước Mỹ và gián tiếp mở cửa cả thế giới tự do cho Trung Cộng tung ra làm ăn, học hỏi và ăn cắp kỹ thuật mới. Thầy trò Nixon tin tưởng một khi kinh tế Trung Cộng khá lên, họ sẽ từ từ cải thiện chế độ độc tài, cho dân Trung Quốc hưởng tự do dân chủ và không còn tham vọng xâm lăng. Nixon và Kissinger đã lầm lớn. Các tổng thống Mỹ sau đó cũng lầm, lại còn bị Trung Cộng lợi dụng. Quyết định kéo Trung Cộng về phía Hoa Kỳ của Nixon chỉ thành công trong việc tách Trung Cộng khỏi Liên Xô trong chiến tranh lạnh (dù hai nước cộng sản đần anh này vốn đã coi nhau như kẻ thù rồi).

**Đ**ối với Việt Nam cộng sản, sau 1975, Mỹ đã cắt đứt bang giao và ra lệnh cấm vận, tức không giao thiệp, viện trợ, buôn bán với Việt Cộng. Nhưng sau khi Việt Nam quyết định áp dụng kinh tế thị trường theo định hướng xã hội chủ nghĩa năm 1986, hận thù nguôi dần và sau những cuộc vận động ngầm từ hai phía, Hoa Kỳ đã có những hành động giải hòa và giải tỏa những cột trói để Việt Nam có liên hệ lại với Mỹ và có thể mở cửa ra thế giới bên ngoài.

3-2-1994, TT Clinton hủy bỏ lệnh cấm vận Việt Nam

11-7-1995, TT Clinton bình thường hóa ngoại giao với Việt Nam

14-11-1998, Hoa kỳ thỏa thuận cho Việt Nam được thâm nhập vào tổ chức APEC

7-11-2006, TT Bush con bật đèn xanh cho Việt Nam gia nhập WTO

TT Obama trong nhiệm kỳ 2 đã chấp thuận cho Việt Nam làm thành viên PTT.

Từ TT Clinton, qua TT Bush con đến TT Obama, Mỹ cư xử với Việt Nam rất hào phóng: viện trợ nhân đạo và kỹ thuật, gia tăng thương mại, nhận hàng vạn du học sinh Việt Nam, thăm viếng lẫn nhau ở mọi cấp, từ tổng thống, chủ tịch nước trở xuống... Vào cuối thời TT Obama, Mỹ còn chấp thuận bán một số vũ khí sát thương cho Việt Nam và dự trù ký kết hiệp ước đối tác chiến lược với Việt Nam. Chiều chuộng Việt Nam như vậy, Mỹ chỉ đòi Việt Nam một điều: mở rộng tự do dân chủ, tôn trọng nhân quyền. Để đáp ứng, Việt Nam hứa xoén xoét và đóng kịch rất khéo, nhưng không thi hành đòi hỏi của Mỹ mà còn vi phạm nặng nề hơn. Mỹ biết hết nhưng chỉ phản đối mồm, không chế tài, chỉ đòi mỗi năm hai bên

có cuộc họp về nhân quyền và Bộ Ngoại Giao Mỹ mỗi năm ra một báo cáo về vi phạm nhân quyền. Thậm chí TT Bush con còn hủy bỏ việc để Việt Nam trong danh sách các quốc gia đáng quan tâm về vi phạm tự do tôn giáo.

Khi TT Trump lên cầm quyền năm 2017, ông còn chiều Việt Nam hơn. Ông không đã động gì tới việc Việt Nam vi phạm nhân quyền. Ông thăm chính thức Việt Nam sau hội nghị APEC và khuyên Triều Tiên nên noi gương Việt Nam. Ông chọn Việt Nam là nơi gặp gỡ lần thứ hai giữa ông và lãnh đạo Triều Tiên Kim Chính Ân vào tháng 2-2019. Trong khi ông áp thuế hàng hóa của Trung Quốc, Liên Âu, Canada, Mexico, ông không nói gì tới việc Việt Nam thặng dư thương mại với



*Yêu nhau mà hóa bằng mười phụ nhau!*

Mỹ tới 38 tỷ Mỹ kim năm ông lên cầm quyền. Việt Nam hơi run, vội ký văn bản hứa mua máy bay và dụng cụ hàng không của Mỹ trị giá 20 tỷ Mỹ kim để ông Trump vui lòng và tiếp tục chiêu chuộng họ, trong khi đó họ lại đi đèm với Trung Cộng, biến hàng của Trung Cộng thành hàng “made in Vietnam” để tránh thuế Mỹ.

Mối âu lo bị Mỹ áp thuế của cộng sản Việt Nam đã trở thành sự thực. Ngày 26-6-2019, TT Trump đã phát biểu trong chương trình Fox Business Network: “Việt Nam hầu như là kẻ lạm dụng tôi tệ nhất so với tất cả mọi người”. Lời tuyên bố này đã mở đầu cho quyết định ngày 2-7-2019 của Bộ Thương Mại Mỹ đánh thuế 456% thép từ Việt Nam vào Mỹ có nguyên liệu gốc từ Đài Loan và Nam Hàn. Năm 2017, Mỹ đã đánh thuế 531% thép cuộn của Việt Nam vì 90% số thép đó có xuất xứ từ Trung Quốc. Họa vô đơn chí. Ông Trump đang sửa soạn dự luận để bãi nhiệm Bộ Trưởng Thương Mại Wilbur Ross. Ông này đã nhiều lần ngăn

cản TT Trump áp thuế lên hàng hóa Việt Nam. Khi Mỹ chưa rút khỏi hiệp ước PTT, chính ông Ross đã dự tính đầu tư lớn vào ngành dệt may ở Việt Nam. Ông Ross là thân hộ mạng của Việt Cộng, chủ trương dễ dãi với Việt Nam nhưng khó khăn với các đồng minh khác của Mỹ.

Họa kỳ dưới triều TT Trump còn tiếp tục chiêu chuộng Việt Nam nữa hay thôi? Xem ra ông Trump quan tâm tới thương mại hơn mọi thứ khác. Ông có thể nhắm mắt trước việc vi phạm nhân quyền, nhưng ông không thể làm ngơ trước việc thương mại song phương chênh lệch, nghiêng phần lợi về cho Việt Nam, nhất là sự chênh lệch phát sinh từ gian dối.

Hàng Trung Cộng, Đại Hàn, Đài Loan được đưa đến Việt Nam lắp ráp và dán nhãn hiệu “made in Vietnam” để trốn thuế Mỹ và châu Âu. Việt Nam trở thành một kho giao chuyển hàng hóa. Nhờ thế, năm 2018, trị giá hàng Việt Nam xuất cảng sang Mỹ đã đạt

49,2 tỷ Mỹ kim. Ba tháng đầu năm 2019, số tăng lên tới 40% so với cùng thời kỳ của năm 2018. Đảng và nhà nước Việt Nam “hồ hởi”. Thủ Tướng Nguyễn Xuân Phúc tha hồ phết lác. Thặng dư thương mại năm 2018 lên tới 39 tỷ Mỹ kim. Nhưng 5 tháng đầu năm 2019 lại bị thâm hụt 548 triệu Mỹ kim. Tại sao vậy? Vì Trung Cộng và các nước khác đưa hàng đến nhờ đổi xuất xứ và nhờ làm trung gian xuất cảng thì phải trả lại cả tiền vốn lẫn lời cho người ta, chỉ được ăn tiền lắp ráp nếu có, tiền thuê dán nhãn và công làm trung chuyển xuất khẩu. Đó cũng là lý do Việt Nam bị thâm hụt thương mại với Trung Quốc 24 tỷ Mỹ kim năm 2018.

Khéo che đây gian dối cách mấy rồi cũng bị lộ. Khi nghe TT Trump lên tiếng tố cáo, Việt Cộng vội vàng tìm cách đối phó, đúng ra là tìm cách nhận tội để được giảm khinh bằng cách đấm ngực “mea culpa”, “tôi đã biết tội của tôi rồi, tôi sẽ sửa, xin tha phần phạt cho tôi”. Chuyện hiểm có là phóng viên báo Tuổi Trẻ của nhà nước đã đến điều tra và tung lên báo vụ công ty ASANZO của Việt Nam nhân cả kho máy truyền hình sản xuất ở Trung Quốc, lột nhãn “Made in China” và thay thế bằng nhãn mới “Made in Vietnam”. Ngày 15-7-2019, chính nhà nước đã công khai hóa những trường hợp gian lận khi ông Nguyễn Phi Hùng, Trưởng Cục Điều Tra Chống Buôn Lậu thuộc Tổng Cục Hải Quan, đã công khai cho biết:

Công ty Hiếu Nghĩa (Lạng Sơn) nhập hàng nghìn sản phẩm từ Trung Quốc nhưng ghi là sản xuất ở Việt Nam,

Công ty nhập khẩu khóa Việt-Tiếp nổi tiếng ở Việt Nam nhập

100% khóa từ Trung Quốc nhưng ghi là sản xuất tại Việt Nam,

Sản phẩm chống cháy nổ Bảo Minh nhập từ Trung Quốc nhưng mang nhãn hiệu sản phẩm của Việt Nam,

Công ty Nhật Vương (Sài Gòn) nhập cảng từ Trung Quốc hàng tỷ đồng loa và ampli phóng thanh nhưng nhãn hiệu đã xin được đăng ký bản quyền tại Việt Nam.

Đó chỉ là vài thí dụ, ông Hùng cho biết Cục Hải Quan đang gia tăng điều tra 6 công ty có bằng chứng vi phạm.

Chưa hết, ngày 19-7-2019, Tổng Cục Hải Quan họp báo, trong đó ông Âu Anh Tuấn, quyền Cục Trưởng Cục Giám Sát Quản Lý Hải Quan, tiết lộ thêm: *“Thậm chí có nhiều lô hàng nhập khẩu về Việt Nam đã ghi sẵn ‘Sản xuất tại Việt Nam’, ‘Xuất xứ tại Việt Nam’ trên sản phẩm hoặc bao bì”*.

Thế là bao nhiêu năm nay gian thương và nhà nước thông đồng với nhau ngậm miệng ăn tiền. Đến nay sợ Mỹ khai ra nên đành nhận tội trước và thành tâm khai báo để hy vọng được giảm phạt. Nhà cầm quyền Việt Nam

quen thói gian dối và quá ngày thơ tưởng có thể đánh lừa được mọi người. Họ nghĩ rằng khi Mỹ áp thuế hàng của Trung Quốc, Việt Nam sẽ kiếm ăn lớn vì Mỹ sẽ mua hàng của Việt Nam nhiều hơn, trong đó có khối lượng không lồ hàng của Trung Cộng đổi nhãn sản xuất tại Việt Nam. Họ cũng hy vọng nhiều công ty Mỹ sẽ chuyển hãng xưởng từ Trung Quốc sang Việt Nam. Cho tới nay, chưa thấy công ty Mỹ nào làm điều này. Họ mới thăm dò và dự tính. Khi quyết định làm thật, họ có khuynh hướng chuyển công xưởng sang Mã Lai, Indonesia, Thái Lan. Việt Nam là lựa chọn chót. Lý do là các nước này tôn trọng luật lệ hơn, ít tham nhũng hơn và ít lệ thuộc Trung Quốc hơn Việt Nam.

Như vậy lời phê phán của TT Trump và quyết định áp thuế của chính phủ Mỹ trên hàng xuất cảng từ Việt Nam có thay đổi mỗi bang giao Việt Mỹ vốn thối thiết kể từ thời TT Bill Clinton tới nay không?

Trước khi trả lời câu hỏi này, cần phải nhắc lại rằng Mỹ có thái độ thân thiện và o bế Việt Nam vì những lý do sau:

- Phải chấp nhận một chính phủ trên thực tế đang chiếm đất và cai trị dân, dù xuất xứ của chính phủ đó ra sao. Mỹ không thể vắng mặt ở Việt Nam, một quốc gia quan trọng trong vùng Đông Nam Á.

- Mỹ giúp Việt Nam vì nuôi ảo tưởng một khi nền kinh tế khá hơn, chế độ chính trị ở Việt Nam sẽ thông thoáng hơn và người dân sẽ được nhiều quyền tự do hơn. Thực hiện tự do dân chủ luôn luôn là lý tưởng (người không ưa thì cho là chiêu bài) của Mỹ.

- Mỹ muốn kéo Việt Nam xa dần Trung quốc và tiến lại gần Mỹ trong thế trận tranh chấp ở Biển Đông.

Về phía nhà cầm quyền Việt Nam, họ bám Mỹ vì những lợi ích kinh tế, thương mại và chính trị. Chơi với Mỹ vừa có lợi cho chế độ và cho cá nhân những người cầm quyền, vừa tự hào với dân trong nước và các nước khác. Ngoài ra, Mỹ còn là chỗ dựa cho cuộc tranh chấp Biển Đông với Trung Quốc. Mỹ là con ngáo ộp để dọa Trung Quốc. Có Mỹ, Trung Quốc khó nuốt Biển Đông và Việt Nam. Mỹ biết Việt Nam cần Mỹ. Việt Nam cũng biết Mỹ cần Việt Nam trong mặt trận này để kéo phe và bao vây Trung Quốc, nhất là với vị trí địa dư chính trị của Việt Nam. Tuy nhiên Việt Nam không thể ngã theo Mỹ hoàn toàn vì không dám thực hiện tự do dân chủ để mất đảng, lại còn nặng nợ nặng tình với Trung Quốc, sợ trở mặt là bị trả thù chết liền. Trong tình cảnh này Việt Nam chỉ có thể đi hàng hai, khi quay sang Tề khi ngoảnh đầu sang Sở. Vì thế tình hình Việt Nam cứ lằng nhằng từ bao nhiêu năm nay, không có gì dứt khoát, không có gì sáng sủa.

Từ những sự kiện trên, chúng ta có thể nói rằng bang giao Việt





Mỹ sẽ không có gì thay đổi sau lời kết án của TT Trump và quyết định đánh thuế cao hàng xuất cảng từ Việt Nam. Mỹ vẫn chủ trương giúp Việt Nam để kéo Việt Nam về phía Mỹ trong cuộc đương đầu với Trung Quốc. Tổng thống Mỹ nào cũng theo đuổi chính sách này dù mỗi người có cách thực hiện khác nhau. TT Trump thì chơi khó với đồng minh, ca ngợi kẻ thù hết lời nhưng không nhượng bộ. Ông là tay chơi cạn tàu ráo máng. Vì thế Việt Nam sẽ không thể lợi dụng sự dễ dãi của Mỹ để kiếm ăn một cách gian dối. Dù Mỹ không thay đổi đường lối chính trị nhưng Việt Nam sẽ lãnh hậu quả về kinh tế. Trước hết là không thể nhận hàng đã hoàn thành hay gần hoàn thành của Trung quốc và một số nước khác để mạo hóa thành hàng sản xuất tại Việt Nam. Thứ đến là phải tìm cách thu hẹp sự chênh lệch cán cân thương mại Mỹ-Việt có lợi cho Việt Nam. Như vậy là Việt Nam phải xuất cảng sang Mỹ ít hơn và nhập cảng hàng Mỹ nhiều hơn. Tình trạng kinh tế của Việt Nam không cho phép làm điều này. Đó là mối lo lớn của nhà cầm quyền Việt Nam. Họ phải tìm mọi cách để thuyết phục và năn nỉ Mỹ nhẹ tay với những biện pháp áp thuế và trừng phạt.

Điều khó cho họ là ông Trump không phải là người dễ dãi, nhất là về phương diện doanh thương. Cá tính của ông càng ngày càng bộc lộ. Nhà báo quốc tế Fareed Zakaria, nguyên chủ bút tập san Foreign Affairs, đã tóm lược về ông Trump và chính sách đối ngoại của ông như sau:

*“Ông (Trump) không mấy quan tâm đến thế giới ngoài việc ông tin rằng hầu hết các nước đang lợi dụng Hoa Kỳ. Ông là*

*người có khuynh hướng quốc gia, một người chủ trương cô lập và dân túy, đã cương quyết đặt “Nước Mỹ trên hết”. Nhưng thật ra, trên mọi hành động khác, ông đã bỏ sân chơi. Dưới sự lãnh đạo của ông Trump, Hoa Kỳ đã rút khỏi Hiệp Ước TPP và không còn gắn bó với châu Á như thường lệ. Hoa Kỳ tự tách ra với đối tác châu Âu đã kéo dài 70 năm. Hoa Kỳ cũng chủ tâm làm phật lòng dân Canada và giao cho Do Thái và Saudi Arabia bao thầu chính sách ở Trung Đông” (\*)*

Quả thật TT Trump không quan tâm nhiều về chính trị đối ngoại nhưng rất quan tâm về quyền lợi kinh tế và thương mại của Hoa Kỳ. Vì vậy Việt Nam và cả Trung Quốc sẽ rất khó tìm được thỏa thuận với Hoa Kỳ về thương mại nếu không chịu nhượng bộ.

TT Trump rút ra khỏi sân chơi quốc tế trong nhiều lãnh vực. Ngoài TPP, Mỹ còn rút khỏi thỏa ước nguyên tử với Iran, thỏa ước Paris về khí hậu địa cầu, dọa ra khỏi WTO và đòi xét lại tổ chức Bắc Đại Tây Dương (NATO). Dĩ nhiên Mỹ cũng như các hội viên khác có quyền đòi sửa đổi những thỏa ước này nếu thấy không hữu hiệu hay có hại cho mình. Không có gì là hoàn hảo, không có gì là trường tồn bất biến. Nhưng khi bỏ cuộc chơi, rút về tự vệ trong hàng rào của mình là từ bỏ trách nhiệm, là hủy hoại trật tự và nền hòa bình thế giới đã kéo dài ba phần tư thế kỷ từ khi Tổng Thống Franklin Roosevelt cố gắng thiết lập năm 1945 đến nay với chủ trương “Trật Tự Tự Do Quốc Tế” (Liberal International Order). Trong thời gian đó, đại chiến không xảy ra, những cuộc chiến tranh cục bộ bị dập tắt, nhân loại đã tiến những bước nhảy vọt,

bao nhiêu dân tộc đã thoát khỏi những chế độ độc tài, bao nhiêu xương máu đã đổ để trả giá cho những điều này. Mỹ đã đứng đầu sóng ngọn gió, chấp nhận nhiều hy sinh để gìn giữ trật tự thế giới. Đó là bổn phận của một dân tộc đứng đầu cuộc đấu tranh cho tự do. Nếu Mỹ từ nhiệm, đóng cửa rút cầu, đo lọ nước mắt đêm củi đưa hành, những tổ chức quốc tế sẽ tan rã, những dân tộc thấp cổ bé miệng sẽ biết trông vào đâu? Những thế lực của sự xấu sẽ được tự do hoành hành. Lý tưởng, tư tưởng và ảnh hưởng Mỹ sẽ tàn lụi dần trên thế giới.

Dân Việt chúng ta hãy nhìn tình hình nước Mỹ và tình hình quốc tế mà lo tự tìm cách cứu lấy mình. Đừng coi ông Trump hay bất cứ ông nào khác là sứ thần thiên quốc được gửi xuống cứu nước Mỹ, cứu Việt Nam và cứu cả nhân loại. ♦

-----  
(\* *Fareed Zakaria, Foreign Affairs, July/August 2019, USA*

*“He is largely uninterested in the world except insofar as he believes that most countries are screwing the United States. He is a nationalist, a protectionist, and a populist, determined to put “America first.” But truthfully, more than anything else, he has abandoned the field. Under Trump, the United States has withdrawn from TPP and from engaging with Asia more generally. It is uncoupling itself from its 70-year partnership with Europe. It has been managed to alienate Canadians. And it has subcontracted Middle East policy to Israel and Saudi Arabia”*

# MÃY NGUY CƠ LỚN VIỆT NAM PHẢI ĐỐI PHÓ

■ Nguyễn Quang Dy

Mấy năm qua, thế giới biến động “khó lường”, làm trật tự thế giới biến đổi sâu sắc. Nay đối đầu Mỹ-Trung đang làm các nước khác như Việt Nam bị mắc kẹt, vì “trâu bò đánh nhau ruồi muỗi chết”. Bài này chỉ đề cập vấn đề mấy nguy cơ lớn có thể gây ra hệ lụy cho đất nước, phải cảnh giác. Muốn “biến nguy thành cơ”, Việt Nam cần khôn ngoan và linh hoạt, nhưng quan trọng nhất phải đổi mới thể chế, hệ quy chiếu, và tư duy quản trị/điều hành.

## Mấy nguy cơ lớn

**Thứ nhất**, các nguy cơ do đối đầu Mỹ-Trung, đặc biệt là chiến tranh thương mại “vừa đánh vừa đàm” chưa có hồi kết, như “con dao hai lưỡi”, làm Việt Nam “vừa được vừa mất” (a winner and loser). Theo Investor’s Services, có 4 nước được lợi là Malaysia, Thailand, Taiwan, Việt Nam, và 4 nước bị thiệt hại là Mongolia, Singapore, Hong Kong, Việt Nam.

Cách đây không lâu, khi ông Trump gặp ông Kim tại Hà Nội (27-28/2/2019) đã ca ngợi Việt Nam là mô hình để Bắc Triều Tiên học hỏi. Nhưng khi trả lời phỏng vấn Fox Business Network (26/6/2019), Trump bỗng tuyên bố thẳng thừng “Việt Nam hầu như là kẻ lạm dụng tồi tệ nhất so với tất cả mọi người” (It’s

almost the single worst abuser of everybody).

Sau đó (2/7/2019), Bộ Thương mại Mỹ đã đánh thuế 456% lên thép từ Việt Nam có xuất xứ từ Đài Loan hay Hàn Quốc. Đây là “phần nổi của tảng băng chìm” vì các doanh nghiệp đang chuyển ồ ạt từ Trung Quốc sang Việt Nam. Đừng quên là tháng 12/2017, Mỹ đã đánh thuế 531% và 238% lên thép cuộn của Việt Nam có xuất xứ từ Trung Quốc.

Theo Stratfor (3/7/2019) Việt Nam nằm trong tâm ngắm (cross hairs) mà Mỹ theo dõi (watch list). Chính quyền Trump ngày càng bức mình (displeasure) với Việt Nam vì: (1) Thâm hụt thương mại xếp thứ 5 thế giới (US\$ 38 tỷ/2017), tăng mạnh đầu 2019; (2) Vi phạm bản quyền (điều “Special 301”); (3) Thao túng tiền tệ (currency manipulation).

Tuy ông Trump tính khí thất thường, nhưng đã nói là làm quyết liệt. Quan hệ Mỹ-Việt đang phát triển tốt đẹp (nhất là về hợp tác chiến lược) nên Mỹ có thể nhân nhượng Việt Nam như “đối tác thân cận”. Nhưng Trump vẫn sẵn sàng trừng phạt Việt Nam (hay các đồng minh khác) nếu tiếp tay cho Trung Quốc, trung chuyển hàng hóa nhằm trốn thuế của Mỹ.

Việt Nam đã mua nhiều máy bay Boeing (trị giá US\$ 20 tỷ) làm “Trump vui”. Việt Nam đang

tăng cường giám sát và xử lý các doanh nghiệp gian lận thương mại để tái xuất và trốn thuế (như công ty điện tử Asanzo), nhưng vẫn chưa đủ. Mỹ muốn Việt Nam nhập thêm nhiều hàng hóa của Mỹ (như năng lượng và vũ khí) để giảm thiểu thâm hụt thương mại.

**Thứ hai**, nguy cơ mất chủ quyền biển đảo và tài nguyên tại Biển Đông (như dầu khí và hải sản) đang đe dọa không gian sinh tồn của Việt Nam. Nếu để mất hai nguồn thu lớn đó cho ngân sách, thì rất nguy hiểm cho an ninh năng lượng và “chiến lược phát triển bền vững kinh tế biển” (nghị quyết 36-NQ/TW). Vì vậy, đây là nguy cơ mà Việt Nam phải hóa giải.

Trong bối cảnh Trung Quốc áp đặt “đường chín đoạn”, bất chấp phán quyết PCA, tiếp tục quân sự hóa các đảo họ chiếm giữ và bồi đắp tại Hoàng Sa và Trường Sa, để biến Biển Đông thành cái ao của họ, thì hợp tác chiến lược với Mỹ tại Biển Đông theo tầm nhìn Indo-Pacific là thiết thực để bảo vệ chủ quyền và triển khai dự án “Cá Voi Xanh”. Dự án này không chỉ có ý nghĩa lớn về kinh tế (trước mắt) mà còn có ý nghĩa chiến lược (lâu dài).

Chuyến thăm lịch sử của tàu sân bay USS Carl Vinson đến Đà Nẵng (5/3/2018) là một tín

hiệu rõ ràng, nhưng chưa đủ răn đe Trung Quốc. Chuyến thăm thứ hai của một tàu sân bay Mỹ đến Cam Ranh là cần thiết (dù chỉ tượng trưng). Gần đây, Mỹ đang tăng cường các biện pháp đối phó với “hạm đội dân quân” của Trung Quốc đang tung hoành trên Biển Đông như “vùng xám” (grey area) mà họ có ưu thế hơn Mỹ, để bắt nạt các nước khu vực.

**Thứ ba**, đồng bằng Nam Bộ đang bị đe dọa bởi thiên tai và nhân họa. Với dân số trên 20 triệu người, đó là tiêu điểm của “Tiểu vùng Mekong”. Trên thượng nguồn, Trung Quốc đã khai thác tối đa dòng Lan Cang (với 10 đập thủy điện lớn) nên dòng chảy biến đổi, làm cạn kiệt nguồn nước và phù sa. Dưới hạ nguồn, Campuchia cũng làm đập thủy điện lớn (như Sesan 2), đe dọa môi trường hạ lưu tại Đồng bằng Nam Bộ, gây hạn hán và ngập mặn.

Trước nguy cơ thiên tai và nhân họa, và trước sức ép của thị trường đòi hỏi phải chuyển đổi cơ cấu nông nghiệp theo hướng thương mại hóa, 4 tỉnh/thành tại đồng bằng Nam Bộ Là An Giang, Bến Tre, Cần Thơ, và Đồng Tháp (ABCD) đã liên kết triển khai sáng kiến “Mekong Connect” nhằm “biến nguy thành cơ”. Sáng kiến này cần được Trung ương bảo trợ và quốc tế hỗ trợ. Lâu nay ngành nông nghiệp chỉ chú trọng đến nâng cao sản lượng lúa, mà chưa quan tâm tháo gỡ những ách tắc và bất cập trong cơ cấu nông nghiệp (như “hạn điền”).

Ý tưởng về “Tiểu vùng Mekong” rất quan trọng đối với chiến lược Châu Á của Mỹ, nhưng chỉ được quan tâm hơn gần đây, trong tầm

nhìn về khu vực Indo-Pacific Tự do và Rộng mở (FOIP). Dòng sông Mekong đang bị đe dọa bởi quá nhiều đập thủy điện, và Tiểu vùng Mekong đang bị tác động mạnh bởi Trung Quốc trỗi dậy. Tương lai Tiểu vùng Mekong phụ thuộc vào tầm nhìn mới về các đồng minh và đối tác Indo-Pacific (trong đó có ASEAN).

**Thứ tư**, cần xem xét lại các dự án lớn có nguy cơ gây ô nhiễm môi trường và rủi ro về an ninh. Điển hình là dự án thép Formosa và cảng Vũng Áng (cho thuê 70 năm) đã gây ra thảm họa môi trường biển miền Trung, làm bất ổn xã hội và khủng hoảng lòng tin. Nếu dự án bauxite (Nhân Cơ và Tân Rai) đe dọa môi trường vì bùn đỏ có nguy cơ tràn xuống đồng bằng, thì các nhà máy nhiệt điện Vĩnh Tân (tại Bình Thuận) đang gây ô nhiễm không khí.

Nhưng nhờ có phản ứng của dư luận đối với Formosa, nên miền Trung thoát được dự án thép Cà Ná (dự kiến US\$ 10 tỷ) mà ông chủ Hoa Sen định thuê nhà thầu Trung Quốc làm như Formosa. Câu nói “nổi tiếng” của Lê Phước Vũ “Ngu gì mà không làm thép” phản ánh tư duy “đánh quả” của các nhóm lợi ích muốn “đầu tư bằng mọi giá”, bất chấp rủi ro.

Các nhóm lợi ích thân hữu tuy rất khôn về lợi ích nhóm nhưng rất dại về lợi ích quốc gia. Vì lòng tham và tầm nhìn, họ đã tự bịt mắt trước thực tế và bịt tai trước cảnh báo về nguy cơ gây ô nhiễm môi trường do sử dụng công nghệ lạc hậu. Nay những kẻ chịu trách nhiệm chính (như Võ Kim Cự) dù có hạ cánh an toàn thì Formosa vẫn là “quả bom nổ chậm”.

**Thứ năm**, các chủ trương mới được thúc đẩy như dự luật “Ba đặc khu” và dự án “Đường cao tốc Bắc-Nam” cũng ẩn chứa những nguy cơ lớn về an ninh. Trong khi Quốc Hội hoãn vô thời hạn việc thông qua dự luật “Ba đặc khu”, thì “Đường cao tốc Bắc-Nam” vẫn được Bộ Giao thông thúc đẩy, nhưng bị dư luận phản ứng mạnh vì “yếu tố Trung Quốc”.

Nếu “Ba đặc khu” có tính chất vùng miền thì “Đường cao tốc Bắc Nam” (cả đường bộ và đường sắt) có ý nghĩa chiến lược như huyết mạch kết nối cả nước. Vấn đề không phải là nên làm đường cao tốc Bắc-Nam hay không, mà là ai làm và làm thế nào. Nếu để Trung Quốc làm theo khuôn khổ “Vành đai Con đường” thì vương vào “bẫy nợ”. Nếu để Mỹ làm theo khuôn khổ USIDFC thì mất lòng Trung Quốc. Vì vậy, Việt Nam nên tự làm lấy dự án này, khâu nào không làm được thì mới phải thuê thầu phụ nước ngoài (nhưng Việt Nam phải làm chủ).

Năm nay (2019) sẽ kỷ niệm 10 năm Sáng kiến Hạ lưu sông MeKong (Lower Mekong Initiative) do chính quyền Obama đề xuất để tăng cường hợp tác Tiểu vùng Mekong và nâng cao năng lực cho các nước Đông Nam Á. Tuy chính quyền Trump không chú trọng đến sáng kiến đó, nhưng gần đây, Mỹ và các đồng minh thân cận (như Nhật và Úc) đã tăng cường hỗ trợ cho các dự án hạ tầng mới tại khu vực này, trong khuôn khổ USIDFC (International Development Finance Corporation) với ngân sách ban đầu là US\$ 60 tỷ (Build

Act, 10/2018).

## **Đồng thuận quốc gia**

Các nhà quản trị/điều hành và giới nghiên cứu trên thế giới (nói chung) và ở Việt Nam (nói riêng), đang chứng kiến nhiều biến động khó lường, làm người ta dễ ngộ nhận và nhầm lẫn. Muốn hiểu và đánh giá đúng các hiện tượng mới đang diễn ra, người Việt Nam cần đổi mới tư duy (mindset change) và điều chỉnh hệ quy chiếu (paradigm shift).

Trong khi tìm cách đối phó với các thách thức cấp bách (trước mắt), Việt Nam cần chú trọng giải quyết tận gốc nguyên nhân (lâu dài). Phải đối phó được với các thách thức cấp bách thì mới có thể đột phá để tháo gỡ được các ách tắc. Nhưng nếu không giải quyết tận gốc các nguyên nhân cơ bản thì kết quả ban đầu chỉ là tạm thời và không bền vững. Những bê bối về đất đai ở Thủ Thiêm hay Đồng Tâm là những vấn đề cơ bản phải tháo gỡ sớm.

Thế chế cũ đã gây ra ách tắc và bất cập như “lỗi hệ thống”, làm

vô hiệu hóa và triệt tiêu các nguồn lực của đất nước. Việt Nam có 97 triệu dân là một cái “mỏ lộ thiên” không bao giờ cạn kiệt. Nhưng muốn khai thác được cái “mỏ người” to lớn đó, người Việt phải biết quản trị nguồn nhân lực, bao gồm quản trị “giai cấp sáng tạo” là động lực để phát triển đất nước. Nhưng hiện nay, năng suất lao động của Việt Nam vào loại thấp nhất khu vực.

Trong mấy năm qua, đứng trước các nguy cơ và thách thức nói trên, Việt Nam đã tăng cường chống tham nhũng và kiểm soát quyền lực của các nhóm lợi ích thân hữu. Nhiều quan chức cấp cao thuộc các bộ ngành đã đã bị kỷ luật (cho vào lò) vì phạm luật. Kết quả chống tham nhũng trong mấy năm qua đã từng bước lấy lại lòng tin của người dân. Đó là tiền đề quan trọng để Việt Nam đổi mới thể chế, nhằm từng bước tháo gỡ ách tắc và bất cập.

Theo quy luật phát triển của thời kỳ quá độ, muốn đổi mới thể chế cần thay đổi tư duy và hệ quy

chiếu. Đây là yêu cầu khách quan đối với người Việt Nam. Muốn đồng thuận quốc gia (national consensus) phải quy tụ được lòng người (inclusive politics). Nói cách khác, phải đặt lợi ích dân tộc lên trên lợi ích cá nhân và phe nhóm (hay “Việt Nam trên hết”).

Người ta hay nói nhiều đến “nâng cao dân trí”, nhưng lúc này dân trí cao phải dựa trên tinh thần dân tộc (nationalism) vì đồng thuận quốc gia. Để quy tụ được sức mạnh của dân tộc gần 100 triệu người (trong nước và ngoài nước) Người Việt không nên cố chấp và cực đoan, để có thể chấp nhận sự khác biệt của nhau. Nếu không phát huy được sức mạnh tiềm tàng của dân tộc (là nguồn tài nguyên vô tận), Việt Nam sẽ mãi mãi tụt hậu và hèn kém, như lời sấm của cụ Tản Đà: “Dân hai nhăm triệu ai người lớn, nước bốn ngàn năm vẫn trẻ con”. ♦

Nguồn : viet-studies

(Diễn Đàn Thế Kỷ)

## **Kính mời**

Nhằm phục vụ quý Độc Giả ưa đọc báo trên Mạng toàn cầu, nhất là quý vị có mắt yếu muốn đọc được chữ khổ lớn trên máy điện toán, Iphone, Ipad...,

Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân đã cho đăng nguyên văn Nội Dung cả tờ báo Dưới dạng hình PDF trong mục Điểm Lại Báo Cũ, sau một tháng. Ngoài ra, hàng tháng, một tuần sau ngày phát hành báo viết, Tòa Soạn đã để lên Website Diễn Đàn Giáo Dân một số bài Chủ Điểm. Xin mời đọc giả vào trang Mạng: [diendangiaodan.com](http://diendangiaodan.com) để theo dõi.

# Sẽ có chiến tranh thương mại Mỹ - Việt?

■ Thường Sơn



(VNTB) – Đang có những dấu hiệu không hề mờ nhạt về việc Việt Nam có thể trở thành đối tượng thứ ba, sau Trung Quốc và Mexico, bị Trump áp thuế trừng phạt lên hàng hóa xuất khẩu vào thị trường Mỹ.

Chỉ ít ngày sau khi Tổng thống Mỹ Donald Trump đã kích thích danh Việt Nam là “kẻ lạm dụng thương mại tồi tệ nhất”, Bộ Thương mại Hoa Kỳ đã thông báo sẽ đánh thuế lên các sản phẩm thép từ Việt Nam có xuất xứ từ Hàn Quốc và Đài Loan nhằm tránh thuế chống bán phá giá, với thuế suất có thể lên tới 456,23% – một cú bồi tiếp theo việc Mỹ đánh thuế thép Việt Nam có nguồn gốc từ Trung Quốc lên đến 531% vào cuối năm 2017.

Nguồn cơn khiến Trump và nhiều quan chức Mỹ giận dữ là chính quyền Việt Nam đã trở thành một nhân tố tiếp tay cho hàng Trung Quốc gắn nhãn ‘made in Vietnam’ tràn ngập thị trường Hoa Kỳ

Trong vụ tung ra biện pháp trừng phạt đánh thuế “thép Việt Nam có nguồn gốc Trung Quốc” vào tháng 12/ 2017, Bộ Thương mại Hoa Kỳ đã xác định rằng có đến 90% sản phẩm thép từ Việt Nam nhập sang Mỹ có xuất xứ từ Trung Quốc.

Trong khi đó ở Việt Nam, một số chuyên gia độc lập đã cảnh báo về việc nhòm nháy Trung Quốc mượn đường Việt Nam sang Mỹ nhưng chính phủ và Bộ Công thương Việt

Nam không có hành động cứng rắn gì. Không những thế, còn có một lỗ hổng pháp lý mà dường như bộ này cố tình để lại cho Trung Quốc tuồn hàng qua Việt Nam.

Cũng có nghĩa là thặng dư thương mại của Việt Nam với Mỹ bao gồm cả giá trị hàng hóa thép và nhôm có xuất xứ từ Trung Quốc, tức Việt Nam đã thông đồng với Trung Quốc để lừa người Mỹ.

Động thái Mỹ áp thuế cao lên mặt hàng thép của Việt Nam có xuất xứ từ Trung Quốc, Đài Loan và Hàn Quốc xảy ra chỉ ít ngày sau khi Bộ Tài chính Mỹ tung ra một đòn trừng phạt mới, hoặc chính xác là một mối đe dọa mới đối với Việt Nam, vào tháng 5 năm 2019: lần đầu tiên, Việt Nam đã suýt bị liệt vào danh sách các nước thao túng tiền tệ – danh sách được Bộ Tài chính Mỹ cập nhật cứ sau mỗi 6 tháng.

Mỹ sử dụng ba tiêu chí để đánh giá việc thao túng tiền tệ của một quốc gia: thặng dư tài khoản vãng lai lớn hơn 3% GDP, thặng dư thương mại hàng hóa song phương với Mỹ ít nhất là 20 tỷ đô la, và can thiệp vào thị trường ngoại hối vượt quá ít nhất 2% GDP.

Việt Nam bị Mỹ xem là một nước lũng đoạn tiền tệ vì đã cho hạ giá đồng tiền của mình một cách giả tạo.

Trong vài năm qua, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam đã liên tiếp tăng tỷ giá trung tâm để kích thích gom USD trôi nổi. Chỉ trong 4 tháng đầu năm 2019, dù đã trảm bớt lỗ hồng toang hoác của Quỹ dự trữ ngoại hối để có tiền trả nợ nước ngoài, nhưng cơ quan ‘siêu ngân hàng’ này đã phải trút vào thị trường tự do đến 200.000 tỷ đồng – chiếm đến hơn 4% GDP, tức vượt xa giới hạn 2% GDP mà Mỹ quy định đối với quốc gia thao túng tiền tệ.

Việt Nam cũng đã ‘thỏa mãn’ tiêu chí thặng dư thương mại khi đạt giá trị xuất siêu vào thị trường Mỹ ở mức kỷ lục tới 35 tỷ USD vào năm 2018, không chỉ cùng cô một cách chắc chắn vị trí thứ 6 mà còn có triển vọng leo lên vị trí thứ 5 trong danh sách 16 quốc gia bị Donald Trump liệt vào danh sách ‘gây hại’ cho nền kinh tế Mỹ.

Nếu bị xem là quốc gia lũng đoạn tiền tệ, cửa vào ‘kinh tế thị trường’ của chính thể độc đảng ở Việt Nam, vốn đã chẳng rộng mở gì, sẽ càng thêm hẹp lại. Khi đó, tương lai rất cận kề là theo lệnh của Tổng thống Trump, Đại diện Thương mại Mỹ sẽ nâng cao mức thuế suất đánh vào hàng xuất khẩu của Việt Nam vào thị trường Mỹ – tương tự chiến dịch nâng thuế suất đến 25% của Mỹ đối với toàn bộ 500 tỷ USD giá trị hàng hóa của Trung Quốc vào thị trường Mỹ.

Biệt danh “kẻ lạm dụng thương mại tồi tệ nhất” cùng thái độ chỉ trích gay gắt của Trump đối với Việt Nam đang phác ra một tín hiệu chẳng lành. Nếu không can thiệp, Việt Nam có thể rơi vào tình huống ‘chiến tranh thương mại Mỹ – Việt’ mà cán cân lực lượng là quá chênh lệch, bởi Việt Nam chẳng có cơ may gì để trả đũa bằng việc đánh thuế lên hàng Mỹ nhập vào thị trường Việt Nam. ♦

Theo VNTB

# VIỆT NAM PHẢI THẬN TRỌNG VỚI NHÃN “MADE IN VIETNAM” ĐỂ TRÁNH BỊ TRỪNG PHẠT THƯƠNG MẠI

■ RFA



*Một sản phẩm “Made in Vietnam” được xuất khẩu sang thị trường Hoa Kỳ*

## Nguy cơ “lây lan” cao

Theo thống kê của Tổng cục xuất nhập khẩu, trong những tháng đầu năm 2019 sản lượng xuất khẩu gỗ của Việt Nam đạt hơn 4 tỉ USD và riêng thị trường Hoa Kỳ là gần 2 tỷ USD. Kim ngạch xuất khẩu dệt may đạt hơn 8 tỷ USD và đạt 3,42 tỉ USD đối với thị trường Hoa Kỳ. Đối với mặt hàng nhôm thép tổng kim ngạch xuất khẩu lên tới hơn 4,5 tỷ USD/năm và đạt hơn 1,5 tỷ USD/năm thị trường Hoa Kỳ.

Với lợi thế xuất khẩu như trên,

Bộ Công thương trong cuộc họp ngày 9/7 xác định các mặt hàng tăng trưởng xuất khẩu nóng của Việt Nam như đồ gỗ, dệt may, thủy sản, nhôm sẽ được đưa vào diện giám sát đặc biệt để tránh nguy cơ bị các nước nhập khẩu đưa vào diện áp thuế cao, trừng phạt thương mại. Đặc biệt như việc Mỹ vừa áp thuế 450% trên sản phẩm thép của Việt Nam với lý do các loại thép này đã sử dụng nguyên liệu được nhập khẩu từ Đài Loan (Trung Quốc) và Hàn Quốc nhằm lẫn tránh thuế.

Bà Lê Hoàng Anh vụ trưởng vụ

thị trường Châu Á –Châu Phi tại cuộc họp “Tăng cường quản lý nhà nước về chống lẫn tránh biện pháp phòng vệ thương mại và gian lận xuất xứ” diễn ra hôm 9/7 thừa nhận rằng, trong thời gian gần đây một số mặt hàng như máy móc, điện tử, phụ liệu dệt may và đặc biệt là gỗ từ Trung Quốc nhập về Việt Nam tăng đột biến.

Ông Huỳnh Văn Hạnh, phó chủ tịch hội Mỹ nghệ và chế biến gỗ Thành phố Hồ Chí Minh trả lời với báo Thanh Niên hôm 10/7 khẳng định, không loại trừ

khả năng các sản phẩm gỗ cũng như các hàng hóa khác của Việt Nam sẽ bị Mỹ áp thuế tương tự và nếu xảy ra thì chắc chắn các doanh nghiệp Việt Nam sẽ không thể chịu nổi và thiệt hại nặng nề cả ngành sản xuất là điều không tránh khỏi.

Chuyên gia kinh tế Phạm Chi Lan, nguyên thành viên ban nghiên cứu kinh tế của thủ tướng chính phủ Võ Văn Kiệt nhận xét rằng, các nhóm hàng dệt may, đồ gỗ... cũng được xem là quan trọng đối với Việt Nam nhưng đã có một số trường hợp bị phát hiện nhập khẩu nguyên liệu về để chế biến sơ xài rồi xuất khẩu ra thị trường Mỹ như sản phẩm thép của Hàn Quốc và Đài Loan hồi năm ngoái. Do đó, Bộ Thương mại Hoa Kỳ muốn kiểm tra phát hiện gian lận hay không là điều không khó. Bà giải thích:

*“Đã có những quy định chung giữa các nước rồi, như Hoa Kỳ đã quy định rất rõ và người ta đã dùng hệ số HS tức là Harmonized System để đánh giá mức độ sản phẩm được chế biến đến mức độ nào nên người ta rất dễ dàng phát hiện ra. Nếu các doanh nghiệp VN hay những người thông đồng với họ, tưởng chỉ cần chờ sang Việt Nam làm sơ một chút là có thể chế biến xuất khẩu ra bên ngoài coi như hàng “Made in Vietnam” thì đó là nhận thức cực kỳ sai mà họ đã cố tình làm sai, thành ra khi mà thuế tăng lên thì họ phải chịu thôi.”*

Chuyên gia kinh tế tiến sĩ Lê Đăng Doanh nhận định, điều ông lo ngại nhất là đối với nhóm hàng dệt may.

*“Những mặt hàng dệt may là*

*những hàng có nhiều khả năng rủi ro hơn vì phía Hòa Kỳ dễ dàng kiểm tra được từng sợi của từng mặt hàng một và nếu sợi đó được sản xuất tại Trung Quốc là bị phát hiện ra ngay và có thể bị phạt. Tôi rất lo ngại về điều này.”*

Ngoài ra, tiến sĩ Lê Đăng Doanh còn cho hay, nhóm hàng hóa dệt may được xem là mặt hàng có thể đem lại nhiều công ăn việc làm cho nguồn lao động Việt Nam và nếu việc áp thuế xảy ra thì nó ảnh hưởng không nhỏ cũng như dẫn đến nhiều hệ lụy.

### **Thay đổi nội lực, tăng cường giám sát**

Việc Việt Nam tham gia nhiều hiệp định thương mại tự do (FTA) đã giúp doanh nghiệp trong nước có lợi thế về ưu đãi thuế quan, tiếp cận thị trường sớm. Nhưng những lợi thế đó cũng đồng nghĩa với việc nguy cơ hàng hóa bên ngoài được chuyển vào Việt Nam, lợi dụng xuất xứ hàng Việt Nam để hưởng ưu đãi thuế quan khi xuất đi các thị trường thành viên FTA là không thể tránh khỏi, ông Trần Tuấn Anh-Bộ trưởng Bộ Công thương giải bày trong cuộc họp triển khai tăng cường quản lý Nhà nước chống lẩn tránh biện pháp phòng vệ thương mại và gian lận xuất xứ.

Giải pháp khắc phục những kẻ hở trong cơ chế giám sát xuất khẩu là điều cần làm ngay nếu Việt Nam không muốn sự kiện ngành thép được lặp lại đối với các nhóm hàng chủ lực khác.

Tuy nhiên, đối với chuyên gia kinh tế, Phó giáo sư tiến sĩ Ngô Trí Long nguyên viện trưởng

Viện nghiên cứu thị trường giá cả thuộc Bộ tài chính thì không cần biện pháp nào cả. Ông lý giải

*“Các cơ quan chức năng và đặc biệt là Bộ Thương mại là cơ quan chủ trì trong vấn đề này. Hải quan cửa khẩu thì hàng xuất nhập khẩu phải kiểm tra xuất xứ hàng hóa rõ ràng, một khi hàng nhập về Việt Nam quá nhiều mà không tiêu thụ được thì có nên dùng cái danh của Việt Nam. Lợi dụng hiệp định thương mại tự do mà nhiều cái có lợi cho Việt Nam xuất đi nước ngoài thì đó là việc cần phải báo, đồng thời xuất đi Châu Âu hoặc những nước mình đã ký kết đều phải bị kiểm tra một cách rõ ràng thì nó mới tránh được, ngoài ra không cần biện pháp nào cả.”*

Chuyên gia kinh tế Phạm Chi Lan thừa nhận thành tích xuất khẩu của Việt Nam tuy lớn nhưng có đến 70% là do các nhà đầu tư nước ngoài làm, có nghĩa nội lực nền kinh tế không phát triển trong suốt thời gian qua

*“Việt Nam cứ dựa vào nhập khẩu quá nhiều từ bên ngoài thì nó tạo thêm rủi ro về việc hàng làm tại Việt Nam không đủ đạt chuẩn là thay đổi mã HS tạo nên giá trị gia tăng để có thể coi là hàng “Made in Vietnam”. Do đó VN nên nhìn cái cơ hội này không chỉ là xuất khẩu mà là phát triển các ngành hàng xuất khẩu, phát triển ngành sản xuất trong nước để có khả năng xuất khẩu tốt hơn, chứ không thể dựa trên xuất khẩu bằng gia công như từ trước tới nay.”*

RFA

# EVFTA: ẢNH HƯỞNG VỚI KINH TẾ VIỆT NAM VÀ NHU CẦU CẢI TỔ

■ TS. Đinh Trường Hình Gửi - BBC từ Washington D.C.

Ngày 30 tháng 6 vừa qua, khối thị trường chung Âu Châu (EU) đã ký kết với Việt Nam một hiệp định thương mại ưu đãi (gọi tắt là EVFTA).

Sau TPP, đây là hiệp định có tiềm năng ảnh hưởng sâu rộng đến kinh tế VN nhất từ trước đến nay. Vì TPP đã không còn nữa từ khi Hoa Kỳ rút lui, thay vào đó là hiệp định CPTPP không còn chặt chẽ như trước, có thể nói là EVFTA, nếu được thực hiện đúng đắn, sẽ đem lại rất nhiều thay đổi cho Việt Nam, trong mậu dịch hàng hóa, cũng như các lĩnh vực khác như đầu tư, sở hữu trí tuệ, môi trường.

Lợi hại của EVFTA: Cụ thể hơn, EVFTA sẽ: i) mở rộng thị trường xuất khẩu (tăng xuất cảng Việt Nam sang một khối thị trường rất lớn trên thế giới-khoảng 15 % thị trường thế giới) và cùng lúc giảm giá mặt hàng các đồ dùng nội địa Việt Nam; 2) tăng đầu tư FDI và sản xuất; 3) thay đổi về thể chế (luật lệ, tính chất minh bạch).

Cùng với những lợi điểm đó, EVFTA cũng sẽ có những thách thức cho Việt Nam:

- i) các công ty lớn ở Âu Châu sẽ dễ khống chế thị trường VN;
- ii) hàng Việt Nam sẽ phải vượt qua những kỹ thuật cao (về y tế, về môi trường, về bảo hộ quyền sở hữu trí tuệ) trước khi được các nước trong EU nhập khẩu;
- iii) Việt Nam sẽ không được



quyền trực tiếp giúp đỡ các công ty trong nước dù các công ty này đang ở trong giai đoạn phôi thai, điều mà các nước khác như Nhật Bản, Hàn Quốc, Đài Loan, Singapore đã làm trước khi trở thành phát triển.

## EVFTA đi xa hơn WTO và các hiệp định khác

Khác với các hiệp định thương mại thông thường (Preferential Trade Agreement gọi tắt là PTA), TPP và EVFTA thường được gọi là hiệp định thương mại sâu sắc (Deep PTA), vì không phải chỉ đòi hỏi những cải tổ về mậu dịch hàng hoá, mà còn bao gồm cải tổ ở các lĩnh vực khác gọi là phi biên giới (beyond-the-border reforms).

Đó là các lĩnh vực đầu tư, dịch vụ, bảo vệ sở hữu trí tuệ, giảm thủ tục hải quan, bảo vệ môi trường, ngăn chặn vai trò các công ty quốc doanh, mua sắm hàng hoá

nhà nước, giải quyết các tranh chấp...nghĩa là đi xa hơn những thoả thuận của WTO.

Cho đến nay có rất ít những hiệp định này được ký kết và thi hành.

Việt Nam là nước đang phát triển đầu tiên trên thế giới ký hiệp định này với EU, và là nước thứ tư ở Á châu (thứ hai trong ASEAN) sau Nhật Bản, Hàn Quốc, Singapore (ba nước này là ba nước đã phát triển).

Cũng vì những cải tổ này rất sâu rộng, nhiều chuyên gia cũng không biết chính phủ Việt Nam có đủ khả năng chuyên môn để làm tất cả không, hay chỉ phải làm những cải tổ cấp bách để tránh những vụ kiện cáo tạm thời mà bỏ qua những cải tổ thực sự cần thiết cho nền kinh tế.

## Lợi ích của EVFTA

Các điều khoản truyền thống của EVFTA, cụ thể là giảm hay loại bỏ các thuế quan của EU thật ra





sẽ không làm tăng xuất cảng VN qua thị trường Âu Châu nhiều.

Lý do là vì phần lớn các mặt hàng sẽ được giảm mức thuế như dệt may hay điện tử thì hoặc là mức thuế hiện tại đang rất thấp hay Việt Nam hiện đang hưởng những ưu đãi song phương.

Mặt khác, EVFTA cũng có các quy tắc nghiêm ngặt về nguồn gốc xuất xứ của hàng hoá (**rules of origin**, xin xem tiếp theo dưới đây).

Nhưng các cải tổ phi biên giới mà EVFTA đòi hỏi thì sẽ đem lại nhiều lợi ích cho kinh tế Việt Nam nhiều hơn vì sẽ làm gia tăng tính cạnh tranh cho hàng hoá Việt Nam.

Những cải tổ này có tiềm năng giúp giải quyết hai vấn đề khúc mắc nhất trong kinh tế Việt Nam hiện nay: đó là tăng năng suất lao động và giúp các doanh nghiệp tư nhân Việt Nam phát triển để trở thành lớn mạnh như các doanh nghiệp nước ngoài, thay vì chỉ dùng sức lao động chân tay của dân Việt Nam hiện nay để làm giàu cho các nước khác.

Muốn được vậy, Việt Nam phải tận nắm những cơ hội của EVFTA để thực thi những cải tổ sâu rộng

gọi là “cải tổ của thể hệ thứ hai” - đây là cách độc nhất để Việt Nam trở thành một nước có thu nhập cao và một nền kinh tế dựa trên giá trị gia tăng của trí tuệ.

Những cải tổ này nhằm giữ được quân bình vĩ mô và cùng lúc đó nâng cấp (upgrade) kỹ nghệ theo chiều ngang lẫn chiều sâu hầu tăng mức cạnh tranh của hàng hoá Việt Nam và tạo công ăn việc làm vững vàng cho người dân.

Do đó, điều quan trọng mà các hiệp định thương mại ưu tiên sâu sắc như TPP và EVFTA đem lại là những cơ hội mới cho các công ty tư nhân Việt Nam được nâng cấp trong chuỗi giá trị toàn cầu - hoặc trực tiếp, bằng cách cung cấp các khuyến khích cụ thể; hoặc gián tiếp, bằng cách giải quyết các rào cản liên quan để nâng cấp.

Muốn tận dụng những cơ hội này, Việt Nam phải khuyến khích các doanh nghiệp tư nhân trong nước phát triển và tăng năng suất lao động bằng cách thiết lập và tăng cường các mối liên kết giữa các doanh nghiệp trong nước và doanh nghiệp FDI cũng như tăng khả năng hấp thụ và phát triển công nghệ của các doanh nghiệp trong nước.

Quá trình sản xuất ở Việt Nam hiện nay có rất ít sự liên kết này: các doanh nghiệp lớn trong nước và doanh nghiệp nước ngoài không gắn kết với các doanh nghiệp nhỏ hoặc vừa trong nước, theo liên kết xuôi hoặc ngược thông qua việc sử dụng sản phẩm đầu vào hoặc sản phẩm trung gian nội địa.

Hậu quả là các sản phẩm cuối cùng (final product) có rất ít giá trị gia tăng (value-added), công nghệ và kiến thức không được chia sẻ, nền kinh tế không đi lên mức cao hơn được.

Như vậy, gặt hái những lợi ích từ hội nhập kinh tế qua EVFTA cần đòi hỏi những chính sách ưu đãi và kích hoạt thích hợp cho các công ty tư nhân Việt Nam. Một mặt, các chính sách này phải bao gồm tất cả mọi ngành và có lợi cho nền kinh tế nói chung - đặc biệt là cho doanh nghiệp tư nhân - nghĩa là cải thiện cơ sở hạ tầng, cải thiện vốn nhân lực, giúp đào tạo dạy nghề, và tăng cường pháp trị và thiết lập cơ hội bình đẳng cho tất cả các loại doanh nghiệp (không phân biệt tư nhân hay quốc doanh).

Ngoài ra, cần phải có những cải tổ theo chiều sâu như giảm vai trò của doanh nghiệp nhà nước, đối xử bình đẳng các nhà xuất khẩu trực tiếp và gián tiếp; khuyến khích phát triển các cụm sản xuất (clusters); đầu tư xây dựng các khu công nghiệp đồng bộ (plug-and-play) và các khu công nghệ; khuyến khích và tăng cường liên kết giữa các doanh nghiệp thông qua hợp đồng thầu phụ; khuyến khích đầu tư nước ngoài vào các hoạt động thượng nguồn và hạ nguồn để hoàn thiện chuỗi giá (xem tiếp trang 54)

# LƯỢM LẶT ĐÓ ĐÂY



■ **Trần Phong Vũ**

## Chuyện Nhỏ Ngày Lễ ĐỘC LẬP, Nhưng Ý Nghĩa Thật Lớn

Trong cuộc diễn hành mừng lễ Độc Lập 4/7 tại Arlington, Texas, có một cảnh sát trong đội cầm cờ danh dự bị tuột dây giày. Việc này khiến cho cả đội bối rối, vì họ không thể phá vỡ đội hình để cho một thành viên cúi xuống cột lại giày của mình, hơn nữa, người cảnh sát này lại đang cầm quốc kỳ, mà theo luật nhà binh, quốc kỳ không được phép hạ ngang xuống hoặc để cho chạm đất.



May sao, ngay lúc đó có một cậu bé tên là Josh chạy vụt ra và ngòì thụp xuống, cột lại dây giày cho viên cảnh sát. Có một người trong đám khán giả chụp

được tấm hình này và đăng lên mạng xã hội với lời bình như sau: **“Chúng ta cần những cậu bé như thế này trên toàn thế giới”**. Còn ông cảnh sát trưởng sở cảnh sát Arlington thì viết: “Cám ơn Josh. Tất cả chúng ta là những người tốt. Tôi sẽ thưởng cho cậu một đồng tiền xu danh dự của cảnh sát trưởng”.

Vị cảnh sát trưởng còn nói thêm với phóng viên Yahoo Lifestyle: “Kỳ diễn hành năm tới, chúng tôi sẽ kiểm soát lại dây giày, không phải 2 lần, mà là 3 lần, để điều này sẽ không bao giờ xảy ra nữa.”

(Theo trang mạng Yahoo Lifestyle) - Fb Loc Duong

## Khi Thủ Tướng Phúc kêu gọi dân “Đồng Cam Cộng Khổ”!

Trong một bài viết trên Việt Nam Thời Báo của Hội Các Nhà Báo Độc Lập VN với tiêu đề “Làm cách nào “đồng cam cộng khổ với nhà nước để trả nợ công”? tác giả Trường Sơn viết: Trong một cuộc làm việc với thành phố Hải Phòng mới đây, Thủ tướng Phúc hô hào người dân “đồng cam cộng khổ cùng Chính phủ để trả nợ công”.

Người ta chưa quên, trước tình trạng vỡ nợ công, trong thời gian qua nội các của ông Phúc đã bắn tiếng xa gần về ý đồ thu gom 500 tấn vàng hiện đang tản mác đầu đó trong tay người dân ở quốc nội. Tác giả bài viết mỉa mai ví von: Nó giống như tảng mỡ treo trước miệng mèo mà ông “nhà nước” chưa biết dùng mưu kế nào để “đớp” được?!

Được biết, cộng cả nợ chính phủ và nợ doanh nghiệp nhà nước sau khi trừ đi phần Chính phủ bảo lãnh trùng lặp, tổng số nợ năm 2016 là 431 tỉ đô la Mỹ, bằng 210% GDP!



## Các nhà hoạt động bị hành hung tại Trại 6, Nghệ An (RFA 07-12-19)



Nhóm hoạt động xã hội đến Trại 6, Thanh Chương, Nghệ

An bị hành hung. - RFA Edited

Một nhóm hơn 20 nhà hoạt động xã hội đồng hành cùng thân nhân tù chính trị đến Trại 6, Thanh Chương, Nghệ An bị hành hung nặng nề vào ngày 12 tháng 7 bởi những thành phần lạ mặt trước sự chứng kiến của công an.

Cụ thể vụ tấn công hành hung xảy ra vào lúc hơn 2 giờ chiều 12/7/2019, khi 50 người mặc thường phục dùng gậy và mũ bảo hiểm tấn công nhóm các nhà hoạt động và thân nhân tù chính trị ở khu vực cách cổng Trại giam số 6 - Thanh Chương, Nghệ An khoảng vài trăm mét. Ông Trịnh Bá Khiêm, một cựu tù nhân lương tâm từng ở Trại 6, người cũng bị đánh trong vụ việc cho biết, ông nhận ra một công an quân giáo và một người tù án ma túy nằm trong số những người lạ mặt đánh các nhà hoạt động. Ông nói qua điện thoại như sau:

*“Tôi đã nhận ra tên cán bộ Du, là tên cán bộ quân giáo ở khu chính trị ra chỉ đạo công an thường phục và còn đồ ra đánh đoàn chúng tôi. Tên thứ hai là tên Phương, án ma túy 20 năm tù, tên này thuộc dạng vẫn ở trong trại giam mà chúng nó đưa ra khỏi trại giam để chỉ đạo cho còn đồ đánh đoàn chúng tôi”.*

**Tổng thống Đài Loan ghé Mỹ, bất chấp sự phản đối của TQ**

12/07/2019 ([Reuters](#))

Tổng thống Đài Loan Thái Anh Văn đặt chân tới Mỹ hôm 11/7 trong chuyến đi chắc chắn gây phẫn nộ Bắc Kinh, với lời phát biểu rằng nền dân chủ phải



Tổng thống Đài Loan, Thái Anh Văn (H trên mạng)

được bảo vệ và rằng Đài Loan đang đối mặt với các đe dọa từ ‘lực lượng bên ngoài,’ ngụ ý ám chỉ Trung Quốc. Bắc Kinh xem lãnh thổ tự trị và dân chủ Đài Loan thuộc về Trung Quốc và kêu gọi Mỹ chớ cho Tổng thống Đài Loan quá cảnh trong chuyến công du của bà. Bà Thái sẽ lưu lại Mỹ 4 đêm, 2 đêm khi tới và 2 đêm trên đường về từ chuyến công du 4 nước đồng minh ở Ca-ri-bê. Bà bắt đầu chuyến đi ở New York và dự kiến sẽ dừng chân tại Denver trên chặng đường về. Lần trước bà ghé Mỹ hồi tháng Ba, nhưng các chặng dừng chân quá cảnh lần này dài hơn thông lệ một đêm quá cảnh. Các nhà phân tích cho rằng chuyến quá cảnh kéo dài lần này của bà Thái cho thấy sự ủng hộ của chính quyền Trump đối với bà vào thời điểm bà đang chịu nhiều áp lực từ Bắc Kinh.

## TRUNG CỘNG ĐƯA DÀN KHOAN XÂM LƯỢC THÊM LỤC ĐỊA VIỆT NAM

Trung Quốc đã đưa tàu hải giám và dàn khoan dầu khí vào vùng biển gần Bãi Tư Chính, để thực hiện một cuộc khảo sát địa chấn. Đây là hành động xâm lược nghiêm trọng vùng đặc quyền kinh tế và thềm lục địa của Việt Nam. Hôm 12 tháng Bảy, 2019, báo South China Morning Post - SCMP đưa tin tàu thăm dò dầu khí Trung Quốc mang tên Haiyang Dizhi 8, được hộ tống bởi tàu hải giám vũ trang 12.000 tấn số hiệu 3901, tàu hải giám 2.200 tấn 37111 và một máy bay trực thăng đã đi vào khu vực bãi Tư Chính để thực hiện một cuộc khảo sát địa chấn.

Theo báo SCMP mô tả, hiện nay có 6 tàu hải giám được trang bị nhiều vũ khí, gồm có 2 tàu Trung Quốc và 4 tàu Việt Nam, đã gờm nhau trong khi tuần tra vòng quanh Bãi Tư Chính. Ngoài ra còn

## Cảnh sát biển Việt Nam đối đầu với Trung Quốc trên biển Đông



có khoảng một chục con tàu đã được báo cáo nằm trong khu vực xung quanh hòn đảo ngập nước này bởi các trang web theo dõi hàng hải. SCMP cho rằng vụ đối đầu này có thể bùng phát đùng độ lớn nhất trên Biển Đông trong vòng 5 năm trở lại đây và có thể kích động làn sóng chống Trung Quốc chưa từng thấy ở Việt Nam kể từ vụ giàn khoan Hải Dương 981 năm 2014. Xin thông tin thêm đến quý độc giả, khu vực bãi Tư Chính là vùng đặc quyền kinh tế 200 hải lý trên thềm lục địa phía nam của Việt Nam. Khu vực bãi Tư Chính giàu có tài nguyên về dầu khí thuộc tỉnh Bà Rịa – Vũng Tàu và không thuộc quần đảo Trường Sa.

### Vạch trần nguồn gốc thực sự của ti vi Asanzo "made in VN"

Thời gian gần đây, dư luận cả nước đã vô cùng chấn động trước thông tin về ti vi Asanzo mà từ lâu mọi người vẫn tưởng là của VN. Theo bài báo cho hay thì nguồn gốc thực chất là của Trung Cộng.

Dưới đây là các thông tin cụ thể. Hôm 21 Tháng Sáu, công luận rúng động trước tin Tập Đoàn Asanzo được biết đến với một loạt sản phẩm “hàng Việt Nam Chất Lượng Cao Do Người Tiêu Dùng Bình Chọn, sử dụng công nghệ Nhật Bản” bị tờ Tuổi Trẻ phanh phui là hàng “made in China” nhập nguyên đai nguyên kiện về, sau đó tháo nhãn và gắn mác Asanzo”. Vụ này diễn ra trong bối cảnh TV Asanzo được ghi nhận chiếm tới 30% thị phần TV tại Việt Nam, nhất là tại các vùng nông thôn. Trong khi đó, ông Phạm Văn Tam, chủ tịch kiêm nhà sáng lập Tập Đoàn Asanzo được truyền thông nhà nước ca ngợi là “hình mẫu làm giàu” và xuất

hiện trong show truyền hình Shark Tank – Thương Vụ Bạc Tỷ mùa thứ ba. Ông Tam được nhìn nhận là một trong các doanh nhân đề cao tinh thần dân tộc trong việc khởi nghiệp.

Tờ báo của Thành Đoàn CSVN cho biết: “Tháng Tám, 2018, một nguồn tin cho biết nhà máy Asanzo chỉ lắp ráp TV từ linh kiện tới đồ điện gia dụng đều nhập ‘nguyên con’ từ Trung Cộng, chứ họ không sản xuất một mẫu linh kiện điện tử nào.

### TRIỀU ĐÌNH VÀ CƠ CHẾ “NGỰ Y” Ở VN

#### Bác Sĩ Đỗ Hồng Ngọc:

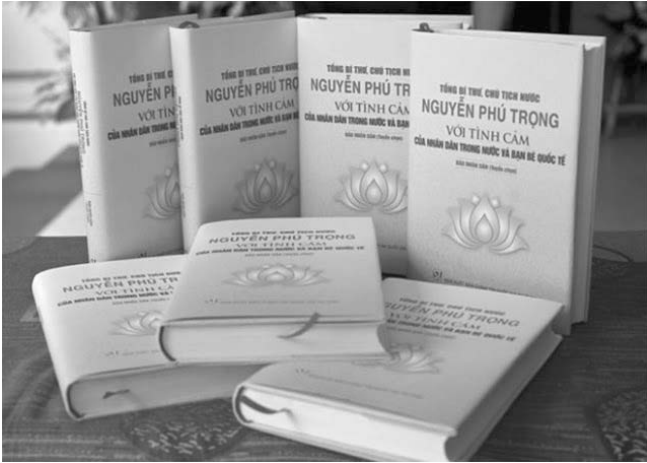
“Tôi không có dịp đi nước ngoài nhiều, nên không biết ở ngoài người ta có hệ thống chăm sóc sức khỏe cho lãnh đạo hay không. Nhưng nhìn từ góc độ y đức tôi thấy chuyện dành ra một tài khoản và ban bệ chỉ để lo chuyện sức khỏe cho lãnh đạo thật là vô minh. Thời còn làm trong bệnh viện nhà nước tôi chứng kiến nhiều cảnh đau lòng. Thường dân không có thuốc phải nằm chờ chết. Cán bộ cao cấp thì được lệnh mua thuốc ngoại, giá bao nhiêu cũng được duyệt. Thường dân nằm la liệt hành lang bệnh viện. Cán bộ nằm phòng có máy lạnh. Đó là thời 79-85. Nhưng thời nay cũng chẳng có gì khác. Cũng như giữa giàu và nghèo, khoảng cách giữa dân và quan càng ngày càng lớn. Quan thì giàu, dân thì nghèo.

Người ta nói một chuyện làm một chuyện khác. Nói xóa bỏ giai cấp, nhưng lại tạo nên một giai cấp ăn trên ngồi trước. Nói là đây tứ nhân dân, nhưng trong thực tế là cha mẹ nhân dân. Ngôn ngữ dưới thời XHCNVN không còn ý nghĩa thật của nó nữa ! Sài Gòn có bệnh viện Thống Nhất dành cho lãnh đạo. Nhưng ít ai biết rằng bất cứ tỉnh nào cũng có một khu trong bệnh viện chỉ dành cho lãnh đạo. ... Họ xem bệnh viện, bác sĩ, y tá, chuyên gia như là tài sản của riêng họ, muốn làm gì thì làm. Không hiểu trong lịch sử nước nhà, đã có một giai cấp thống trị nào chẳng những bắt tài mà còn tàn nhẫn với người dân như hiện nay? Tìm hoài trong cổ sử mà chưa thấy...”

### VNTB - Sách về TBT-CTN Nguyễn Phú Trọng: nhiều điều bất ổn!

#### Nguyễn Hiền

*(VNTB) - Nó quý kiểu gì, hay nó quý vì nó*



### ***hỗ trợ “tuyên truyền” tốt để nâng tầm cá nhân lãnh đạo?***

Rạng sáng ngày 20.06, báo Nhân Dân đưa tin về buổi ra mắt tác phẩm “Tổng Bí thư, Chủ tịch nước Nguyễn Phú Trọng với tình cảm của nhân dân trong nước và bạn bè quốc tế”. TBT/CTN Nguyễn Phú Trọng đã vắng mặt trong buổi vinh danh tập sách này. Một cuốn sách với tựa đề như tưởng nhớ người quá cố (cáo phó) hơn là những người còn sống, nó báo hiệu một sự khúc triết về mặt sức khỏe. Và dường như, ở cái độ tuổi xưa nay hiếm, với cơn đột quy xảy ra tại vùng đất dữ Kiên Giang, có thể sự sống của ông Nguyễn Phú Trọng cũng chỉ kéo dài trong vòng một năm. Điều đáng ngạc nhiên là những cây bút thông thạo tin chính trị như Huy Đức, Nguyễn Việt Thắng,... đều im lặng trước sức khỏe “cụ Tổng”. Osin Huy Đức, người từng lên tiếng mạnh mẽ đòi hỏi Nhà nước phải cho biết tình hình sức khỏe của Cố Chủ tịch nước Trần Đại Quang nay trở nên hiền lành và quanh quẩn với những câu chuyện đời thường.

### **Tỷ Phú Ross Perot mất, tặng quỹ tranh cử 2020 của TT Trump 100 triệu**

Nhà Tỷ-phú Texas H. Ross Perot Qua Đời ở Tuổi 89. Ross Perot được biết đến là một người tự lập từ thuở ấu thời trong thời kỳ kinh tế khủng hoảng. Ông đã từng làm nghề bỏ báo trên lưng ngựa ở vùng Texarkana, Texas, và trở thành tỷ phú bằng cách xây dựng Electronic Data Systems Corp, công ty đã giúp các công ty khác quản lý mạng máy tính. Ông H Ross Perot đã trải qua hai lần tranh cử tổng thống với tư cách UCV của Đảng Thứ Ba “Third party”.

Người chết đi nhưng tên tuổi không hề chết; Đó là 1 trong nhiều trường hợp mà chúng ta đã biết: Ông Ross Perot đã để lại 100 triệu Mỹ kim cho chiến dịch tranh cử năm 2020 của Tổng Thống Trump. Di chúc của ông Perot đã hướng dẫn rõ ràng cho 11 người con cháu (Billy, Bobby, Lou, Kieth, Brenda, Gwen, Danny, Linda, Barb, Mary, Lorraine và Joe); Mỗi người hãy đóng góp 9 triệu Mỹ kim cho chiến dịch tranh cử của Trump năm 2020, và tất cả mọi người đã đồng ý ngay lập tức. Gia đình Perot, nói rằng ông là một người ủng hộ Trump nhiệt tình và muốn chương trình của Trump tiến lên. Người phát ngôn của ông trong 37 năm qua, Art Tubolls, nói rằng, ông Perot phù hợp với lý tưởng của Tổng thống...

### **Đi tìm nhân cách đã mất của người Việt**

**Trần Thành Nam**

***Hôm nay, trong bài giảng cho những người trẻ về niềm tin vào con người từ đâu ra – đó là từ những gì họ đã làm trước mắt chúng ta hoặc cho chúng ta, tôi đã kể lại câu chuyện mình đánh mất niềm tin vào nhân cách người Việt như thế nào, và từ đó tôi đã phải đi tìm nhân cách người Việt đã bị đánh mất ra sao?***

Câu chuyện bắt đầu cách đây hơn ba mươi năm. Năm đó, tôi vừa tốt nghiệp cao học kỹ thuật và kinh tế từ Đông Âu, về nước. Đó là những năm tháng gian khó đặc biệt của đất nước ta dù đã hòa bình, đã sau chiến tranh nhiều năm, do những sai lầm trong cơn say chiến thắng và sự ngu muội của “những người thắng cuộc” chiến là chính những người như ông cha tôi và đồng đội của họ... Đối với tôi, đó cũng là những năm tháng mà tôi phải đấu tranh nội tâm cam go nhất về việc chọn hướng đi cho cả cuộc đời mình, để sống sao cho ý nghĩa và đáng sống, “*để đến khi nhắm mắt xuôi tay có thể nói rằng tất cả đời ta, tất cả sức ta, ta đã hiến dâng cho sự nghiệp cao đẹp nhất trên đời, sự nghiệp đấu tranh giải phóng loài người.*” Vâng, tôi vẫn thuộc lòng câu đó của Ostrowski qua nhân vật Pavel Korchagin trong cuốn “***Thép đã tôi thế đấy***”...

Trước đó, cả cuộc đời tôi đã được xấp đặt trước, rõ ràng: học giỏi, về cống hiến cho đất nước - như với tất cả bạn bè tôi. Nhưng, **khoảng 80% lứa du học sinh chúng tôi đã quyết định không**

về nước... Tôi nằm trong số 20% còn lại, đang phân vân... chính vì cái anh chàng Pavel trong tôi đó! Lùi lại một chút, thế hệ chúng tôi là thế hệ lớn lên trong chiến tranh, đã biết rõ, thấy rõ, chứng kiến bom đạn là gì, đổ xương máu hay mất mạng sống trong bom đạn chiến tranh đó là như thế nào. Và được học, được sống là một hạnh phúc lớn lao như thế nào.

Từ khi vào lớp 1 chúng tôi đã phải đi học ban đêm bằng những cái đèn dầu con con, và phải tự đào hào và hầm cá nhân cho mình để tránh bom, mỗi đứa phải đào 1 mét hào chung và một cái hầm cá nhân của mình – thầy cô giáo phân công và chỉ chỗ rõ ràng, từng đứa từng chỗ... Nhưng những đứa trẻ 6-7 tuổi còn thò lò mũi, cao chưa bằng cái cuốc cái xẻng ấy làm sao đào được hào và hầm (thường sâu trên 1 mét, rộng 60 đến 80 phân) cho mình? Thầy cô không quan tâm điều đó, chỉ nói gọn: đó là “chỉ tiêu” của các em. Tôi hỏi; “*Thưa cô, chỉ tiêu là gì ạ?*” Cô nói: về nhà hỏi bố mẹ! Và đúng là bố mẹ tôi và các bậc phụ huynh đều rất hiểu chỉ tiêu là gì...

Đến lớp 4 chúng tôi đã tự đào cả lớp học và hầm hào cho mình, lớp 7 chúng tôi xung phong đi bộ đội và nhiều bạn bè tôi đã vào thẳng thành cổ Quảng Trị để không bao giờ về học tiếp, cấp 3 chúng tôi chứng kiến trận chiến B52 trên không, lớp 10 quá nửa bạn bè lớp chúng tôi tham gia chiến dịch 1975... Chúng tôi không được đi bộ đội (dù đã tình nguyện) vì một lý do: học giỏi. Vì thế, học xong là phải trở về cống hiến hầu như là câu trả lời tất nhiên và bắt buộc đối với tôi. Nhưng sự thực đất nước những năm tháng đó và sự thực đại đa số bạn bè tôi đã quyết định ở lại trời Âu, với một sự thực nữa: những gì đã và đang xảy ra với chế độ cộng sản trên các nước Đông Âu đó, đã làm “con người lý tưởng” hay “cỗ máy Pavel-hồng vệ binh” trong tôi chao đảo khủng khiếp.

Ở lại hay về nước? Tôi đã về phép với quyết định được ở lại thực tập sinh thêm 3 năm trong tay, tức là cánh cửa trở lại trời Âu rồi ở lại đó của tôi vẫn còn mở...

Nhà tôi ở Tp. HCM. Ba tôi, một cán bộ tập kết và một người cộng sản kiên cường, đang tại chức, khuyên tôi nên trở lại “học tiếp”. Đó là một bất ngờ, vì tôi thì muốn về đi làm và...” cống hiến”,

và tôi cứ nghĩ ba tôi cũng muốn vậy. Mọi chuyện còn tạm chưa quyết định, và tôi ra Bắc về thăm quê Ngoại, nơi tôi sinh ra và lớn lên. Đã có một chuyện rất nhỏ xảy ra trong chuyến đi Bắc đó làm tôi quyết định dứt khoát quay trở lại Đông Âu. Tôi và mẹ tôi ra Bắc bằng tàu liên vận. Hai mẹ con ngồi ở khoang ghế cứng. Vì là tàu chậm, nó đỗ ở tất cả mọi ga và làm tôi rất thích thú. Ở mỗi ga, khoang tàu biến thành cái chợ hay hàng ăn, tùy vào thời điểm. Ngoài sự nghèo đói, lộn xộn, mất vệ sinh và nói chung là kém văn hóa là đặc trưng của những gì xảy ra trên chuyến tàu đó hay cho cả đất nước ta thời đó, điều tôi nhớ nhất và thất vọng vô cùng là: từ Nam ra Bắc tôi hầu như không thấy một nụ cười trên gương mặt một ai cả...

Ở một ga miền Bắc Trung bộ, tôi không nhớ ở đâu, hình như ở xứ Thanh, có một cô bé khoảng 14-15 đội lên tàu bán một rổ tép khô. Do đông người đi lại bán hàng va chạm, rổ tép khô của cô bé bị rơi đổ hết xuống sàn tàu, ngay trước mắt tôi và cách chỗ tôi ngồi chừng 1-2 mét. Cô bé hốt hoảng lo sợ, luống cuống quì xuống gom vôi tép lại. Theo bản năng “ga lăng”, tôi lao ngay ra giúp cô bé vơ tép khô lại thành từng đồng nhỏ. Cùng lúc đó, nhiều người xung quanh cũng đều xông vào, đa số cũng là những người bán hàng trên tàu như cô bé, xúm lại làm như tôi: vơ tép khô của cô bé gọn lại. Tôi cười nhìn mọi người và nghĩ: “*Ồ, mọi người tốt quá! Thế mà mình đã nghĩ dân ta bây giờ không yêu quý nhau như trước nữa...*”

**Chưa kịp nghĩ hết ý trên thì tôi đã đờ người ra khi nhìn thấy mọi người không bốc tép khô vào rổ cho cô bé như tôi mà cho vào những cái túi riêng của họ! Một loáng, sàn tàu đã sạch trơn không còn tí tép khô nào! Và mọi người thản nhiên bỏ đi với những túi tép khô vơ vét được của họ, như không có gì xảy ra...**

Tôi chẳng thấy nét mặt ai mừng rỡ hay buồn hay ái ngại gì cả, bình thường... Còn cô bé đứng dậy co dúm thút thít khóc bên cạnh rổ tép khô nay chỉ còn một vốc. Tôi cứ đứng bên cạnh cô bé, ngơ ngác và lòng rung rung với nắm tép khô còn chưa kịp đưa vào rổ của cô bé, và không hiểu tại sao mọi người làm như thế! Còn những hành khách trong toa tàu, trong đó có mẹ tôi, đã chứng kiến toàn bộ chuyện đó, cũng làm ngơ, không ai phản đối gì, cho

là chuyện bình thường...

Cho đến hôm nay tôi vẫn còn khinh ghét con người mình vì lúc đó đã không làm được việc mình muốn làm nhất là gào thét lên: *“Mọi người! Hãy trả lại tép khô cho cô bé!”*

Cho đến hôm nay, cái câu không được hét ra ấy vẫn cứ vang lên mãi không tha trong đầu tôi: **“Hãy trả lại tép khô cho cô bé!”** Để rồi, tôi không còn muốn trở về nước làm việc để “cống hiến cho đất nước” nữa. Bởi vì, từ hôm đó, ngay lúc đó, một điều gì lớn lao đã đổ vỡ trong tôi. Tôi đã mất niềm tin vào nhân cách người Việt, qua những gì tôi chứng kiến và trải nghiệm. Sự kiện nhỏ đó đã làm tôi mất niềm tin vào nhân cách người Việt. Tôi không thể tự hào là người Việt nữa. Tôi quyết định quay lại trời Âu để “học tiếp” theo lời khuyên của ba. Thực sự, đó là một cuộc bỏ chạy của tôi. Nhưng tôi lại sợ mình sẽ chạy mãi. Sẽ không bao giờ quay trở lại đất nước này nữa.

Thế là tôi đưa ra một quyết định sai lầm lớn đầu tiên trong đời. Tôi nói: *“Mẹ ơi, con muốn lấy vợ trước khi con quay lại thực tập tiếp”*. Mẹ tôi bị bất ngờ, hỏi: *“Tại sao con quyết thế?”* Tôi nói: *“Nếu không lấy vợ thì chắc con sẽ ở lại, không bao giờ về nước nữa?”*

Ngày đó, quyết định học xong ở lại là quyết định giải thoát lớn lao, giống như người vượt biên vậy, xã hội coi là những kẻ phản bội, và ai cũng biết ở lại bên đó là chấp nhận xa gia đình mãi mãi, vì hạnh phúc của những người ra đi.

Ngay trong đợt về phép đó, tôi đã mang quà về gia đình cho mấy thằng bạn thân đã quyết định ở lại bên ấy, thấy gia đình chúng nó bị xã hội ghẻ lạnh phải nghỉ việc, bán nhà chuyển chỗ ở, thấy bố mẹ chúng nó tiếp tôi và nhận quà của con mình gửi về mà phải đi báo công an phường đến chứng nhận... tôi khiếp quá. Nhưng nay tôi đã quyết quay trở lại châu Âu, và để ngỏ khả năng ở lại bên đó vĩnh viễn... chỉ vì chứng kiến rổ tép khô bị đổ của cô bé trên tàu...

Sau khi nghe nói tại sao tôi phải lấy vợ, mẹ tôi không hỏi gì nữa mà nhất nhất làm theo ý tôi. Bà sợ “mất” con trai hoàn toàn.

Lúc đó, người tôi yêu, rất yêu thì không yêu tôi, còn người rất yêu tôi thì tôi chỉ quý trọng. Cả hai

đều là bạn học, bạn thân của tôi thời phổ thông bom đạn. Tất nhiên, tôi chỉ có thể và nói mẹ xin cưới cho mình người thứ hai. Và ba năm sau thời gian thực tập sinh, tôi đã trở về nước làm việc, sống với người mình đã cưới vợ để thả neo đó. Cái neo đó đúng là đã giữ tôi không phiêu bạt giang hồ. Nhưng đó là câu chuyện khác...

Câu chuyện chính ở đây là... những cái rổ tép bị cướp đi kia!

Mấy chục năm nay, sống trên đất nước XHCN này, chuyện những người đi đường vô tình bị rơi bịch tiền vung vãi ra và bị mọi người xông vào cướp trắng hết... đã là bình thường, nhưng những giấc mơ và câu hét “Mọi người! Hãy trả lại tép khô cho cô bé!” vẫn cứ vang lên trong tôi.

Và tôi hiểu, đó là tôi vẫn còn đang đi đòi lại cho tôi nhân cách đạo đức người Việt ngày xưa mà tôi từng biết. Tại sao nó bị mất đi? Làm sao cho nó quay trở lại với người Việt? Tôi có tìm lại được niềm tin vào nhân cách người Việt như xưa nữa hay không?

Đó là câu hỏi tôi đã thảo luận với các bạn trẻ sáng nay.

Tôi tin là có. Dù điều đó không dễ, và không nhanh được, nhưng rồi cũng sẽ tới ngày...

Những hạt giống độc hại nào đó đã nảy mầm sau chiến tranh, nhưng đã được gieo từ lâu trước đó vào văn hóa dân tộc, chỉ là hồi bé tôi không nhận ra những rổ tép khô bị hất đổ và cướp mất mà thôi.

Và bây giờ nó đã là rổ tép khô của tôi rồi.

Mọi người! Hãy trả lại rổ tép khô cho tôi!

**Trần Thành Nam**

**Sát cánh cùng Hong Kong là chung vai vì nhân quyền**

**Joshua Wong và Billy Fung \* Mẹ Năm (Danlambao) dịch**

Vài ngày trước, những đồng đội của tôi đã đánh dấu ngày kỷ niệm 22 năm chuyển giao Hong Kong bằng cách xông vào cơ quan lập pháp để thể hiện sự bất mãn của họ không chỉ với việc chính phủ từ chối rút hoàn toàn dự luật dẫn độ, với việc truy tố người biểu tình đang diễn ra, mà chính là vì Chính phủ phi dân chủ và vô nhân đạo. Những người biểu tình đến từ mọi tầng lớp. Một học giả

trẻ đã tháo mặt nạ và hét lên lý do tại sao mọi người phải chiếm đóng: hoặc để giành chiến thắng ngay bây giờ hoặc mất Hồng Kông. Nếu chúng ta thất bại, chính quyền sẽ thanh trừng các nhà bất đồng chính kiến và các nhà thủ lĩnh trẻ. Chúng ta không thể quay đầu. Mục đích của họ rất đơn giản: chính phủ rút toàn bộ dự luật dẫn độ, ngừng cáo buộc các cuộc biểu tình gần đây là bạo loạn, bỏ mọi cáo buộc chống lại người biểu tình, buộc cảnh sát phải chịu trách nhiệm về việc sử dụng vũ lực và kêu gọi cải cách dân chủ.



Tuy nhiên, vì chính quyền đã nhắm mắt làm ngơ trước tất cả những lời kêu gọi hợp lý này, những người biểu tình trẻ tuổi đầy thất vọng cuối cùng phải dùng đến một phương thức khác khiến cho tiếng nói của họ được lắng nghe. Trong vòng 2 tuần, ba người biểu tình đã tự tử với mục đích thể hiện niềm tin của họ và làm dấy lên mối lo ngại trong nước và quốc tế về hoàn cảnh hiện tại của Hồng Kông. Thủ phạm thực sự đã giết chết những người trẻ tuổi này và duy trì “sự bất ổn” xã hội không phải là những người phản đối mà là chính quyền của Hồng Kông. Rõ ràng, sự ổn định của Hồng Kông không liên quan đến Vương quốc Anh và các nước phương Tây. Tuy nhiên, sự thật phũ phàng là Hồng Kông từ lâu đã trở thành một tiền đồn của thế giới tự do đối với phương Tây. Vương quốc Anh và các nước phương Tây quan tâm và đầu tư rất nhiều vào thị trường Hồng Kông và chú trọng đến sự ổn định của Hồng Kông. Cộng đồng quốc tế cần giữ gìn tiêu chuẩn của

Vương quốc Anh bằng cách cấm xuất khẩu hơi cay và đạn cao su sang Hồng Kông cho đến khi việc sử dụng vũ lực quá mức của cảnh sát Hồng Kông được giải quyết triệt để. Và để duy trì ảnh hưởng và mối quan tâm của Anh đối với châu Á sau Brexit, chính phủ Anh nên cân nhắc đối thoại kỹ càng về vấn đề nhân quyền của Hồng Kông trong khi thực hiện các thỏa thuận thương mại với Trung Quốc trong tương lai. Bao gồm các điều khoản nhân quyền trong các thỏa thuận thương mại trong tương lai và kết hợp các quyền con người và hợp tác kinh tế sẽ tăng cường hiệu quả và công cụ đòn bẩy của Vương quốc Anh đối với Trung Quốc.

Vương quốc Anh và Hồng Kông đã có quan hệ mật thiết với nhau kể từ sau cuộc chiến nha phiến đầu tiên. Năm 1841, Đại úy Charles Elliot nói rằng Hoàng gia Anh có nghĩa vụ giữ lại Hồng Kông, không chỉ vì lợi ích thương mại và chiến lược, mà như một hành động Công lý và bảo vệ cho người dân bản địa mà chúng ta đã phụ thuộc quá lâu vào việc hỗ trợ và cung cấp. Và bây giờ khi Hồng Kông đang ở cơn nguy cấp, đây chính là lúc chính phủ Anh sát cánh bảo vệ Hồng Kông - vì công lý, tình cảm, tương quan kinh tế và quan trọng nhất là nhân quyền.

**Joshua Wong** và **Billy Fung** Nguồn: <https://www.telegraph.co.uk/news/2019/07/05/standing-hong-kong-standing-human-rights/> Người dịch: **Mẹ Năm** [danlambaovn.blogspot.com](http://danlambaovn.blogspot.com)

### Một cộng tác viên báo chí bất ngờ tự tử trong đồn Công an huyện

RFA 2019-07-13



Anh Lê Thanh Hiền  Courtesy of Motthegioi

Anh Lê Thanh Hiền, cộng tác viên của một



# THANH SƠN TOFU LÒ ĐẬU HŨ

*Thanh Sơn đậu hũ ngon ghê  
Em ơi đi chợ nhớ về đừng quên!*



**Chuyên sản xuất, bán sỉ và lẻ:**  
Đậu hũ trắng, chiên, đậu hũ  
đường gừng và sữa đậu nành  
nóng hàng ngày

**Đặc biệt:**  
Bánh cuốn tráng tay và các  
món ăn chay



**714-534-2100**  
**9688 Westminster Ave.,**  
**Garden Grove, CA 92844**

tờ báo không được nêu tên, bắt ngờ được cơ quan công an thông báo là treo cổ tử tù trong đồn Công an huyện Vị Thủy, tỉnh Hậu Giang trưa ngày 10/7 sau 1 ngày bị tạm giam vì cáo buộc lừa đảo. Tối ngày 12/7, mạng báo SGGP dẫn lời Đại tá Phan Thanh Minh, Trưởng Công an huyện Vị Thủy xác nhận vụ việc và cho hay khi phát hiện lực lượng công an đã đưa anh Hiền đi cấp cứu tại Trung tâm Y tế của huyện Vị Thủy, nhưng không qua khỏi. Ông Minh cũng cho hay vụ việc đã được Cơ quan cảnh sát điều tra, Công an tỉnh thụ lý, kết hợp với Viện kiểm sát tỉnh vào cuộc điều tra.

Trước đó, vào ngày 17/6/2019, Công an huyện Vị Thủy phát đi thông báo, truy tìm anh Lê Thanh Hiền vì có liên quan đến vụ lừa đảo chiếm đoạt tài sản xảy ra 4 tháng trước. Trong thông báo ghi rõ, Hiền là Cộng tác viên của một tờ báo (sinh năm 1986, giới tính Nam, quê quán tại ấp Tân Đức A, xã Tân Bình, huyện Mỏ Cày Bắc, tỉnh Bến Tre). Hiền sống với vợ là chị Đ.T.M.N. tại huyện Vị Thủy, tỉnh Hậu Giang. Sáng ngày 10/7, vợ của anh Hiền là chị Ngọc có đến đồn Công an để thăm chồng nhưng không được cho gặp mặt, đến chiều thì công an huyện mời lên làm việc. “Tại đây công an huyện thông tin chồng tôi đã treo cổ tử tù chết lúc 14 giờ ngày 10.7”, chị nói.” Theo chị Ngọc, hiện xác của anh Hiền đã được đưa về an táng tại quê nhà huyện Mỏ Cày, tỉnh Bến Tre.

Anh Lê Thanh Hiền là nạn nhân thứ 4 từ đầu năm đến nay bị qua đời sau khi bị Công an

Việt Nam tạm giam, tạm giữ. Mới đây ngày 4/7, anh Trần Thanh Hiền, 18 tuổi, phải đi cấp cứu tại bệnh viện đa khoa thành phố Đà Nẵng trong tình trạng nguy kịch vì “biến chứng của tiểu đường”. Từ đó đến nay thông tin về tình trạng của anh này không được các báo trong nước thông tin. Vấn nạn chết trong đồn Công an Việt Nam bị các tổ chức quốc tế chỉ trích trong nhiều năm qua mà chính quyền thường giải thích là do tự tử hoặc chết vì bệnh lý, và chỉ một số ít vụ việc sử dụng nhục hình, tra tấn bị đưa ra xét xử.

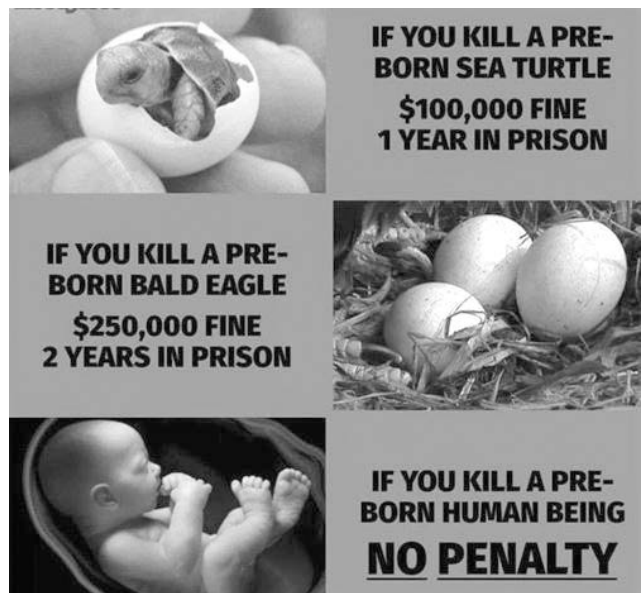
**VNTB- Bãi Tư Chính: Chính thể Việt Nam đã ‘hèn với giặc’ mấy lần?**

**Thường Sơn**

*(VNTB) - Vụ Trung Quốc điều tàu HD-8, được hộ tống bởi hai tàu hải cảnh, bất thần xâm nhập khu vực bãi Tư Chính ở vùng biển đông nam Việt Nam vào tháng 7 năm 2019 để ‘thăm dò dầu khí’ đã chỉ được báo nước ngoài đưa tin, trong lúc giới tuyên giáo và báo chí nhà nước Việt Nam vẫn duy trì thái độ cam nín như đã từng cam lạng trong rất nhiều lần xảy ra khiêu khích từ Bắc Kinh trên Biển Đông.*

Từ năm 2014 Trung Quốc đã sử dụng chiến thuật cho giàn khoan và tàu ‘thăm dò dầu khí’ vào biển Đông để khủng bố tâm lý rệu rã của chính thể bị cộng đồng lên án là ‘hèn với giặc, ác với dân’.

**Vài tấm hình liên quan đến việc đòi tự do phá thai** ♦





■ Trần Nguyễn Thao

# HANOI & BẮC KINH TRĂM MỠI TỜ VÒ.

Sau Nhật Bản, Nam Hàn và Tân gia Ba, Hanoi vui mừng ký được với Liên Âu hiệp định thương mại FTA hôm 30 tháng 06, kéo dài trên 9 năm đàm phán (March 2010). Cho đến nay, Việt Nam đã ký 11 hiệp định thương mại với các nước, nhưng FTA với EU có tầm mức lớn nhất. So với 3 nước vừa nói đã ký FTA với EU, Việt Nam là quốc gia, cũng như Trung cộng còn đang “chạy chọt” để Phương Tây nhìn nhận là nền kinh tế thị trường. Từ nay đến khi FTA với EU được đưa ra Nghị Viện Âu Châu phê chuẩn còn trải qua nhiều giông tố. Ngay cả khi hiệp định đi vào hiện thực, thì việc thực thi và tranh thương không thể trôi chảy như các nước có nền kinh tế thị trường. . . Nhưng trước mắt, Hanoi đang phải đối mặt với một loạt vấn nạn kinh tế trong tiến trình hình thành cục diện mới :

**T**ương chiến Mỹ - Tàu đã nổi lại đàm phán, sau lần tan vỡ từ 10 tháng 05 trong điều kiện Tàu bất lợi hơn Mỹ.

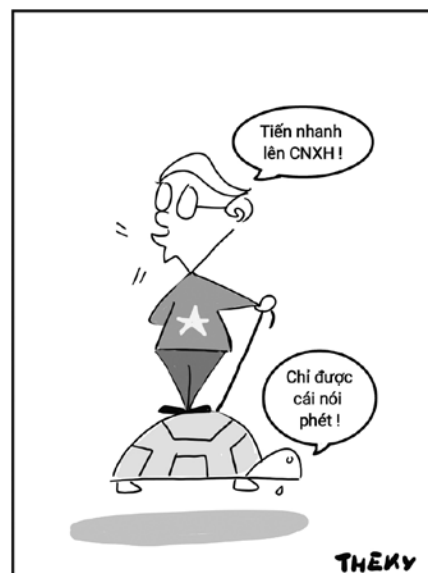
Do Bắc Kinh “lật lọng” kết quả đàm phán lần trước, nên phải gánh chịu hậu quả khiến tăng trưởng kinh tế trên cả nước chậm hẳn lại từ gần 30 năm nay. Sự việc còn đẩy ông Tập cận Bình vào tình huống phải đối diện với khủng hoảng nội bộ của Trung Nam Hải [1]. Bên cạnh còn là những vấn đề nội trị khá phức tạp “khó nuốt” như vụ Hồng Kong, Tân Cương, Tây Tạng và Đài Loan.

Chỉ số đo lường sức khỏe nền kinh tế (Purchasing Managers Index – PMI) toàn Trung cộng đã rơi xuống mức 49.4 điểm. Ngân hàng trung ương Bắc Kinh đã bắt đầu phải thực hiện nới lỏng tiền tệ để kích thích kinh tế trong nước. Trong lúc đơn đặt hàng giảm khiến nhiều công ty loan báo ngưng dây chuyền sản xuất [2]

Đầu tháng 07 Mỹ bán thêm cho Đài Loan 2,2 tỷ Mỹ Kim nhiều xe tăng chống máy bay và hỏa tiễn. Diễn biến này nằm trong kế hoạch của Mỹ dùng đảo quốc Đài Loan rộng có 35.980 Km<sup>2</sup>, với 23.5 triệu cư dân để “cầm chân” Trung cộng trên 1 tỷ 400 triệu người từ 70 năm qua.

Nhiều hãng xưởng bỏ Lục Địa di chuyển sang Đài Loan để tránh tương chiến Mỹ-Tàu càng làm cho Bắc Kinh thêm nổi giận, gia tăng các cuộc tập trận đe dọa tấn công Đài Loan. Hôm 19/07 Đài Loan chính thức lên tiếng sẽ cứu xét cho cư trú theo diện nhân đạo đối với những ai bị đe dọa vì tham gia phong trào chống Bắc Kinh ở Hồng Kong. Các biến cố này cùng cố thêm vị thế chính trị, kinh tế và thế phòng thủ của Đài Bắc.

David Shambaugh, một trong những chuyên gia Mỹ giỏi nhất về Trung cộng, cho đăng một bài báo trên *Wall Street Journal*, dự



báo sự suy tàn của chế độ cộng sản Bắc Kinh. Ông tỏ ra lo ngại về việc đảng Cộng Sản toàn quyền không chế xã hội Trung Hoa. Theo ông, người dân không thể chấp nhận sống vĩnh viễn trong một Nhà nước toàn trị, đồng thời cảnh báo về nguy cơ xảy ra chiến tranh với Đài Loan.

Đầu tháng 07, tờ South China Morning Post (SCMP) loan tin Bắc Kinh đang đau đầu vì các cơ sở và vũ khí mà nước này đang

có trên các đảo nhân tạo ở Biển Đông càng ngày càng bị các điều kiện thời tiết làm hư hại : Một cỗ pháo bị rỉ sét không sử dụng được chỉ sau 3 tháng; các công thụ bê tông cốt sắt, rada, bến cảng, phi đạo . . . bị hư hại chỉ sau một thời gian ngắn [3]. Sự thiệt hại lớn lao này làm tiêu hao tiềm năng quân sự do Bắc Kinh bỏ bao nhiêu nguồn tài lực đầu tư bồi đắp các đảo.

Ngay lúc quan thầy Bắc Kinh lộ rõ phạm hãm hư phức tạp, thì Hanoi nhận được lời cảnh cáo hôm 26/06 từ chính Tổng Thống Hoa Kỳ, Donald Trump dọa đánh thuế trên hàng nhập khẩu Việt Nam từ Việt Nam, và mô tả Việt cộng là kẻ “*lợi dụng tội tệ nhất*” [4].

Một tuần sau, thị trường thanh khoản ngân hàng thương mại tại Việt Nam có “tín hiệu đáng lưu ý”. Vàng đột ngột lên giá mỗi lượng thêm 1 triệu đồng. Giá vàng bán ra tại Saigon hôm nay (19/07) xấp xỉ 40 triệu đôn 1 lượng. Trong lúc Ngân hàng Nhà Nước (NHNN) phải lật đặt bom vào thị trường 46.979 tỷ đồng. Nội trong năm 2019 Hanoi phải phát hành thêm trái phiếu bán cho công chúng để lấy về số tiền tương đương 40 nghìn tỷ đồng.

Đầu tháng 07, Bộ Thương Mại Mỹ loan báo, sẽ đánh thuế lên tới 456% đối với một số loại thép trên danh nghĩa là sản xuất tại Việt Nam, nhưng trong thực tế lại là thép Hàn Quốc hoặc Đài Loan. [5].

Trước đó, cuối năm 2017, Bộ Thương mại Mỹ xác định có đến 90% thép từ Việt Nam nhập sang Mỹ có xuất xứ từ Trung cộng,

nên đánh 531% thuế trừng phạt.

Tính lừa đảo lúc nào cũng được bọc trong cách nói văn vẻ “đi tắt đón đầu” của Ba Đình đang bị trả giá, qua việc Hoa Kỳ đánh thuế hơn 450% thép Việt Nam. Thành ra đối với tập đoàn Ba Đình, sự dối trá, lọc lừa, ăn cắp lại là những thành phần tốt trong đảng csVN. Tiếc là lỗi suy nghĩ đưa đến vận hành nền kinh tế của chế độ đương quyền lại bị coi là xảo trá với cộng đồng quốc tế.



Huênh hoang, ngạo mạn, tham nhũng và thiếu tầm nhìn về điều hành kinh tế đã xây dựng nên những tập đoàn “mũi nhọn” quốc doanh phá sản, làm ăn thua lỗ. Ngày nay vì thiếu tiền đang ra sức mời chào doanh nhân ngoại quốc tham dự cổ phần hóa khối doanh nghiệp quốc doanh. Tuần qua, báo chí nói Hanoi đang có bán 44% cổ phần trong ngân hàng Quân Đội, trong tổng số tài sản theo giá thị trường gần 2 tỷ Mỹ Kim. Sự việc này chắc chắn sẽ làm cho một số sỹ quan cao cấp từ trước vẫn hưởng lợi trong ngân hàng này, nay họ mất ăn, sẽ dẫn đến bất mãn chế độ.

Do hoang phí và tham nhũng, nhà nước đã phải vay quỹ bảo hiểm xã hội (BHXH) 324.000 tỷ đồng, cho đến nay không trả lại được. Công nhân Việt Nam phải đóng bảo hiểm cao đến 32.5% số lương hàng tháng. Nhưng trong tổng số 16 triệu người làm việc, chỉ có 11 triệu nộp tiền bảo hiểm, gây ra thất thu lên đến 56.000 tỉ đồng. Tình trạng này xảy ra, là do báo chí trong nước nói là đến năm 2021, quỹ BHXH sẽ mất cân đối chi thu.

Nhưng nguy hiểm hơn cho Dân Tộc là sự tung hoành của các tập đoàn tư nhân ở Việt Nam xây dựng mối quan hệ khá keo sơn với các tay chóp bu của chế độ, gây ảnh hưởng lớn trong mọi dàn xếp nội bộ nơi giới “tinh hoa đỏ”. Các tập đoàn này còn “vớ tay” giật dây cả dàn an ninh gây bất ổn cho dân chúng. Vụ án Nam Cam trong thập niên 2000 khắp Miền Nam ai cũng biết. Nay đến Vingroup [6] đang trở thành niềm hãnh diện, khoe khoang của Ba Đình có thể sẽ tác hại cho các doanh nghiệp tư nhân trung bình và nhỏ, nhiều thập niên qua từng bị vay vốn với phân lời cao, phải “bôi trơn” cho cán bộ đảng trung bình 27% lợi tức . . . để kết cuộc đi đến phá sản hàng loạt.

Hanoi để mất chủ quyền biển đảo, ngư dân không thể hành nghề, gây tan tác cho hàng triệu gia đình sống nhờ vào ngư sản và các nghề liên hệ, đồng thời thất thu thuế khóa. Gần đây nhất (2) giếng dầu 07/03 & 136/03 thuộc khu Cá Rồng Đỏ phải ngưng khai thác, do hậu quả của áp lực từ Bắc Kinh.

Hôm 03/07, Bắc Kinh đưa tàu HD-8 thăm dò dầu khí, có phi pháo khiêu khích Hanoi ngay tại lô dầu 06-01, bãi Tư Chính, 190 hải lý về phía Đông Nam thuộc chủ quyền Việt Nam. Hải cảnh đôi bên canh chừng nhau cho đến ngày 15/07. Hanoi phải “ngậm tăm” cho đến khi bị truyền thông bên ngoài phanh phui sự việc. Theo Asia Maritime Transparency Initiative [7].

Mãi đến 16/07, sau khi Bắc Kinh rút tàu HD-8 về, Hanoi mới dám “kiên quyết” và “kiên trì đấu tranh” với các hành vi xâm phạm chủ quyền, dựa trên luật pháp quốc tế. Và đến 19/07 Hanoi mới dám nêu tên tên Bắc Kinh “xâm phạm chủ quyền Việt Nam”.

Sự kiện Bắc Kinh xâm phạm vùng biển Việt Nam diễn ra song hành với thời điểm Nữ Chủ tịch Quốc Hội Vc Nguyễn thị Kim Ngân có chuyến thăm được mô tả là “phát huy tình đoàn kết” với Bắc Kinh 5 ngày (08-12/07)

Tình trạng bội chi ngân sách Nhà nước từ nhiều năm liên tiếp có thể không cách gì giải quyết được. Bởi vì Hanoi kiên quyết theo chân Bắc Kinh, giữ đến cùng chủ nghĩa “tư bản nhà nước”. Riêng năm 2019 bội chi ngân sách là 222 nghìn tỷ đồng, tương đương 3,6% tổng sản phẩm trong nước



(GDP).

Hanoi từng ký kết 11 hiệp ước thương mại lớn nhỏ, nhưng phúc lợi phần lớn vào tay cán bộ; họ tham nhũng, chuyển tiền ra nước ngoài mua nhà cửa, lập công ty, nuôi con ăn học đều ở Mỹ và các nước tân tiến tư bản theo kinh tế thị trường.

Và đó là các lý do và là đích đến của 250 cán bộ mới lọt vào vòng đầu, đang hào hứng cho cuộc đấu đá thư hùng qua các cuộc phe nhóm bắt bớ nhau, để tranh bằng được các chỗ ngồi béo bở trước đại hội đảng cộng sản Việt Nam kỳ 13. ♦

TNT, 19 July 2019

[1] <https://www.bbc.com/vietnamese/world-49017033>

[2] <https://vnexpress.net/kinh-doanh/san-xuat-trung-quoc-bat-ngo-di-xuong-3946057.html>

[3] <https://baomoi.com/phao-trung-quoc-dua-ra-bien-dong-3-thang-da-hong-vi-ri-set/c/31480166.epi>

[4] <http://vi.rfi.fr/viet-nam/20190627-thuong-mai-trump-doa-ap-thue-viet-nam>

[5] <http://vi.rfi.fr/viet-nam/20190703-my-ap-thue-hon-400-tren-thep-tu-viet-nam-nhung-goc-han-quoc-dai-loan>

[6] <http://www.vanews.org/2019/06/vingroup-va-su-troi-day-ay-nghi-van-cua.html>

[7] <https://www.bbc.com/vietnamese/vietnam-49017031>

# MỸ TỐ CÁO TRUNG QUỐC ‘KHIÊU KHÍCH’ KHI XÂM PHẠM VÙNG BIỂN VIỆT NAM

**T**rong tuyên bố được phát đi ngày 20-7, người phát ngôn Bộ Ngoại giao Mỹ Morgan Ortagus nhấn mạnh các hành động của Trung Quốc trong những ngày gần đây là “sự cản trở các hoạt động khai thác và sản xuất dầu khí đã có từ lâu của Việt Nam”.

“Các hoạt động khiêu khích lặp đi lặp lại của Trung Quốc nhằm vào các hoạt động khai thác và thăm dò dầu khí xa bờ của các bên liên quan (ở Biển Đông - PV) đã đe dọa an ninh năng lượng của khu vực và phá hoại một thị trường năng lượng tự do, rộng mở ở Ấn Độ Dương - Thái Bình Dương”, tuyên bố của Bộ Ngoại giao Mỹ khẳng định.

Washington nhấn mạnh các hành động của Trung Quốc trong thời gian gần đây như cải tạo và quân sự hóa các thực thể chiếm đóng trái phép, “sử dụng lực lượng dân quân biển để bắt nạt, cưỡng ép và đe dọa các quốc gia khác là hành động phá hoại hòa bình, an ninh của khu vực”.

“Mỹ kiên quyết phản đối mạnh mẽ các hành động cưỡng ép và bắt nạt được thực hiện bởi bất kỳ bên nào tuyên bố chủ quyền. Trung Quốc nên ngừng ngay các thói bắt nạt nước khác và kiềm chế, tránh các hành động mang tính khiêu khích và gây bất ổn khu vực”, Bộ Ngoại giao Mỹ nhấn mạnh.

Bộ Ngoại giao Mỹ cáo buộc Trung Quốc đã cố tình gây áp lực lên các nước ASEAN để chấp nhận Bộ quy tắc ứng xử trên Biển Đông (COC) nhằm mục đích ngăn chặn



*Tàu hải cảnh số hiệu 3901 trọng tải 12.000 tấn của Trung Quốc, một trong các tàu tham gia hộ tống tàu khảo sát Trung Quốc xâm phạm vùng biển Việt Nam - Ảnh: CHINA COAST GUARD*

các nước hợp tác với nước thứ ba để khai thác dầu khí trên Biển Đông, từ đó kiểm soát các nguồn tài nguyên trong khu vực.

Ngày 19-7, trong cuộc họp báo thường kỳ, người phát ngôn Bộ Ngoại giao Việt Nam Lê Thị Thu Hằng khẳng định tàu khảo sát Hải Dương 8 của Trung Quốc và nhóm tàu hộ tống của nó đã xâm phạm vùng biển Việt Nam.

“Trong những ngày qua, nhóm tàu khảo sát Hải Dương 8 của Trung Quốc đã có hành vi vi phạm vùng đặc quyền kinh tế và thềm lục địa Việt Nam ở khu vực phía nam Biển Đông. Đây là vùng biển hoàn toàn của Việt Nam, được xác định theo đúng các quy định của Công ước của Liên Hiệp Quốc (LHQ) về Luật biển 1982 mà Việt Nam và Trung Quốc đều là thành viên”, người phát ngôn Bộ Ngoại giao

Việt Nam Lê Thị Thu Hằng nhấn mạnh.

Theo bà Thu Hằng, Việt Nam đã tiếp xúc nhiều lần với phía Trung Quốc ở các kênh khác nhau, trao công hàm phản đối, kiên quyết yêu cầu chấm dứt ngay các hành vi vi phạm, rút toàn bộ tàu ra khỏi vùng biển Việt Nam.

Việt Nam yêu cầu Trung Quốc tôn trọng quyền chủ quyền, quyền tài phán của Việt Nam vì quan hệ hai nước và ổn định, hòa bình ở khu vực. Các lực lượng chức năng trên biển của Việt Nam tiếp tục triển khai nhiều biện pháp phù hợp thực thi chủ quyền, quyền chủ quyền và quyền tài phán một cách hòa bình, đúng pháp luật nhằm bảo vệ vùng biển Việt Nam.◆

(Tuổi Trẻ)

## MỘT CÁI CẦU ĐÃ CŨ



*Ăn thật làm giả*

(Tục ngữ Việt Nam)

Sau khi đi quanh một vòng thế giới, tôi buồn bã và thất vọng kết luận: “Nhân loại, nói chung, trình độ hiểu biết còn kém lắm.”

Đến bất cứ phương trời nào, gặp bất cứ người nào, tôi cũng hăm hở bắt tay rồi (hơn hơ) tự giới thiệu với rất nhiều hãnh diện:

- I am Vietnamese
- Je suis Vietnamien
- Ngô là người Việt ...
- ....

Tất cả đều trở mắt nhìn nhưng không một ai buông lời trầm trồ, hay tỏ vẻ ngưỡng mộ gì ráo trọi. Thiên hạ vốn dốt nát về huyền sử nên không biết dân Việt thuộc dòng dõi tiên rồng, đã đành; ngay cả lịch sử hiện đại cũng thế, cũng chả đứa nào nhớ rằng dân tộc này đã từng đánh thắng (liên tiếp) mấy đế quốc to.

Thiệt là vô cùng đáng tiếc, và đáng chán!

Thôi thì ta về ta tắm ao ta vậy. Kẹt

cái là tôi lỡ đi quá xa và quá lâu nên dễ gì mà về ngay được. Lụi đi mãi, đến chiều qua, mới tới Si Phan Don thôi. Từ đây, có thể nghe tiếng gà gáy bên Cambodia nhưng chèo ghe về tới quê nhà cũng (dám) mất đến cả năm, dù rằng nước chảy xuôi dòng.

Si Phan Don, tiếng Lào, có nghĩa là Bốn Ngàn Đảo, 4000 Islands. Gọi là quần đảo nghe cho nó bánh chưng thực sự thì gần như tất cả đều chỉ là những cồn cát nhỏ. Không có chi ngoài cỏ cây, lau lách, và chim chóc. Hai trong ba hòn đảo lớn tập trung dân cư, Don Det và Don Khone, được nối liền bởi một cái cầu ngăn ngắn

(không tên) nên đám Tây Ba Lô vẫn thường gọi bừa là Cầu Pháp – French Bridge.

Tôi đếm được 240 bước chân theo chiều dọc, và 8 bước chiều ngang. Hai cái xe ôm đi trái chiều thì *dur sức qua cầu* nhưng xe *tuk tuk* thì chắc thiếu, thiếu chắc. Nó nhỏ tới độ thấy mà thương nhưng bền tới phát sợ luôn.

Pháp chính thức trả độc lập cho Lào vào năm 1946. Cái cầu Tây này, chắc chắn, phải có mặt trước đó một thời gian không ngắn. Nước đã chảy qua cầu cả trăm năm nhưng xem ra thì những trụ bê tông cốt sắt nó vẫn ... chưa



*Cầu nối liền Don Det & Don Khone. Ảnh: tnt*



# Orange County Commercial Printing

## Web \* Offset Printing

Orange County Commercial Printing (OCC Printing) is a minority-owned business located in Westminster, CA. We are a full service printing, design and archiving facility with a strong regional presence in the area. We specialize in producing a variety of weekly and monthly publications, business and college brochures, newspapers, yearbooks, hard and soft cover books and magazines. We work with several fully integrated printers, utilizing both coldset (newspaper) web and heatset web press lines for magazine printing, a complete design department for publications and web. Since 1985, OCC Printing has been an industry leader in personal customer service, high-quality printing, critical turnaround time and delivery.

- Newspapers and Magazines: Our Publishing Division produces an entire range of services needed by universities, colleges and private publishers. All our quotes include on-site delivery and 24-hour on-call consulting.
- Brochures: One of the most powerful marketing tools available to your business. Makes essential collateral for any business and give prospects information about your company and answer customer questions.
- Booklets: The perfect solution when you need a manual, an event program, or a directory. When paired with our Mailing Services, your printed booklets make a high impact direct mail piece.
- Catalogs & Schedule Programs: When you need to give out manuals, event programs, or product catalogs. When you need to give your customers or students a great deal of information that includes full color design and images, catalog or schedules printing is the ideal time-tested solution.
- Business Cards / Post Cards: Full color (both sides), an excellent way to make an impact on your customers and stand out from the crowd. With twice the printed area, you can take your business card message to an entirely new level. Use the front of your cards to include standard contact information and the back for detailed product information or sales promotions. We make business card printing easy and affordable all without sacrificing quality.

**Problem Solvers • 100% Customer Committed**  
**Professional • Relentless • Innovative**

We are very proud of the caliber of our work and it would be our pleasure to serve you. Our integrity and dependability makes us number one.

**14901 Chestnut Street, Westminster CA 92683**

Tel: 714-892-1777 • Fax 714-892-3444

**occprinting.com**



Printing

Graphic  
Design

Archiving

Consulting

Workshops

Direct  
Mailing



MỘT VĂN PHÒNG BẢO HIỂM UY TÍN

# TMMN

- ✓ NHIỀU HÃNG BẢO HIỂM
- ✓ NHIỀU SỰ LỰA CHỌN ĐỂ TIẾT KIỆM



9741 BOLSA AVE., SUITE 206, WESTMINSTER, CA 92683

mòn và (ngó bộ) cũng sẽ vẫn cứ y chang như thế thêm chừng cỡ trăm năm nữa. Độ bền bỉ của French Bridge khiến tôi không khỏi trạnh lòng nghĩ đến những bản tin, nhan nhản, trên báo chí ở đất nước mình:

■ Sập cầu ở Đồng Tháp, xe tải rơi xuống sông

■ Cầu sập ở Khánh Hòa, 3 người rơi xuống sông

Thanh Hóa: Mặt cầu sập khiến 2 người chết, 3 người bị thương

- Cầu tiền tỷ chưa kịp khánh thành đã... sập xuống sông
- Cầu 6 tỷ vừa thông xe đã sập
- Cầu xây chưa xong đã gãy ngang, sập xuống sông
- Cầu xây 100 tỷ chưa nghiệm thu đã sập
- Chuẩn bị khánh thành thì cầu sập xuống sông
- Cầu mới khánh thành hai tuần đã sập

Ăn thật làm giả, làm cho xong, làm lấy có, làm lấy lệ, làm đại cho rồi ... – có lẽ – đã trở thành tập quán của người dân Việt. Dường như chả ai ngạc nhiên, và cũng không ai bị qui trách nhiệm hay khiến trách gì ráo vì những chiếc cầu vừa đi (hay chưa kịp bước chân lên) đã sập. Có kẻ, còn thần nhiên biện bạch rằng “cầu tạo thành hình chữ V chứ không phải sập.” Kẻ khác thì vẫn lấy làm “tự hào” về hệ thống cầu đường ở xứ sở này:

1. Cầu Nhật Tân - Cầu dây văng lớn nhất Việt Nam
2. Cầu Rồng - Cầu đạt nhiều giải thưởng nhất Việt Nam
3. Cầu Phú Mỹ - Cầu dây văng lớn nhất Sài Gòn
4. Cầu Bãi Cháy - Cầu dây văng một mặt phẳng đầu tiên
5. Cầu Cần Thơ - Cầu dây văng có nhịp chính dài nhất Đông Nam Á
6. Cầu Thị Nại - Cầu vượt biển dài nhất Việt Nam
7. Cầu Long Biên - Cầu thép đầu tiên bắc qua sông Hồng
8. Cầu Mỹ Thuận - Cầu dây văng đầu tiên của Việt Nam
9. Cầu Sông Hàn - Cầu quay đầu tiên của Việt Nam
10. Cầu Rạch Miễu - Cầu dây văng đầu tiên do Việt Nam thiết kế và thi công



(“ Mươi Cây Cầu Gắn Liên Với Niềm Tự Hào Của Người Việt Nam.” Báo Điện Tử Của Bộ Xây Dựng, 15/01/2015)

Cả chục cái cầu kể trên đều vay vốn DOA và được thiết kế cũng như thi công bởi người ngoại quốc – trừ Sông Hàn với Rạch Miễu.

Cầu Sông Hàn thì chủ thầu Phạm Minh Thông bị bắt vì đã “rút ruột công trình” để “đi quà biếu và đi chúc tết một số người nào đó.” Viện Kiểm Sát Nhân Dân Thành Phố Đà Nẵng đã có hai công văn số 73 và 77, gửi Lãnh đạo Viện Kiểm Sát Nhân Dân Tối Cao và ông Phan Diễn (lúc đó là Bí thư Thành ủy Đà Nẵng) nói về việc ông Nguyễn Bá Thanh đã nhận hối lộ 4,4 tỷ đồng trong các công trình xây dựng Cầu Sông Hàn và đường Bắc Nam ở Đà Nẵng.

Cầu Rạch Miễu (thường được hãnh diện mô tả là “100 % made in Việt Nam”) ngay sau khi khánh thành liền trở thành nổi tiếng vì những tai nạn kinh hoàng và nạn kẹt xe thường trực do cách thiết kế ... rất ngu: cầu nối liền hai tỉnh Tiền Giang và Bến Tre mà chỉ làm có hai làn xe chạy!

Cho đến nay người Việt “vẫn chưa tự làm được con ốc cho xe máy” (cứ vặn là trờn ren) nên chả trách chi họ làm cầu “chưa nghiệm thu đã sập.” Vấn đề không nhất thiết đã tùy thuộc vào khả năng mà còn ở tinh thần làm việc. Bao giờ mà dân tộc này vẫn còn những ông đại biểu “vào nghị trường để ngủ” (hoặc chơi game) những ông bác sỹ chỉ làm bộ khám bệnh, và những ông chính khách giả vờ đi dự những Hội Nghị Quốc Tế (nhưng núp nghe cũng để ngoài tai) thì dù có đánh thắng mấy đế quốc to chằng nữa (e) đất nước vẫn khó thoát khỏi lệ thuộc. Không Tây thì cũng Tàu thôi.♦

# VĂN HÓA VIỆT DƯỚI ẢNH HƯỞNG CỦA BẮC PHƯƠNG (-111 đến 939)

■ Phạm Hồng Lam

Sau khi thống nhất thiên hạ lập nên nước Trung Hoa, nhà Tần (T'sin) cất quân xuôi nam chiếm lĩnh các tiểu quốc Bách Việt còn lại. Và họ bỗng ngỡ ngàng đối diện với một dân tộc rất lạ: *Người Âu-Lạc cắt tóc ngắn, đầu vấn khăn, vẽ mình, ăn trâu, nhuộm răng, chấp tay và mặc áo khếp về phía trái, biết dùng thủy triều để canh tác hai mùa, xã hội tổ chức phân cấp và do những Lạc hầu cha truyền con nối cai trị...*<sup>1</sup>

Ấy là những yếu tố hoàn toàn khác biệt với dân Hán.

Trung Hoa đô hộ Việt liên tiếp qua ba đợt kéo dài hơn một ngàn năm. Suốt hơn ngàn năm ấy văn hoá Việt đã bị biến đổi nhiều do ảnh hưởng nặng nề của văn hoá bắc phương.

## 1. Tổ Chức Gia Đình, Làng Xã Và Địa Vị Phụ Nữ

Sách *Hậu Hán Thư* (tk. 5.) chép, khi sang tới Việt, tướng Mã-Viện nhận xét có 10 điểm khác biệt giữa phong tục Hán và Việt. Tuy sách không ghi rõ chi tiết 10 điểm này, nhưng chắc chắn trong số đó có điều về tập tục cưới hỏi và về tổ chức gia đình. Dân Việt thời đó cưới hỏi chỉ mời nhau trâu cau, chứ không có lăm nghi lễ với người làm mối, thông tri chính quyền và sự hiện diện của hai họ như dân Hán<sup>2</sup>. Là vì hôn lễ còn

được tính chất tôn giáo của xã hội nông nghiệp.

Cứ mỗi xuân về, trai gái kéo nhau về một địa điểm linh thiêng, thường là một cánh đồng có suối mát hoa thơm, đối hát với nhau. Họ thi tài, thử thách, tự do chọn đôi cặp và ăn ở với nhau tại đó, trước sự chứng giám của thần linh và trong vòng chuẩn nhận của xã hội<sup>3</sup>. Lễ hội hát đối mùa xuân này, cho tới giữa thế kỉ 20 ở vùng thượng du Bắc Việt vẫn còn diễn ra, dù không còn thuần túy như xưa (tiêu biểu là lễ hội ở làng Lim). Thời đó dân Việt chưa bị thanh Nho với „nam nữ thụ thụ bất thân“ (nam nữ không được sống chung chạ) và „nhất nam viết hữu thập nữ viết vô“ (trọng nam khinh nữ) chi phối, nên không cần tới mối lái nhân duyên. Các thái thú nhà nho bực bội với lối sống chung chạ này, nên đã ra sức áp đặt luật tục Tàu vào xã hội Việt. Có lúc họ đã tổ chức đám cưới đàn hoàng (!) một lần cho cả hàng ngàn đôi.

Những chi tiết trên phản ánh một điều, là xã hội Việt thời đó còn theo chế độ mẫu quyền (Matriarchy). Mẫu quyền là xã hội trong đó người đàn bà nắm thực quyền. Mẫu quyền thường - chứ không nhất thiết - đi đôi với mẫu

Dân Văn số 17.

<sup>3</sup> Xem Nguyễn Văn Huyền, *Les Chants Alternés des Garçons et des Filles en Annam*. Paris 1954. Maspéro, *Le Taoisme et les Religions Chinoises*. Galliamrd 1971: 268tt.

hệ (Matrilineal kinship: con theo họ mẹ). Có những xã hội mẫu hệ nhưng thực quyền lại ở trong tay đàn ông (phụ quyền: Patriarchy). Như trường hợp gia đình Phật Thích Ca: đàn ông làm vua nhưng con cái theo họ mẹ. Đàn bà trong xã hội mẫu quyền cũng không nhất thiết phải có đáng công việc bên ngoài xã hội; tiếng cồng (của các bà) từ trong bếp vẫn có thể vang hơn tiếng lệnh từ nhà làng (nơi các ông họp): Lệnh ông không bằng cồng bà.

Đặc tính mẫu quyền và mẫu hệ (theo truyền thống nhà vợ, ở rể, con gái tự chọn chồng...) này được thể hiện:

- trong rất nhiều chuyện thần thoại và dã sử như: Họ Hồng Bàng, Trọng Thủy Mị Châu, Chử Đồng Tử Và Tiên Dung, Thánh Gióng, Tích Trâu Cau...<sup>4</sup>

- qua nguồn gốc nhân chủng. Theo Nguyễn Khắc Ngữ gốc Việt là người Melanesian. Mà mẫu quyền và mẫu hệ lại rất phổ biến ở sắc dân này, và

- qua các dữ kiện lịch sử, luật pháp cũng như phong tục, tập quán: Các cuộc khởi nghĩa chống Tàu đầu tiên hầu như toàn bộ do phụ nữ lãnh đạo: Hai bà Trưng (thế kỉ I.), bà Triệu (tk. III.) cùng các nữ tướng; quyền lợi phụ nữ lớn trong luật Hồng Đức (tk. XV.); phong tục tôn thờ các thần nữ khá phổ

<sup>4</sup> Xem Lê Hữu Mục, *Lĩnh Nam Chích Quái*. Như trên.

<sup>1</sup> Henri Maspéro, *Le Royaume de Van Lang*. BEFEO 1918: 10.

<sup>2</sup> Henri Maspéro, như trên. Taylor, Thảm định lại thời kì Bắc thuộc.

biến...<sup>5</sup>

Hệ quả đương nhiên của xã hội mẫu quyền - mẫu hệ là địa vị phụ nữ cao. Chỗ đứng quan trọng của phụ nữ Việt ngoài ra cũng còn được tăng cường qua thực tế chiến chinh kéo dài liên miên: lớp lớp đàn ông đi ra chiến trường, đàn bà ở lại phải một mình cày cấy đáng mọi chuyện từ trong nhà ra làng xóm, từ giáo dục con cái cho tới công việc đồng áng, tế tự. Trong mọi xã hội xưa và nay, ai chủ động việc kinh tế gia đình, người đó thường có tiếng nói quyết định.

Cổ sử và truyền thuyết trung hoa cho thấy chế độ mẫu quyền cũng hiện diện trong xã hội xưa của họ. Tuy nhiên chế độ này đã chuyển sang phụ quyền rất sớm, từ đời nhà Chu (-1120 đến -249). Sở dĩ phụ quyền ở Trung Hoa sớm xuất hiện là vì bản chất du mục của dân Hán. Nhờ phụ quyền, chế độ quân chủ chuyên chế sớm nảy sinh. Phụ quyền và chuyên chế cũng làm nảy sinh tinh thần thị tộc (Clan organization). Thị tộc nghĩa là chỉ căn cứ vào Họ. Hễ cùng một Họ là coi nhau như đồng tông, khác họ là người dung. Vì vậy, ở Tàu cùng Họ không được lấy nhau<sup>6</sup>. Làng xã Tàu do đó là một tập hợp của một số dòng Họ độc lập; Họ nào mạnh thì làm chủ làng<sup>7</sup>. Hội đồng kì mục là các tộc trưởng, gia trưởng. Trái lại làng xã Việt là một đơn vị bộ lạc (Tribe organization), nghĩa là không gồm những người cùng họ (làng Việt thường là nơi tập hợp nhiều Họ), mà gồm những người cùng thờ một Thần Hoàng.

5 Xem Cao Thế Dung, *Chân Dung Phụ Nữ Việt Nam Trong Văn Hóa Sử*. Tiếng Mẹ. USA 1990

6 Nguyễn Khắc Ngữ, như trên. Trang 162t.

7 Hoàng Văn Chí, *Xã thôn Việt Nam*. *Xác Định* 15 & 16. 1987.

Hội đồng kì mục được bầu chọn theo tính cách cá nhân độc lập. Tình cảm gia tộc trong làng Việt không choán hết tình cảm làng xã, như bên Tàu.

Thế nên, khi các thái thú nhà nho tới đất Việt, họ ngỡ ngàng và khó chịu trước một xã hội, trong đó uy quyền phụ nữ lớn. Họ ra sức làm thay đổi phong tục tập quán Việt và đã thành công chuyển xã hội này từ mẫu quyền sang phụ quyền, phụ hệ. Có thể, khi các thái thú tới, xã hội Việt chưa có tên Họ hoặc chưa thông dụng trong việc dùng nó, vì tên Họ chỉ giữ vai trò quan trọng trong xã hội phụ hệ. Và người Tàu đã (đưa vào hoặc) dùng tên Họ để xác lập và đề cao tính cách phụ hệ nơi xã hội mới. Dù vậy, do bản chất lưỡng hợp<sup>8</sup> và vì chỗ đứng cao của người nữ trong xã hội Việt, tên Họ phụ hệ vẫn không có được tầm quan trọng như bên Tàu. Người Việt vẫn gọi nhau bằng tên Gọi, chứ không bằng tên Họ như bên Tàu; phụ nữ Việt vẫn giữ Họ mình sau khi lấy chồng, chứ không mất Họ như các chị em bên Tàu.

## 2. Tín Ngưỡng

Những khai quật khảo cổ và truyền thuyết cho thấy dân Việt xưa, ngoài việc tôn sùng các nhiên thần (thần thiên nhiên như: Sông, Núi, Đất, Cây, Sét...), còn tin vào sự bất tử của Hồn người và từ đó họ có tục cúng hồn người chết.

Căn bản của tục này xuất phát từ niềm tin vào sự bất tử của Hồn, nghĩa là tin có một đời sống khác

8 Văn hoá lưỡng hợp là văn hoá chấp nhận nhị nguyên: có nam lẫn nữ, vừa âm lẫn dương; chứ không nhất nguyên như văn hoá trung hoa. Trung Hoa chỉ có ông Tơ, tiên Bà, tiên Cô, Phật ông mà thôi, sang tới Việt biến thành ông Tơ bà Nguyệt, tiên Ông tiên Bà, Phật bà quan âm.

sau khi chết. Con người được quan niệm gồm hai phần: Hồn và Phách (hay Vía). Đàn ông có 3 hồn 7 vía; đàn bà có 3 hồn 9 vía. Hồn là lực sống vô hình, linh thiêng, toạ ở vùng dạ dày. Phách là sinh lực cơ thể, toạ ở các điểm cơ thể thông thương với bên ngoài (mắt, mũi, miệng, tai, lỗ sinh dục). Bất tỉnh là tình trạng cơ thể khi hồn và phách tạm lìa cơ thể. Chết là khi cả hai lìa hẳn con người. Sau khi chết, phách sẽ tan hoại theo xác, còn hồn bất tử trở nên lang thang. Người sống phải lập bàn cúng tế, để những hồn lang thang có nơi nương tựa và không gây oan giáng hoạ cho mình. Từ niềm tin vào phần tinh anh (Hồn) của con người này mà về sau dân Việt có truyền thống thờ anh hùng liệt nữ, một truyền thống rất đặc trưng của dân Việt.

Người Tàu đến mang theo đạo Khổng. Đạo Khổng đã giải phóng các yếu tố bái vật nơi tục cúng hồn, rồi nghi thức hoá nó và lồng cho nó một nội dung luân lí với chữ HIẾU.

Hiếu là căn bản mọi đức tính con người và là tâm điểm của đời sống gia đình và xã hội. Với Hiếu, việc cúng bái trở thành chuyện thờ kính. Cúng vì sợ trở thành thờ vì kính. Tương quan người sống - kẻ chết được đong đầy nhân tính và mang tác động tích cực: Hồn người chết (từ nay) ở lại trong gia đình, để phù trợ thân nhân trong mọi biến cố: sinh con, cưới hỏi, lễ lạc, thăng chức..., chứ không còn lang thang kiếm ăn như suy nghĩ của thời bái vật. Từ cúng bái mọi hồn người chết nay trở thành đạo kính tô tiên. Việc cúng tế trở thành một hành vi cảm ơn và chứng thực sự có mặt của kẻ đã khuất. Nó là biểu trưng sự đoàn kết gia đình và gia tộc, là mối dây kết buộc

giữa quá khứ - hiện tại - tương lai. Hiếu đã tạo cho định chế gia đình Việt có một gắn bó và vị trí quan trọng đặc biệt<sup>9</sup>. Hiếu cũng là mối dây tăng cường sự đoàn kết làng xã với tục thờ Thần Hoàng (Thần của làng). Qua Hiếu, gia đình và làng xã Việt trở thành trung tâm sức mạnh. Gia đình và làng xã đã đóng góp phần rất lớn trong việc ngăn chống áp lực đồng hoá khủng khiếp kéo dài hàng ngàn năm của văn hoá phương Bắc.

Bên cạnh Khổng, văn hoá bắc phương còn mang tới Phật Giáo Đại Thừa và Lão Giáo. Nhưng trong suốt ngàn năm Bắc thuộc Khổng Giáo đã không phát triển, vì nhiều nguyên do:

- Nó chủ yếu do các thái thú phổ biến, nên bị đồng hoá là phương tiện của kẻ thống trị;

- Người Tàu không có chính sách phổ biến Nho Học rộng rãi, vì chủ đích của họ ở đất Giao Chỉ là kiếm ăn làm giàu thật nhanh rồi về;

- Tình hình chính trị luôn bất ổn, vì những nổi dậy của dân Việt và cuối cùng

- Sự học không quyền rũ, vì sinh viên phải sang kinh đô Tàu xa hàng 2000 dặm để thi cử<sup>10</sup>.

Chỉ sau khi đất nước thu hồi độc lập và đặc biệt sau khi nhà Lê đuổi được quân Minh (1427) thì

9 Giáo Hội công giáo trước đây đã không hiểu được điểm này, nên đã tạo ra “cuộc tranh luận về nghi lễ” (thờ kính tổ tiên) đáng tiếc và bi thảm ở Trung Hoa (và phần nào ở Việt Nam). Muốn rõ thêm, đọc Klaus Schatz, “... dass diese Mission eine der blühendsten im Osten werde”. Bản dịch Việt ngữ của Phạm Hồng-Lam, *Hoa Trá Ở Phương Đông*. Nxb Phương Đông, Tp. HCM, 2017. Trang 212-223.

10 Phạm Cao Dương, Góp phần nhận định về sự du nhập Nho giáo... *Văn Lang* số 4 tháng 12/92.

Nho học mới được vua chúa Việt cổ xúy và phát triển mạnh, vì nhu cầu cần tới quan lại nho học để quản trị đất nước độc lập.

Trái lại Phật và Lão Giáo do lớp học thức và tu hành phổ biến. Những người này hoặc vì chạy trốn cường quyền hoặc vì lòng truyền giáo mà tới Giao Chỉ. Chủ trương Hải Hòa (Harmony) và quan niệm Âm Dương của Lão (hai yếu tố này rất sớm được Nho kết nhận vào học thuyết của mình) cũng như giáo lí Từ Bi của Phật lại khá phù hợp với tình cảm và tri thức của dân Việt. Vì thế Phật và Lão, nhất là Phật, đã phát triển rất mạnh ngay từ những thế kỉ đầu công nguyên. Thời đó Phật ở Giao Chỉ đã có thể quật ngã những tay Nho thượng thặng.

### 3. Ngôn Ngữ

Cổ sử trung hoa chép: „*Năm Tân Mão đời vua Thành vương nhà Chu (-1109) có nước Việt Thường ở phía nam Giao Chỉ sai sứ đem chim bạch trĩ sang cống. Phải thông dịch ba lần mới hiểu được nhau.*“ Tiếng nói của Việt và Tàu khác xa nhau. Từ khởi đầu cho mãi tới nay người Việt vẫn nói tiếng Việt (Nôm), một thứ tiếng mà Trần Cương Trung, sau khi đi sứ về, đã phước trình cho vua Trung Hoa (tk. XIII.) hay: „*nói gấp mà nổi, sáng như giọng chim*“.

Nhưng, một câu hỏi: Trước khi người Tàu mang chữ Nho tới, người Việt đã có chữ viết chưa? Một số học giả cho rằng, người Mường, Lào, Chăm, Thổ có chữ viết, thì hẳn người Việt cũng đã có chữ viết. Và dựa vào một số hình khắc chạm trên vách đá Thượng Phú, Kim Bảng (Quảng Bình), Hang Kỳ (Thái Nguyên), Len Đất (Lạng Sơn) và Mường Hoa... họ cho rằng, chữ Việt cổ là chữ tượng hình „khoa đầu“ (dạng con

nòng-nọc, giống như chữ Mường và chữ Hmôn)<sup>11</sup>.

Chữ khoa đầu là thứ chữ có thật. Nhưng cho tới nay vẫn chưa có thêm tài liệu cụ thể hơn về lĩnh vực này, nên chưa thể có một kết luận chắc chắn về sự hiện hữu của chữ Việt cổ.

Những người Tàu có học chạy loạn sang Việt đã mang theo chữ Nho. Các thái thú sau đó đã phát động việc học hỏi thứ chữ này. Tuy nhiên sau cả ngàn năm chữ Hán cũng chỉ phổ biến - một cách cực chẳng đã - ở một thiểu số thượng lưu học thức mà thôi. Đại thể dân Việt không chấp nhận thứ chữ đó. Nói là cực chẳng đã, bởi vì ngay sau khi giành lại độc lập, các học giả Việt đã nghĩ ngay tới việc sử dụng một thứ quốc ngữ riêng (chữ Nôm hay Nam), thứ chữ mà họ đã dùng yếu tố tượng hình của chữ Nho và tượng thanh của âm Việt để tạo nên.

Việc hình thành chữ Nôm là một trong những yếu tố nói lên khát vọng và ý chí độc lập hùng hồn nhất của dân Việt.

### 4. Sinh Hoạt Kinh Tế, Chính Trị, Xã Hội

Dân Hán có bản chất du mục, nên thích hợp cho phụ quyền và nền quân chủ chuyên chế. Trái hẳn với xã hội nông nghiệp của Việt hướng về mẫu quyền và tổ chức theo bộ lạc. Mỗi bộ lạc chiếm cứ một vùng, lập thành đơn vị làng tự trị, do một tù trưởng (Quan Lang, về sau chuyển thành Tiên Chỉ) cầm đầu. Chế độ Quan Lang hiện còn ở các làng bản người Mường.

11 Aurousseau, La Première Conquête chinoise des Pays Annamites. *BEFEO* 231(923). Trang 211. Xem Viên Như, Nguồn gốc chữ khoa đầu và hai chữ khoa đầu. <https://nguyen-cuulichsu.com/2018/04/20/nguon-goc-chu-khoa-dau-va-hai-chu-khoa-dau>

Xã hội	Tổ chức xã hội	Hình thái lãnh đạo	Căn bản gia đình	Địa vị phụ nữ
Trung Hoa	Thị tộc	Quân chủ chuyên chế	Phụ quyền	Phụ nữ phục tùng
Việt (đến cuối đời Trần)	Bộ lạc	Phong kiến	Mẫu quyền	Phụ nữ đảm đang

Có lẽ xuất phát từ căn bản xã thôn tự trị, nên trong xã hội Việt trước đây dễ sinh ra nạn sử quân và chế độ phong kiến (mỗi ông chúa làm chủ một vùng). Nhưng cũng nhờ xã thôn tự trị, vì quyền lợi trực tiếp, nên dân làng đã dễ dàng liên kết chống ngoại xâm. Đây cũng là điểm khiến Trung Hoa gặp khó khăn trong việc cai trị Giao Châu. Chiếm xong đất đai, người Tàu nỗ lực phá cơ cấu xã hội hiện hành bằng cách chia Giao Châu ra thành nhiều quận huyện đặt dưới sự cai quản trực tiếp của các thái thú.

Bảng so sánh dưới đây cho thấy những nét khác biệt cơ bản giữa xã hội Tàu và Việt<sup>12</sup>.

Hán sử viết, khi họ tới Giao Châu, dân Lạc Việt miền núi còn sống theo lối du canh du cư, nghĩa là họ phá rừng làm mùa ở vùng này vài vụ, rồi khi đất hết màu mỡ, lại chuyển đi vùng khác phá rẫy canh tác tiếp (cho tới thập niên 1970 các dân tộc Thượng ở cao nguyên và thượng du vẫn còn sống theo lối du canh). Người miền xuôi đã biết sử dụng việc dẫn thủy để canh tác. Người ta cấy lúa trên những ô ruộng được be bờ ngăn cách nhau, gọi là „ruộng lạc“. Vì thế dân có tên là dân Lạc (Việt)<sup>13</sup>.

12 Hoàng Văn Chí, Xã Thôn Việt Nam. *Xác Định* 15&16. 1987. Cùng tác giả, *Duy Văn Sử Quan*, USA 1990, Trang 119.

13 Arousseau, La Première Conquête chinoise des Pays Annamites. BEFEO 23 (1923). Trang 211. Tại sao lại gọi là „ruộng lạc“ và dân

Đề kết thúc và đánh giá mười thế kỉ Bắc thuộc, học giả Arousseau viết:

*„Bước vào đầu thế kỉ công nguyên người Việt thoát tiên vẫn trung thành với phong tục tập quán và cơ cấu tổ chức xã hội cũ của họ, nhưng dần dà đã có những biến chuyển về mặt chính trị bản xứ và cung cách đối với chủ Tàu. Các nỗ lực kháng chiến và chống đối của họ đều bị đập tan. Đất nước họ từ đây trở thành một quận huyện thực thụ của Tàu. Dần dà họ phải chiều theo ý muốn của người cai trị và phải tiệt chủng từ bỏ những định chế truyền thống của mình. Chậm nhưng chắc, các cơ cấu hành chánh và xã hội cũng như nền văn minh kèm theo những tư tưởng mới của Tàu được đặt định lên miền đất mới này. Bước vào công nguyên, người Tàu phổ biến học thuật và lễ giáo của họ, dạy cho người Việt cách dùng thú vật để cày bừa, dạy cách ăn mặc, đi dép, cắt tóc. Họ mở trường phổ biến việc học, mang cách thức cưới hỏi có mối lái và của hồi môn tới. Tắt lại, người Tàu đã biến một dân tộc bán khai trở thành một cộng đồng cá nhân văn minh sống theo luật lệ hẳn hoi. Cuối cùng,*

*„Lạc Việt“? Hoàng Văn Chí (sđd. 1990. Trang 78tt.) cho rằng, chữ „lạc“ là do biến âm của chữ „lúa“ hay „lô“. Người Mường và người dân ở Nghệ An (chúng tôi) vẫn gọi lúa là lô. Theo tác giả, có lẽ khi người Hán vào Giao Châu, họ nghe dân bản xứ gọi những thửa ruộng nước của họ là „ruộng lô“ (lúa, lạc), nên người Hán đã phiên âm và gọi dân này là dân „Lạc“ (Lạc Việt).*

dân Việt đã quên hẳn gánh nặng quá khứ. Chỉ vài thế kỉ sau công nguyên, họ đã hội nhập vào chế độ của Tàu. Một chế độ đã gây đởn đau, nhưng cũng mang lại sự cứu thoát, bởi vì nhờ nó mà dân Việt, vốn dĩ thích trật tự và gắn bó, đã học được tinh thần quốc gia và hợp lực đoàn kết. Tinh thần đó đã giúp họ tổ chức tiến tới, đề mười thế kỉ sau, đã đánh bay được những thầy dạy và mẫu quốc và đã tạo sức sống cho một trong những quốc gia hùng mạnh nhất ở bán đảo Đông Dương.<sup>14</sup>

Đó cũng là quan điểm của Maspéro<sup>15</sup>.

Tóm lại, theo hai học giả người Pháp, nếu không có Trung Hoa mang văn minh giáo hoá, thì dân Việt đã không có được ý thức, để tạo thành một quốc gia như ngày nay.

Chúng ta không phủ nhận các yếu tố tích cực của văn hoá bắc phương. Tuy nhiên quan điểm của hai học giả này ngày nay đã không còn vững, như lịch sử thời tự chủ của Đại Việt và Việt Nam đã minh chứng: **Hễ thời đại nào giữ được bản sắc dân tộc mình, thì triều đó thịnh; trái lại thời nào để cho văn hoá ngoại lai lấn át hoặc chạy theo tôn vinh mẫu mực văn hoá đó, thì thời đại đó suy nhược.** ♦

14 Arousseau, như trên. Trang 244.

15 Maspéro, L'Expédition de Ma Yuan. BEFEO 18 (1918). Trang 244.

# NỮ TU DÒNG PHAOLÔ HÀ NỘI TUẦN HÀNH ĐÒI CƠ SỞ

■ RFA



*Các nữ tu Dòng Phaolô Hà Nội hôm 17/7/2019 tuần hành đòi lại quyền sở hữu mảnh đất 42 Lý Thường Kiệt, quận Hoàn Kiếm, Hà Nội*

Các nữ tu Dòng Phaolô Hà Nội hôm 17/7/2019 lại tuần hành để đòi lại quyền sở hữu hợp pháp trên mảnh đất 42 Lý Thường Kiệt, quận Hoàn Kiếm, Hà Nội.

Truyền thông Thái Hà loan tin vừa nói cùng ngày.

Từ nhà thờ dòng Phaolô Hà Nội, các nữ tu đã tuần hành gửi đơn đến Ủy Ban Nhân Dân quận Hoàn Kiếm, thành phố Hà Nội yêu cầu trả lại khu đất 42 Lý Thường Kiệt, quận Hoàn Kiếm, thuộc quyền quản lý hợp pháp của nhà dòng hiện đang bị người dân và chính quyền chiếm dụng mà theo Dòng Phaolô là bất hợp pháp.

Lâu nay các nữ tu Dòng Phaolô Hà Nội đã gửi đơn khiếu nại đến các cấp chính quyền thành phố

Hà Nội. Đơn khiếu nại nêu rõ, một số hộ đã xây dựng lấn chiếm vỉa hè lòng đường tại khu đất 42 Lý Thường Kiệt.

Trong số các hộ dân đã xây nhà, có một số hộ còn xây lên thành 3 tầng và lòi ra ngoài vỉa hè so với địa giới cũ và tổng thể của khu phố, gây mất hiện trạng lịch sử của Nhà Dòng - Nhà Thờ dòng Phaolô. Ngoài ra còn có một số hộ đang có dấu hiệu sang tên, đổi chủ bất hợp pháp thành một chủ mới.

Tính đến tháng 7 năm 2019, Dòng Phaolô ở Hà Nội đã bị chiếm dụng các khu đất gồm: Bệnh viện Đa khoa Saint Paul; Khu đất cạnh Nhà thờ Hàng Bọt ở đường Tôn Đức Thắng, quận Đống Đa; Bệnh viện mắt tại đường Hai Bà Trưng, quận Hoàn Kiếm; Khu đất 5a - 5b

Quang Trung, quận Hoàn Kiếm và hiện nay là Khu đất 42 Lý Thường Kiệt, quận Hoàn Kiếm.

Đây là những khu đất mà Dòng Thánh Phaolô có quyền sử dụng từ rất lâu. Dòng này đến Hà Nội từ năm 1883, tiến hành mua đất xây dựng cơ sở và tham gia các công tác xã hội giáo dục, từ thiện, y tế... Tuy nhiên sau năm 1954, chính quyền cách mạng cộng sản tịch thu hầu hết các cơ sở giáo dục, y tế của Dòng Phaolô.

Số cơ sở còn lại hạn hẹp của Dòng cũng bị lấn chiếm buộc các nữ tu phải nhiều lần làm đơn khiếu nại, hay đích thân đến gặp cơ quan chức năng; thế nhưng yêu cầu của các nữ tu chưa hề được đáp ứng như hứa hẹn. ♦

NHÀ HÀNG MỚI KHAI TRƯƠNG

# CHUNG'S EXPRESS RESTAURANT

**New restaurant in downtown Bremerton, WA  
242 First Street, Bremerton, WA 98337  
Tel: (360) 813-1620**



## NHÀ HÀNG Á ĐÔNG VỚI CÁC MÓN ĂN ĐẶC BIỆT:

- \* Món Teriyaki đặc biệt của Chung's Teriyaki
- \* Món Phở Việt Nam
- \* Các Món Phở và Mì Xào
- \* Các Món Bún
- \* Chả Giò và Gỏi Cuốn
- \* Bánh Mì có lò Sản Xuất tại Tiệm

### OPENINGS HOURS:

**Monday - Friday: 10:30 am - 2 pm and 4 pm - 8 pm  
(closed between 2 pm - 4 pm)**

**Saturday: 11 am - 6 pm**

**Sunday closed.**

*Anh Nguyễn Chung, chủ nhân khã ái, đã thành công trong lĩnh vực Nhà Hàng từ năm 1988*



### Business Hours:

**Mon-Sat: 11 AM - 9 PM**

**Sunday: 12 PM - 8 PM**

## CHUNG'S Teriyaki

**3111 NW. Bucklin Hill Road,  
Silverdale, WA 98383**

**Tel: (360) 662-1205**

- \* Vietnamese Noodle Soup - Phở
- \* Vermicelli Bowl - Bún
- \* Appertizer - Khai Vị
- \* Teriyaki Entrees



# SAIGON CITY MARKETPLACE

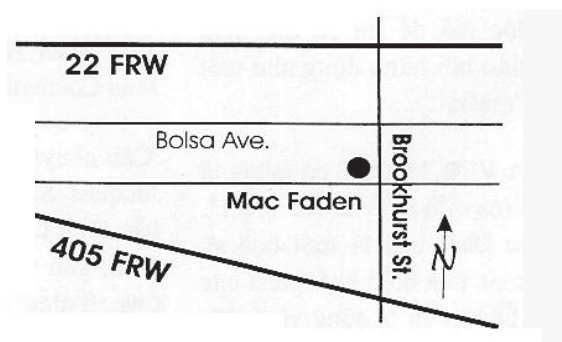
15471 BROOKHURST ST. WESTMINSTER, CA 92683

Tel. (714) 531-9800 Fax: (714) 531-9700



THỰC PHẨM TƯƠI, NGON  
BẢO ĐẢM CHẤT LƯỢNG  
PHỤC VỤ AN CẦN

THUẬN ĐƯỜNG ĐI  
NHIỀU CHỖ ĐẬU XE



BAN GIÁM ĐỐC **SAIGON CITY MARKETPLACE** KÍNH MỜI

## THÔNG BÁO

Để tiếp nối chương trình trợ giúp cho Thương Phế Binh VN-CH, văn phòng Bác Ái Xã Hội giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp (VP. Công Lý Hòa Bình – Tu viện Dòng Chúa Cứu Thế Sài Gòn) xin thông báo:

1. Việc trợ giúp cho quý vị Thương Phế Binh VN-CH sẽ lại được tiếp tục từ ngày 27 tháng Sáu năm 2019, tại giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, 38 Kỳ Đồng, Phường 9, Quận 3.
2. Vì tất cả danh sách của các Thương Phế Binh VN-CH chúng tôi không được bản giao, xin anh em Thương Phế Binh VN-CH gửi cho chúng tôi những giấy tờ cần thiết để chúng tôi có thể liên lạc.
3. Chúng tôi sẽ bắt đầu tiếp nhận hồ sơ kể từ ngày ra thông báo này.
4. Hiện tại, chúng tôi đã nhận được một số tiền bản giao từ nhiệm kỳ trước cùng với sự giúp đỡ của quý vị ân nhân mới đây. Chúng tôi sẽ cố gắng để gửi đến cho các anh em Thương Phế Binh VN-CH.
5. Mọi thư từ liên lạc, xin vui lòng gửi đến cha Giuse Nguyễn Hồng Phước, địa chỉ: 38 Kỳ Đồng, P.9, Q.3.

Sài Gòn, ngày 25 tháng 6 năm 2019



Lm. Phêrô Đình Ngọc Lâm

Bề Trên Chánh Xứ

# CALIFORNIA HOÃN THẢO LUẬN VỀ DỰ LUẬT BUỘC CÁC LINH MỤC VI PHẠM ẤN TÍN BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Một ngày trước khi dự luật 360, dự luật buộc các linh mục vi phạm ấn tín bí tích giải tội, được đưa ra thảo luận, thượng nghị sĩ Jerry Hill, người bảo trợ dự luật này, đã rút dự luật lại.

## **Hồng Thủy - Vatican**

Hôm thứ hai 8/7, dự luật 360 đã được rút khỏi chương trình nghị sự ngày 9/7 trong Hội nghị của Ủy ban an toàn công cộng của California. Quyết định được rút lại chỉ vài giờ sau khi Ủy ban này đưa ra báo cáo về dự luật. Bản báo cáo đó đưa ra một đề mục trong bản Tu chính thứ nhất có liên quan với luật được đề nghị.

Dự luật 360 buộc các linh mục vi phạm ấn tòa giải tội nếu họ biết về việc lạm dụng tính dục trẻ em khi giải tội cho các linh mục khác hay các nhân viên của Giáo hội. Dự luật này đã được thượng viện bang California thông qua.

## **Hơn 100 ngàn người Công giáo phản đối dự luật 360**

Ngoài những phản đối về tự do tôn giáo, nhiều người - bao gồm cả báo cáo của Ủy ban an toàn Công cộng - lưu ý rằng dự luật sẽ gần như không thể thực thi. Quyết định từ bỏ của nghị sĩ Hill cũng do sự phản đối rộng rãi của công chúng đối với dự luật. Hơn 100 ngàn người Công giáo đã gửi thư bày tỏ sự phản đối của họ đối với dự luật 360. Sau cuộc bỏ phiếu của thượng viện hồi tháng 5, Đức cha Michael Barber, Giám mục của Oakland, đã tuyên bố: “Tôi sẽ đi tù trước khi tôi vâng theo sự tấn công vào tự do tôn giáo của chúng tôi. Ngay cả khi dự luật được thông qua, không linh mục nào phải tuân theo”.

## **Chiến thắng của tự do tôn giáo**

Công giáo bang California đã chào mừng việc rút lại dự luật này như một chiến thắng của tự do tôn giáo. Đức Tổng Giám mục José Gomez của Los Angeles tuyên bố rằng dự luật 360 nguy hiểm vì nó đe dọa đến bí tích giải tội, và từ chối quyền được xưng tội trong bí mật với các linh mục. ♦

# GIẢI ĐÁP GIÁO LÝ

■ LM Phanxicô Xaviê Ngô Tôn Huân



## ƠN THÁNH CỦA CHÚA BAN CHO AI CÓ LỆ THUỘC VÀO TIỀN XIN LỄ KHÔNG ?

### Xin cha giải thích mấy thắc mắc sau đây :

- 1- Có người xin lễ cầu cho thân nhân qua đời, nhưng trong lễ không thấy linh mục dâng lễ nhắc đến tên của linh hồn kia, như vậy có hợp lý không?
- 2- Có nơi người ta nói rõ là nếu dâng cúng bao nhiêu tiền cho việc xây cất nhà thờ hay giúp giáo xứ thì khi chết, sẽ được cha xứ tiễn đưa ra tận nghĩa trang và dâng 3 thánh lễ để cầu nguyện cho. Như vậy có nghĩa là ơn Chúa ban cũng lệ thuộc vào điều kiện vật chất hay sao ?

### Trả lời:

1- Tôi đã nhiều lần nói rõ là ơn thánh Chúa ban cho ai được hưởng ý lễ ( mass intentions) thì hoàn toàn không lệ thuộc vào số tiền nhiều ít người ta bỏ ra để xin lễ, cũng như không dính dáng gì đến việc có được đọc tên cho mọi người dự lễ nghe hay không.

Nhân các câu hỏi trên, tôi xin trả lời thêm một lần nữa như sau:

Thông thường ở các giáo xứ - khi có người xin lễ cầu cho ai - thì trong bản tin mục vụ của giáo xứ có ghi rõ ngày giờ và tên người được hưởng ý lễ.. Cho nên, linh mục nào dâng lễ ngày ấy thì phải cầu nguyện theo ý chỉ. Linh mục cũng được khuyến khích nhắc ý lễ hôm nay cầu cho ai để người xin lễ được an tâm là lễ mình xin đã được làm. Nhưng không có luật buộc phải rao tên như vậy, mà chỉ có luật buộc phải làm lễ theo ý chỉ

( mass intentions) để được hưởng bổng lễ ( Mass stipend) của người xin mà thôi. ( x giáo luật số 945).

Như vậy, những việc bề ngoài như kéo chuông, thắp thêm đèn nến trong nhà thờ và rao tên của người xin lễ, thì hoàn toàn không ảnh hưởng gì đến việc Chúa ban ơn thánh của Người cho ai được hưởng ý lễ, vì ơn Chúa không bao giờ có thể mua được bằng tiền bạc và những hình thức phô trương bên ngoài như người ta vẫn quen làm ở nhiều nơi trong Giáo Hội địa phương. Xin nhớ kỹ điều này để đừng ai lầm tưởng rằng nếu bỏ nhiều tiền ra xin lễ, mời thêm linh mục đồng tế và kéo chuông inh ỏi thì được nhiều ơn Chúa hơn là thánh lễ chỉ có một linh mục làm âm thầm, vì người xin lễ không có nhiều tiền để mời nhiều linh mục đồng tế. Bổng lễ ( mass stiends) tức tiền xin lễ chỉ có mục đích đãi ngộ cho linh

mục dâng lễ chứ không có giá trị xin ơn Chúa vì ơn thánh của Chúa là vô giá và nhưng không ( invaluable and gratuitous), nghĩa là không thể mua được bằng tiền bạc hay bất cứ của châu báu nào ở trần gian này .

Thiên Chúa là tình thương, rất nhân từ và hay tha thứ, nhưng cũng rất công minh khi phán đoán và ban ơn thánh của Chúa cho con cái loài người.

Nói rõ hơn, nếu một người khi còn sống đã thực tâm yêu mến Chúa, yêu mến tha nhân và sống theo đường lối của Chúa, thì dù khi chết không có ai xin lễ cầu cho, và ngay cả không được phép đưa xác vào nhà thờ ( như đã xây ra ở một địa phương kia bên nhà) vì không thân quen với cha xứ, thì cũng không hề thiệt thòi gì, vì đời sống của mình đã đủ để Chúa đoái thương ban phúc trường sinh. Ngược lại, một người khi còn sống đã hoàn toàn khước từ Thiên Chúa để chạy theo những lợi lãi của trần gian, không thi hành bác ái thương giúp ai, thì khi chết dù cho thân nhân có bỏ ra hàng triệu đồng để xin lễ, mời mấy chục linh mục đồng tế và có cả giám mục dự lễ và tiễn đưa ra tận nghĩa trang thì cũng vô ích mà thôi. Chắc chắn như vậy.

Đó là lý do vì sao Chúa Giêsu đã nói với các môn đệ và dân Do Thái xưa là :

**“Nếu người ta được cả thế giới mà phải thiệt mất mạng sống (mất linh hồn), thì nào có lợi gì?”**(Mt 16: 26; Mc 8: 36; Lc 9: 25).

Như vậy điều quan trọng đối với người tín hữu chúng ta là khi còn sống hãy lo cho phần rỗi của mình bằng quyết tâm bước đi theo Chúa Kitô là **“ con Đường, là sự Thật và là sự Sống”** ( Ga 16:6) để xa tránh mọi sự dữ và tội lỗi đến từ ma quỷ và thế gian. Nghĩa là **“ hãy lo tìm Nước Thiên Chúa , còn các thứ khác Người sẽ thêm cho.”** ( Lc 12: 21) để không chạy theo những lỗi cuốn tội lỗi của thế gian mà tôn thờ tiền của và mọi thú vui vô luân vô đạo, thay vì phải yêu mến Chúa trên hết mọi sự. Có xa tránh được những cám dỗ trên thì mới có thể nâng tâm hồn lên tới Chúa là cội nguồn của mọi vinh phúc, giàu sang ở nơi mà , **“ mắt chưa hề thấy, tai chẳng hề nghe , lòng người chưa hề nghĩ đến, đó là điều Thiên Chúa đã dọn sẵn cho những ai yêu mến Người.”** ( 1 Cor: 9) như thánh Phaolô đã dạy.

2- Liên can đến việc xin lễ cầu cho người sống hay người đã ly trần, xin nói lại một lần nữa là việc rao tên của người được hưởng ý lễ không phải là điều bắt buộc theo giáo lý và giáo luật của Hội Thánh. Minh xin lễ cầu cho ai thì Chúa đã biết việc tốt mình làm và sẽ ban ơn cho người đáng hưởng lợi ích của Thánh lễ. . Còn linh mục có nhớ cầu xin theo ý lễ đã dâng hay không thì đó là trách nhiệm của linh mục. Nếu nhận ý lễ mà không dâng lễ theo ý người xin, thì linh mục có lỗi trước mặt Chúa và không được phép hưởng bổng lễ đó. Nhưng Chúa vẫn ban ơn theo ý người xin thể theo lòng nhân từ thương xót và công bằng của Chúa như đã nói ở trên. Nghĩa là nếu người đã ly

trần khi còn sống đã chọn Chúa làm gia nghiệp để thực tâm yêu mến Người, và yêu thương tha nhân như Chúa dạy, thì dù cho không có ai cầu nguyện hay xin lễ cầu cho, thì cũng không thiệt thòi gì vì đời sống trần gian của người đó đã xứng đáng để hưởng lòng thương xót công minh của Chúa.

Ngược lại, nếu ai – trong suốt cuộc đời mình trên trần thế- đã chọn thế gian với những vui thú lợi lãi vô luân vô đạo, thay vì chọn Chúa là nguồn hạnh phúc thực sự, thì **“cây nghiêng chiều nào sẽ đổ chiều đó”**, và cho dù thân nhân còn sống có bỏ ra hàng triệu đôla để xin **“lễ đời đời”** ở các **“nơi buôn thần bán thánh”** thì cũng vô ích mà thôi. Chắc chắn như vậy. Nước Thiên Đàng và phần rỗi của con người không bao giờ có thể mua được bằng tiền của, hay vàng bạc, kim cương đá quý của trần gian.

Nhưng, nếu ai có lòng tốt, dâng cúng tiền bạc để giúp xây nhà thờ , nhà Dòng, nhà hưu dưỡng hay nhà nuôi trẻ mồ côi, khuyết tật, thì việc bác ái này tự nó đã có giá trị thiêng liêng trước mặt Chúa rồi, và Chúa sẽ trả công bội hậu cho người có lòng bác ái thực sự đó. Phải nói là có lòng bác ái thực sự để phân biệt với những người bỏ công giúp của chỉ vì muốn được tiếng là rộng lượng hảo tâm, nhưng thực chất là muốn khoe khoang, và chuộng hư danh vì được đề cao, khen tặng trong Cộng Đoàn , Giáo Xứ.

3-Lại nữa, việc có nhiều linh mục hay có cả Hồng Y giám mục dâng lễ và tiền đưa ra tận nghĩa trang thì cũng không hề ảnh hưởng gì đến việc Chúa ban ơn cho người còn sống hay đã lià đời. Vậy nơi nào hứa hẹn **“đặc ân”** này cho ai dâng cúng tiền rộng lượng để xây nhà thờ, nhà nguyện, chủng viện, đồng tu...thì chỉ có giá trị trần

thế đối với các ân nhân của mình, chứ không dính dáng gì đến việc Chúa ban ơn như đã nói ở trên. Vậy đừng ai lầm tưởng là lễ tang của thân nhân mình có đông linh mục đồng tế, hay có Giám mục chủ tế và tiền đưa ra nghĩa trang thì chắc được nhiều ơn Chúa hơn ai không được vinh dự này trước mặt người đời.

Tóm lại, cầu nguyện và xin lễ là những việc lành có giá trị thiêng liêng rất cao, đáng khuyết khích trong Giáo Hội. Nhưng không thể coi đây là bảo đảm phần rỗi cho những ai không đóng góp phần cộng tác của mình vào ơn cứu độ mà chỉ trông nhờ người khác làm thay cho mình ,bằng cách bỏ nhiều tiền ra để **“ mua bảo hiểm đời sau”** tức xin **“lễ đời đời”** của những nơi buôn thần bán thánh và dối gạt người không hiểu biết về việc này. Phải nói là dối gạt , vì không có linh mục nào có thể sống đời đời trên trần thế này để cầu nguyện hay dâng lễ đời đời cho người khác.Và lại, không có linh hồn nào phải ở luyện tội đời đời cả, mà chỉ ở đây trong một thời gian dài hay ngắn tùy lượng khoan dung và công bằng của Chúa.Nghĩa là các linh hồn thánh trong Luyện tội chắc chắn sớm muộn sẽ được vào Thiên Đàng vì đã ra đi trong ơn nghĩa Chúa , nhưng chưa được thanh tẩy cách trọn vẹn nên cần được thanh luyện ở nơi này một thời gian trước khi được đón nhận vào vui hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng, .( x SGLGHCG số 1030)

Các tín hữu còn sống trong Giáo Hội có thể giúp đỡ các linh hồn nơi luyện ngục bằng các việc lành như cầu nguyện, làm việc bác ái nhất là xin lễ cầu cho các linh hồn ấy được mau đón nhận vào Thiên Đàng hưởng Thánh Nhan Chúa. Và chắc chắn các linh hồn sẽ nhớ

ơn và cầu xin đặc lực cho các ân nhân đã giúp đỡ họ bằng việc lành phúc đức. Các Thánh ở trên trời có thể nguyện giúp cầu thay đặc lực cho các linh hồn trong Luyện tội hay cho các tín hữu còn đang lữ hành trên trần thế. Nhưng các Thánh không cần ai giúp đỡ nữa vì các ngài đã nên trọn hảo và đang vui hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

Đây là nội dung tín điều các Thánh thông công của Giáo Hội

Chỉ có những kẻ đã xa lìa Chúa vĩnh viễn ở nơi gọi là **hỏa ngục** thì mới phải ở đây đời đời mà thôi. Nhưng các tín hữu còn sống, các Thánh trên trời và các linh hồn thánh trong Luyện tội không thể giúp gì cho các linh hồn ở

chôn hỏa ngục được, vì không có sự hiệp thông nào giữa nơi này với Thiên đàng, với các tín hữu còn sống trên trần gian và với các linh hồn thánh trong Luyện tội. ( x SGLGHC số 1033). Nếu đã không có sự hiệp thông, thì cầu nguyện hay xin lễ đời đời cũng vô ích cho những ai đang bị giam cầm ở đây. Như vậy, ý niệm dâng lễ đời đời là vô nghĩa vì không thể áp dụng được cho các linh hồn thánh nơi luyện tội hay đã vĩnh viễn xa lìa Chúa ở hỏa ngục. Nhưng cũng phải nói thêm là không ai biết được phần rỗi của một người đã ly trần. Giáo Hội cũng không biết được. Chỉ một mình Chúa biết mà thôi. Do đó, ai chết thì mình cứ cầu cho họ, kẻ

cả cho những người tự tử chết-. Mình không được phán đoán về phần rỗi của ai, dù biết người đó đã sống ra sao trên trần thế này. Chỉ một mình Chúa biết để phán xét công bằng và thương xót cho những người đã ly trần mà thôi.

Đây là căn bản giáo lý, tín lý và thần học của Giáo Hội về việc Chúa ban ơn thánh của Người cho các tín hữu còn sống, hay đã qua đời và đang còn được thanh luyện trong nơi gọi là Luyện tội (purgatory)

Ước mong những giải đáp trên thỏa mãn các câu hỏi đặt ra. Amen



Lm Phanxicô Xaviê  
Ngô Tôn Huân

## EVFTA: ẢNH HƯỞNG VỚI KINH TẾ...

(tiếp theo trang 25)

trị; khuyến khích FDI liên kết với các công ty trong nước qua hình thái liên doanh và đẩy mạnh liên kết hàng dọc; và phát triển mạng lưới quan hệ với nước ngoài và mạng lưới xã hội.

### EVFTA có khác với TPP không?

EVFTA được đàm phán cùng lúc với TPP và được kết thúc cùng lúc vào năm 2015 do cùng một phái đoàn VN cho nên các điều khoản của EVFTA cũng tương tự như TPP.

Các điều khoản của EVFTA thông thường được đánh giá là dễ dàng hơn nhưng cũng chính vậy mà ảnh hưởng đến kinh tế sẽ nhỏ hơn so với TPP. Chẳng hạn trong lĩnh vực dệt may, quy tắc nguồn gốc của TPP đòi hỏi tất cả các công đoạn sản xuất, bắt đầu từ sợi, phải thực hiện tại Việt Nam hoặc nhập từ một nước trong TPP.

Quy tắc này của EVFTA ít hơn vì chỉ đòi hỏi về vải thay vì sợi, tức là công đoạn đi sau sợi. Hiện Việt Nam đang nhập khẩu hầu hết các loại sợi và vải từ bên ngoài các đối tác EU, cho nên EVFTA sẽ giúp phát triển các ngành công nghiệp thượng nguồn trong nước về ngành này.

### Phát triển nguồn nhân lực là mấu chốt của cải tổ

Để có một nền kinh tế bền vững dựa trên trí tuệ thay vì tay chân, Việt Nam cần phải có chiến lược phát triển nguồn nhân lực bằng cách cải tổ để tăng cường phối hợp giữa các bộ chịu trách nhiệm về giáo dục và đào tạo nghề; giảm bớt kiểm soát các trường đại học và trường dạy nghề; tăng cường tự chủ của các trường này, nhất là trong việc sửa đổi giáo trình cho phù hợp với đòi hỏi trên thị trường lao động; tăng cường liên kết nhà trường với doanh

nh nghiệp; định hướng nhu cầu đào tạo nghề và nhu cầu của doanh nghiệp cũng như có các biện pháp khuyến khích doanh nghiệp nhận sinh viên thực tập.

Nói tóm lại, EVFTA có phải là “cú hích” cho nền kinh tế VN hay không là tùy theo những chính sách phù hợp đi kèm theo có hiệu quả hay không.

*Bài thể hiện quan điểm riêng của tác giả, chủ tịch công ty EGAT tại Hoa Kỳ, nguyên là chuyên gia kinh tế trưởng của Ngân hàng Thế giới ở Washington, D.C. (1978-2014). Hiện sống tại bang Virginia, Hoa Kỳ, ông đã đăng tải các tác phẩm như: Công nghiệp nhẹ châu Phi (2012), Các câu chuyện kể từ mặt trận phát triển kinh tế (2013), Phát triển công nghiệp nhẹ tại Việt Nam (2013), và Công việc làm, kỹ nghệ hoá, và toàn cầu hoá (2017).◆*



# Tin Mừng Giữa Dòng Đời

■ **Trần Việt Cường**

LTS.- Mục “Tin Mừng Giữa Dòng Đời” được mở ra trên Diễn Đàn Giáo Dân kể từ số 79 phát hành tháng 6 năm 2008. Phần lớn những bài đăng trong mục này được ghi lại từ những lời chia sẻ tóm kết mang tính bộc phát của BS Trần Việt Cường sau những buổi hội nhóm hàng tuần của liên nhóm Gioan Tiêc Hô thuộc PT Cursillo Giáo phận Orange. Những bài Tin Mừng chia sẻ trong phiên họp không theo Lịch Phụng Vụ và cũng không phải là những bài được lựa chọn, nhưng tuân tự nối tiếp cả bốn Phúc Âm Thư. Vì là nguyệt san, nên mỗi kỳ báo ĐGD chỉ có thể giới thiệu với độc giả một hoặc hai bài chia sẻ trong tháng mà thôi. Trong tương lai, nếu có điều kiện, loạt bài chia sẻ này sẽ được ấn hành thành sách.

Theo lời minh định của tác giả mục này thì đây chỉ là những cảm nghiệm cá nhân và không phải là những bài giải thích Phúc Âm theo tiêu chuẩn thần học.

## BÍ QUYẾT CỦA HẠNH PHÚC: CON ĐƯỜNG PHỤC VỤ

### Mat-thêu 20:24-28

Nghe vậy, mười môn đệ kia tức giận với hai anh em. Chúa Giêsu gọi các ông lại và nói: “Anh em biết: Thủ lãnh các dân thống trị dân chúng, những người chức quyền lớn dùng uy quyền để cai quản. Nhưng giữa anh em thì không như thế được. Trái lại, ai muốn làm lớn giữa anh em thì phải làm người phục vụ, và ai muốn đứng đầu trong anh em phải là người tôi tớ. Cũng như Con Người đến không phải để được phục vụ, nhưng để phục vụ, và hiến dâng mạng sống làm giá cứu chuộc muôn dân.

Sau khi Chúa Giêsu báo trước cho các môn đệ lần thứ ba và cũng là lần cuối cùng về cuộc tử nạn của Ngài, các ông vẫn chưa hiểu. Thật ra các ông không muốn hiểu và không thể chấp nhận được thực tế mà Chúa cho các ông biết trước. Các ông theo Chúa vì vẫn mơ ước một ngày vinh quang khi Đấng Cứu Thế tái lập một triều đại huy hoàng và thống trị lân bang như triều đại Vua Đa-vít. Vì thế mới xảy ra sự kiện bà mẹ của Gia-cô-bê và Gio-an đưa hai môn đệ đến gặp Chúa để xin cho hai ông được ngồi hai bên tả hữu Chúa trong vương quốc của ngài. Các môn đệ kia rất tức giận và sợ rằng hai ông này sẽ chiếm mất hai chức vị quan trọng nhất!

Nhưng tình thương yêu của Thiên Chúa thật diệu kỳ. Chính

sự thiếu trưởng thành trong tình yêu và trong niềm tin của các môn đệ lại là cơ hội Chúa dùng để dạy cho con người chìa khóa của yêu thương và hạnh phúc. Con người nói chung, và chúng ta nói riêng vẫn đi lạc trên con đường đi tìm tình yêu và hạnh phúc. Và tình yêu và hạnh phúc lại là khát vọng sâu xa nhất trong tâm hồn mỗi người. Con đường lầm lạc đó, được Chúa diễn tả là con đường nơi dân ngoại: những người không thuộc về hay chưa thuộc về vương quốc của tình yêu. Đó là con đường đặt mình là trung tâm vũ trụ, con đường muốn vượt thắng, thống trị tha nhân. Con đường hiểm nguy này, mây ai trong chúng ta đã thoát ra được. Con đường của tự ái, ích kỷ này đã nằm rất sâu trong bản tính của con người. Chúng ta thường có khuynh hướng muốn chọn chỗ tốt

nhất, muốn thắng vượt tha nhân, muốn là người có tiếng nói cuối cùng và nhất định không chịu thua trong các cuộc tranh cãi hay tranh luận. Con đường coi mình là trung tâm vũ trụ này không đem lại bình an, yêu thương hay hạnh phúc mà chỉ dẫn tới xung đột, chia rẽ, hận thù, tan nát. Đây cũng chính là con đường mà Satan đã chọn khi chống lại Thiên Chúa với khẩu hiệu: *Chúng ta không phục vụ.*

Con đường kỳ diệu dẫn tới yêu thương và hạnh phúc là con đường không ai có thể ngờ tới: Người lớn nhất, quan trọng nhất phải phục vụ và người đứng đầu phải trở thành tôi tớ! Đó là mẫu mực Chúa Giêsu đã đặt ra cho các môn đệ và cho tất cả những ai muốn thuộc về vương quốc

(xem tiếp trang 59)

# Nhà Quàn **AN LẠC**

7441 Garden Grove Blvd. Unit # C, Garden Grove, CA 92841



- \* Đầy đủ mọi dịch vụ cho Đám Tang
- \* Có phòng rộng rãi, thăm viếng thuận tiện

## Tel: (714) 489-5571

## Bác Sĩ Nha Khoa **NGUYỄN MẠNH HÙNG, DDS**

- Cựu Giảng Viên Đại Học Nha Khoa, University of Southern California.
- Tốt Nghiệp Thủ Khoa Đại Học Nha Khoa USC.
- Giải Thưởng Nha Khoa USC, International Program Award.
- Trám răng, lấy gân máu.
- Răng giả đủ loại.
- Điều trị bệnh nướu răng.
- Nhổ răng, giải phẫu nha khoa.
- Nha khoa trẻ em.
- Nha khoa phòng ngừa.
- Nha khoa thẩm mỹ:
  - Tẩy răng và Cosmetic Bond.
  - Tái tạo toàn hàm.



- Hội Viên Omicron Kappa Zeta Chapter (Hội các Nha Sĩ ưu tú Hoa Kỳ)
- Tốt Nghiệp Thủ Khoa Đại Học Nha Khoa Sài Gòn
- Cựu nội trú khu Giải Phẫu Hàm Mặt, Đại Học Nha Khoa Sài Gòn.

Với sự cộng tác của:

**Bác Sĩ Nha Khoa  
NGHIÊM THỊ ĐẠT, D.D.S.**

- » Tốt nghiệp Đại Học Nha Khoa USC.
- » Hội viên Omicron Kappa Upsilon.
- » Tốt nghiệp Thủ Khoa Đại Học Nha Khoa Sài Gòn.

Edinger	Brookhurst
Marjo	
Mc Fadden	

Xin gọi lấy hẹn: **10AM - 7PM**  
**Monday through Saturday**

**714-839-3891**

**NHẬN MEDICAL & BẢO HIỂM**

**15671 Brookhurst St., Westminster, CA 92683**



# PARACEL Seafood

## Nhà Hàng Tiệc Cưới HOÀNG SA



- **Mở cửa phục vụ khách hàng từ 11am đến 10pm, 7 ngày mỗi tuần**
- **Có LUNCH SPECIAL từ 11am đến 3pm**

- ❖ Nơi lý tưởng để tổ chức cưới hỏi với trên 500 chỗ ngồi.
- ❖ Nhà hàng Paracel đã được báo chí và giới sành điệu bầu là nhà hàng đẹp và sang trọng nhất quận Cam
- ❖ Có giá đặc biệt cho các hội đoàn, học sinh, sinh viên, Đại Nhạc Hội, Cải Lương và các Quân Binh chủng.
- ❖ Bếp chánh từng nổi tiếng tại Hồng Kông đảm trách
- ❖ Parking trên 500 xe, an toàn và rộng rãi.

**ĐẢM TRÁCH TIỆC CƯỚI TẠI CÁC KHÁCH SẠN TRONG QUẬN CAM**

**15583-15589 Brookhurst St., Westminster, CA, 92683**

**Tel (714) 775-3077 Cell: 714-697-8614**

# ĐẠI HỘI THÁNH MẪU LA VANG NEW YORK 2019: CÙNG MẸ XIN VÀNG

■ Lê Thiên ghi (13/7/2019)

ĐẠI HỘI THÁNH MẪU LA VANG KỶ 4 Ở ĐỀN QUỐC GIA NÚI CÁT MINH NEW YORK diễn ra ngày 13/7/2019 được phóng viên SBTN ghi nhận như sau:

Vào ngày 13 tháng 7 năm 2019, Đại Hội Thánh Mẫu La Vang lần thứ IV do dòng Cát Minh tổ chức tại Đền Quốc Gia Đức Bà Núi Cát Minh nằm trong thành phố Middletown, tiểu bang New York.

Theo SBTN, Đại Hội quy tụ khoảng 2 ngàn giáo dân đến từ các tiểu bang trong vùng đông Bắc Hoa Kỳ, đặc biệt là có sự hiện diện của Đức Cha Giuse Đinh Đức Đạo đến từ giáo phận Xuân Lộc, Việt Nam, và Đức Ông Gioan Baotixita Phạm Mạnh Cường đến từ Vatican cùng một số đông linh mục, tu sĩ nam nữ tại tiểu bang NY và các tiểu bang lân cận.

Được diễm phúc tham dự Đại Hội này trong tư cách một giáo dân bình thường, chúng tôi có mấy ghi nhận sau đây.

Trước hết, tại **Đền Thánh Quốc Gia Đức Bà Núi Cát Minh** (cũng gọi là Núi Carmêlô) trong khuôn viên Dòng Carmêlô Tỉnh Dòng New York, đây là lần thứ 4 diễn ra Đại Hội Thánh Mẫu La Vang cho giáo dân Việt Nam.

So với các Đại Hội Thánh Mẫu La Vang tại các thành phố khác ở Hải ngoại, đặc biệt tại Hoa Kỳ, Đại Hội Thánh Mẫu La Vang ở New York chỉ là một đại hội sinh sau đẻ muộn. Đây chỉ mới là lần



thứ IV, nghĩa là năm thứ 4 so với các Đại Hội khác đã hơn 30 năm. ăm.0 năm.... Nhưng Đại Hội Thánh Mẫu La Vang ở New York đã có những điều kiện khá thuận lợi khiến chúng tôi tin rằng trong tương lai lợi thế sẽ được phát huy để những kỳ Đại Hội sau sẽ mang chiều kích khác, vĩ đại hơn, quy củ hơn và bề thế hơn, nhất là đi sâu vào nội tâm hơn.

Trước hết, địa điểm diễn ra Đại Hội là một vùng đất lớn thuộc tài sản của Dòng Cát Minh vừa nên thơ vừa mang tính chất linh thiêng dẫn dắt khách hành hương dễ dàng đi vào những phút cầu nguyện và chiêm nghiệm sâu thẳm (theo gương các Cha Dòng Cát Minh).

Đó không hẳn là khu sa mạc hoang vắng, nhưng lại là nơi thích hợp cho các nhà tu trì chiêm nghiệm và dĩ nhiên cũng thích hợp cho khách thập phương muốn dành cho mình

đôi khoảnh khắc trầm lắng để cầu nguyện, hướng lòng về với Chúa và Đức Mẹ, đặc biệt là với Đức Mẹ La Vang, nơi mà các Tu sĩ Dòng Cát Minh ngoài Đền, Đức Mẹ Carmêlô, đã có nhã ý dành ra một khu riêng biệt cho tượng đài Đức Mẹ La Vang uy nghi lộng lẫy. Con cái Mẹ tha hồ đến đó trải lòng cùng Mẹ dấu yêu sau những ngày tháng bôn ba nhọc nhằn cơm gạo áo tiền.

Thời gian Đại Hội ngày 13/7 vừa qua không dài, chỉ trong một ngày, bắt đầu từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều, nhưng Ban Tổ Chức (đều là các Cha Dòng Cát Minh) đã chu đáo sắp xếp đầy đủ giờ cầu nguyện, giờ Hội thảo, giờ rước kiệu Thánh tượng Đức Mẹ La Vang và kết thúc với Thánh Lễ Đại trào do Đức Cha Đinh Đức Đạo chủ tế và thuyết giảng.

Riêng về Hội thảo, có cả Hội thảo

cho giới trẻ cũng như Hội thảo cho giới trưởng thành.

Lần Đại Hội này, Hội thảo cho giới trưởng thành được Đức Ông Gioan Bao-ti-xi-ta Phạm Mạnh Cường hướng dẫn.

Ngài nguyên là linh mục người Việt Nam được đào tạo tại Giáo phận Brooklyn, New York. Ngài thu phong linh mục năm 2001 và là thành phần giáo sĩ Giáo phận Brooklyn, nhưng ngài được du học về Giáo luật tại Rôma và được trọng dụng trong giáo triều Vatican từ đó đến nay.

Đức Ông Phạm Mạnh Cường phân chia giờ Hội thảo của ngài thành 3 buổi (sessions) dưới một đề tài duy nhất: **“Cùng Mẹ, Xin Vâng”**.

- Biên cố truyền tin: Sứ thần báo

tin cho Đ. Mẹ kế hoạch vĩ đại của Thiên Chúa và trao cho Mẹ sứ mạng đặc biệt.

- Phản ứng của Đức Mẹ và Lời Xin Vâng.

- Người tín hữu Công Giáo tiếp nối thế nào lời XIN VẮNG của Đức Mẹ.

Với những dẫn chứng thực tế, với cách truyền đạt thân tình cùng những hình ảnh minh họa thiết thực và hấp dẫn, ĐÔ Phạm Mạnh Cường vừa liên tục tạo nên những tiếng cười giòn dã từ phía cử tọa đông đảo hàng ngàn người gồm cả giới tu sĩ lẫn giáo dân, vừa chuyên tải vào tận cõi lòng mọi người sứ điệp về tinh thần PHỐ THÁC và XIN VẮNG.

Chúng tôi không thể ghi xuống đây tất cả những điều ĐÔ Phạm

Mạnh Cường trao gửi cho thành phần giáo dân chúng tôi. Nhưng có một ghi nhận của ngài chúng tôi có lẽ không thể nào bỏ qua đó là ý nghĩa của Lời Mẹ XIN VẮNG: **FIAT** – tiếng la-tinh, đích thị là tiếng **AMEN** của người Do Thái.

Tiếng Anh, tiếng Việt và cả kinh tiếng la tinh giữ nguyên từ **AMEN** khiến chúng ta quên đi nghĩa gốc của tiếng “Amen” là “Xin Vâng!”

Có lẽ lời kết AMEN trong các Kinh tiếng Pháp, được diễn tả bằng mấy từ **“Ainsi soit-il!”** là chính xác nhất vì nó có nghĩa là **“Xin được như vậy!”** Rất gần với ý nghĩa **XIN VẮNG**! ♦

Đại Hội Đức Mẹ La vang  
New York, 13/7/2019

## BÍ QUYẾT CỦA HẠNH PHÚC

(tiếp theo trang 55)

tình yêu của Ngài. Mẫu mực này Chúa không chỉ đặt ra cho người khác theo nhưng chính Ngài đã thực hiện một cách trọn vẹn nhất: **“Cũng như Con Người đến không phải để được phục vụ, nhưng để phục vụ, và hiến dâng mạng sống làm giá cứu chuộc muôn dân.”**

Đây là bí quyết của yêu thương, an bình và hạnh phúc và là chìa khóa mở cửa Thiên Đàng. Câu nói **Con Người đến để phục vụ** của Chúa Giêsu hoàn toàn trái ngược với khẩu hiệu **Chúng ta không phục vụ của Satan**. Đây là điều sẽ quyết định hạnh phúc hay khổ đau, bình an hay tan nát trong tâm hồn và trong cuộc sống của mỗi người chúng ta. Nếu mỗi ngày chúng ta đi vào đời chỉ chú ý đến những vấn đề của riêng mình và đòi hỏi mọi người phải yêu thương, quý trọng, cung phụng thì

chúng ta sẽ không bao giờ được vừa ý. Vì đâu có ai trong đời mà luôn được mọi điều như ý. Lúc đó tâm hồn ta sẽ luôn bức tức, không có bình an, khuôn mặt ta sẽ luôn cau có khó chịu, và cuộc đời ta chỉ đem lại chia rẽ bất hòa, khổ đau cho tha nhân. Ta sẽ mang theo bầu khí ngột ngạt của hỏa ngục vì đang sống theo tinh thần của Satan.

Phúc cho ta nếu ta biết sống theo tinh thần của Chúa Giêsu: vào đời mỗi ngày không phải để người cung phụng nhưng để phục vụ mọi người và sẵn sàng dâng hiến mạng sống vì tha nhân. Ta sẽ đi vào cuộc sống thường nhật với tinh thần của Chúa để nhìn thấy những vấn đề của người khác, bắt đầu từ những người gần ta nhất. Ta sẽ có thấy nhìn thấy nỗi cô đơn, những âu lo hay sự chịu đựng của những người thân yêu để có thể nói một lời âu yếm, một

tiếng cảm ơn. Trao tặng nhau một nụ cười hay một bàn tay nâng đỡ.

Mức độ anh hùng của tình thương yêu là theo gương Chúa Giêsu, hy sinh mạng sống vì tình yêu. Có lẽ ta sẽ không phải thật sự hy sinh mạng sống mình vì tình yêu. Nhưng ai trong chúng ta cũng sẽ phải đối diện với một lời mời gọi hy sinh vì tình yêu đến mức độ anh hùng: chết đi cho tự ái và ý riêng để giao hòa, để nói một lời xin lỗi, để nói lại nhip cầu thông cảm. Một khi ta có thể mang tinh thần **đến để phục vụ và chọn chỗ cuối** cùng vào trong mọi môi trường của cuộc sống thì ta có thể tìm được sự bình an mà Chúa hứa ban. Sự bình an và niềm hạnh phúc tuyệt vời mà thế gian không thể chiếm đoạt. Khi đó ta được nếm thử niềm vui Thiên Đàng. Khi đó ta đang góp phần mang hương vị của Thiên Đàng vào trong lòng cuộc đời. ♦

Trần Việt Cường

# LỄ CUNG HIẾN NHÀ THỜ CHÁNH TÒA GIÁO PHẬN ORANGE, CALIFORNIA



**L**ễ Cung Hiến Nhà Thờ Chánh Tòa Giáo Phận Orange dưới tên Thánh Đường Chúa Kitô, đã khai diễn trọng thể ngày 17 tháng 7 năm 2019, với trên hai ngàn khách mời tham dự. Trong hàng Giáo Phẩm, ngoài Đức Hồng Y Pietro Parolin đại diện Tòa Thánh còn hai vị Hồng Y gần 100 Giám Mục, trong đó có ỨC Cha Nguyễn Văn Thiên, Tổng Giám Mục Hà Nội, trên 300 linh mục vài trăm Phó Tế, các tu sĩ nam nữ và các chủng sinh. Trong hàng quan khách người ta nhận thấy đại diện các tôn giáo bạn. Đức cha Kevin Vann Giám Mục Giáo Phận Orange chủ sự Lễ Cung hiến kéo dài gần ba giờ. Lễ Cung Hiến khai diễn lúc 10

giờ 30 sáng với nghi thức làm phép cửa chính Thánh đường và dâng mô hình nhà thờ. Giáo dân đều biết Nhà Thờ Chánh Tòa được dâng hiến hôm nay chính là “Nhà Thờ Kiêng” của Tin Lành được Giáo Phận Orange đã mua lại và tân trang thành Thánh Đường Công Giáo. Công việc Tân Trang sau 7 năm còn một số việc kéo sang năm 2020?

Đức cha Kevin Vann trong phần chia sẻ đã hết lòng cảm ơn những người đã góp công, góp của vào công cuộc trùng tu kéo dài 7 năm và tốn kém này. Đức Cha nhấn mạnh: “Trên hết mọi sự, chúng tôi tạ ơn Thiên Chúa đã ban cho cơ hội phi thường này. Những ai trong chúng

ta đã từng theo dõi chương trình TV “Hour of Power” của Mục Sư Robert H. Schuller, và học hỏi về triết lý suy nghĩ tích cực của ông, thì biết rõ Nhà Thờ Kiêng có tầm quan trọng như thế nào đối với các Kitô hữu trên toàn thế giới. Thật là may mắn và phúc đức cho Giáo Hội Công Giáo được một lần nữa cung hiến Nhà Thờ Chánh Tòa Chúa Kitô cho những giá trị, niềm tin và đạo đức. Chúng ta đã mạnh dạn bước tới, biến đổi tòa nhà tuyệt tác này và quang cảnh nơi đây thành một trung tâm đích thực cho việc thờ phượng của các tín hữu Công Giáo thuộc miền Tây Hoa Kỳ và các vùng phụ cận. Chúng tôi chào đón cơ hội tuyệt vời ngày hôm



nay để giới thiệu niềm tin cao đẹp của đạo Công Giáo chúng tôi với tất cả những ai viếng thăm nơi này. Chúng tôi cũng chia sẻ và sống theo ước nguyện của Nhà Thờ Chính Tòa, để mọi người biết đến nơi đây là nơi của hiệp nhất, mỹ thuật và thờ phượng, để chào đón và đem cộng đồng Công Giáo và các cộng đồng khác lại với nhau.”

Linh mục Christopher H. Smith chánh xứ Nhà Thờ Chính Tòa Chúa Kitô chia sẻ; “ Từ nay nơi này là trung tâm thờ phượng của những người Công Giáo thuộc Miền Tây Hoa Kỳ và Tòa Giám Mục Orange. Trong việc biến đổi Nhà Thờ Chính Tòa Chúa Kitô, không biết bao nhiêu người đã bỏ ra cả hàng trăm ngàn giờ đồng hồ, cùng với những lời cầu nguyện chân thành của vô số các tín hữu Công Giáo cũng như không Công Giáo, ở miền Nam California đây, và ngay cả trên toàn thế giới”.

Trong nghi thức làm phép bàn thờ có nghi thức đặt xương các Thánh vào



Lễ Cung Hiến Nhà Thờ Chánh Tòa Chúa Kitô kết thúc bằng tiệc mừng trong khuôn viên Nhà Thờ Chánh Tòa. ♦

(ĐDGD)

bàn thờ và đọc lời thánh hiến. Mỗi khi các vị chủ tế tiến lên bàn thờ dâng Thánh lễ, việc đầu tiên là cúi người hôn đá Thánh trên bàn thờ. Được biết xương thánh tử đạo Việt Nam Andre Dũng Lạc cũng được đặt trong đó. Tiếp theo là các nghi thức xúc dầu bàn thờ, xông hương bàn thờ. Các linh mục đã đi xông hương khắp nơi trong nhà thờ. Kế đến là các nghi thức thắp nến bàn thờ rồi các đèn trong nhà thờ được bật sáng...

Ngoài Đức Cha Kevin Vann, chủ sự, còn có Đức Cha hưu trí Tod D. Brown, hai Giám Mục Phụ Tá, Đức Cha Timothy Freyer và Đức Cha Thomas Nguyễn Thái Thành và ba thầy Phó Tế. Các vị Hồng Y, Giám Mục, Linh mục và các Phó Tế khác ngồi hai bên bàn thờ

Theo các tài liệu được phổ biến trong dịp này thì Nhà Thờ Chánh Tòa có diện tích khoảng 78,000 sq ft, tọa lạc trên một khu đất rộng 34 mẫu, có trung tâm văn hóa, hai phòng triển lãm, hội trường Arboretum văn phòng giáo phận, trường học, nghĩa trang (nơi an vị tro cốt của cố Thi Sĩ Thomas More Nguyễn Chí Thiện) và tòa nhà mang tên “Tower of Hope,” được xây năm 1968, cao 13 tầng. Tháp chuông nhà thờ cao khoảng 70 mét, nằm ngay bên cạnh. Tất cả mái và tường nhà thờ được làm bằng 11,000 miếng kính, có thể mở được, để điều hòa nhiệt độ bên trong.

# TỔNG HỘI DÒNG ĐA MINH - CAPITULUM GENERALE 2019 - DIỄN RA TẠI TÒA GIÁM MỤC XUÂN LỘC

■ Nt. Teresa Ngọc Lễ, O.P

**T**ổng Hội Dòng Đa Minh 2019 – với tên gọi Tổng Hội Biên Hòa[1]-Capitulum Generale 2019 đã diễn ra từ ngày 8/7 đến 3/8/2019, tại Tòa Giám Mục Xuân Lộc, Long Khánh – Đồng Nai.

Từ ngày 6 -7/7/2019, các Anh Em thuộc Tỉnh Dòng Đa Minh Việt Nam đã đón Cha Bề Trên Tổng Quyền Bruno Cadoré[2], và gần 150 các Nghị Huynh, và Khách mời tại sân bay Tân Sơn Nhất. Tùy theo lịch trình, các Nghị Huynh sẽ nghỉ đêm tại các tu viện Tỉnh Dòng, sau đó được đón đưa về Tòa Giám Mục Xuân Lộc, Long Khánh - Đồng Nai vào ngày Chúa Nhật 7/7/2019. Cũng trong chiều Chúa Nhật này, trước khi bước vào chương trình Tổng hội, Ban Tổ Chức Tổng Hội, các Nghị Huynh và Khách Mời đã tiến hành những thủ tục sơ khởi rất quan trọng và cần thiết.

Chiều Thứ Hai, 8/7/2019, phiên họp sơ bộ bắt đầu. Tiếp sau đó là bài chào mừng của Cha Bề trên Tổng quyền với Tổng Hội, cũng như thông qua các lịch sinh hoạt và quy tắc điều hành Tổng Hội. Trong buổi phiên họp sơ bộ này, Ban Tổ Chức cũng đã giới thiệu các vị khách mời của Tổng Hội trong vai trò quan sát viên của Tổng Hội[3].

Buổi sáng Thứ Ba 9/7/2019, lúc



*Tổng Hội Dòng Đa Minh họp tại Tòa Giám Mục Xuân Lộc*

7g00 sáng, tại Nhà Nguyễn Tòa Giám Mục Xuân Lộc, Thánh Lễ Khai mạc Tổng Hội do Cha Bruno Cadoré chủ tế. Trong bài giảng bằng tiếng Pháp, Cha Bề trên Tổng quyền chia sẻ và nhấn gởi đến các Nghị huynh: hãy để Chúa Thánh Thần làm việc, hướng dẫn và để Ngài đồng hành với mọi người trong những ngày diễn ra Tổng Hội của Dòng. Thêm nữa, sự liên kết với Chúa Kitô và hiệp thông trong Thần Khí, sẽ dẫn đến tình huynh đệ, sự hiệp nhất trong cảm nghĩ và ý hướng, để cùng nhau đi tìm lợi ích cho Giáo Hội, cho Dòng, chứ không cho bất kỳ một cá nhân nào. Một khi từng người chịu để Chúa Thánh Thần hướng dẫn, nghĩa là các Nghị Huynh chấp nhận để được tái sinh trong Tổng Hội này, cũng như trên con đường sứ vụ mà

từng người sẽ thi hành.

Các ngôn ngữ chính được sử dụng trong Tổng Hội bao gồm tiếng Tây Ban Nha, Pháp và Anh. Vì thế, Ban Tổ Chức đã sắp xếp chuẩn bị 3 phòng máy cho phần thông dịch tại chỗ, và từng Nghị Huynh đều hỗ trợ tai nghe riêng cho phần thông dịch được hoạt động trực tiếp.

Tổng Hội Biên Hòa 2019 lần này sẽ bầu Bề trên Tổng quyền thứ 88 của Dòng, là vị kế nhiệm thứ 87 của Cha Thánh Đa Minh. Cha Bruno Cadoré, thuộc Tỉnh Dòng Pháp, là Bề Trên Tổng quyền thứ 87 đương nhiệm của Dòng trong những ngày này, và ngài sẽ hết chức vụ đến khi Bề Trên Tổng Quyền mới nhậm chức vào ngày 13/7/2019.

Dòng Đa Minh hiện nay có 33

tỉnh dòng và 10 dự tỉnh ở trên khắp thế giới. Để thuận tiện cho việc quản trị, Dòng được chia thành 8 khu vực, và mỗi khu vực đều có một vị phụ tá tổng quyền phụ trách. Tám khu vực bao gồm: (1) Khu vực Bán đảo Iberia, (2) Khu vực Italia và Manta, (3) Khu vực Bắc và Tây Âu, (4) Khu vực Trung và Đông Âu, (5) Khu vực Hoa Kỳ và Canada, (6) Khu vực Nam Mỹ và Caribe, (7) Khu vực Phi Châu, và (8) Khu vực Châu Á Thái Bình Dương.

Lần đầu tiên trong lịch sử Dòng, và cũng thật đặc biệt đối với Gia đình Đa Minh Việt Nam khi Tổng Hội Dòng được tổ chức tại Việt Nam. Vì thế, sự kiện này rất đặc biệt, mang tính lịch sử và rất ý nghĩa đối với Anh Chị Em Đa Minh Việt Nam. Cho dầu rằng khi tổ chức tại Việt Nam, sự tiện

nghi, thuận lợi về cơ sở vật chất, hay bề dày về giá trị lịch sử, những độc đáo về bảo tàng chắc hẳn không thể sánh ví với nhiều nơi mà Tổng Hội Dòng đã diễn ra tại các đất nước khác. Tuy nhiên, với Anh Chị Em Gia Đình Đa Minh Việt Nam, sự hiếu khách, tận tình đón tiếp, chăm lo, và nhất là nhìn vào sức sống của Gia đình Đa Minh tại Việt Nam, hy vọng sẽ trở thành một nét độc đáo riêng, tạo thành điểm nhấn khó quên về tinh thần và sức sống của Anh Chị Em Đa Minh Việt Nam đối với các Anh Chị Em Đa Minh trên thế giới.

**Tin, ảnh: Nt. Teresa Ngọc Lễ, O.P**

[1] Tuy được tổ chức tại Tòa Giám Mục Xuân Lộc, nhưng Tổng Hội mang tên “ Tổng Hội Biên Hòa”. Lý do là theo truyền thống, tên

các Tổng hội được gọi theo thành phố nơi tổ chức chứ không phải theo tên Giáo phận. Thành phố thủ phủ của tỉnh Đồng Nai là Biên Hòa, nên Tổng Hội được gọi theo tên thành phố này. – Thông tin Tổng Hội số 1 tháng 9/2018.

[2] Bề trên Tổng quyền của Dòng thứ 87

[3] Như Thông Tin Tổng Hội số 1 đã đề cập “...vì Tổng Hội không phải chỉ là sinh hoạt riêng của Anh Em Đa Minh...nên có các đại diện của các thành phần thuộc Gia đình Đa Minh” tham dự. “Những vị khách mời được mời làm quan sát viên này gồm đại diện Chị Em Đan Sĩ, Nữ Đa Minh hoạt động, Huynh đoàn Đa Minh, tu huynh, giới trẻ Đa Minh”.

(*Vietcatholic News*)

## TÂN TỔNG QUYỀN DÒNG ĐA MINH

Cha Gerard Francisco Timoner III đã được bầu làm Tổng Quyền Dòng Đa Minh với nhiệm kỳ 9 năm tại Tổng Hội Biên Hòa ngày 13-7-2019. Ngài là Tổng Quyền thứ 88 kể từ Thánh Đa Minh và là người châu Á đầu tiên.

Tân Tổng Quyền sinh tại Camarines Norte, Philippines. Ngài từng giữ chức Giám Đốc chủng viện



liên giáo phận, cựu Giám Tỉnh Dòng Đa Minh Phi Luật Tân. Cha cũng đã giữ chức Phụ Tá Bề Trên Tổng Quyền đặc trách vùng Á Châu Thái Bình Dương, sau Cha Hà Viễn Lự thuộc Phụ Tỉnh Đa Minh Việt Nam Hải Ngoại có trụ sở tại Calgary, Canada ♦

(ĐDGD)

# Di's PRINTING

An Express & Discount  
Printing Company

*Nhận mọi dịch vụ ấn loát từ đơn giản 1 màu đến nhiều màu*

**ĐẶC BIỆT:** In sách các loại với số lượng nhỏ, có máy  
Digital Color, khách hàng không phải chờ đợi lâu.

**VIỆC LÀM CẨN THẬN - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**

10104 Westminster Ave. Garden Grove, Ca 92843

**Tel: 714.636.7932**

Email: Diusaprinting100@gmail.com



## Tổ Hợp Luật Sư

# MICHAEL FRANCIS SMITH & Associates

Với sự cộng tác của LS GEORGE HENDERSON

và nhiều Luật Sư có kinh nghiệm trong những ngành chuyên môn

**27 NĂM KINH NGHIỆM VỀ TAI NẠN XE CỘ VÀ THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN**

**GARDEN GROVE Office: 14192 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843**

(trong khu Mái Ngói Xanh, trên lầu Thanh Thanh Food To Go, góc Brookhurst & Reading, giữa Westminster & Hazard)

**SANTA ANA Office: 1665 E. 4th St., Ste 101, Santa Ana, CA 92701**



**CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ, SỞ LÀM VÀ THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN**



**TAI NẠN: xe cộ, sở làm, nhà hàng,  
siêu thị, bất cẩn y tế...**

Xin liên lạc

**DŨNG PHẠM**

Tốt nghiệp đại học tiểu bang California

Điện thoại: **714-636-1228**

Sau giờ làm việc xin gọi: **714-906-6440**

**Luật sư có mặt tại văn phòng mỗi ngày để quý vị có thể  
tham khảo trực tiếp. Chính Luật Sư Mỹ thương thảo với  
hãng bảo hiểm và tranh cãi tại tòa.  
Quý vị không phải trả lệ phí nếu không được bồi thường.**



PHÒNG NHÃN KHOA

# CRYSTAL VISION OPTOMETRY

Bác Sĩ **NGUYỄN ANH LINH, O.D.**

## CHUYÊN MÔN:

- ✓ Khám mắt kỹ lưỡng và chẩn bệnh chính xác
- ✓ Cung cấp gọng kính thời trang: Nhật, Ý, Pháp, Úc...
- ✓ Có đủ loại contact lenses.
- ✓ Cắt kính tại chỗ (tròng mỏng và nhẹ, 2 tròng không lẫn)

**TEL: (714) 531-9900**

**FAX: (714) 531-0236**

**NHẬN**  
Medi-care, Bảo  
Hiểm, Visa,  
Master Card và  
American Express

## Giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 10am-6pm

Thứ Bảy: 10am-4pm

Thứ Năm & Chủ Nhật: đóng cửa

**Địa chỉ: 3801 S. Harbor Blvd., Ste C, Santa Ana, CA 92704**



## Nữ Bác Sĩ **PHAN MỸ DUNG** Bác Sĩ **LÊ PHAN STEPHANIE**

DIPLOMATE AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE

1693 Flanigan Dr., #100 San Jose, CA 95121

**Tel: 408.274.3881**

## Y KHOA GIA ĐÌNH:

- Bệnh người lớn
- Bệnh trẻ em, chích ngừa
- Bệnh phụ nữ, sửa cửa mình, ngừa thai
- Khám định kỳ hàng năm, thử nghiệm PAP
- Thử máu, nước tiểu

\*Nhận làm Bác Sĩ gia đình và nhận theo dõi em bé từ lúc mới sanh.

\*Nhận Medical, Medicare, các loại bảo hiểm PPO, EPO, Valley Health Plan, HMO, Cover California

**BÁC SĨ DUNG CÓ KHÁM SỨC KHỎE ĐỂ LÀM THẺ XANH VÀ QUỐC TỊCH.**

**GIỜ LÀM VIỆC:**  
Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu:  
9AM-6PM  
Thứ Tư, Thứ Bảy:  
9AM - 1PM



**NHẬN MEDICAL, BẢO HIỂM, TRẢ GÓP**

V-MEX DENTAL

Bác Sĩ Nha Khoa

## **PHAN MỸ CHÂU**

\*Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of Southern California

2820 Alum Rock Ave #30

San Jose, CA 95127

(Giữa Taco Bell và phố 54)

Tel. (408)937-5058

4600 Alum Rock Ave #6

San Jose, CA 95127

Tel. (408)258-1901

# NGÀY CẦU NGUYỆN CHO QUÊ HƯƠNG VIỆT NAM, 29/06/2019 TẠI ĐỨC QUỐC

Vào lúc 15:00 giờ thứ bảy ngày 29/06/2019 tại Đan viện St. Ottilien Đức Quốc được tổ chức Thánh lễ cầu nguyện cho Quê hương Việt Nam. Bầu trời hôm nay chan hòa ánh nắng, tô đẹp thêm sự rạng rỡ vui tươi cho những người về tham dự. Được biết có những ông bà đã về Đan viện từ tối hôm trước, và những gia đình đến từ Heidenheim, và những vùng phụ cận đã tới rất sớm như Augsburg, Memmingen, Regensburg và München.

Thánh lễ bắt đầu, ca đoàn Kirchenchor Merching của người Đức, với sự điều khiển ca trưởng, ông Martin Dronzella và Organistin là bà Regina Steinhart, đã hát vang ca nhập lễ cùng hoà nhịp với tiếng trống của một Bruder Justo Joseph OSB, người dân Togo của châu phi. Thánh Giá, hình Lòng Chúa Thương Xót, hình Đức mẹ La Vang được rước long trọng lên cung Thánh cùng với đoàn linh mục đồng tế.

Năm nay, thêm nhóm người Togo hát Kinh Vinh Danh, cùng tiếng trống, chuông rất hùng hồn bằng tiếng bản xứ của họ. Cộng đoàn người Việt nam hát đáp ca và dâng lễ. Phần Phụng vụ lời Chúa hôm nay, là bài Thánh thư của Thánh Phêrô tông đồ (3, 8-12), và Phúc Âm (Lk, 15,3-7) được đọc với hai ngôn ngữ Đức và Việt nam. Pater Theophil Gaus OSB giảng,



*Linh mục Augustinus Phạm Sơn Hà OSB chủ tế Thánh lễ và gửi lời chào đến tất cả mọi người, Pater Theophil Gaus OSB, Pater Martin Trieb, Pater Josep Afatchao người Togo cùng đồng tế. Và có Bruder David, Bruder Markus von ST.Ottilien.*

và được linh mục Augustinus Phạm Sơn Hà dịch lại như sau: „Hãy nhìn vào bức ảnh Lòng Chúa Thương Xót: Chúng ta thấy sự Hòa Bình xuất hiện khi nào? Bức ảnh gợi cho chúng ta 4 ý tưởng. 1, Ý nghĩa đầu tiên, Chúa Giêsu là Mục tử tốt lành, Ngài vác trên vai một người đang gặp hoạn nạn. Sự Hòa bình xuất hiện khi nào? Khi chúng ta là Giáo hội, sống biết quan tâm đến những người nghèo. „Người Nghèo“ được đề cập ở đây là tất cả những người mà họ cần đến sự đoàn kết tương thân tương trợ của chúng ta. Là những người sống gần tôi, cũng như những người sống ở xa; là những đồng bào của quý

ông bà ở trong đất nước Việt Nam đang lên tiếng đòi công lý; đang bênh vực, bảo vệ cho nhân quyền, tự do tôn giáo, tự do ngôn luận... thì bị đàn áp, tù đày. Họ là những người đang chịu nhiều những bất công thiệt thòi, vì sự tham ô, hối lộ. Họ bị cảnh màn trời chiếu đất vì nạn thiên tai lũ lụt, hạn hán mất mùa. Họ là những người đang ở Châu Phi như đất nước Togo, sống trong sự nghèo túng, không được đào tạo học hành, không có hệ thống chăm sóc, bảo vệ sức khỏe. 2, Ý nghĩa thứ hai: Người được Chúa vác trên vai nhận ra được điều tốt đẹp theo ánh mắt Chúa Giêsu. Khi chúng ta nhận ra được“ góc

nhìn“ của Chúa Giêsu: Nghĩa là chúng ta, lãnh nhận được nơi Ngài mà nhận ra được nhân phẩm của những người khác. Chúng ta về ra hình ảnh người khác theo chủ quan của mình, và đầu tiên thường để ý vào những tính hư tật xấu của họ. Chúa Giêsu mời gọi chúng ta, phải nhìn thấy được những đức tính tốt trong họ, phải lạc quan tin tưởng những điểm tích cực nơi họ. Tôi cố gắng suy nghĩ tích cực những gì tôi có thể làm được với những người xung quanh tôi, những người ở xa, những người đồng hương, và các dân tộc khác, duy nhất với thái độ tích cực, thay vì những thành kiến tiêu cực, chỉ trích, phê bình. Được như vậy thì có sự Hòa bình.

3, Ý nghĩ thứ ba diễn tả Chúa Giêsu hiểu rõ con người Chúa đang vác trên vai. Ngay chính chúng ta, học hỏi nơi Chúa Giêsu để hiểu về người khác. Nghĩa là chúng ta có thể cảm hóa, chấp nhận được những hoàn cảnh sống của họ, chúng ta mới có thể hiểu được thái độ sống, hành động cư xử của họ. Đó là sự „CẢM THÔNG“, một từ ngữ tốt đẹp, đầy ý nghĩa. Như vậy chúng ta mới có thể giải quyết được những tranh chấp, ty hiềm, và không làm cản trở bước tiến của sự Hòa Bình.

4, Ý nghĩ thứ tư diễn tả người được vác trên vai Chúa Giêsu có khuôn mặt giống Chúa Giêsu. Khi chúng ta nên giống hình ảnh Chúa Giêsu .Vâng, thật vậy, trong mỗi chúng ta đã có hình ảnh của Ngài, là được làm con cái của Thiên Chúa. Chúng ta đã nhờ được phép Thanh Tẩy, và lãnh nhận ơn Chúa Thánh Thần. Thiên Chúa muốn chúng ta trở nên giống



*Nhóm người Afrika đã làm vui tươi, sống động với những bài hát, điệu nhảy, tiếng trống*



Thường thức những món ăn ngon miệng xong, người người một tay, thu dọn bàn ghế, giấy rác sạch sẽ. Từ không khí ca hát nhộn nhịp bước vào sự thình lạng, mọi người lắng đọng tâm hồn, rước kiệu Mẹ Maria vòng quanh Đan viện với những chuỗi kinh Mân côi, những Thánh vịnh, những bài hát xen kẽ tiếng Đức và tiếng Việt. Nhưng đặc biệt, một người Togo hát giọng Tenor, AVE AVE AVE MARIA theo cung điệu bài hát của Lộ Đức làm cho buổi rước kiệu thêm vui tươi và trang trọng.



*Đoàn kiệu tiến vào nhà nguyện St. Ottilien với những lời nguyện cho Quê Hương dâng lên Mẹ: „Lạy Mẹ Maria, chúng con có một tổ quốc Việt Nam với non sông gấm vóc, quê hương yêu quý ngàn đời. Nhưng đất nước chúng con bị cai trị dưới chế độ cộng sản độc tài vô thần. Nhân phẩm bị chà đạp, nhân quyền bị cấm cản. Gây ra nhiều cảnh ngang trái, bất công, như nhà cửa tại vườn rau Lộc Hưng bị san bằng, đập phá và còn nhiều nơi khác trên Quê Hương nữa. Xin Mẹ Maria đoái thương, giúp họ có nhiều nghị lực, vững mạnh trong đức tin để vượt qua cuộc sống hằng ngày. Xin Mẹ Maria đoái thương Đất Nước Việt Nam, được thoát nạn cộng sản vô thần, để mọi người dân Việt trên Quê Hương, sống trong no ấm, tự do, hoà bình.“*

hình ảnh con của Ngài. những người trên thế Nếu chúng ta tin tưởng, giới này, đặc biệt là trân trọng và yêu quý những người tại đất Phẩm Giá của chính nước Togo, Việt nam mình. Vậy thì đơn giản để họ có thể sống xứng nhất là chúng ta tin đáng với phẩm giá con tưởng, và quý trọng người của họ. Từ đó, Phẩm Giá của người sự công bằng, nền công khác, yêu thương họ, lý sẽ được thể hiện. dù họ là người ở gần Chính vì vậy, hôm hay ở xa. Và tất cả nay, tại Đan viện

ST.Ottilien, chúng ta cùng hiệp thông dâng Thánh lễ, cầu nguyện cho các Tín hữu nhiều nơi đang bị bách hại, đàn áp để họ làm chứng Đức tin, thể hiện quyền sống và quyền làm người của họ.“ Thánh lễ kết thúc, mọi người đi đến sân nhà tĩnh tâm của Đan viện, dùng cơm chiều chuyện trò, ca hát. Năm nay phần ẩm thực có những „Chefkoch“ trở tài với những món ăn quê hương Việt nam, và của người bản xứ Bayern như, Weißwurst, Brezel . Nhưng cũng không thiếu phần ca hát của người Đức và người Việt.

Linh mục Augustinus Phạm Sơn Hà đã nhắn nhủ mọi người, chúng ta về đây, trước tiên là để cầu nguyện cho chính mỗi người của mình được bằng an của Thiên chúa trong tâm hồn, và học theo gương Đức cố Hồng Y Phan Xi Cô-Xaviê Nguyễn Văn Thuận là phải yêu quê hương Việt Nam bằng cả con tim và trí óc của mình như ngài đã thực hiện:

„Là người công giáo Việt Nam,  
Con phải yêu tổ quốc gấp bội  
Chúa dạy con, giáo hội dạy con“



Linh mục Augustinus và linh mục Josep Afatchao ban phép lành của Thiên Chúa để kết thúc buổi cầu nguyện. Mọi người lần lượt ra về, lòng tràn ngập niềm vui, rộn rã chào nhau, và hẹn gặp lại năm tới. (Hoàng Hoài Trang ghi lại.)

Xem hình ảnh ngày cầu nguyện cho Quê Hương VN 2019, tại Đan viện ST.Ottilien: [https://drive.google.com/drive/folders/1APqQ\\_WDwl57pToNhH7v5IQIu1cxdG\\_e9?usp=sharing](https://drive.google.com/drive/folders/1APqQ_WDwl57pToNhH7v5IQIu1cxdG_e9?usp=sharing) ♦

## Viết Từ Nước Đức



■ **Phạm Hồng -Lam**

Chiều chủ nhật ngày 7 tháng 7 năm 2019 giám mục giáo phận Augsburg chúng tôi dâng thánh lễ giã từ giáo phận, sau 9 năm được Tòa Thánh cử từ một giáo phận nhỏ nhất nước thuộc vùng Đông Đức cũ, mới được thành lập sau ngày thống nhất hai miền vào năm 1994 (giáo phận Görlitz với 30 ngàn giáo dân), sang lãnh đạo giáo phận Augsburg (gần 1,3 triệu giáo dân) thuộc bang Bayern. Ông đã tới tuổi hưu của một giám mục (75). Sau khi nhận được quyết định chấp thuận của giáo tông Phan-sinh, ông dâng lễ tạ ơn từ giã giáo dân và ngay ngày hôm sau lái xe về lại giáo xứ quê hương cũ, để „xin làm một chân phụ tá cho linh mục chánh xứ“ tại đó.

Tôi đã có lần nói chuyện với Giám Mục (Ts. Konrad Zdarsa). Một con người rất khiêm tốn, ít nói, dễ mến. Ông cho hay, trước đây ở bên Đông ông có liên hệ với một số người Việt và rất thích ăn món Việt!

Kể từ hôm được Tòa Thánh ra quyết định cho nghỉ hưu, giáo

# Các Giám Mục Ở CHLB Đức Được Bầu Chọn Ra Sao?

phận Augsburg ở vào tình trạng trống tòa (Sedisvakanz). Vì việc bổ nhiệm giám mục mới ở Đức thường phải đợi từ 6 tháng tới một năm hay lâu hơn, nên quyền hành giám mục giáo phận thoát tiền tự động được chuyển sang cho vị giám mục phụ tá cao tuổi nhất, nếu không có giám mục phụ tá, chuyển sang cho vị trưởng của Hội Đồng Lãnh Đạo (HĐ - Domkapitel) của giáo phận. Ở Đức, mỗi giáo phận đều có một HĐ, gồm khoảng trên mười vị được bầu hay chọn bởi giám mục chính tòa; mỗi người phụ trách một lãnh vực công tác phụ giúp giám mục chính tòa. Đây là một thứ nội các của giáo phận. Trong vòng 8 ngày, vị đại diện chuyển tiếp này phải tổ chức họp HĐ bầu lên một vị Giám Quản chính thức (Administrator), để tạm thời lãnh đạo giáo phận trong thời gian trống tòa. Trong suốt thời gian này Giám Quản không được thay đổi gì về nhân sự và chính sách mục vụ trong giáo phận. Đôi khi, vì một lí do nào đó, Vatican sẽ chỉ định trực tiếp vị giám quản, thường là một giám mục của một giáo phận lân cận tạm thời lãnh đạo, và vị này được gọi là Giám Quản Tông Tòa.

**Đức tin vững vàng, hạnh  
kiếm tốt, đạo đức**

Việc bầu chọn một giám mục vốn là chuyện không đơn giản. Nhưng ở Đức lại càng không đơn giản so với thế giới công giáo hoàn vũ. Lí do là vì nước này đã kí với Vatican một loạt hiệp ước (Konkordat) khác nhau.

Trước hết ai là ứng viên thích hợp cho vai trò giám mục? Giáo luật (Can. 378 §1 năm 1983) cho biết: Người thích hợp là người “*phải trỗi vượt về đức tin vững vàng, hạnh kiểm tốt, đạo đức, nhiệt thành với các linh hồn, thông thái khôn ngoan và các nhân đức nhân bản, và có những tài năng khác giúp mình có đủ sức chu toàn giáo vụ*“. Ngoài ra người này cần có tiếng tốt, ít nhất 35 tuổi và đã làm linh mục ít nhất 5 năm; ông cũng cần thông thạo Kinh Thánh, thần học và giáo luật; tốt nhất có bằng tiến sĩ hoặc ít ra bằng cử nhân (Lizentiat), để có thể dạy trong các đại chủng viện hay học viện.

Theo giáo luật, đây là lúc làm việc của Sứ Thần tòa thánh tại quốc gia liên hệ. Ông lập ra một danh sách các ứng viên thích hợp cho giáo phận vừa trống ngôi. Sự thường, ông nhận các đề nghị của các giám mục chính tòa của các giáo phận khác và của vị chủ tịch Hội Đồng Giám Mục sở tại. Ông cũng có thể lấy ý kiến của các linh mục hay giáo dân „*thường, nhưng nổi tiếng về khôn ngoan*

trong cuộc sống“. Sau đó gửi danh sách ứng viên về Bộ Giám Mục. Bộ bàn chọn và cuối cùng đưa lên giáo tông để ngài quyết định phê chuẩn.

Đó là luật chung cho Giáo Hội hoàn vũ.

Còn ở Việt Nam, vì không ở trong tình trạng bình thường và một thời gian dài không có sự hiện diện của sứ thần tòa thánh, nên việc lựa chọn và lập danh sách ứng viên có khi do vị giám mục giáo phận tự biên tự diễn (và hậu quả là có người không xứng, vì được chọn theo kiểu „con ông cháu cha“) và có khi cũng thông qua vị chủ tịch HĐGM.

### **Hiệp ước với Phổ, Baden và Bayern**

Nhưng luật chung trên đây có khoản (Can. 377, §4) ghi rằng, luật đó chỉ áp dụng, „*khi không có một quy định nào khác về mặt giáo luật*“.

Ở Đức (và Thụy-sĩ cùng với 4 giáo phận ở Áo) lại có nhiều „*quy định khác*“ như thế qua một loạt hiệp ước Vatican đã kí với nước Phổ (1929; hiệu lực cho 15 giáo phận phía bắc trên tổng số 27 giáo phận ở Đức), với bang Baden (1932; hiệu lực cho bốn giáo phận Freiburg, Dresden-Meißen, Rottenburg-Stuttgart và Mainz) và với bang Bayern (1924, hiệu lực cho tất cả giáo phận trong bang và cho giáo phận Speyer bên ngoài tiểu bang).

Ba hiệp ước này, sau khi nước Phổ biến mất sau thế chiến thứ nhất, **được xác nhận** lại và mở

rộng thêm bởi hiệp ước Vatican kí với Đế Quốc Đức (1933) dưới thời Hitler nắm quyền. Các hiệp ước này tới nay vẫn hiệu lực, và các giáo phận đều bị ảnh hưởng bởi một trong các hiệp ước đó.

Các hiệp ước quy định, chính Hội Đồng Lãnh Đạo trong mỗi giáo phận liên hệ phải lập danh sách ứng viên giám mục cho giáo phận mình. HĐ có thể tham khảo í kiến các đại diện giáo dân, dòng tu và linh mục trong việc chọn ứng viên. Song song với danh sách ứng viên của HĐ giáo phận liên hệ, các giám mục và HĐ các giáo phận nằm trong hiệp ước liên hệ cũng có quyền đề nghị ứng viên cho giáo phận đang trống ngôi.

Riêng hiệp ước Baden quy định, trong danh sách ba ứng viên **được chấp thuận luôn phải có một người** thuộc giáo phận. Vì thế bốn giáo phận trực thuộc thỉnh thoảng đã có được giám mục vốn là người của giáo phận mình.

HĐ và các nơi gửi danh sách về Tòa Thánh. Bộ Giám Mục lược duyệt, loại dần chỉ còn ba người.

Từ đây ba hiệp ước lại có những quy định khác nhau.

Hiệp ước Bayern dành quyền chọn giám mục kế vị cho Tòa Thánh. Giáo Tông chỉ cần chọn lấy một trong danh sách ba ứng viên cuối cùng và bổ về cho giáo phận, sau khi hỏi qua **í kiến của chính quyền thuộc tiểu bang liên hệ. Việc hỏi í kiến này xưa nay chỉ là việc làm có tính cách hình thức, vì chính quyền vốn không muốn bị lôi cuốn vào**

chuyện nội bộ của Giáo Hội.

Hiệp ước Phổ và Baden quy định, Tòa Thánh gửi danh sách ba ứng viên được họ chấp thuận về lại cho HĐ giáo phận liên hệ, để HĐ tự chọn cho mình một trong ba vị. Nếu trước đó có ứng viên nào không được Tòa Thánh chấp thuận, thì danh sách cứ trao đi chuyển về cho đến khi có được ba vị lọt vào mắt xanh của Vatican.

Các hiệp ước trên đây là do hoàn cảnh đặc thù ở Đức. Dưới thời Cộng Hòa Weimar với thủ tướng Bismark, nước Đức trải qua cuộc „chiến tranh văn hóa“, trong đó Giáo Hội công giáo bị chính quyền (tin lành) gây khó dễ. Nên các hiệp ước là một nỗ lực bảo vệ quyền lợi Giáo Hội công giáo.

Trong tương lai sẽ không có những hiệp ước loại này nữa.

Giáo luật số 377, §5 cũng khẳng định: „*Trong tương lai sẽ không cho các chính phủ dân sự quyền và đặc ân trong việc chọn, chỉ định, giới thiệu hoặc chỉ định các giám mục*“ ♦

Augsburg, ngày 16.07.2019

**ĐỌC VÀ  
CỔ ĐỘNG  
NGUYỆT SAN  
DIỄN ĐÀN GIÁO  
DÂN**

# Phúc trình của Mỹ: Việt Nam tiếp tục đàn áp các nhóm tôn giáo chống đối



*Phó Trợ lý Ngoại trưởng Mỹ Scott Busby gặp gỡ các thành viên Hội đồng Liên tôn tại chùa Giác Hoa, Tp. HCM, ngày 13/5/2019*

Nhà cầm quyền VN tiếp tục đàn áp các nhóm tôn giáo mà họ không thừa nhận hoặc có hoạt động chống đối, bản phúc trình về tự do tôn giáo thế giới trong năm qua do Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ vừa công bố hôm 21/6 cho biết.

Phúc trình 2018 liệt kê một loạt các vụ việc mà Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cho là bằng chứng cho thấy Việt Nam không tôn trọng quyền tự do tín ngưỡng đối với các nhóm tôn giáo từ Giáo hội Phật giáo Thống nhất, Công giáo, Tin Lành, đến Phật giáo Hòa Hảo ..v.v..

Thứ nhất, trong lĩnh vực đăng ký hoạt động, phúc trình thừa nhận

Luật Tôn giáo và Tín ngưỡng có hiệu lực đầu năm 2018 đã rút ngắn thời gian một nhóm tôn giáo chờ đợi để được công nhận ở cấp độ quốc gia và địa phương từ 23 năm xuống còn 5 năm.

Báo cáo của Bộ Ngoại giao Mỹ nói Luật này dù cho phép các tổ chức tôn giáo được các hoạt động giáo dục, y tế, từ thiện, nhân đạo phù hợp với pháp luật nhưng vẫn tạo điều kiện để nhà nước kiểm soát các hoạt động tôn giáo và hạn chế các quyền tự do tôn giáo trên danh nghĩa ‘an ninh quốc gia’ và ‘đoàn kết xã hội’.

Các lãnh đạo tôn giáo, nhất là những giáo phái không có giấy chứng nhận đăng ký hay không

được công nhận, tiếp tục bị nhiều hình thức đàn áp, từ tấn công bạo lực, bắt giữ, truy tố, giám sát hạn chế đi lại, tịch thu hay hủy hoại tài sản và nhất là bác bỏ hoặc không phản hồi hồ sơ xin đăng ký hay công nhận, phúc trình cho biết.

Báo cáo dẫn chứng trường hợp sáu tín đồ Phật giáo Hòa hảo độc lập ở An Giang bị kết án tù hồi tháng 2 về tội ‘chống đối người thi hành công vụ’ và những vụ sách nhiễu nghiêm trọng đối với các tín đồ Tin lành ở Tây Nguyên, những người H’mong theo đạo Tin Lành ở Tây Bắc và các tín đồ Công giáo ở tỉnh Nghệ An. Giáo dân ở tỉnh miền Trung này, theo phúc trình, bị các thành viên Hội

# Dầu gội đầu dược thảo thiên nhiên CHÙM KẾT - HÀ THỦ Ô

Đã có bán tại USA,  
Canada và Australia

HIGH QUALITY  
MADE IN THE  
**USA**  
Since 1991



Giúp cho tóc ít rụng, sạch gàu, hết ngứa.  
Mái tóc đẹp, óng ả, mượt mà.

"Từ Điển Tiếng Huế" BS Bùi Minh Đức M.D. xuất bản tại Hoa Kỳ, trang 91:  
"...Chất "Saponin" của Chùm Kết (Bò Kết) nuôi dưỡng chân tóc và giúp cho tóc  
mượt đen, mềm mại. Dân Huế hay dùng trái Chùm Kết nấu nước để gội đầu cho  
sạch và thơm. Ngày nay ở Mỹ cũng có cả một kỹ nghệ chế biến trái Chùm Kết,  
làm sẵn vào chai bán để gội đầu, tốt hơn các chất hóa học gội đầu khác..."

Trang "Thẩm Mỹ Hàng Tuần" trong Việt Báo tại California Hoa Kỳ:  
"...Ngọc Anh xài đã 6 tháng, điều nhận thấy rõ ràng là tóc rụng ít hơn so với lúc  
dùng loại khác. Chùm kết được chế tạo tại California USA, chỉ cần một muỗng  
nhỏ là đủ tạo ra bọt và sạch da đầu và làm chắc gốc tóc, do đó nó ngăn ngừa  
được chứng gàu tóc thường đi kèm theo hậu quả làm rụng tóc..."

Sách "Dược Mộc tại Việt Nam" thuộc Hàn Lâm Viện Pháp:  
"Quả Bò Kết còn gọi là Chùm Kết đem phơi khô, nướng trên than hồng rồi nấu  
thành nước gội đầu để trị chứng tróc da đầu và trị gàu rất hiệu quả."

Dầu gội đầu dược thảo thiên nhiên không có hóa chất độc hại cho nên thích hợp  
với mọi loại tóc và có thể dùng hàng ngày.



**2-in-1**  
Shampoo & Conditioner

- Promotes healthy hair growth
- Helps eliminate dry and flaky scalp
- Detangles and thickens hair.
- Nourishes follicles to prevent hair loss

**855-848-8224** [www.CHUMKET.com](http://www.CHUMKET.com)



## MILE SQUARE DENTISTRY

15972 EUCLID ST. STE. E, FOUNTAIN VALLEY, CA 92708  
(714) 839-7660

**GIỜ MỞ CỬA:** Thứ Hai - Thứ Sáu: 10am - 7pm  
Thứ Bảy: 10am - 4pm

**Bác Sĩ Nha Khoa**

**CHRISTOPHER KHIEM NGUYEN, D.D.S.**

Nha Khoa Tổng Quát và đặc biệt về thẩm mỹ (Porcelain Veneers, Bonding, Bleaching)

**JENNI HA NGUYEN, D.D.S.**

- Chữa trị các bệnh về răng và nướu
- Làm răng giả các loại
- Nha Khoa phòng ngừa cho người lớn và trẻ em
- Tiểu giải phẫu
- Săn sóc trẻ em để ngừa sâu răng và mọc răng lệch lạc
- Chữa trị theo kỹ thuật tân tiến hiện đại và phương pháp sát trùng tối đa để tránh bệnh truyền nhiễm

**TẬN TÂM - CHU ĐÁO - NHỆ NHÀNG**  
**MÁY MÓC VÀ DỤNG CỤ TỐI TÂN**

**NHẬN MEDICAL VÀ BẢO HIỂM**  
**GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ VỊ**  
**KHÔNG CÓ BẢO HIỂM**





# A DONG SUPER MARKET

Tọa lạc trong Asian Village - Làng Việt Nam, đối diện  
Thương xá Phước Lộc Thọ với bãi đậu xe đã được tân trang  
nên không còn bị kẹt xe như thời gian trước đây.



## **Á Đông Supermarket với 5 cái nhất:**

- 👉 **Giá hạ nhất,**
- 👉 **Hàng tươi ngon nhất,**
- 👉 **Tiếp đãi ân cần nhất,**
- 👉 **Sạch Sẻ vệ sinh nhất,**
- 👉 **Chắc chắn quý khách sẽ hài lòng nhất.**



Siêu Thị Á Đông với những phiên chợ đêm:  
Mở cửa hàng ngày đến 11 giờ khuya để phục vụ  
quý khách bận rộn trong giờ làm việc ban ngày.

**9221 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683**

714-999-5566 • fax: 714-657-7457 • E-mail: [adsupermarket@yahoo.com](mailto:adsupermarket@yahoo.com)

Cờ Đỏ thân chính quyền, quấy rối.

Phúc trình cho biết các giới chức địa phương sử dụng các quy định của nhà nước và địa phương để làm chậm lại, tước đi tính hợp pháp, hay bóp nghẹt các hoạt động tôn giáo của những nhóm nào kháng cự lại sự can thiệp sâu của chính quyền vào việc sắp xếp lãnh đạo, các chương trình tập huấn, các buổi hội họp và các hoạt động khác.

“Chính quyền nói rằng họ tiếp tục giám sát hoạt động của một vài nhóm tôn giáo bởi vì những nhóm này hoạt động chính trị và vi phạm các điều luật về an ninh quốc gia và đoàn kết trong Hiến pháp và Bộ Luật Hình sự để vô hiệu các điều luật và các quy định về tự do tôn giáo,” phúc trình viết.

Bộ Ngoại giao Mỹ dẫn chứng các trường hợp chính quyền địa phương ngăn trở các buổi tập họp của tín đồ và ngăn không cho các nhóm Công giáo và Tin Lành truyền đạo cho các dân tộc thiểu số ở Tây Nguyên, Tây Bắc.

“Truyền thông nhà nước và các trang web ủng hộ chính quyền đôi khi đánh đồng các giáo phái Công giáo là ‘tổ chức ly khai’ và

buộc tội họ về những xáo trộn chính trị, kinh tế và xã hội, nhất là ở những vùng xa xôi nơi có đông đảo người dân tộc thiểu số. Các trang web này liên tục cáo buộc các nhóm tôn giáo này là ‘bình phong’ hay ‘công cụ’ của ‘các thế lực thù địch hoạt động chống lại nhà nước’, ‘phá vỡ tinh thần đoàn kết’, ‘hủy hoại nền văn hóa Việt Nam’ và cảnh báo công chúng đừng để bị ‘lừa gạt’.”

Vẫn theo phúc trình, những người tu tập theo Pháp Luân Công, một giáo phái xuất phát từ Trung Quốc, đã bị chính quyền sách nhiễu ở nhiều tỉnh và thành phố trên cả nước. Theo đó, chính quyền yêu cầu họ rời khỏi công viên hoặc những nơi công cộng mà họ tập họp và họ còn bị người dân xung quanh ném mắm tôm vào người.

Chính quyền Việt Nam cũng bị cáo buộc là không cho tù nhân được quyền thực hành niềm tin tôn giáo của mình, với dẫn chứng là trường hợp trại giam Nam Hà thuộc huyện Phủ Lý, tỉnh Hà Nam, tiếp tục không cho linh mục vào thăm viếng tù nhân Công giáo Hồ Đức Hòa viện lý do ‘không có cơ sở vật chất phù hợp trong trại giam để thực hiện

nghi thức tôn giáo’

Tuy nhiên, phúc trình cũng chỉ ra những diễn biến tích cực như lâu đầu tiên kể từ năm 1998, Đại lão Hòa thượng Thích Quảng Độ, Đệ ngũ Tăng thống của Giáo hội Phật giáo Việt Nam Thống nhất, đã về cư trú ở một ngôi chùa trực thuộc Giáo hội sau khi Ngài bị đuổi khỏi Thanh minh Thiền viện dưới sức ép của chính quyền. Ngoài ra, chính quyền cũng cho phép Thiền sư Thích Nhất Hạnh trở về Việt Nam sống những ngày cuối đời ở Tổ đình Từ Hiếu để thực hiện ước nguyện ‘lá rụng về cội’ của ông. Những vị khách đến thăm ông, bao gồm các nhà ngoại giao và các quan chức cấp cao, kể cả Đại sứ Mỹ tại Hà Nội và Tổng lãnh sự Mỹ ở Thành phố Hồ Chí Minh, đều không gặp trở ngại gì.

Trong khi đó, các nhóm Phật giáo, Tin Lành và Cao Đài có đăng ký và được thừa nhận không gặp những khó khăn như thế, vẫn theo phúc trình. “Truyền thông đưa tin về các nhóm tôn giáo có đăng ký tổ chức những nghi lễ của họ mà không gặp trở ngại gì,” phần trình bày về Việt Nam trong phúc trình tự do tôn giáo thế giới 2018 của Bộ Ngoại giao Mỹ viết. ♦



## Kính mời

Quý Độc Giả vào thăm Facebook Diễn Đàn Giáo Dân:

Trang mạng Xã Hội của Diễn Đàn Giáo Dân mới thành lập, nhằm đáp ứng nhu cầu Truyền Thông trong Đệ tam Thiên Niên Kỷ. Quý vị có thể vào các Link:

<http://facebook.com/ddgdtv/> hoặc <https://www.facebook.com/ddgdtv/> hoặc <https://www.facebook.com/pg/ddgdtv/video/>

# Trường Mầm Non Montessori tại Thái Bình: COMPANIONS IN GRACE FOUNDATION VÀ GIÁO DỤC CÔNG GIÁO

■ Trangđài Glassey-Trànguyễn thực hiện

**Trangđài Glassey-Trànguyễn (TGT):** Xin trân trọng kính chào Thầy Minh, và cảm ơn Thầy đã dành thời gian cho cuộc phỏng vấn này. Quá trình chuẩn bị cho việc mở trường tại Việt Nam đòi hỏi những điều gì? Thầy đã gặp những khó khăn và thuận lợi nào?

**Thầy Minh Nguyễn (MN):**

Quá trình chuẩn bị cho việc mở trường bắt đầu từ ước mơ lãng mạn là mong gây dựng lại một quê hương Việt Nam (VN) mới, trong tinh thần nhân bản và hòa bình. Nhưng mong gây dựng lại một quê hương mới với tính cách lâu dài và có hiệu quả bền vững, thì mình rất khó mà có thể uốn nắn lại được tâm hồn của khá nhiều thế hệ đàn anh, là đã trải qua các tổn thương từ chiến tranh. Hay thế hệ hiện giờ ở VN, là phần lớn dân số đã lớn lên trong những tranh giành từ cội nguồn nghèo đói. Thế hệ đàn anh và thế hệ hiện giờ, khó có thể thay đổi được trong quan niệm, lý tưởng và lối sống. Nếu mình mong thay đổi VN, thì mình có một phương cách có thể hiệu nghiệm, là từ cội nguồn mầm non cho một thế hệ mới. Bắt đầu từ một nền giáo dục phóng khoáng và cấp tiên là giáo dục Montessori.

Đây là lý do vì sao em đề ý đến việc mở trường bắt đầu từ mầm non và theo phương pháp giáo dục mới. Khi hỗ trợ các dự án ở VN, thì em đề ý đến một vài yếu tố khác là, ở nơi thực hiện dự án có động lực thực sự là mong hoàn thành dự án không? Có nằm trong tinh thần cởi mở không? Đã có



*Thầy Minh thực tập tại Columban Montessori Preschool*

kinh nghiệm về dự án trước đây không? Và ở địa phương có sẵn sàng theo đuổi dự án dựa theo một số tiêu chuẩn chuyên môn của quốc tế không? Khi em cộng tác với Dòng nữ Đa Minh Thái Bình (DMTB), thì Dòng cũng mới vừa hoàn tất dự án trước, là xây cất nơi ở thường trú và sinh hoạt cho các chị, các Soeur/Sr, trên một mảnh đất mà trước đây là ruộng lúa xanh mướt. Khi bắt đầu dự án này, thì Dòng mới khám phá ra ruộng lúa là nơi chôn xác của nhiều người nghèo đói ở

Thái Bình khi Nhật đến VN vào Đệ Nhị Thế Chiến.

Tinh thần kiên nhẫn của Dòng trong việc tôn trọng các hài cốt và tìm cách chôn cất lại ở một nơi khác, tinh thần hy sinh của các chị trong việc giành dụm từng đồng để xây được nhà mẹ, và lý tưởng mục vụ của dòng Đa Minh là giáo dục. Tất cả các yếu tố trên là động lực, là thuận lợi, khiến em hay nhóm giúp xây trường ở Dòng Đa Minh Thái Bình.

Khó khăn cho dự án luôn có



*Trường Bình Minh, Thái Bình*

nhiều. Điều quan trọng là mình nắm vững được những yếu tố quan trọng để một dự án dẫn đến thành công. Thí dụ như, mình biết rõ chính xác mong đạt được gì trong dự án, thời gian để hoàn thành, các nguồn tài trợ, chất lượng mong đạt được, khó khăn, phương cách giải quyết, khả năng theo dõi tiến trình dự án,... Hai điểm chính mà em có thể chia sẻ thêm về cản trở khi giúp các dự án ở VN.

a) Một là sự khác biệt về cách suy nghĩ, khuynh hướng làm việc, văn hóa nơi dự án được thực hiện ở VN, nguồn bảo trợ và hướng dẫn chuyên môn từ Hoa Kỳ. Để giải quyết cản trở này, thì mình cần khôn khéo, kiên nhẫn, tế nhị, và cố gắng hiểu nhau.

b) Hai là mình nên nhận định trợ giúp bao nhiêu là đủ, và mình cần địa phương hỗ trợ bao nhiêu, ra sao? Và trách nhiệm, accountability sẽ ra sao?

**TGT: Điều gì đã khiến Thầy tìm đến với giáo dục Montessori**

**sau khi đã về hưu trong ngành kỹ sư?**

MN:

Điều chính em tìm đến giáo dục Montessori là em quan sát những gì đã và đang xảy ra ở VN từ tầm nhìn phân tích của một kỹ sư. Kỹ sư thì thường không thích ồn ào, khoe khoang, tập trung tư tưởng và giải quyết vấn đề.

Ở một xứ văn minh như Hoa Kỳ, thì người nghèo có ý chí luôn có cơ hội để vươn lên và dẫn đến thành công. Ở Việt Nam thì khác. Người dân tương đối hiền hòa. Nhưng luôn ở trong vòng luẩn quẩn của nghèo đói từ kiếp này qua kiếp khác. Tiếng Anh gọi là the cycle of poverty. Từ nghèo đói về vật chất, sẽ dễ mất lý tưởng, nhân bản và luân lý. Thí dụ như, một em bé lớn lên mà không biết “nói dối”, luôn lạch thì khó tiên thân ở VN. Ở Huế chẳng hạn, sinh viên ra trường cao đẳng Anh Văn, cần biểu xén thầy cô. Khi mong có việc, thì phải đi xa làm. Khi làm, thì tiền lương hai

năm đầu phải để trả cho người hay cơ quan cung cấp việc. Đây là hệ thống chấp nhận sự luồn cúi để sống giữa tiếng chuông thức tỉnh của giáo đường. Em không biết ở VN bao giờ mới có sự thức tỉnh? Và thực tế mà nhận định, thì sẽ rất khó có được sự thức tỉnh, vì đây là một hệ thống lũng đoạn và hỗ trợ nhau trong khuôn khổ này. Là một kỹ sư, nhận định và mong giải quyết vấn đề trong tinh thần hoà bình, thì phương cách giải quyết lâu dài sẽ dẫn đến sự thức tỉnh, tạo công ăn việc làm tốt cho người nghèo, nâng cao trí tuệ, là ... giáo dục. Phải chăng đây mới là ý nghĩa của công lý và hòa bình?

Vì sao lại là giáo dục Montessori? Thế giới ngày nay, khác xưa. Các chương trình giáo dục ở Hoa Kỳ và các nước văn minh đang có các sự chuyên đổi để đáp ứng lại nhu cầu kinh tế của thế kỷ 21. Khuynh hướng học từ chương của thế kỷ cũ đã qua, và sẽ không mang lại lợi ích nhiều cho thế hệ mới. Một vài khảo cứu gần đây nhất ở Hoa Kỳ cho thấy là phương pháp giáo dục Montessori, đặc biệt là cho trẻ thơ, là phương pháp rất tốt cho thế kỷ mới. Khảo cứu cũng xác định rằng, phương pháp giáo dục này, là phương pháp đã giúp trẻ thơ, có được tinh thần hòa đồng, mong giúp đỡ lẫn nhau và cộng đồng. Khá nhiều người thành công ở Hoa Kỳ đã được bắt đầu từ giáo dục Montessori. Và thế giới của ngày mai là thế giới mà trẻ thơ nào có tầm nhìn quốc tế, không giới hạn bởi làng xóm và những ích kỷ riêng tư, sẽ là người thành công, không những là vật chất mà còn là tinh thần.

Ở Thái Bình, nơi nhóm hỗ trợ để có trường mầm non mới, thì em hy vọng rằng, qua phương pháp giáo dục Montessori, các em sẽ được cung cấp các khả năng giáo

dục tốt, học ngoại ngữ từ nhỏ. Và kết quả lâu dài là các em thoát khỏi vòng tròn nghèo đói vì triển vọng giáo dục tốt sẽ giúp các em có việc làm tốt, hưởng lương cao. Về tinh thần, các em cảm nhận thấy mình có giá trị và không còn mặc cảm là mình bị thua thiệt. Các em sẽ khá hơn về nhân cách, nhạy cảm hơn với những đau khổ của quê hương, và sẵn lòng giúp quê hương với phương cách hiệu nghiệm.

**TGT: Theo tiêu chuẩn của giáo dục Hoa Kỳ, các giáo sinh đều phải thực tập một năm hoặc lâu hơn trước khi tốt nghiệp. Thầy đã tìm được những kinh nghiệm quý báu nào tại St. Columban Montessori Preschool, vốn là trường Montessori mầm non duy nhất trong Giáo phận Orange?**

MN:

Có ba điều em mong được chia sẻ:

Điều đầu tiên, em khám phá khi thực tập ở các lớp Montessori Preschool của trường St. Columban, là phần lớn học sinh trong lớp là từ gia đình Việt Nam hải ngoại. Em cảm tạ Chúa, có lẽ đã đưa đẩy em đến ngôi trường này để thực tập! Vì đây là ngôi trường duy nhất ở hải ngoại là công giáo, có giáo dục Montessori, có nhiều học sinh VN, có cô giáo VN, và có văn hóa VN. Kể từ đó, em vừa lãnh nhận được tổng cộng các tinh hoa này từ nước ngoài về giáo dục Montessori. Và có thể áp dụng, hợp tình, hợp lý ở trường mầm non nhỏ ở Thái Bình, VN. Trong những gì có vẻ là tình cờ mà đáng sau đó, em có lẽ cảm nhận được bàn tay hỗ trợ của Chúa.

Điều thứ nhì em nhận được, là các trẻ thơ rất gần gũi với em trong một thời gian ngắn. Em không đến với mỗi trẻ thơ như

một thầy giáo, mà em đến là cùng đồng hành với các em trẻ thơ. Em khuyến khích các em trẻ thơ tìm được những khám phá mới trong mỗi giáo án các em trẻ thơ thực tập trong lớp. Mình cần tôn trọng khả năng khám phá của mỗi trẻ thơ mà Chúa đã trao ban trong tiềm thức của mỗi trẻ. Điều này, giúp em nhận biết rõ hơn vai trò của Chúa Thánh Thần trong đời sống đức tin. Chúa không quyết định cho mình, Ngài chỉ hướng dẫn.

Điều thứ ba em cũng nhận được, là tinh thần hy sinh và dấn thân từ ban điều hành trường và các cô giáo. Em nhận thấy sự tinh vi và khôn ngoan của bà giám đốc Montessori ở trường này là bà Portia trong việc giúp các trẻ thơ đi vào trật tự cần thiết. Khả năng sắc bén của bà trong việc quan sát và biết được ngay giáo án nào là cần thiết trong lớp cho mỗi trẻ thơ. Em nhận ra khả năng truyền cảm của phụ tá lớp là chị Ann/Thien Ân trong lòng yêu thương và điệu giảng đến với các trẻ thơ, mặc dù cũng có lúc, trẻ thơ chột trở nên khó chịu. Ở lớp Montessori bên cạnh, có cô giáo VN là Tiffany, rất năng động và nhiều sáng kiến. Cô bỏ hết tâm trí và khả năng của mình để giúp mỗi trẻ thơ trong lớp, trong mọi giáo án riêng của mỗi trẻ. Em rất may mắn được cả trường hỗ trợ, từ bà hiệu trưởng Barbara, Soeur/Sr. Brid, ban giảng huấn cũng như phụ tá. Nếu không có các hỗ trợ này, thì có lẽ em không thể tốt nghiệp Montessori như dự định. Và những ước mơ đẹp em có về giáo dục Montessori ở VN đã trở thành mây khói rồi. Nét đẹp của Giáo Hội luôn là nét đẹp trầm lặng được thể hiện qua những hy sinh của ban giảng huấn trường. Và chỉ khi nào mình bắt đầu từ sự im lặng, thì mình mới có thể khám phá ra bao nhiêu hồng ân

Chúa ban.

**TGT: Thầy đã mang được những phương pháp hay kiến thức nào từ kinh nghiệm nhiều năm của một kỹ sư vào trong việc huấn luyện Montessori?**

MN:

Trong ngành kỹ sư, khi làm gì, thì mình cũng cần phải nghiên cứu, để ý đến chi tiết, theo thứ tự, trong sự thông minh mà Chúa trao ban, và trong chất lượng mong đạt được của những phần trong một dự án.

Giáo dục Montessori đến từ bà Maria Montessori. Đây không những là một phương pháp giáo dục mà còn là một triết lý rất gần với đức tin Công Giáo, tôn trọng sự sáng tạo và ý thức có được nơi mỗi trẻ nhỏ, là một món quà Chúa trao ban để được phát triển tự nhiên trong những hải hòa của trời đất và vũ trụ. Bà Maria Montessori là một phụ nữ cấp tiến, nhưng cũng thực tế giải quyết vấn đề. Bà khá quả cảm khi đi ngược lại trào lưu và khuynh hướng của xã hội và văn hóa Ý vào thời đại đó. Thí dụ như, bà đi ngược lại với ý định của ba và xã hội thời đó là con gái không học được khoa học. Bà không chấp nhận thành kiến. Và rồi, bà có bằng về kỹ sư hoá học và là nữ bác sỹ đầu tiên ở Ý. Vì bà cũng đã có chuyên môn về khoa học kỹ thuật, nên phương pháp giáo dục Montessori mà bà sáng lập cũng có chi tiết của các giáo án, theo đúng các trật tự hệ thống kỹ thuật của ngành kỹ sư. Vì thế, những kiến thức và kinh nghiệm mà em đã biết được từ vai trò của một kỹ sư trong khoa học, thì bà Montessori trên nguyên tắc đã có cách thực hiện giống rồi. Em có thể chuyển đổi và áp dụng dễ dàng đến giáo dục Montessori.

Sự khác biệt là giáo dục Montessori có những chú trọng

trực tiếp đến con người, đến trẻ nhỏ. Và làm sao có thể hướng dẫn trẻ thơ để phát triển thành người hữu dụng, từ khi là một em bé, cho tới khi trẻ trưởng thành. Và trẻ đó, qua thời gian, có thể nhận ra giá trị và khả năng có thể đóng góp của mình trong tâm linh, trong thế giới và trong vũ trụ. Em may mắn đã có những kinh nghiệm, học hỏi và huấn luyện về tâm lý, đức tin, lãnh đạo trong thời gian trước đó khi em có những đam mê về linh hướng, huấn đức, giúp đỡ xã hội. Từ đó, việc huấn luyện Montessori trở nên dễ dàng hơn.

Với em, thì ước mong hay đam mê (passion) là điều quan trọng. Khi mình có ước mong, thì mình sẽ bỏ công, bỏ của, bỏ thời giờ, theo đuổi ước mong. Sau đó, là hoàn thành ước mong mà sẽ không cảm thấy khó khăn và mệt mỏi.

Hành trình bắt đầu và được nuôi dưỡng bởi ước mong, sẽ cho mình kinh nghiệm và kiến thức. Cuộc sống đi từ ước mong này qua ước mong khác, sẽ cho mình nhiều kiến thức và kinh nghiệm hơn. Vì thế, khi em có ước mong về giáo dục Montessori, là kết tụ từ rất nhiều các ước mong trước đây. Tất cả những gì của quá khứ, đã giúp em rất nhiều trong việc huấn luyện về Montessori. Đây là ý nghĩa của “cho đi và nhận lại”.

Ước mong đẹp luôn là lời mời gọi từ Chúa Thánh Thần. Và ước mong đẹp luôn thường dẫn đến mục vụ lý tưởng và có sự xác định sau đó trong bình an mà mình có thể nhận ra.

**GT: Danh xưng của Hội “Companions in Grace” mang một ý nghĩa thật đặc biệt. Xin Thầy chia sẻ về lý do tại sao Hội lại chọn cái tên này, và tên tiếng Việt là gì?**

MN:

Em cảm ơn chị đã đề ý, và cho

em có cơ hội chia sẻ thêm về danh xưng này.

Danh xưng này có một ý nghĩa rất đặc biệt là nó hàm chứa về căn tính của nhóm. Danh xưng này, hơi khó để dịch ra tiếng Việt. Nhưng nếu phải tạm dịch, là: cùng đồng hành với Chúa, với nhau trong Ân Sủng. Đồng Hành đến từ hình ảnh hai môn đệ trên con đường Emmaus lo lắng cho chính mình mà quên đi các lý tưởng đẹp mà Chúa đã và sẽ trao ban. Chúa Giesu đã phải đồng hành để giúp các môn đệ nhận ra ân sủng và lý tưởng đẹp. Nhóm Companions in Grace Foundation chỉ mong là được đồng hành với các bạn cùng có một lý tưởng đẹp. Lý tưởng này, nhiều khi cũng khó nhận ra, cũng không muốn tiến tới vì có quá nhiều lo lắng. Nhưng Chúa Giesu trên con đường Emmaus là Chúa của Phục Sinh và của hy vọng. Điều quan trọng là khi mình phục vụ cho tha nhân, thì mình dễ nhận ra ân sủng Chúa trao ban. Và là cơ hội để Chúa có thể dùng mình, để mang lại ân sủng cho người khác. Và tất cả, là cùng đồng hành, cùng trao ban và chia sẻ ân sủng như hình ảnh của Chúa Ba Ngôi cùng công tác với tất cả để xây dựng một trời mới, đất mới.

**TGT: Được trở về quê mẹ, lại trở về chính nơi chôn nhau cắt rốn Thái Bình để mang ân lộc đến với những trẻ em, ắt là một hành trình đầy hoan lạc và xúc động cho Thầy. “Hãy để trẻ nhỏ đến cùng Ta,” Chúa Giesu đã nói. Thầy đã chọn đến với trẻ nhỏ - có phải vì đây là cánh đồng truyền giáo lý tưởng nhất, và cũng gần cổng Thiên Đàng nhất, vì “phải nên như trẻ nhỏ thì mới được vào Nước Trời”?**

MN:

Trong bất cứ môi trường mục vụ nào, thì mình cũng cần khiêm

nhường để hoạt động. Và mình luôn ở trong tâm trạng là tò mò, mong được khám phá những gì mới lạ hơn. Vì thế, khi em đến với trẻ em, hay khi em vào nhà tù ở Juvenile Hall quận Cam để thăm hỏi và hướng dẫn tuổi trẻ, thì em luôn sửa soạn trong mình tinh thần tò mò. Cùng khám phá với các em, cùng cho các em cảm nhận là mình hiểu tâm trạng các em, và cũng giúp các em nhận ra tia nắng hy vọng, đặc biệt là qua đức tin. Đây là những căn bản mà em có, khi đi vào cánh đồng truyền giáo hay giáo dục với trẻ em và tuổi trẻ.

Vì thế, khi em ở trong môi trường mục vụ như giáo dục, thì em dễ dàng truyền đạt tư tưởng hơn, vì trẻ nhỏ cần bắt đầu bằng lòng cảm nhận niềm tin nơi em. Các em nhỏ không đi tìm một Chúa Giesu xa vời. Các em nhỏ đi tìm một người bạn tên là Giesu, hay cũng có thể là một cậu bé dễ thương Giesu.

Thiên đàng với em, thì cũng chẳng là một cái gì đó xa vời mà mình đi tìm đạt kỳ vọng. Thiên đàng, về phương diện trẻ em, là mình cảm nhận và khám phá được những nét dễ thương của trẻ em. Là mình cảm nhận được những phấn đấu của trẻ mong hoàn thành một giáo án. Và mình biết giúp trẻ đúng lúc và vừa phải, để trẻ em hoàn thành giáo án. Từ đó, mình cảm nhận được niềm vui qua ánh mắt của mỗi em. Với em, các giây phút này đã là thiên đàng rồi.

**TGT: Điều gì khiến cho Thầy tâm đắc nhất trong dự án Trường Mầm Non này cho đến ngày hôm nay?**

MN:

Điều tâm đắc là khi mình biết dùng kinh nghiệm và kiến thức từ nước ngoài một cách khôn ngoan và uyển chuyển, thì mình có thể đạt được mục đích hoàn thành

cho một dự án ở Việt Nam thật tốt đẹp, và mang lại lợi ích ngắn hạn và dài hạn.

Việt Nam làm dự án thường có khuynh hướng ngắn hạn. Nước ngoài làm dự án, thường có khuynh hướng dài hạn và để ý đến chất lượng nhiều hơn. Một thí dụ là khi xây trường này, em cần nhà dòng đồng ý đây là dự án về giáo dục Montessori theo một số tiêu chuẩn quốc tế, có phân tiếng Anh, và lớp xây theo tiêu chuẩn mới của lớp Montessori. Tầm nhìn lâu dài, thường khó thực hiện hơn. Nhưng qua đó,

a) Một số các Soeur/Sr đã trở thành cô giáo hay phụ ta về Montessori chuyên môn hơn về giáo dục. Từ khía cạnh này, Dòng sẽ tiến triển hơn về khả năng quản lý và lãnh đạo. Sự tiến triển này lâu dài, cũng sẽ mang lại những luồng gió mới để cải cách dòng nữ về nhiều phương diện khác nhau. Luồng gió thì không ngừng ở một nơi. Và hy vọng rằng, gió sẽ mang lại niềm tin tưởng, những cải cách cấp tiến cho giáo hội và quê hương.

b) Trường đã xây khang trang và thật đẹp ở miền Bắc. Lớp học rất vui mắt, chuyên môn và hợp với trẻ thơ. Từ đó, dẫn đến trẻ thơ vừa học mà vừa vui. Trẻ thơ được học phương pháp giáo dục mới mang đến sự phát triển toàn diện. Các điều này giúp cha mẹ yên tâm vui khi con đi học. Và khi trẻ thơ vui học và theo phương pháp quốc tế và dẫn tới một nền giáo dục cấp tiến, thì những ảnh hưởng cấp tiến này, sẽ từ từ lan rộng đến gia đình. Từ đó, gia đình có lẽ cũng có sự cải cách và đổi mới từ lối sống đến việc dạy dỗ con.

Trường cho đến ngày hôm nay, đã có tổng cộng là 5 lớp Montessori. Học phí cho mỗi em trong năm nay, so sánh với một trường tiêu biểu Montessori ở Hà Nội, là



*Các sơ đệ các em sinh hoạt ngoài sân trường*

giảm ít nhất từ 90% đến 180%. Điều này, có nghĩa là trẻ em nghèo miền quê có cơ hội thăng tiến. Mỗi lớp có một cô giáo chính và hai cô giáo phụ chuyên về giáo dục Montessori. Các em được săn sóc chu đáo và được bổ túc thêm về Anh Văn và đức tin Công Giáo.

Cách đây khoảng gần 2 năm, khi trường bắt đầu có dự án, thì nhà dòng cũng như em và nhóm, không thể tưởng tượng được là sẽ đạt được các thành quả tốt đẹp như đã được tâm sự ở trên. Nhưng vì Dòng và nhóm đã có sự sửa

soạn rất kỹ, nằm trong tinh thần cộng tác chung, với một lý tưởng tốt đẹp có ảnh hưởng lâu dài. Thì có thể ở một phương trời nào đó? cũng có hỗ trợ từ Trời cao.

**TGT: Phương pháp giáo dục Montessori vốn rất phức tạp và đa dạng. Dạy tiếng Anh đã khó. Dạy cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt càng gian nan. Ngay cả các chương trình học song ngữ Việt Anh trong giáo dục công lập tại Hoa Kỳ cũng đối diện với nan đề làm sao chuyển và luân chuyển giữa hai ngôn ngữ và văn hoá. Thêm vào đó, Trường**



MINI MARKET

www.ChoTamBien.com

# CHỢ TAM BIÊN

## HEO BÒ GÀ DÊ & FAST FOOD

**ĐẶC BIỆT: GIÒ, CHÁ, NAM CHUA, LÒNG HEO, BÊ THUI, CHÀ BÔNG (Làm bằng thịt tươi)**



### Địa Điểm 1:

9550 Bolsa Ave. #115E,  
Westminster, CA 92683

**(714) 548-4993**

Open 7 days: 7:00 AM - 8:00 PM

### Địa Điểm 2:

9906 Westminister Ave. #B,  
Garden Grove, CA 92844

**(714) 636-2222**

Open 7 days: 7:00 AM - 9:00 PM





**SKCGI**

SK Education Consulting Group Inc

## **SK EDUCATION CONSULTING**

**Hãy tạo cho thế hệ con em chúng ta một tương lai tươi  
sáng khi chuẩn bị bước lên Đại Học!**

### **HÃY ĐẾN VỚI CHÚNG TÔI VÌ**

- \* Nhiệm vụ của SK Education Consulting Group Inc là cung cấp cho khách hàng các phương thức tốt nhất để thực hiện hồ sơ Tài Trợ Đại Học và các dịch vụ Tư Vấn Đại Học toàn diện nhất.
- \* Bao gồm các phương thức ghi danh đại học, lập kế hoạch, kiểm tra lại đơn từ và hoàn tất, theo dõi tiến trình xin tài trợ đại học, khiếu nại hồ sơ bị từ chối, và gia hạn lại hồ sơ xin tài trợ đại học.
- \* Dựa vào bảng điểm cũng như xem xét tất cả quá trình học tập, các chuyên gia của chúng tôi sẽ giúp các em vào học tại các trường mà các em mong muốn.
- \* Chúng tôi, tại SKCGI, hãnh diện khi được góp sức hoàn thành mục tiêu của quý vị.
- \* Chúng tôi cam kết sẽ nỗ lực hết mức để đạt được kết quả tốt nhất cho quý vị.

---

**9304 BOLSA AVENUE, WESTMINSTER CA 92683**

**PHONE: 714.725.7889 HOẶC 1-800.935.6350**

**WWW.SKCGI.COM**

## **Mầm Non của Thầy lại có thêm phần tu đức Công Giáo. Thầy đã dùng những tiêu chí và phương cách nào để soạn tài liệu học tập cho trường?**

MN:

Đây là một câu hỏi mà chị hỏi, rất có giá trị, và luôn là bản khuôn của rất nhiều nhà giáo dục có quan tâm về hội nhập từ hai nền văn hóa. Và quan trọng hơn, là làm sao đó, để chọn lọc được những gì có giá trị, để mang lại lợi ích lâu dài cho môi trường mình phục vụ: là các em trẻ thơ học sinh.

a) Về Anh Văn, giáo dục Montessori có một chương trình về Anh Văn đã được nghiên cứu, khảo sát rất kỹ, để hỗ trợ thầy cô nên hướng dẫn các em thế nào, trước khi các em bắt đầu các giáo án của mình về nguyên âm, phụ âm và ghép nối từ ngữ. Ngay cả nguyên âm, thì có những chữ các em tập đồ bằng tay rồi tập đọc trước, dựa theo dễ dàng hơn với các em đến từ khảo cứu, và không theo thứ tự a, b, c, d. Ở Việt Nam, nền giáo dục chưa có các nghiên cứu kỹ này. Và có một số chữ VN có mà tiếng Anh không có. Nên lý tưởng là thầy cô giáo nên theo chương trình tiếng Anh của Hoa Kỳ. Nếu cần, thì nên tìm hiểu thêm về chữ dùng Montessori từ chương trình Pháp Văn. Sau đó, thì cần thử và khảo cứu thêm về những chữ Việt Nam mà Anh Văn và Pháp Văn không có. Ngoài ra, Việt Nam là chữ có dấu mà các ngôn ngữ khác không có. Nên, giáo dục Việt Nam vẫn cần có khảo cứu hơn? dựa vào chương trình ESL ở nước ngoài? và xác định lại về cách áp dụng ngôn ngữ hiệu nghiệm ở VN cho trẻ thơ như thế nào.

Một vấn đề khác, là Hoa Kỳ có rất nhiều sách vở và tài liệu có giá trị từ hình thức đến nội dung, để giáo dục trẻ thơ. Ở Việt Nam không có

hiều, vì thế rất khó mà phát triển giáo dục. Giáo dục Montessori có một góc chuyên môn về hòa bình và đi qua lãnh vực spirituality/ tâm linh và cosmic education. Đây là các lãnh vực mà Việt Nam chưa có nhiều tài liệu đứng đắn. Vì thế, khi các em học và biết Anh Văn nhanh, thì các em có thể thâm lượm kiến thức nhanh hơn từ chương trình Montessori Anh Văn.

Đây là một lý do vì sao các em trẻ thơ nên được biết sớm về Anh Văn và thầy cô hướng dẫn các em ở Việt Nam nên có khả năng biết và trao đổi Anh Văn đến các em càng sớm càng tốt. Một điều rất may mà thầy cô nên chịu khó và giúp các em hơn, là khả năng các em thâm nhận tiếng Anh rất lạ ở vào tuổi trẻ thơ. Nên mình cần cố gắng giúp các em ở vào tuổi này. Sự trao đổi nói chuyện bằng tiếng Anh, các em có thể tập và biết như tiếng mẹ đẻ, rất lạ. Và có lợi cho cả đời các em, vì các em có khả năng thâm nhập nhiều kiến thức khi biết về ngôn ngữ quốc tế là Anh Văn! (Qua các trao đổi trên, thì Việt Kiều ở hải ngoại và đặc biệt là các thầy cô chuyên về Anh Văn, biết được mình có thể làm gì? để giúp Việt Nam. Nhóm Companions in Grace Foundation có nhờ chị Cẩm Liên giúp nhóm phát triển chương trình Anh Văn ở Việt Nam.)

b) Về tu đức Công Giáo, đây là vấn đề khá tế nhị, cần sự uyển chuyển và khéo léo từ địa phương vì Việt Nam không phải là Hoa Kỳ. Và mình nên nhạy cảm với các tôn giáo khác, và có những gia đình thờ kính tổ tiên khi gửi con đến trường. Vì đây là trường học được hướng dẫn bởi Dòng và phần lớn là các chị hay các Soeur/Sr, nên ảnh hưởng Công Giáo sẽ có và phụ huynh khi gửi con vào trường đã biết điều này. Trong

giáo dục và triết lý Montessori, có chú trọng về tinh thần hoà bình, tâm linh, cosmic education trong căn bản là yêu thương và mỗi em là một món quà quý giá mà “Trời cao” đã trao ban để nâng cao những giá trị của mình và thế giới mình sẽ công tác. Từ chú trọng về khuynh hướng này, thì mình mới có thể nhẹ nhàng và khéo léo, dùng những câu chuyện Phúc Âm rất thực tế để chia sẻ với các em trẻ thơ. Căn bản vẫn là giúp các em trẻ thơ khám phá ra một Chúa tràn đầy yêu thương và tuổi thơ cần khám phá ra các cá tính đẹp mà Chúa đã gửi gắm đến các em, và làm sao các em có thể thực hành trong đời sống thực tế, practical life, mỗi ngày ở trường cũng như ở nhà.

Để hỗ trợ thêm về chương trình này ở Việt Nam, nhóm đề nghị các Soeur/Sr. nên có sự sáng tạo để các em có thể cảm nghiệm được đức tin trong thực tế, thay vì triều tượng. Thí dụ như, các em có thể ra ngoài trời, và khám phá Chúa là một họa sĩ tài tình đã vẽ vào không gian, thiên nhiên từ cây cỏ, chim bay, mây bay, mặt trời. Những bài học thật đẹp về quyền năng và lòng thương yêu từ Chúa đến các em trẻ thơ. Thí dụ như, các ngụ ngôn về Phúc Âm mà các Soeur/Sr. có thể sáng chế qua vật chất cụ thể. Một số tài liệu hỗ trợ đức tin như Phúc Âm đơn giản của trẻ thơ, bảng dính flannel với các câu chuyện Phúc Âm, v.v., cũng đã được gửi để các Soeur/Sr. sử dụng trong lớp học. Gần đây nhất, vào lễ Phục Sinh, trẻ thơ được mời gọi làm các môn đệ Chúa rửa chân trong bữa tiệc ly. Ngoài ra, nhóm cũng nhận được tinh thần sẵn sàng cổ vũ từ chị Thiên Ân/Ann, để giúp trường ở Việt Nam. Chị đã có kinh nghiệm giúp các em trẻ thơ phần giáo lý năm ngoài ở các lớp Montessori Preschool của trường

St. Columban, Garden Grove. Và trường này cũng sẵn sàng mở lòng giúp trường mầm non ở Thái Bình, khi khả năng cho phép.

**TGT: Hiện nay, Trường có những nhu cầu cấp thiết nào, về tài chánh, đào tạo nhân sự, và tài liệu học? Độc giả quan tâm có thể liên lạc và hỗ trợ Hội như thế nào?**

MN:

Trường mầm non ở Thái Bình, hiện giờ vẫn có một số nhu cầu cấp thiết cho năm tới, có tính cách ngắn hạn. Quý độc giả, nên viếng thăm Dòng khi ghé về VN vùng Thái Bình để hiểu rõ được những nhu cầu cần thiết ở trường và Dòng. Hay quý độc giả có thể liên lạc với hai Soeur/Sr. dưới đây để tìm hiểu thêm. Dòng rất thân thiện và có lẽ cũng rất sẵn sàng đón tiếp quý bạn. Vào cuối năm ngoái, một phóng viên Hoa Kỳ từ tòa Giám Mục Quận Cam, ghé qua Dòng, quan sát và sinh hoạt với trẻ em ở trường. Sau đó, anh về lại Hoa Kỳ và viết một bài chia sẻ cảm tưởng về trường.

Về những gì lâu dài, đây là một vài nhu cầu mà em cảm thấy rằng Dòng nên có sự hỗ trợ:

(a) Bảo trì lớp học Montessori và học bổng cho các em nghèo miền quê. Dụng cụ Montessori là chuyên môn và khá tốn kém. Đồ

dùng sau một năm, sẽ có hư hại mỗi năm và cần mua thêm lại. Ngoài ra, vì trường để ý thêm về các lãnh vực như hội họa, nghệ thuật, âm nhạc, Anh Văn. Nên các dụng cụ và có thầy giáo chuyên môn, cũng là cần thiết.

(b) Mặc dù trường đã xong phần căn bản, nhưng trường cũng cần có máy lạnh cho mùa hè oi ả, và máy sưởi ấm cho mùa đông lạnh với các cơn mưa phùn và giông bão ẩm ướt.

(c) Về đào tạo nhân sự, thì các chị, một vài Soeur/Sr., nên có nơi ở và được huấn luyện chuyên môn ở ngoại quốc về Montessori với bằng quốc tế là AMS hay AMI. Bằng ngoại quốc có chất lượng và giá trị hơn.

Trước hết, em xin được cảm ơn báo Công Giáo Hiệp Nhất, cũng như chị Trang Đài đã cho em và nhóm có cơ hội tâm sự về một dự án, trong khá nhiều dự án mà nhóm đã hỗ trợ ở Việt Nam trong nhiều năm qua.

Qua bài chia sẻ này, em hy vọng quý độc giả có thể có một số khái niệm về các nhu cầu ở Việt Nam ra sao. Và tất cả các giúp đỡ nào, qua hội đoàn nào, từ quý độc giả, cũng đều tốt và đều có giá trị.

Nhóm luôn sẵn sàng chia sẻ kinh nghiệm và mong lắng nghe các kinh nghiệm, ước mơ, từ các hội

đoàn, quý giáo sĩ, các anh chị, các nhà hảo tâm đã giúp Việt Nam.

Một vài dự án mà nhóm đang để ý ở Việt Nam là: phát triển nhóm nhỏ chia sẻ đức tin ở các địa phương, phát triển giáo dục mầm non Montessori qua các dòng nữ ở Việt Nam. Nếu hoàn cảnh cho phép, không những là giáo dục trường mầm non, mà là các lớp cao hơn theo tiêu chuẩn quốc tế. Phát triển chương trình tĩnh tâm đến các bạn trẻ và sinh viên từ những kiến thức và giáo dục cấp tiến. Hỗ trợ mục vụ từ các chị, các Soeur/Sr. mà nhóm đã hỗ trợ ơn gọi trước đây. Cộng tác với linh mục, hội dòng chuyên môn, để phát triển đức tin, giáo dục, nạn nghèo đói cho dân tộc thiểu số ở Kontum, miền trung Việt nam. Và tìm phương cách xây cơ sở, để hướng nghiệp các em tự kỷ khi đã được giáo dục Montessori.

Hành trình mục vụ và giúp Việt Nam, luôn là một hành trình ơn gọi. Qua đó, mình lớn hơn, cảm nhận được ân sủng Chúa ban. Và những gì mình cho đi, thì Chúa luôn an ủi, cho lại mình nhiều hơn. Điều quan trọng là khi mình cho đi, thì mình dễ nhận thấy rằng, cuộc đời mình là một cuộc đời có ý nghĩa và có giá trị. ♦

-----

### **Địa chỉ có thể liên lạc:**

• **Soeur/Sr. Đỗ Dung, Tổng Thư Ký, Dòng Đa Minh Thái Bình.**

Điện thoại: 0376000231. Email: dmtbmb@gmail.com

• **Soeur/Sr. Đặng thị Thạch Thảo, hiệu trưởng trường Mầm Non Thái Bình.**

Điện thoại: 0982383077. Email: thachthao201574@yahoo.com

• **Anh Nguyễn anh Minh, đại diện nhóm Companions in Grace Foundation.**

Điện thoại: 1 714 916 3016. Email: companionsingrace@gmail.com

**Web site: [www.companionsingrace.org](http://www.companionsingrace.org)**

**Ghi chú của Tòa Soạn:** Thầy Minh Nguyễn là con trai của Giáo Sư Nguyễn Đức Tuyên, nhà nghiên cứu, nhà văn, đã từng cộng tác lâu năm với ĐGD

# Đường lành

■ Phạm Minh-Tâm

Theo lịch Phụng-vụ Công-giáo, ngày 15 tháng Tám hàng năm là ngày lễ trọng và cũng là lễ buộc để cộng-đồng Dân Chúa khắp hoàn-vũ tuyên-tín rằng Đức Mẹ Maria được Thiên Chúa vinh-thăng trên trời cả linh-hồn và xác-thể. Niềm tin này đã được Đức Giáo-hoàng Piô XII xác-quyết trong Hiến-chế “*Munificentissimus Deus*” ban-hành vào ngày 01-11-1950. Điều xác-quyết này chính-thức thành định-tín dựa trên nền-tảng những gì đã được Kinh Thánh mặc-khải từ biến-cổ Truyền-tin... *Sau khi hoàn-tất cuộc đời dương-thế, Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa vừa vô-nhiễm vừa mãi-mãi đồng-trình, đã được đưa vào vinh-quang Thiên-quốc cả hồn lẫn xác...* Đó là ngày lễ Mông Triệu, gọi nô-m-na là lễ Đức Mẹ hồn xác lên trời.

Và cũng từ đó, trong kinh cầu Đức Bà có thêm lời ca-tụng... *Nữ-vương linh-hồn và xác lên trời...* nhập chung với một chuỗi dài các tước-hiệu về vang khác về Mẹ Đấng Cứu-thể. Có điều, khi đọc kinh cầu Đức Bà, tâm-tình người tín-hữu phần nhiều chỉ chăm-chú vào việc say-mê tán-dương các ân-diễn Đức Mẹ có được, kiểu như thế-gian thường tình hay nói là “khen phò-mã tốt áo” mà quên một điều tối thượng khởi đầu cho mọi sự cần thiết trong sứ-



vụ “đồng-công cứu-chuộc” của Đức Maria là tìm hiểu xem thực sự trong nền-nếp sinh-hoạt đời thường Bà đã làm gì, đã sống ra sao trong thân-phận một con người, một phụ-nữ nội-trợ. Đặc-biệt nhất là làm Mẹ Thiên Chúa.

Đúng ra, khi cao-rao những thành-tích Đức Mẹ được tuyên-dương như một chuỗi hào-quang đã kết nên thành “kinh cầu” để đọc, thì những người đọc cũng phải cần suy nghĩ cho thấu hiểu xem con đường nào Đức Mẹ đã đi qua, những điều-kiện nào Đức Mẹ đã chấp nhận làm trong cuộc sống thực-tế của một gia-đình lao-động giữa mọi người mà có thể thành một con người với nhiều cá-tính tuyệt-vời chất đầy những nhân-đức trọn lành và được muôn đời ca-khen là một người xuất-chúng như vậy. Để rồi sau khi chấm dứt các lời khen ngợi, người ta sẽ phải ngạc nhiên vì hoá ra, bao nhiêu ân-sủng Đức Maria được Thiên Chúa trao ban chỉ nhờ vào công-nghiệp... **chỉ bảo** đường **lành**...Tuyệt-nhiên không

có vẻ gì siêu-phàm hay phép lạ.

Con đường lành Đức Mẹ chỉ bảo cũng rất gọn. Một con đường không khúc-khuyết quanh-co, cũng không tối-tăm u-ám hay rắc-rối gian-nan gì. Đây chính là lời giáo-huấn duy-nhất của Đức Mẹ để lại bằng câu nói tại tiệc cưới Cana. Rất dễ hiểu cho mỗi người nếu muốn nương bóng bước theo ánh hào-quang hàng ngày mình vẫn trầm-trò ca-tụng...*Người bảo gì anh em cứ việc làm theo* (Gio-an 2, 5). “Người” đây là người con mà từ khi cru-mang trong lòng, Đức Maria đã vững một niềm thủy-chung tin vào ơn được gọi bằng tâm-y “xin vâng”. Là Đấng Cứu-thể.

Sách Đệ-nhi-luật (Đnl 6,5) thời Cựu-ước và bốn sách Tin Mừng từ Mát-thêu (22,37-40), Mác-cô (12, 29-33), Lu-ca (10, 27-28) đến Gio-an (13, 34-35) đã ghi rõ điều Người bảo anh em, bảo chúng ta là... *“Ngươi phải yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của ngươi, hết lòng, hết linh-hồn và hết trí khôn ngươi. Đó là điều răn quan trọng nhất và điều răn thứ nhất. Còn điều răn thứ hai, cũng giống như điều răn ấy là ngươi phải yêu người thân cận như chính mình. Tất cả luật Mô-sê và các sách ngôn-sứ đều tùy thuộc vào hai điều răn ấy...”*

Vậy là đã hiển-nhiên. Đã là con nhà có đạo, tin vào Thiên Chúa và muốn sống trong ân-sủng của Người thì theo sự chỉ dẫn của Mẹ Người, bình-thản bước đi trên con đường lành với hành-trang là hai điều răn cùng phát-xuất từ một tâm-tinh thương-mến.

Có điều khó-khăn và quan-trọng phải là yêu và mến như Chúa muốn chứ không phải theo cách suy nghĩ và theo lòng dạ con người như ta. Vì thế mà xem ra chúng ta thực sự chưa bao giờ bước vào con đường lành Đức Mẹ đã chỉ cũng như chẳng mấy ai chịu lắng nghe xem Người Con của Mẹ bảo gì để làm theo.

### **Yêu mến Thiên Chúa hết lòng hết sức, trên hết mọi sự.**

Đây là câu “bản lề” mà người có đạo nào cũng thuộc, cũng có thể tự-động bật ra khỏi miệng bất cứ lúc nào không cần suy nghĩ; song lại cũng rất khó kiểm chứng bằng việc làm. Ngay cả từ những điều sơ-đẳng người ta đã bỏ Chúa để yêu mà lợi-lộc thế-gian chẳng có là bao.

Chẳng hạn, sau biến-cố 30-4-1975, nhiều tín-hữu Công-giáo ở Miền Nam đã chỉ vì muốn có được việc làm nhỏ-nhất nào đó trong biên-chế chính-quyền mới, đã không ngần-ngại ghi vào mục “tôn-giáo” trong lý-lịch chữ “không”, hoặc luồn-lách sang ngõ khác là “đạo thờ ông bà”. Có người còn không dám đến nhà thờ vì muốn tạm-thời bỏ đạo để được nơi làm việc đánh giá là đã giác-ngộ lập-trường và quan-điểm... Rồi chép miệng...thời-thế phải vậy, Chúa lòng lành thông-cảm... Thậm chí cũng không ít người có đạo vẫn đều-đặn đi lễ, vẫn đọc

kinh còn hơn hát hay, song cũng không ngần-ngại lao vào các dịch-vụ kinh-doanh bất-chính, lỗi phạm đức bác-ái, công-bằng...mà vẫn thấy chẳng sao. Nghĩa là không mảy-may áy-náy.

Trong khối người Công-giáo đi ra nước ngoài sinh sống còn phức-tạp hơn, còn có nhiều đường nhiều ngã làm ăn không lành không sạch chút nào. Trồng cần-sa, buôn ma-tuý. Sau đó dùng tiền của có được từ những nguồn u-ám đó bỏ nặng tay cho các dịp bên nhà sang quyên góp đem về làm nhà thờ, xây dựng các trung-tâm hành-hương, các tượng đài Đức Mẹ tại nhà xứ hay các Xóm giáo và được các chức-sắc trong đạo khen ngợi không ngớt lời. Hôn-nhân giả, bỏ vợ chồng thật, làm giấy tờ man-trá để hưởng các loại trợ-cấp về an-sinh xã-hội; hành-hương Fatima, Lộ-đức, Đất Thánh nhưng không khi nào đến thăm ngay cả người già nua thân-tình nào đó trong họ, đang sống nghèo ở cùng thành-phố hay tiểu-bang... Có những gia-đình nhờ kinh-doanh trồng cần-sa lậu mà thành đại-gia nên rất hào-phóng, đã được xem như một kiểu “Bê-ta-ni-a”, thường-xuyên mở rộng cửa đón tiếp các các linh-mục thân quen hay được bên Việt-Nam giới-thiệu khi có dịp ra nước ngoài. Cả hai phía chủ khách đều biết rõ nhau song vẫn vui vẻ. Lắm khi còn dâng lễ tại-gia để chủ nhà thì cầu bình-an, còn khách vãng-lai thì để tạo thêm mối dây liên-kết cần có cho sau này....

Nói chung, tất cả những suy nghĩ và hành-sự đại-loại như trên làm sao có thể coi như đường lành theo hướng Đức Mẹ muốn chỉ;

càng không phải Lời Chúa bảo mọi người làm theo để tỏ lòng mến Chúa trên hết mọi sự.

### **Yêu người khác như chính mình**

Đức Ki-tô thực sự đã yêu con người như thế nên Người mới đòi hỏi môn-đệ nên giống như vậy.

Song le, ngay chính những người đã được Chúa nâng lên hàng khanh-trưởng trong Nước Chúa, xum-xuê phẩm-phục mà có được bao nhiêu tấm-lòng chủ-chăn biết xót thương những con chiên trong ràn của mình. Lúc thường cần thị-uy với bôn-đạo thì cung khai không thiếu một mảnh bằng nào, lại toàn là được đào-tạo từ các môi-trường có phẩm-chất; song đứng trước các thảm-hoạ chung cho anh em đồng-bào, có cả bản-thân mình trong đó thì chẳng nói chẳng rằng được lấy một lời đúng nghĩa là có ăn học mà chỉ dùng toàn các ý-niệm ước-lệ về tâm-linh để ru ngủ số đông tín-hữu vốn u-mê vì chưa bao giờ được giáo-huấn theo Lời Chúa mà chỉ trước sau nghe lời cha...

Là công-dân có thể nói là ưu-tú vì được ăn học tới nơi tới chốn, sao chúng ta có thể đứng trước cảnh đất nước đang chìm dần vào hoạ diệt-vong bởi tay những con người đã mất bản-sắc dân-tộc mà vẫn không tỏ lộ bất-bình?

Là người anh em cùng chung huyền-sử một bọc trăm trứng, lại được giáo-dục rất kỹ về lý-tưởng yêu thương và phục-vụ, sao ta không mảy-may trắc-ẩn khi anh em ta, đồng-bào ta, con chiên của ta bị bức-hiếp, bị bắt-bớ, bị tù đầy tra-tấn, bị đàn-áp, bị tước-đoạt

*(xem tiếp trang 87)*

# SỬA LẠI MÀ DỪNG

### Tâm lý ứng dụng trong Hôn Nhân

■ Trần Mỹ Duyệt

**B**ạn hỏi tôi: “Có nên ly dị không? Nếu không may lấy phải anh chồng hoặc cô vợ cà chớn thì sao?” Với kinh nghiệm cá nhân cùng với những hiểu biết trong lãnh vực chuyên môn, câu trả lời là “không nên”. Tại sao? Xã hội hôm nay đã mặc nhiên cho phép ly dị, và ly dị được coi như một cái quyền. Nếu tôi nói “nên” ly dị nữa thì cũng chẳng thêm bớt gì cho hiện tượng hôn nhân ngày nay mà còn bị gán cho tội “vẽ đường cho hươu chạy”. Do đó, nói không nên ly dị là một câu trả lời mà tôi cho là hợp tình, hợp lý nhất.

Trước khi đi vào những phân tích của vấn đề, tôi muốn nhắc lại một câu chuyện mà tôi cho là nền tảng cho triết lý sống của tôi, triết lý “sửa lại mà dừng” trong hôn nhân. Câu chuyện được bắt đầu:

Hôm đó, chúng tôi đang ngồi nói chuyện linh tinh với nhau về đề tài hôn nhân gia đình, giáo dục, xã hội, một chị trong số các bạn của tôi đã phát biểu: “Tại sao lại phải bỏ đi người mà mình đã lấy làm chồng. Đó chẳng phải là tự mình đã chọn sao? Bây giờ nó hư thì “sửa đi mà dừng” chứ.” Rồi chị giải thích thêm: “Cả một thời gian theo đuổi, tìm hiểu, nhớ thương, giận hờn. Cả năm năm, mười năm, hai mươi năm, có khi

hơn nữa sống với nhau mình biết rõ người ta như thế nào, cá tính, tập quán, và cả những suy nghĩ nữa bỗng dừng vì vài bất đồng hay bất hòa mà bỏ thì có phải là một quyết định trưởng thành và khôn ngoan không? Ca dao Việt Nam chẳng nói sao: “Tránh võ đũa, gặp võ dũa”.

Câu chuyện hôm đó đã đưa tôi đến một suy nghĩ thực tế mà theo tôi, nó cũng đúng trong ứng dụng tâm lý sống. Theo tâm lý đó, và cũng dựa vào khảo cứu, một người đã ly dị một lần thường có khuynh hướng ly dị những lần kế tiếp. Kết quả là cuộc sống người đó rất bất ổn, phần lớn dựa trên những phán đoán cảm tính, những suy nghĩ thiếu trưởng thành. Vui buồn lẫn lộn, sống đó mà cứ nuôi trong lòng ý tưởng, “hễ không hợp thì bỏ”. Nhưng thế nào mới hợp, thì chính người đó cũng không có câu trả lời. Tim đâu ra được người lúc nào cũng phải hiểu, phải chiều, và phải như ý mình. Ngay bản thân của chúng ta rất nhiều lúc cũng tự cảm thấy không hài lòng với chính mình, như vậy đòi hỏi người chồng hoặc người vợ lúc nào cũng như ý mình là một đòi hỏi không thực tế và vô lý.

Trở lại lý thuyết “sửa để xài” ứng dụng trong đời sống hôn nhân

như khô hài nhưng là một ý nghĩ thực tế và tích cực. Thí dụ, nếu chồng hoặc vợ có những hành động, lời nói, lối suy nghĩ không phù hợp với mình thì việc đầu tiên là chính ta phải đặt mình vào trường hợp vợ hoặc chồng mình để suy nghĩ, tìm hiểu trước khi kết luận hoặc phê phán. Làm như vậy sẽ giúp ta hiểu được vợ hoặc chồng, đồng thời không tự cho phép mình phán đoán, phê bình người phối ngẫu một cách vô tội vạ, vô căn cứ. Biết đâu hành động ấy, lời nói ấy chẳng phát xuất từ tâm lòng yêu thương mà người đó dành cho mình sao? Trong thực tế, chúng ta phải chấp nhận sự thật này là có quá nhiều lần mình trách móc, khó chịu hoặc giận dữ vợ hay chồng, mà thực ra những việc không hài lòng ấy phát xuất từ chính ta chứ không vì những lỗi lầm của vợ hoặc chồng.

Nhưng nếu người vợ hoặc chồng có khuyết điểm nào đó thì chúng ta phải làm gì? Cần phải biết phân biệt con người và cử chỉ hoặc thái độ của người ấy. Con người của chồng hay vợ là con người toàn diện mà mình đã chọn, đã lấy, chỉ có cử chỉ, thái độ là cái mà chúng ta cần phải phân biệt và chấp nhận. Thí dụ, chồng là người hướng nội, ưa trầm tĩnh và suy tư, nhưng nếu gần đây anh hay câu

gắt, khó chịu, thì cái cấu gắt và khó chịu ấy không phải là chồng mình, và đó là cái mà người vợ phải tìm hiểu. Biết đâu vì mình đã tạo nên lý do cấu gắt và khó chịu ấy, hoặc biết đâu chồng hay vợ có những chuyện buồn và khó lòng chia sẻ. Trong trường hợp ấy, và hầu như trong nhiều trường hợp tương tự, chúng ta phải sửa lại, phải tìm cách sửa sai để không rơi vào một kết luận rất mơ hồ và dễ gây đổ vỡ hạnh phúc, đó là: “Người hiền thì hay cộc!” Tâm tính hiền và cử chỉ cộc cần không liên quan gì với nhau.

Nhưng câu hỏi quan trọng có thể được nêu lên là nếu những khác biệt, những sai sót quá không thể thay thế được, không thể sửa sai được liệu có cần phải tiếp tục cuộc hôn nhân nữa hay không?

Không. Nhưng cái không đó phải có đủ những lý do chính đáng và khách quan. Nó không dựa vào những cảm xúc hoặc lỗi lầm chủ quan của cả hai người trong cuộc. Thánh Kinh đã ghi rõ: “Từ đầu đã không xảy ra như vậy. Nhưng do sự cứng lòng mà Maisen đã cho

phép làm tờ ly dị” (Mt 19:8).

Cái cứng lòng đó hiển nhiên là sự cứng lòng không muốn thay đổi quan niệm và lối sống. Sự cứng lòng này không liên quan gì đến tâm tính hướng nội, hướng ngoại của một người. Tâm lý gọi là “những khác biệt không thể hàn gắn” - *irreconcilable differences*.

Tiếp đến là những cứng lòng có chủ ý: Gồm gian dối khi bước vào hôn nhân, lường gạt thể xác, tinh thần, và tài chánh của nạn nhân, dấu giếm những khuyết điểm thể lý, tâm lý, tinh thần dẫn đến một hôn nhân què cụt, cưỡng bức, hoặc làm lỡ cho nạn nhân là chồng hay vợ.

Trong đời sống hôn nhân, và qua những kinh nghiệm thường ngày con số những người bước vào hôn nhân với những thứ “cứng lòng” trên chắc không nhiều. Nhưng có thể là do cả hai cái tội được thể hiện qua lối sống đã tạo nên những nguyên nhân đưa đến đổ vỡ. Hoặc do sự thiếu hiểu biết, thông cảm và chia sẻ. Trong những nguyên nhân ấy còn có

tâm lý nhàm chán, tâm lý buông xuôi và bỏ cuộc, tâm lý “có nhà hàng xóm xanh hơn cỏ nhà mình”. Những thứ này đều có thể sửa được vì nó không phải là con người của chồng hoặc vợ, nhưng là những thái độ sống, lối sống biểu hiện cần được chấp nhận, uốn nắn và sửa đổi.

Con người của mỗi người bao gồm toàn bộ thể lý, tâm lý, tâm linh, nhưng thái độ là những lối diễn tả của mỗi người. Nó có thể bị ảnh hưởng bởi gia đình, giáo dục, và hoàn cảnh xã hội. Nó có thể đôi khi không được như ý ta, không hài lòng ta. Vậy nên phải sửa để dùng.

Sửa đi mà dùng. Đồ dùng trong nhà, xe cộ, máy móc hư thì sửa để dùng, người chồng, người vợ nếu làm mất lòng ta thì sửa cho họ, sửa cả cho mình. Mua một chiếc xe, mua một ngôi nhà còn khó huống hồ “mua” được người chồng hoặc người vợ mà mình đã sống với họ cả chục năm, hầu như cả đời ngu gì mà bỏ. ♦

---

# Đường lành

(tiếp theo trang 85)

quyền sống trên chính quê-hương mình? Sao ta chẳng bệnh-vực?

Là những người công-dân Công-giáo chung một dòng máu cha ông người Việt-Nam, chung một niềm tin vào Chúa qua Phép Rửa mà sao chúng ta không bác-ái với nhau, sao không chia sẻ với nhau những đau thương trong

cuộc sống? Không hỗ-trợ nhau bằng tình đoàn-kết, bằng nghĩa đê-huynh thì có phải là người giáo-dân chúng ta đã đi đúng con đường lành Đức Mẹ chỉ cho là làm theo Lời Đức Ki-tô bảo phải kính mến Thiên Chúa trên hết và yêu thương anh em hay không?

Mừng lễ Đức Maria hôn xác lên

trời là mừng chúng ta có Người Mẹ tuyệt-hảo. Chiêm-ngưỡng các vinh-dự Đức Mẹ được Thiên Chúa ban tặng là phải soi mình trong tấm gương của Mẹ để thấy mình xưa nay chỉ theo đạo như kẻ vô-tri mà thật sự không nhìn ra chân-dung Mẹ mình đơn-giản, khoan-hoà và thực-hiện Lời Chúa hoàn-toàn không chút đơn-sai. ♦



# HỘI YẾM TRỢ ÁN TUYÊN THÁNH CHA TRƯỞNG BỬU DIỆP

13962 Seaboard Cir, Garden Grove, CA 92843, USA

Tel: (714) 949-7049

## THÔNG BÁO

Vì nhu cầu giúp cho việc tuyên thánh cha Trương Bửu Diệp sớm được thành tựu, chúng tôi một số giáo dân thiện chí đứng ra thành lập HỘI YẾM TRỢ ÁN TUYÊN THÁNH CHA TRƯỞNG BỬU DIỆP và đã được chính quyền cấp giấy phép hoạt động của một hội vô vị lợi.

Văn phòng của Hội được đặt tại địa chỉ:

**13962 Seaboard Cir., Garden Grove, California 92843**

**Tel: (714) 852-3891**

**Giờ mở cửa:** 6 ngày một tuần từ 10:00am-5:00pm, đóng cửa ngày Chúa Nhật  
Sự yểm trợ của quý vị sẽ được chuyển về Roma cho tiến trình Tuyên Thánh Cha Trương Bửu Diệp.

Trân trọng cảm tạ quý vị.  
Ban Điều Hành



## PHIẾU XIN KHẨN

**Nhờ sự cầu bầu của Tôi Tớ Chúa: Cha Phanxicô Xaviê Trương Bửu Diệp**

Tên Thánh, Họ và Tên .....

Địa chỉ .....

Thành Phố ..... Tiểu Bang .....

Điện thoại ..... Email .....

**Ý chỉ xin cầu nguyện:** .....

**Tôi xin dâng cho tiến trình Tuyên Thánh số tiền:**

\_\_\_\_\_  \$50.00  \$100.00  \$200.00  \$500.00  \$1,000  \_\_\_\_\_

Chi phiếu xin đề: “Án Tuyên Thánh Cha Trương Bửu Diệp”  
và gửi về địa chỉ: 13962 Seaboard Cir., Garden Grove, CA 92843



# Ana Pharmacy

**Liên Khổng**  
Pharmacist

10191 Westminster Ave.  
Garden Grove, Ca 92843

## GIỜ MỞ CỬA

Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:30PM  
Thứ Bảy: 10:00AM - 4:00PM

**(714) 530-3784**

# Manna Pharmacy

**Susie Ngọc Phan**  
Pharmacist

10402 Westminster Ave. Suite C  
Garden Grove, Ca 92843

## GIỜ MỞ CỬA

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:30AM - 6:30PM  
Thứ Bảy: 9:30AM - 4:00PM

**(714) 530-4133**



- ❖ Nhận Medical và các loại bảo hiểm
- ❖ Tận tình hướng dẫn cách dùng thuốc chu đáo

- ❖ Giao thuốc tận nhà bệnh nhân miễn phí
- ❖ Giải đáp mọi thắc mắc liên quan đến thuốc

# Bác Sĩ DƯƠNG KHỔNG TƯỚC, M.D.

Board Certified In Family Medicine

## CHUYÊN KHOA

Toàn Khoa, Gia Đình, Bệnh Người

**ĐIỀU TRỊ:** Huyết áp, tiểu đường, cao mỡ, nhức mỏi, đau lưng, nhức đầu, mất ngủ, phong thấp, nhiễm trùng đường tiểu, ho kinh niên, suyễn khó thở, dị ứng, bệnh ngoài da, sưng phổi, bệnh tuyến giáp trạng, viêm ruột, bệnh tim, tiêu chảy

## NHẬN

Medicare, Medical,  
MSI, CalOptima và  
các loại bảo hiểm  
HMO, PPO

## GIỜ MỞ CỬA

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Bảy: 9AM - 2PM  
Đóng cửa ngày Thứ Ba

**(714) 899-2600**

- ❖ Có xe đưa rước bệnh nhân miễn phí
- ❖ Giúp làm đơn Medicare Part D
- ❖ Nhận làm bác sĩ gia đình, y khoa phòng ngừa
- ❖ Chích ngừa nhập học, du lịch

**9009 McFadden Avenue, Westminster, CA 92683**

(góc Magnolia & McFadden)

# Lá Thư Canada

■ Trà Lũ



## HÒA HỢP HOÀ GIẢI

Canada đã bước vào mùa hè, nắng vàng chan hòa khắp nơi. Vì đây là đất thiên đàng nên nắng hè tuy bát ngát nhưng không nóng đỏ lửa như nhiều nơi khác. Ngày đầu tháng Bảy, July 1st, là ngày quốc khánh, Canada mừng ngày sinh nhật 152 tuổi. Canada là xứ có hơn 80 sắc dân, sắc dân đầu tiên là người Da Đỏ. Dân số người Da Đỏ hiện nay trôm trôm 1.7 triệu so với dân số toàn quốc là 37 triệu. Năm nay lễ Quốc Khánh không được đông dân chúng xuống đường diễu hành và pháo bông hoa không đầy trời như mọi năm, các cụ có biết tại sao không? Thưa nó bị mờ đi vì những dư âm vĩ đại của các buổi lễ ăn mừng chiến thắng của đội banh Raptors ngày 17 tháng 6, cách đây 2 tuần. Nếu các cụ theo dõi các mục thể thao trên thế giới, ắt phải nhớ điển biến này. Theo báo chí thì chỉ riêng Toronto với dân số 3 triệu mà có tới hơn 1 triệu người xuống phố reo hò ăn mừng. Không reo hò sao được khi đội bóng rổ Warriors của Hoa Kỳ liên tiếp đoạt giải Vô địch giải NBA trong 3 năm đã bị đội Canada đánh bại. Tuy Canada là nơi đẻ ra môn chơi bóng rổ trên thế giới từ năm 1891, nhưng đã 25 năm liền Canada chưa đạt được giải vô địch, năm nay đội bóng Raptors của Toronto đã mang vinh quang về cho đất nước với tỷ số khít khao 114-110. Ngoài đường hầu như xe nào cũng cắm cờ Canada và bấm còi inh ỏi. Tài xế nào hầu như cũng mặc áo in chữ Raptors trước ngực và sau lưng. Thế mới biết dân Canada này mê thể thao như thế nào.

Ngoài tin vui vô địch giải bóng rổ NBA trên đây, Canada còn có tin vui này nữa là theo bảng xếp hạng về hòa bình Global Peace Index của Liên Hiệp Quốc thì 2019 Canada được xếp hạng 6 trong 163 quốc gia. Đứng trên là Iceland, New Zealand, Áo, Bồ Đào Nha và Đan Mạch. Năm 2012 Canada được xếp hạng 4 cơ đấy. Sống ở miền đất thanh bình này, các cụ cứ việc ăn no ngủ kỹ, ra đường không sợ bom rơi mìn nổ, không sợ ai xét giấy tờ, bắt bớ ... Chính vì vậy mà

hiều người Tàu và Việt có tiền đều đang nghĩ tới việc xin tãn cư sang Canada.

Trên đây tôi nói mùa hè này không nóng dữ dội như bên Âu Châu, nhưng vẫn có nhiều cuộc cháy rừng như vừa xảy ra ở Chuckegg Creek thuộc tỉnh bang Alberta miền tây. Có nhà báo giải thích sự cháy rừng này là do đất ở miền này nhiều chất dầu quá. Dầu ở đây nằm ngay trong cát trên mặt đất chứ không phải ở sâu dưới lòng đất.

À, còn một tin thời sự

chót : nhà thám hiểm không gian David Saint-Jaques của Canada vừa trở lại trái đất sau 204 ngày trên không gian. Ông đã từng đi bộ trong không gian, vừa là người bảo trì Canadarm-2. Ông này giỏi lắm, vừa là bác sĩ, vừa kỹ sư, vừa nhà thiên văn, ông gốc Montreal ở bang Quebec. Cụ nào có chương trình đi du lịch không gian nhớ đến gặp nhà không gian Canada này để thêm tin về việc đi ra ngoài trái đất nha.

Đó là những tin thời sự nóng sốt đầu mùa hè này ở

Canada. Còn thời sự thế giới thì các cụ chắc đã biết rồi, vẫn Cụ Trump với Cụ Tập và cụ Putin đôi co về kinh tế, vẫn việc tranh chấp ghế chính quyền ở xứ Venezuela. Riêng tôi thấy việc anh Tàu Cộng ngang nhiên kéo giàn khoan dầu 13-2 CEPB DongFang vào vịnh Bắc Bộ theo đường lưỡi bò mà chúng vẽ ra thiệt là khiêu khích. Về hải lý thì giàn khoan ở trong lãnh hải của VN, rất gần Huế và Đồng Hới. Chúng diễu võ dương oai mà các quan CSVN nhà mình ngậm miệng cúi đầu nín khe. Việc gì rồi sẽ xảy ra đây, thưa các cụ ? Hay đây là diễn tiến việc dâng đất dâng biển mà VC đã ký từ xưa?

Thôi, không bàn chính trị chính em nữa. Mời các cụ đi ăn phở với chúng tôi cho vui. Nhân lễ quốc khánh Canada, chúng tôi họp làng tại nhà cụ Chánh tiên chỉ. Cụ thết món Phở Bắc, dứt khoát Bắc, không có giá sống tương đen tương đỏ. Chủ bếp phở là hai cụ già gốc Bắc Kỳ, Cụ Chánh với sự tiếp tay của cụ B.95. Ông ODP và tôi xin làm phụ bếp để hai cụ sai vặt. Chị Ba Biên Hòa gốc Nam Kỳ cũng xin tới làm phụ bếp hạng 2 để học nghề.

Thấy Chị Ba tay bút tay giấy định biên chép bài nấu phở bắc thì ông ODP gạt đi rồi vừa cười hà hà vừa nói : Chị ghi chép làm gì cho mất công, cứ mở Google ra là có liền. Những bài nói về phở Bắc tràn ngập. Chị Ba trả lời là chị không hề thấy. Ông ODP liền lấy cái tablet trong túi ra, ông bấm bấm chút xíu rồi bảo : chỉ riêng những nhà văn kỳ cựu và nổi tiếng ở Bắc kỳ khi xưa như Vũ Bằng, Thạch Lam, Nguyễn Tuân và Tô Hoài đã ca ngợi Phở

Bắc hết lời làm ta thấy tô phở Bắc ngon hết sức. Tôi xin đọc một đoạn nhỏ mà Vũ Bằng tả tô phở Bắc chính gốc ngày xưa, nghe tả thôi mà đã thấy ngon quá chừng :

... ' Một nhúm bánh phở, một ít hành hoa thái nhỏ, điểm mấy ngọn rau thơm xanh biếc, mấy nhát gừng màu vàng thái mỏng như tơ, mấy miếng ớt mỏng vừa đỏ màu hoa hiên, vừa đỏ sẫm màu hoa lựu, ba bốn màu sắc đỏ cho ta cái cảm giác được ngắm một bức họa lập thể, vừa là một kết hợp tuyệt diệu của hương vị... Nước dùng nóng lăm lăm, nóng bỏng rẫy lên, nhưng ăn phở có như thế mới ngon. Thịt thì mềm, bánh thì dẻo, thỉnh thoảng lại thấy cay, cái cay của gừng, cái cay của hạt tiêu, cái cay của ớt; thỉnh thoảng lại thấy cái thơm nhẹ nhẹ, cái thơm của hành hoa, thơm của thịt bò tươi và mềm, rồi thì hoà hợp tất cả những vị đó lại, nước dùng cứ ngọt lừ đi, ngọt một cách hiền lành, êm dịu, ngọt một cách thành thực, thiên nhiên, không có chất gì là hóa học... '

Cụ Chánh chủ nhà góp thêm ý : Khi thấy thực khách sửa soạn tô phở vừa bung ra : vắt chanh, ngắt đủ loại rau bỏ vô, cho giá sống vô, rồi trộn đều, xịt thêm tương đen tương đỏ, tôi nghĩ đây là com heo, bố lều bố láo. Phở Bắc ngày xưa chỉ ăn với hành tây và rau mùi, chứ không ăn với lá húng vì lá húng chỉ ăn với thịt chó, tiết canh và lòng lợn...

Ông ODP lại cười hà hà : Sau 1954, tô phở Bắc đã di cư vào Nam và bị Nam Kỳ hoá. Nhà văn Thầy Khóa Tư đã viết thành câu đối rất hay như thế này :

...Tài chín nạm giò về, tiêu ớt rau

thơm giá sống

*Sách gầu gân mỡ sụn, tương chanh nước béo hành trần*

Và cả làng tôi hôm nay đã ăn Phở rất Bắc kỳ, nghĩa là không có giá sống, không có tương đen tương đỏ. Chị Ba và anh John ăn xong đều gật gù : Ngon thiệt. Xưa nay mình đã ăn phở lai căng mất gốc. Anh John đã ăn những hai tô lận.

Tôi nhớ báo Los Angeles Times ở California số ra ngày 13.5.2003 đã viết một bài rất trang trọng ca ngợi món phở. Báo này viết món Phở của dân thiểu số VN đang đi vào dòng chính của thức ăn Hoa Kỳ. Nhiều nhà hàng chính đã ghi món này vào thực đơn là PHO. Đại tự điển danh tiếng OXFORD của Anh đã ghi thêm 2 tiếng Phở và Nước Mắm vào tự điển. Tôi chỉ sợ điều này là trên bàn ăn của các nhà hàng đều có chai tiêu chai muối và chai ketchup. Thực khách nếu chưa ăn phở lần nào thì họ có thể cho thêm tiêu, muối và ketchup vào tô phở, thì việc gì sẽ xảy ra đây ? Tôi có lo chuyện bò trắng răng không, thưa các cụ ?

Sang phần tráng miệng thì chúng tôi không bàn về phở nữa mà bàn sang ngày lễ Hiền Phụ mới vừa qua. Chị Ba Biên Hòa quay vào Cụ Chánh là chủ nhà, cụ cao tuổi nhất làng chắc có nhiều chuyện về Hiền Phụ xin cụ chia sẻ. Cụ kể ngay. Rằng trong Thánh kinh Chúa kể rất nhiều dụ ngôn để cho dân chúng dễ hiểu giáo lý của Ngài. Lão thích nhất dụ ngôn ' Người Con Hoang Đàng (Luca 15: 11). Rằng một người cha giàu có kia có 2 người con trai. Một ngày nọ người con thứ hai xin người cha chia gia tài cho anh để anh đi xa lập nghiệp. Người

cha bèn chia. Và anh con trai này đã ôm tiền đi xa. Nhưng anh ta không hề lập nghiệp mà bao nhiêu tiền anh có trong tay thì anh đã ăn chơi rượu chè cờ bạc, vừa khi anh ta sạch túi thì cả miền cũng lâm vào nạn đói kém. Anh ta phải đi chăn heo. Cơm không đủ ăn, dù cơm heo. Anh chợt nghĩ tới cha mình, giờ này người làm công cho cha cũng dư thừa thức ăn. Anh ta nghĩ bụng mình sẽ về nhà cha, xin Cha coi mình như gia nhân để được no bụng. Và anh ta đã đi về nhà cha ngay. Từ xa, người cha thấy anh thất thủ đi về, ông đã chạy vội ra, ôm chầm lấy anh mà hôn. Anh ta mới thưa với cha mình là kẻ tội lỗi không xứng làm con nữa, anh chỉ xin làm gia nhân. Người cha gạt đi, và kêu gia nhân lấy quần áo mới mặc cho anh, xỏ giày mới cho anh, và xỏ nhẫn mới cho anh, và sai bắt con dê béo làm tiệc ăn mừng, vì ‘con ta đã chết mà nay đã sống lại và về với ta’.

Cụ Chánh kể một hơi câu chuyện dụ ngôn này, rồi cụ nói : Người ta thường đặt tên cho dụ ngôn này là ‘Chuyện người con hoang đàng’ nhưng cái ý chính cốt lõi của chuyện là ‘lòng người cha thương con’. Thiên Chúa cũng y như vậy, dù ta tội lỗi bao nhiêu cũng vẫn được tha thứ và yêu thương, vẫn coi ta là con cưng của ngài. Đáng lẽ phải đặt tên dụ ngôn này là Tình Phụ Tử mới đúng. Lão thích bài dụ ngôn ca tụng người cha này nhất.

Cả làng nghe xong bài giảng của cụ Chánh, ai cũng cảm phục cụ và vỗ tay ào ào. Chị Ba Biên Hòa bảo : Vừa rồi là một bài giảng về tình Cha Con tình Phụ

tử, giữa ta và Thiên chúa. Bài của Cụ hay y như bài giảng của Cha Paolo ở nhà thờ.

Người gật gù đồng ý với Cụ Chánh và Chi Ba nhiều nhất là cụ B.95. Cụ lên tiếng : Bữa nay lão thức dậy từ sớm tinh mơ, và đến đây nấu phở với Cụ Chánh từ sáng còn tờ mờ. Bữa nay, lão đã nghe đủ chuyên thời sự, chuyên nấu phở, và chuyên tình phụ tử, bây giờ xin cho bà lão này mấy chuyện cười cho hết cơn mệt nhọc. Nào thần tượng của tôi đâu ? Các cụ biết ai là thần tượng của cụ rồi chứ? Thưa, đó là anh John.

Anh John lên tiếng ngay. Cụ vừa nói tới tiếng Phụ Tử. Cụ Chánh đã nói về chữ *Phụ*, bây giờ cháu xin nói tới chữ *Tử*. Vì Cụ muốn tiếng cười nên xin cho cháu nói về các chữ kép có chữ tử này nha.

*...Ai bị con rắn con chí cắn mà chết thì gọi là **chí tử***

*Ai bị điện giật mà chết thì gọi là **điện tử***

*Ai té ngựa mà chết thì gọi là **mã tử***

*Ai thái thịt mà chết thì gọi là **thái tử***

*Ai chết vì bệnh cảm cúm thì gọi là **cảm tử***

*Ai chết vì tình ái thì gọi là **ái tử***

*Ai chết vì tò mò thì gọi là **thám tử***

*Ai chết sau khi đã làm xong công vụ thì gọi là **công tử***

*Ai bị xô đầu vào cửa mà chết thì gọi là **cửa tử***

*Ai chết lãng xẹt thì gọi là **lãng tử***

*Ai chết mà thân thể còn y nguyên thì gọi là **nguyên tử***

*Ai chết mà chết từ từ từng phần thì gọi là **phần tử***

*Ai chết trong rừng thì gọi là **lâm tử***

*Ai hiểu thảo mà chết thì gọi là **hiếu tử***

*Ai to con khổng lồ mà chết thì gọi là **khổng tử***

*Ai đang mạnh khoẻ mà lã ra chết thì gọi là **mạnh tử***

*Ai già lão mà chết thì gọi là **lão tử***

*Cha chết gọi là **phụ tử***

*Mẹ chết gọi là **mẫu tử***

*Sư phụ chết thì gọi là **sư tử***

*Quân lính mà chết thì gọi là **quân tử***

*Người quý tộc mà chết thì gọi là **quý tử***

*Người chết vì mặc thiếu áo lạnh thì gọi là **hàn mặc tử...***

Cả làng đã cười râm rĩ vì chữ *TỬ* này. Kể đến đây xong thì anh John quay vào ông ODP bỏ chữ xin ông nói tiếp về chữ *Tử*. Ông ODP niên trưởng trong làng đúng là bỏ chữ. Ông bảo ông xin nói tiếp về chữ *Tử*,

nhưng không phải những tên như Khổng Tử, Mạnh Tử mà xin nói về Tử Vi. Đây là những lời bàn rông rài về những số tử vi.

- *Thầy tử vi bảo tôi có số làm nghề phi hành gia, ai ngờ tôi đã làm nghề đầu bếp thường phi hành phi tôi*
- *Thầy bảo tôi có số trong tay lúc nào cũng có tiền, hóa ra tôi đã làm lơ xe thu tiền hành khách*
- *Thầy bảo tôi có số quản lý đám đông ít là 200 sinh mạng, ai ngờ tôi chính là người chặn vịt*
- *Thầy bảo tôi có số cầm đầu thiên hạ, ai ngờ tôi đã làm nghề cắt tóc*
- *Thầy bảo tôi có số an nhàn được nhà nước nuôi, tưởng mình sẽ là công chức cấp cao, ai ngờ tôi phải ngồi tù.*
- *Thầy bảo tôi có số đào hoa, tôi tưởng mình sẽ được gái mê lắm, ai ngờ cuối đời về trồng cây đào và bán hoa*
- *Thầy bảo tôi có số đưa đất nước vào khuôn khổ, tôi nghĩ mình sẽ là một lãnh tụ, ai ngờ tôi làm nghề đúc gạch*
- *Thầy bảo tôi có số làm nghề vàng bạc té ra tôi làm nghề hàng mã.*

Rồi ông ODP xin hết chuyện. Các cụ đã thấy làng An Lạc của tôi vui chưa?

Cụ Chánh chủ nhà thấy cả làng vui quá, bèn cho cả làng nói chuyện cười xả láng. Ông H.O. xin kể chuyện văn chương. Đây là 2 bài thi được một số bạn ông cho là hay nhất:

- Bài 1 : Bạn đang ngồi ăn nhà hàng với một người đẹp mới quen. Bỗng bạn mót đi đá. Bạn sẽ nói thế nào với người

bạn gái cho có vẻ lịch sự và văn chương ? Giải nhất thế này: *Xin lỗi em, anh phải ra ngoài vài phút để giúp người bạn nhỏ của anh một chút. Người bạn này anh sẽ giới thiệu với em một ngày gần đây.*

- Bài 2 : bạn hãy tả một cuộc tình, ngắn khoảng 25 chữ, đọc xong ai cũng hiểu là cuộc ngoại tình : Bài được giải : *‘Sáng sớm anh thức dậy, vội rửa mặt, mặc quần áo, nói lời từ giả, rồi lái xe về nhà chờ vợ đi chợ’. Các cụ đã thấy rõ anh này ngoại tình chưa?*

Phe các bà thì lại xin Cụ Chánh nói nữa, nói về kinh nghiệm sống 90 năm tuổi đời. Cụ Chánh cho là lời xin có lý, bèn tâm sự. Lão đang gần đất xa trời nên lão thấy mình mà ra đi thì chẳng đem theo được cái gì ngoài việc bác ái phúc đức mình làm. Lão thấy trên báo Cao Niên có bài rất hay về tiền bạc, như thế này :

- *Tiền có thể mua được cái nhà/house nhưng không mua được mái ấm/home*
- *Tiền có thể mua được cái giường nhưng không thể mua được giấc ngủ*
- *Tiền có thể mua được cái đồng hồ nhưng không thể mua được thời gian*
- *Tiền có thể mua được sách nhưng không mua được kiến thức*
- *Tiền có thể mua được chức tước nhưng không thể mua được sự kính trọng*
- *Tiền có thể mua được sex nhưng không thể mua được tình yêu*
- *Tiền có thể mua được của cải đời này nhưng không thể mua được nước thiên đàng đời sau.*

Và cụ Chánh kết luận : lão đang dùng đồng tiền hiện có để giúp người nghèo VN và người Canada. Chúng ta mang ơn và nợ nước Canada này rất nhiều. Còn về chính quyền CSVN hiện nay lão có lời cầu để họ mở mắt mà **giải thể chế độ**, đó là cách **‘hoà hợp hoà giải dân tộc’ tốt nhất và duy nhất**. Amen. ♦

TRÀ LỮ

## Cười Tỉ Cho Vui

### KỶ THỊ LÀO

Hai anh Lào than phiền với nhau

- Nước Lào mình với nước Việt là anh em hàng xóm, vậy mà cái gì xấu là nó đổ cho mình, nào là hắc Lào, thuốc Lào, đến cái gió nóng nó cũng gọi là gió Lào. Tụi trong Nam thì gọi mình là lèo, chơi lèo, hứa lèo, tiền lèo...
- Chưa nặng bằng tụi ngoài Bắc chúng nghi ngờ mình là bọn ăn cắp. Hôm nọ tớ đi tắm với mấy thằng tụi nó. Một thằng mất cái áo treo trên cành cây, nó la toáng lên: “Thằng Lào nấy cái áo của tao?” Một thằng khác bị mất tiền trong bóp nó cũng hô hoán: “Thằng Lào ăn cắp tiền của tao, tao bắt được tao giết”

# THƠ GIÓ CHUỖNG CUÔNG PHONG

## XUẤT CẢNG ĂN MÀY

(Cảnh sát Úc mới bắt 7 người ăn xin từ Hoa Lục sang hành nghề ở Melbourne)

**Trung Quốc vênh vang kiêu đại gia  
Khoe mình giàu có lại tài ba  
Thượng vàng hạ cám đem đi bán  
Vơ vét tờ xanh chất chặt nhà**

**Món hàng xuất cảng không đâu có  
Gửi sang xứ Úc bầy lão gia  
Đóng vai hành khất lê la khắp  
Dân Úc tốn tiền giúp “đảng ta”**

**Lạy ông đi qua bà đi lại  
Chỉ một thêm cho lính mã tà  
Hối ôi giấc mộng trùm thiên hạ  
Xuất khẩu ăn mày, le quía ta!**



Cảnh Sát Úc bắt ăn mày Trung Quốc

## TIẾN SĨ LU

(Tiến sĩ Phan Thị Hồng Xuân đề xuất mỗi nhà dân Sài Gòn hứng một lu nước mưa để chống ngập lụt)

**Bà Đại biểu Nhân Dân Thành Phố  
Tiến sĩ Hồng Xuân Phó Giáo Sư  
Quyền cao, bằng cấp thượng thừa  
Lẽ ra dân phải được nhờ túi khôn  
Trong buổi họp phát ngôn trang trọng  
Khiến người nghe há họng nhìn quanh  
Bà khuyên dân chúng Sài thành  
Khí mưa chứa nước để dành trong lu  
Giúp thành phố giải trừ ngập lụt  
Trong khi chờ máy hút làm xong  
Bao năm dân chúng chờ mong  
Tiền chi hàng tỷ vẫn không được gì  
Nay trở lại thời kỳ đồ đá  
Cái lu sành, nong, rá thuở xưa  
Những mong chứa ngập trời mưa  
Nước tuôn thác đổ cũng thua phép bà  
Thế mới biết “đảng ta” quía giới  
Toàn những người thuộc giới học cao  
Tiến sĩ nhiều như cào cào  
Vài ngàn mua được ai nào chẳng ham?  
Tài như thế dân Nam mới khổ  
Nghe lệnh bà mất khổ như chơi  
Bà còn lên giọng dọa đời  
Sẽ truy tố kẻ cãi lời bà ban.  
Thôi, xin hãy khoan khoan khui hũ  
Kéo cái mùi mắm xú xì ra  
Uống công tô vẽ “đảng ta”  
Làm ông Phúc nổ khó ca nhạc Tiều ♦**

Tiến sĩ “Lu” Phan Thị Hồng Xuân

# Bãi Tư Chính: Trung Quốc duy trì áp lực lên Việt Nam

Việc Trung Quốc triển khai các tàu hải cảnh và tàu thăm dò địa chấn đến Bãi Tư Chính, thuộc quần đảo Trường Sa, chính là nhằm ngăn chặn Hà Nội thúc đẩy các lợi ích của Việt Nam trước khi các bên đạt được một Bộ quy tắc ứng xử trên Biển Đông (COC). Đó là nhận định của một nhà quan sát được South China Morning Post trích dẫn hôm 18/07/2019.

Ông Hu Bo, giám đốc Sáng kiến điều tra tình hình chiến lược Biển Hoa Nam (Biển Đông), Đại học Bắc Kinh, cho rằng vào lúc mà Trung Quốc và ASEAN đang thương lượng về COC, các bên có liên quan đều có những bước « triệt để » nhằm khẳng định chủ quyền trên các mỏ dầu khí ở Biển Đông, tiến đến thiết lập một nguyên trạng vào thời điểm đạt được thỏa thuận về COC, mà Bắc Kinh hy vọng sẽ là vào năm 2021.

Theo lời ông Hu Bo, mục tiêu của Trung Quốc khi đưa chiếc tàu Hải Dương 8 (Haiyang Dizhi 8) đến Bãi Tư Chính, là nhằm ngăn chặn Việt Nam đơn phương khai thác dầu khí tại khu vực này. Tàu Hải Dương 8, với sự bảo vệ của nhiều tàu hải cảnh Trung Quốc, đã đến khu vực Bãi Tư Chính ngày 03/07/2019 để tiến hành khảo sát địa chấn. Việt Nam đã có phản ứng, điều động nhiều tàu cảnh sát biển đến hiện trường đối đầu với tàu hải cảnh Trung Quốc.

Trên mạng Twitter hôm 18/07/2019, ông Ryan Martison, giảng viên tại Trường Hải Chiến Hoa Kỳ, cho biết là theo các dữ liệu mới nhất, chiếc tàu Hải Dương 8 hiện vẫn tiếp tục hoạt động gần Bãi Tư Chính mà Việt Nam đang kiểm soát nhưng Trung Quốc cũng khẳng định chủ quyền.



South China Morning Post nhắc lại là trong thời gian gần đây, Bắc Kinh sử dụng các tàu hải cảnh ở vùng Biển Đông và Biển Hoa Đông để khẳng định chủ quyền của Trung Quốc ở hai vùng biển này mà không cần huy động đến quân đội.

Trong số các tàu hải cảnh được huy động đến khu vực Bãi Tư Chính, có chiếc Haijing 3901, trọng tải 12 ngàn tấn, một trong những tàu tuần duyên lớn nhất thế giới. Tàu này được trang bị súng máy 76 ly, hai súng phụ và hai súng phòng không. Haijing 3901 còn chở theo một trực thăng và có thể chạy với vận tốc lên tới 25 nút (1 nút bằng 1852 m/giờ). Trong các cuộc đối đầu trên biển, những tàu lớn như Haijing 3901 dĩ nhiên là có lợi thế hơn các tàu của đối phương.

Hôm nay, 18/07/2019, Hà Nội mới nêu đích danh tàu Trung Quốc xâm phạm vùng biển của Việt Nam. Trong cuộc họp báo, phát ngôn viên bộ Ngoại Giao Việt Nam tuyên bố:

“Trong những ngày qua, nhóm tàu khảo sát Hải Dương 8 của Trung

Quốc đã có hành vi vi phạm vùng đặc quyền kinh tế và thềm lục địa Việt Nam ở khu vực phía Nam Biển Đông. Đây là vùng biển hoàn toàn của Việt Nam, được xác định theo đúng các quy định của Công ước của Liên hợp quốc về Luật Biển 1982 mà Việt Nam và Trung Quốc đều là thành viên.”

Bà Lê Thị Thu Hằng cho biết Việt Nam “đã tiếp xúc nhiều lần với phía Trung Quốc ở các kênh khác nhau, trao công hàm phản đối, kiên quyết yêu cầu chấm dứt ngay các hành vi vi phạm, rút toàn bộ tàu ra khỏi vùng biển Việt Nam; tôn trọng quyền chủ quyền, quyền tài phán của Việt Nam vì quan hệ hai nước và ổn định, hòa bình ở khu vực”.

Phát ngôn viên bộ Ngoại Giao Việt Nam nói thêm là “ các lực lượng chức năng trên biển của Việt Nam tiếp tục triển khai nhiều biện pháp phù hợp thực thi chủ quyền, quyền chủ quyền và quyền tài phán một cách hòa bình, đúng pháp luật nhằm bảo vệ vùng biển Việt Nam.”◆

RFI

# VÌ SAO MỸ CHỈ ỦNG HỘ CẦM CHỪNG VIỆT NAM TRONG VỤ BÀI TƯ CHÍNHH?

■ Thường Sơn

*Hoa Kỳ đã trở thành quốc gia đầu tiên, và có lẽ là duy nhất, lên tiếng gián tiếp ủng hộ Việt Nam liên quan vụ tàu thăm dò địa chất Hải Dương-8 và một số tàu cảnh sát biển của Trung Quốc xâm nhập vào vùng đặc quyền kinh tế Bãi Tư Chính của Việt Nam trong suốt nửa tháng qua như vào chốn không người*

Ngày 21/7/2019, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ ra tuyên bố lên án Trung Quốc bằng những lời lẽ đanh thép, cáo buộc nước này có “hành vi bất nạt” và “làm suy yếu hòa bình và an ninh” khu vực giữa lúc tàu khảo sát địa chất của Trung Quốc tiếp tục hoạt động trong vùng đặc quyền kinh tế và thềm lục địa của Việt Nam ở phía nam Biển Đông.

Cần chú ý về tính thời điểm của tuyên bố trên: Hoa Kỳ đã chỉ lên tiếng sau khi Bộ Ngoại giao Việt Nam chịu mở miệng: “Trong những ngày qua, nhóm tàu khảo sát Hải Dương 8 của Trung Quốc đã có hành vi vi phạm vùng



U.S. DEPARTMENT OF STATE  
Office of the Spokesperson

---

For Immediate Release

STATEMENT BY MORGAN ORTAGUS, SPOKESPERSON

July 20, 2019

Chinese Coercion on Oil and Gas Activity in the South China Sea

The United States is concerned by reports of China's interference with oil and gas activities in the South China Sea (SCS), including Vietnam's long-standing exploration and production activities. China's repeated provocative actions aimed at the offshore oil and gas development of other claimant states threaten regional energy security and undermine the free and open Indo-Pacific energy market.

As Secretary Pompeo noted earlier this year, “by blocking development in the SCS through coercive means, China prevents ASEAN members from accessing more than \$2.5 trillion in recoverable energy reserves.”

China's reclamation and militarization of disputed outposts in the SCS, along with other efforts to assert its unlawful SCS maritime claims, including the use of maritime militia to intimidate, coerce, and threaten other nations, undermine the peace and security of the region.

China's growing pressure on ASEAN countries to accept Code of Conduct provisions that seek to restrict their right to partner with third party companies or countries further reveal its intent to assert control over oil and gas resources in the South China Sea.

The United States firmly opposes coercion and intimidation by any claimant to assert its territorial or maritime claims.

China should cease its bullying behavior and refrain from engaging in this type of provocative and destabilizing activity.

###

*Tuyên bố phân bác Trung Quốc của Phát ngôn nhân Morgan Ortagus của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ.*

*đặc quyền kinh tế và thềm lục địa của Việt Nam tại khu vực phía nam Biển Đông” vào ngày 20/7.*



Đó là lần đầu tiên chính thể Việt Nam dám nhắc đến cái tên Trung Quốc và chỉ trích trực tiếp hành vi của tàu Hải Dương-8, còn trong hai tuần trước đó đã tuyệt đối câm nín và bất lực đến cùng cực – tương tự trong rất nhiều lần xảy ra gây hấn của tàu Trung Quốc đối với tàu bè ngư dân Việt, đặc biệt trong vụ giàn khoan Hải Dương 981 vào năm 2014 và hai lần tàu Trung Quốc bao vây gây sức ép ở Bãi Tư Chính vào năm 2017 và 2018.

Tuy nhiên, ngoài việc ‘đánh võ miệng’ trong tuyên bố của mình, vào lần này phía Việt Nam vẫn chẳng có hành động kiên quyết nào, dù đã có Luật Cảnh sát biển và hoàn toàn có thể huy động tàu cảnh sát biển lẫn tàu hải quân ra khu vực gần đảo Trường Sa lớn để đẩy đuổi các tàu Trung Quốc. Trong tư thế lép vế mà rất có thể đã ăn sâu vào não trạng khiếp sợ Bắc Kinh, Bộ Chính trị đảng và Bộ Quốc phòng Việt Nam vẫn chỉ kiên nhẫn chiến thuật ‘vờn tàu’, dùng loa phóng thanh công suất lớn để ‘tuyên truyền, vận động và thuyết phục’, nhưng lại khiến cho dư luận trong nước và quốc tế hiểu là chính thể này đang và sẽ rất bị động, hay về thực chất là chẳng biết làm gì, nếu phía Bắc Kinh không muốn rút ngay tàu Hải Dương-8 ra khỏi Bãi Tư Chính mà cứ để nguyên tàu thăm dò địa chất này ở đó như một cách khiêu khích và nấn gân phía Việt Nam, tương tự cái cách mà Hải Dương 981 đã ngự trị ở Biển Đông suốt hai tháng trời và chỉ chịu rút đi sau khi phía Việt Nam đã phải muối mặt nhin nhục và thỏa mãn một số điều kiện về kinh tế và ngoại giao.

Trong khi đó, có một khác biệt đáng kể trong thái độ và cách hành xử của Hoa Kỳ giữa hai thời điểm năm 2019 và năm 2014.

Vào năm 2014, Hoa Kỳ là quốc gia duy nhất ủng hộ Việt Nam trong sự kiện Hải Dương 981, nhưng không chỉ bằng hình thức sự lên tiếng của Bộ Ngoại giao nước này, mà còn bởi cả một nghị quyết về Biển Đông của Quốc hội Mỹ. Một bản nghị quyết rất cứng rắn và bật đèn xanh cho toàn bộ hoạt động can thiệp vào Biển Đông về sau này của hải quân và không quân Mỹ.

Tuy nhiên cho đến thời điểm này của năm 2019, Quốc hội Mỹ vẫn chưa có động thái nào phản ứng với Trung Quốc, còn cấp độ phản ứng trong Chính phủ Hoa Kỳ chỉ là một tuyên bố của của Bộ Ngoại giao, hay chính xác hơn là tuyên bố của Phát ngôn nhân Morgan Ortagus của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ.

Nếu vào năm 2014 và những năm sau đó, Mỹ không chỉ phản ứng bằng hành động ngoại giao mà còn cho máy bay chiến đấu và tàu chiến tuần tiễu, tàu khu trục vào vùng biển và không gian Biển Đông để răn đe hoạt động cường bá của Trung Quốc, thì cho đến nay vẫn chưa thấy có động thái quân sự nào từ Hạm đội 7 của Mỹ.

Vì sao lại có sự khác biệt đáng kể như thế? Người Mỹ còn chờ gì nữa?

Hẳn là chờ Việt Nam.

Đã 5 năm trôi qua kể từ vụ Hải Dương 981 năm 2014, nhưng sự thể tồi tệ là não trạng ngả ngón đu lắc và ồng ẹo đu dây chính trị vẫn bị nén chặt trong những cái đầu

bí bách và bế tắc của giới chóp bu Việt Nam. Não trạng luôn duy trì hy vọng đầy ảo tưởng vào tình cảm ‘bốn tốt’ và ‘mười sáu chữ vàng’ với Bắc Kinh đã dẫn đến hậu quả là cho đến nay, đã chẳng có bước tiến đáng kể nào trong mối quan hệ hợp tác quốc phòng Việt – Mỹ, trong khi vấn đề sự hiện diện của hải quân và không quân Hoa Kỳ tại quân cảng Cam Ranh lẽ ra đã phải được ưu tiên số một. Và lẽ ra tại Cam Ranh giờ đây đã phải có hình ảnh thường trú của một hàng không mẫu hạm Mỹ.

Thái độ vắn vẹo gần đây của Donald Trump với Việt Nam cho thấy ông ta có vẻ không hài lòng với tiến trình ‘hợp tác quốc phòng Việt – Mỹ’ như rùa ấy.

Biểu hiện cầm chừng của Hoa Kỳ trong vụ Hải Dương-8 cho thấy Mỹ chỉ sẵn sàng ra tay một khi chính thể Việt Nam chịu từ bỏ phần lớn chủ trương đu dây chính trị và có thái độ phản ứng dứt khoát đối với sự gây hấn của Bắc Kinh. Còn nếu không như thế, nhiều khả năng Mỹ sẽ chỉ đứng nhìn con sói Trung Quốc hung hãn cắn xé miếng mồi Bãi Tư Chính – hết cái cách mà chính thể độc tài ở Việt Nam khư khư ôm trọn quyền hành ‘đã có đảng và nhà nước lo’ để không những không chấp nhận tinh thần yêu nước và biểu thị của người dân Việt, mà còn xua bầy đàn công an nhe nanh lao vào cắn xé đoàn người biểu tình ôn hòa phản đối Trung Quốc trong cả hàng thập kỷ qua.◆

**T.S.**

**(nguồn: Bauxit Vietnam)**

# Mỹ có bảo vệ Philippines trong chiến tranh Biển Đông?

**Hôm 17/7, Mỹ có vẻ khẳng định sẽ bảo vệ Philippines nếu xảy ra tấn công vũ trang ở Biển Đông.**

Đây là nội dung trong thông cáo đưa ra sau một đối thoại chiến lược giữa Mỹ và Philippines.

Thông cáo viết: “Hai bên thừa nhận tầm quan trọng của một liên minh Mỹ - Philippines mạnh khi tăng cường hợp tác an ninh, thúc đẩy ổn định và phồn vinh khu vực.”

“Hai bên nhắc lại tuyên bố trước đó của Ngoại trưởng Pompeo về Hiệp định Tương trợ Quốc phòng 1951, khi ông Pompeo thăm Manila tháng 3/2019, đặc biệt là giải thích rằng Biển Nam Trung Hoa nằm ở Thái Bình Dương, và rằng mọi cuộc tấn công vũ trang vào quân đội, tàu nhà nước, hay máy bay Philippines ở Biển Nam Trung Hoa sẽ kích hoạt Điều 4 của Hiệp định Tương trợ Quốc phòng.”

Điều 4 của Hiệp định Tương trợ Quốc phòng Philippines – Mỹ nói rằng hai nước sẽ giúp nhau nếu một bên bị tấn công vũ trang ở “khu vực Thái Bình Dương”.

Lâu nay, Mỹ vẫn luôn tuyên bố không đứng về bên nào trong các tranh chấp lãnh thổ, trong đó có tranh chấp Biển Đông.

Vì vậy từ lâu Philippines vẫn



*Mỹ và Philippines tiến hành tập trận chung Balikatan hàng năm. Trong hình là cuộc tập trận 5/2018 tại tỉnh Casiguran của Philippines*

đòi Mỹ xác nhận hiệp định quốc phòng có áp dụng cho tranh chấp ở khu vực mà Manila gọi là Biển Tây Philippines.

Từ tháng 12/2018, bộ trưởng quốc phòng Philippines Delfin Lorenzana thường xuyên kêu gọi xem lại hiệp định để giải thích các điều “mơ hồ”.

Tháng 3/2019, khi thăm Manila, ngoại trưởng Mỹ Mike Pompeo nói:

“Việc Trung Quốc xây đảo và có hoạt động quân sự ở Biển Nam Trung Hoa đe dọa chủ quyền, an ninh của các bạn, và của cả Mỹ.”

“Mọi cuộc tấn công vũ trang vào lực lượng Philippines, máy bay

hay tàu nhà nước ở Biển Nam Trung Hoa sẽ kích hoạt ràng buộc quốc phòng tương trợ,” ông Pompeo khi đó tuyên bố.

Tuyên bố của ông Pompeo được xem là diễn tiến bất thường của Mỹ so với truyền thống lâu nay.

**Mỹ cam kết bảo vệ nếu Philippines bị tấn công trên Biển Đông**

**Ngoại trưởng Pompeo khẳng định Mỹ sẽ tuân thủ hiệp ước bảo vệ lẫn nhau nếu Philippines bị tấn công vũ trang trên Biển Đông.**

“Vì Biển Đông là một phần của Thái Bình Dương, bất cứ cuộc tấn công vũ trang nào nhằm máy bay



*Đảo Thị Tứ thuộc Quần đảo Trường Sa hiện do Philippines quản lý, là nơi có tranh chấp giữa Việt Nam, Trung Quốc, Philippines và Đài Loan*



*Hoạt động trên tàu sân bay USS Theodore Roosevelt của hải quân Mỹ khi đi qua Biển Đông hôm 10/4/2018. Ảnh: Reuters.*

hay tàu thuyền của Philippines trên Biển Đông đều kích hoạt nghĩa vụ phòng thủ chung theo Điều 4 Hiệp ước Phòng thủ Tương hỗ”, AFP ngày 1/3 dẫn tuyên bố của Ngoại trưởng Mỹ Mike Pompeo.

Phát biểu tại thủ đô Manila sau cuộc gặp với Tổng thống Philippines Rodrigo Duterte, ông Pompeo cho biết việc Trung Quốc bồi đắp trái phép các đảo

nhân tạo trên Biển Đông thực sự là “một mối đe dọa”. “Các hoạt động quân sự hóa và xây đảo của Trung Quốc trên Biển Đông đe dọa tới chủ quyền, an ninh và sinh kế của các bạn cũng như của Mỹ”, Pompeo nhấn mạnh.

Bình luận của Pompeo đánh dấu lần đầu tiên một quan chức Mỹ công khai tuyên bố ý định bảo vệ đồng minh của Washington tại Biển Đông.

Mỹ và Philippines ký Hiệp ước Phòng thủ Tương hỗ (MDT) từ năm 1951 nhằm bảo vệ lẫn nhau trước các cuộc tấn công của kẻ thù trên Thái Bình Dương. Hồi giữa tháng 1, Bộ trưởng Quốc phòng Philippines Delfin Lorenzana tuyên bố Washington và Manila cần ngồi lại với nhau để xem xét lại các điều khoản liên quan đến hiệp ước này trong bối cảnh căng thẳng ở Biển Đông ngày càng gia tăng.

Phản ứng trước tuyên bố của Ngoại trưởng Mỹ, phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Quốc khẳng định Bắc Kinh luôn cam kết giữ hòa bình và ổn định trong khu vực.

Trung Quốc đơn phương vẽ ra “đường 9 đoạn” nhằm tuyên bố chủ quyền với 90% diện tích Biển Đông, bất chấp phán quyết của tòa án quốc tế. Căng thẳng trên Biển Đông gia tăng sau khi Trung Quốc ngang nhiên xây dựng đảo nhân tạo trái phép và tăng cường hoạt động quân sự hóa tại quần đảo Hoàng Sa và Trường Sa thuộc chủ quyền của Việt Nam. Hành động này đi ngược cam kết của Bắc Kinh về việc không quân sự hóa Biển Đông và hứng chịu nhiều chỉ trích của dư luận quốc tế.

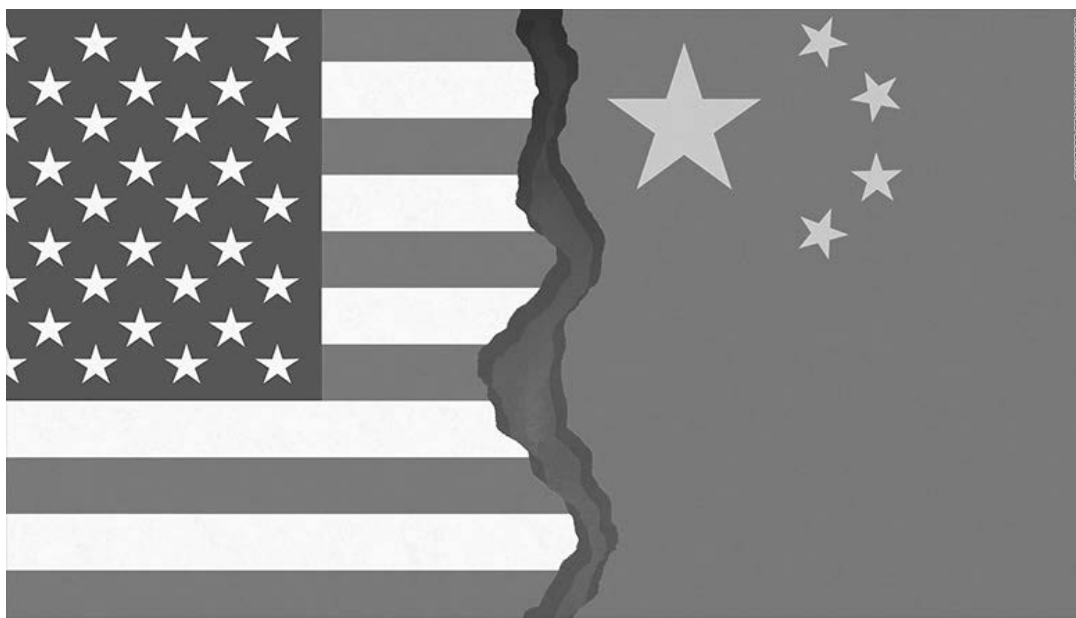
Dưới thời Tổng thống Donald Trump, Mỹ tăng cường các hoạt động hợp tác quốc phòng ở châu Á - Thái Bình Dương và duy trì các chiến dịch tuần tra tự do hàng hải ở Biển Đông nhằm thách thức các yêu sách chủ quyền quá đáng của Trung Quốc. ♦

**Nguyễn Hoàng**

# Đến lúc Mỹ chia tay Bắc Kinh

■ Gordon Chan

Trích bản chuyển ngữ của Carl Trần



Một số lỗi lầm cứ lặp lại qua nhiều thế hệ. Trong hơn bốn thập niên qua, các tổng thống Mỹ đã tìm kiếm một mối quan hệ gần gũi hơn với Trung Quốc, cố gắng “giao tiếp” với đất nước đó với mục đích “lưới” nó vào hệ thống quốc tế. Richard Nixon, trong bài báo lịch sử trên tạp chí Foreign Affairs năm 1967, đưa ra lý do cho việc giao tiếp, lập luận rằng nhà nước Trung Quốc không thể bị cô lập. Ông viết một câu đề dòi trong bài: “Với tầm nhìn dài, chúng ta đơn giản là không thể để Trung Quốc đứng mãi bên ngoài gia đình của các quốc gia, ở đó để nuôi dưỡng những con hoang tưởng của họ, để nâng niu lòng căm thù của họ và đe dọa các nước láng giềng.” Kể từ đầu thập niên 1970, các

nhà hoạch định chính sách Mỹ tin rằng họ có thể tránh được kiểu hành vi nuôi dưỡng, nâng niu và đe dọa ấy bằng cách đặt thành công của Đảng Cộng sản Trung Quốc lên thành một mục tiêu trong chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ. Với lợi ích được xác định theo cách này, các tổng thống Mỹ đã giúp những người cộng sản Trung Quốc vào nhiều thời điểm then chốt.

Thời điểm như thế đầu tiên đến vào năm 1972, trong giai đoạn sau của cuộc Cách mạng Văn hóa do Mao Trạch Đông chủ xướng. Nhiều năm đấu đá nội bộ và hỗn loạn—về cơ bản chính là một cuộc nội chiến—đã làm suy yếu tổ chức đương quyền của Trung Quốc, nhưng chuyển thẩm của Nixon năm đó báo hiệu sự ủng

hộ dành cho chế độ đang lung lay của Mao. Theo lời kể của nhà hoạt động dân chủ Chin Jin, chủ ngân hàng Wu Yaonan ở Thượng Hải đã nói khi đó, “Chúng ta hết cơ may rồi. Hoa Kỳ đang đến cứu Đảng Cộng sản.”

Một cuộc giải cứu khác được Tổng thống George H.W. Bush bí mật lên kế hoạch ngay sau các cuộc biểu tình tại 371 thành phố Trung Quốc vào mùa xuân năm 1989 và cuộc tàn sát ở Bắc Kinh vào đầu tháng 6. Bush đã cử sứ giả Brent Scowcroft trong một chuyến đi không báo trước tới thủ đô Trung Quốc vào tháng 7 để trấn an lãnh tụ tối cao Đặng Tiểu Bình rằng Washington sẽ sát cánh với Đảng và giúp họ vượt qua sự chỉ trích kịch liệt từ bên ngoài. Bush sau đó còn bảo

đảm rằng các lệnh trừng phạt của Mỹ đối với vụ Thiên An Môn, mà ông buộc phải chấp nhận, sẽ không hiệu quả và được dỡ bỏ nhanh chóng.

Có lẽ nỗ lực có ảnh hưởng sâu rộng nhất nhằm giải cứu nhà cầm quyền cộng sản đã diễn ra một thập kỷ sau đó khi nền kinh tế Trung Quốc dường như đang co cụm và các doanh nghiệp nước ngoài đang xét lại việc đầu tư của mình tại thị trường Trung Quốc. Khi đó, vào năm 1999, chính quyền Clinton ký một thỏa thuận với Bắc Kinh trong đó chứa đựng nhiều điều khoản sẽ trở thành những điều kiện để Trung Quốc gia nhập Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO).

Trong một bài diễn văn hồi tháng 3 năm 2000, Tổng thống Bill Clinton nói, “Về mặt kinh tế, thỏa thuận này tương đương với một con đường một chiều.” Ông có ý nói Trung Quốc là nước phải thực hiện mọi nhượng bộ. Phản ánh niềm lạc quan của phương Tây thời bấy giờ, ông cũng dự đoán Trung Quốc tất yếu sẽ phải thay hình đổi dạng nhờ giao thương. Ông nói, “Trung Quốc không chỉ đồng ý nhập khẩu thêm các sản phẩm của chúng tôi; họ còn đồng ý nhập khẩu một trong những giá trị được trân quý nhất của nền dân chủ: tự do kinh tế.”

\* \* \*

Về nhiều mặt, chính sách đầy hy vọng của Mỹ đã trở thành một canh bạc lớn. Người Mỹ đặt cược rằng những người cộng sản thù địch rốt cuộc sẽ đáp lại bằng thiện chí và ủng hộ những giá trị khai phóng thời hậu thế chiến, vốn được củng cố bởi một kiến trúc gồm những hiệp ước, công

ước và quy tắc do Mỹ thiết kế.

Nixon hiểu bản chất của canh bạc và cuối cùng nhận ra nước Mỹ và cộng đồng quốc tế có thể đã thua cuộc. Như ông nói về Trung Quốc ít lâu trước khi qua đời, “Có thể chúng tôi đã tạo ra một quái vật Frankenstein.”

Chẳng may, đó đúng là điều nước Mỹ đã và vẫn đang làm. Ngày nay, các lãnh đạo Trung Quốc đang sử dụng lợi nhuận từ thương mại với Hoa Kỳ để khuếch trương quân lực, cũng như thực hiện nhiều điều khác, trong khi các cấp sĩ quan của họ công khai nói về việc tiêu diệt người Mỹ. Hai lần trong tháng 12, một sĩ quan Trung Quốc cao cấp công khai kêu gọi các cuộc tấn công dù không bị khiêu khích nhắm vào Hải quân Hoa Kỳ trong không gian chung toàn cầu. Trong phát ngôn hằn học lần thứ hai, vào ngày 20 cùng tháng, Đề đốc Luo Yuan đề nghị sử dụng hai loại tên lửa đạn đạo để đánh chìm hai hàng không mẫu hạm và giết 10.000 người Mỹ.

Người Trung Quốc thậm chí đã vượt qua việc hăm dọa. Vào tháng 5 năm 2018, nhật báo Wall Street Journal đưa tin quân đội Trung Quốc, từ căn cứ ở Djibouti, đã bắn tia laser lên một vận tải cơ C-130 của Mỹ, gây thương tích ở mắt của hai phi công. Việc rập tâm làm mù mắt các phi công, dĩ nhiên, tương đương với nỗ lực bắn hạ máy bay của họ và giết chết họ. Các máy bay Mỹ liên tục bị các lực lượng Trung Quốc bắn tia laser ở Biển Hoa Đông. Ngoài ra, những đợt sóng âm hồi năm ngoái đã gây chấn thương não cho nhiều nhà ngoại giao Mỹ tại tòa lãnh sự ở Quảng Châu. Do Đảng Cộng sản Trung Quốc điều

hành một nhà nước giám sát, Bắc Kinh hẳn phải là thủ phạm của tội ác này hoặc đồng lõa.

Gây thương tích cho các phi công và nhà ngoại giao Mỹ không phải là tội lỗi duy nhất của Bắc Kinh. Trung Quốc đang cố gắng triệt hạ ba đồng minh có ký hiệp ước với Mỹ trong các vùng biển ngoại vi của mình. Ở Biển Đông, bên trong “đường chín đoạn” mờ mờ của họ, đến nay Trung Quốc đã đặt khoảng 275 tàu quanh đảo Thị Tứ, từ lâu nằm dưới quyền kiểm soát của Philippines. Chiến thuật gây áp lực này, còn gọi là “trận pháp bấp cải,” từng được sử dụng để chiếm bãi cạn Scarborough từ tay Manila hồi đầu năm 2012 và từ đó được sử dụng tại nhiều địa điểm khác của Philippines ở Biển Đông, chẳng hạn như bãi Cỏ Mây.

Bắc Kinh cũng đang cố gắng tháo rời một đảo quốc khác, Nhật Bản, bằng cách gây sức ép với nhóm đảo mà Tokyo cai quản ở Biển Hoa Đông và gọi là Senkaku. Đồng thời, các định chế nhà nước Trung Quốc, được hỗ trợ bởi truyền thông nhà nước, đang đưa ra tuyên bố gần như phi lý rằng quần đảo Ryukyu, bao gồm Okinawa, là một phần của Trung Quốc chứ không phải Nhật Bản.

Ngoài ra, Bắc Kinh còn tranh chấp việc Nam Hàn sở hữu Trạm Nghiên cứu Đại dương Jeodo, được xây dựng trên cái được gọi là Đá Socotra ở Hoàng Hải.

Để hỗ trợ cho những việc này và những yêu sách lãnh thổ kỳ quặc khác, người Trung Quốc liên tục cản trở tàu và máy bay Mỹ trong không gian chung toàn cầu, khiến các thủy thủ và phi hành đoàn gặp nguy hiểm trong

những vụ ngăn chặn ở cự ly gần. Chẳng hạn vào tháng 9, một khu trục hạm Trung Quốc, chiếc Lan Châu, cố gắng cắt ngang mũi một khu trục hạm Mỹ, chiếc Decatur, trên Biển Đông, ở khoảng cách chỉ vài thước.

Bắc Kinh say mê với hàng đồng hành vi xấu. Họ cung cấp nơi trú ẩn an toàn cho những người Bắc Hàn tẩu công mạng Hoa Kỳ; phổ biến vật liệu, thiết bị và công nghệ chế tạo vũ khí hạt nhân cũng như vật liệu đạn đạo cho những kẻ thù công khai của Hoa Kỳ như Tehran và Bình Nhưỡng; bỏ tù những cư dân hợp pháp người Mỹ, và có thể cả những công dân Hoa Kỳ, trong những trại tập trung ở Tân Cương; tấn công cả khái niệm dân chủ nói chung và dân chủ Mỹ nói riêng trong những chiến dịch tuyên truyền không ngừng nghỉ; và vi phạm chủ quyền của Mỹ bằng cách khiêu động những điệp viên và nhà ngoại giao của họ trong những nỗ lực không chính đáng và đôi khi công khai nhằm ảnh hưởng và ép buộc người Mỹ. Đối với Hoa Kỳ, không có thách thức nào toàn diện và mang tính hủy diệt hơn Trung Quốc.

Hành vi hung hăng, hiếu chiến, nguy hiểm và đôi khi tội phạm này, dĩ nhiên, giống như những hoạt động tương tự nhắm vào những quốc gia khác, và tất cả các hành động xấu như thế là bằng chứng cho sự thất bại của các chính sách giao tiếp của Mỹ.

Các nhà hoạch định chính sách của Mỹ và những nước khác đã thử nhiều phương pháp từ “giao tiếp xây dựng” cho đến “giao tiếp gây hấn” trong khi họ cố gắng lôi kéo, vỗ về, bêu xấu và tạo cảm hứng cho các lãnh đạo

Trung Quốc. Robert Zoellick, hồi còn làm thứ trưởng ngoại giao vào năm 2005, đã hồi thúc Trung Quốc trở thành “một bên liên quan có trách nhiệm” trong hệ thống quốc tế. Năm sau đó, Ngoại trưởng Condoleezza Rice tuyên bố, Trung Quốc trên thực tế đã trở thành một nước như thế. Chính sách của Mỹ được xây dựng trên sự tự huyền hoặc. Những hy vọng đã trở thành giả định, còn những giả định thì cứng lại thành ý thức hệ. Tiếp theo, ý thức hệ trở thành tín ngưỡng.

Thế thì ta đang bỏ sót điều gì ở Trung Quốc? Các nhà hoạch định chính sách Mỹ ít nhất nên cố gắng tìm hiểu những động lực bên trong Trung Quốc bởi vì các động lực đó đã được viện dẫn bởi những người ủng hộ chính sách giao tiếp như là sự hỗ trợ cho cách tiếp cận quá hào phóng của Washington. Hơn nữa, chính các động lực đó đã dẫn đến những hành vi hiện đang buộc các nhà hoạch định phải đánh giá lại chính sách một thời được xem là vững chắc.

Giới tinh hoa chính sách Mỹ không hiểu các động lực của Trung Quốc vì họ không chỉ bám vào những đánh giá quá lạc quan về quỹ đạo của Trung Quốc, như Campbell và Ratner đã cho ta thấy, mà còn bởi vì họ duy trì những quan điểm được hình thành từ căn bản một cách sai lầm về bản chất của Chủ nghĩa Cộng sản Trung Quốc. Trung Quốc, vì nhiều lý do, nay không thể đáp ứng một kỳ vọng sơ đẳng của các nước khác: họ không thể sống trong hệ thống quốc tế hiện hành, mặc dù khuôn khổ đó đã chứng tỏ rất có tính thích nghi.

Một Trung Quốc đang tìm cách trở thành một kẻ phá bình dài hạn đã đủ tồi tệ, nhưng có bằng chứng cho thấy giới lãnh đạo Trung Quốc có tầm nhìn rộng hơn và những ý định xấu xa hơn. Tập Cận Bình, nhà cai trị hiện thời, rõ ràng tham vọng hơn nhiều so với Đặng Tiểu Bình, Giang Trạch Dân hay Hồ Cẩm Đào, ba vị tiền nhiệm ngay trước ông. Giống như Mao Trạch Đông, Tập có một tầm nhìn toàn cầu. Trong khi Mao nói một cách cuồng nhiệt về cuộc cách mạng cộng sản quét qua khắp hành tinh trong tương lai xa, Tập ngoài nhìn một cách hoài cổ về quá khứ đế quốc của Trung Quốc, nơi vị hoàng đế cai trị cả thiên hạ.

Tập nói đến “thiên hạ” trong những tuyên bố của mình, các học giả của Bắc Kinh nghiên cứu cách áp dụng “thiên hạ” cho thế giới, còn các giới chức Trung Quốc thì gợi ý rằng một cuộc cách mạng “thiên hạ” sắp xảy ra với hệ thống quốc tế. Chẳng hạn, hồi tháng 9 năm 2017, Ngoại trưởng Vương Nghị viết trên Học tập Thời báo, tờ báo chính thức đây ảnh hưởng của Trường Đảng Trung ương, rằng “tư tưởng về ngoại giao” của Tập Cận Bình đã “tạo ra những phát kiến và vượt lên trên những lý thuyết truyền thống của phương Tây về quan hệ quốc tế trong suốt 300 năm qua.”

Tập không muốn “xuất khẩu” mô hình cai trị Trung Quốc, như người ta thường nói, mà muốn loại bỏ mọi mô hình cạnh tranh. Khi nhà cai trị Trung Quốc nói với ta, “Người Trung Quốc luôn cho rằng thế giới hợp nhất và cả thiên hạ là một gia đình,” như ông tuyên bố trong Thông điệp Đầu

Năm Mới 2017, thì ông đã không phát đi một lời nói vui nhân ngày nghỉ. Ông thực sự đang ra lệnh cho ta chấp nhận sự cai trị của Trung Quốc. “Trong nước Cộng hòa Nhân dân, giờ đây có một sự hồi sinh rõ rệt và ngày càng mạnh mẽ của các giá trị và lý tưởng chính trị truyền thống, để quốc,” Fei-Ling Wang, tác giả của sách *The China Order: Centralia, World Empire, and the Nature of China Power* (tạm dịch: “Trật tự Trung Quốc: Trung Nguyên, Đế chế Thế giới, và bản chất của quyền lực Trung Quốc”), nói với tôi hồi gần đây. Những “giá trị và lý tưởng” này bao gồm một “Trật tự Trung Quốc” toàn trị, một đế chế thế giới bao quát cả thiên hạ.

Trước tình huống ảnh hưởng và thái độ thù địch của Bắc Kinh ngày càng gia tăng, người ta thắc mắc làm thế nào Washington có thể giao tiếp thành công với một Trung Quốc đáng kinh tởm và thù địch, nhưng một vấn đề cơ bản hơn là liệu Washington có nên gắng gượng giao tiếp hay không. Việc giao tiếp, dưới mọi dạng thức khác nhau của nó, rõ ràng là hết sức nguy hiểm vì nó sẽ giúp cho con quái vật Frankenstein trở nên mạnh mẽ hơn, nếu ta có thể mượn hình ảnh của Nixon. Vậy ta phải làm sao? Arthur Waldron, một chuyên gia về lịch sử Trung Quốc, nói “Chỉ một điều: hoàn toàn bước ra khỏi bất cứ nơi nào đầy dịch bệnh và sự truyền nhiễm.” Laura Ingraham của đài Fox News thì đi một bước xa hơn trong chương trình truyền hình phát vào giờ vàng của bà hồi tháng Tư, khi bà kêu gọi “tẩy chay” Trung Quốc.

Bất kể ta cố xuy cho một cuộc tẩy

chay toàn diện hay chỉ đoạn giao dần dần, thì con đường an toàn duy nhất cho nước Mỹ là không cung cấp thêm nguồn lực cho Bắc Kinh bằng cách thôi hỗ trợ nền kinh tế của họ, và đó là một trong nhiều biện pháp. Do không đủ nguồn lực, đối thủ nhiều thập kỷ Liên Xô đã gục ngã, và do không đủ nguồn lực, đối thủ Trung Quốc cũng sẽ chung số phận.

\* \* \*

Một cuộc đoạn giao không đau đớn là bất khả. Như Waldron đã chỉ ra, “chúng ta đã không do dự xây một mạng lưới rộng lớn của sự phụ thuộc lẫn nhau với Trung Quốc.” Tháo dỡ dần nhiều thập kỷ chính sách sai lệch—và mối tương thuộc này—chắc chắn sẽ mang đến những tổn thất. Chẳng hạn, sẽ có những gánh nặng lên nền kinh tế Mỹ, ít nhất là lúc đầu. Việc di chuyển chuỗi cung ứng ra khỏi Trung Quốc, một thành tố chính của chiến lược đoạn giao, sẽ gây xáo trộn lớn lao.

Một số công ty, như Apple phụ thuộc vào nhà sản xuất hợp đồng Foxconn, sẽ đứng trước rủi ro trong nhiều năm. Có thể có những gián đoạn trong dòng chảy dược phẩm, vì riêng ngành công nghiệp đó đã tập trung phần lớn sản xuất tại Trung Quốc. Hơn nữa, cuộc đoạn giao sẽ tạo rủi ro cho đầu tư của người Mỹ vào quốc gia đó, ước lượng trị giá tới 256 tỷ đô la. Trong hoàn cảnh bình thường Bắc Kinh đã giữ các công ty Mỹ làm con tin, nên chắc chắn họ sẽ làm như vậy khi nhận rõ Washington đang tìm cách ly dị hoàn toàn.

Thế nhưng có những yếu tố giảm thiểu then chốt. Thứ nhất, hầu hết công ty có thể điều chỉnh nhanh

chóng, chuyển sản xuất trong một số trường hợp chỉ trong vài tháng. Khi tôi hành nghề luật sư ở Hồng Kông, tôi đã giúp nhiều doanh nghiệp chuyển sản xuất ra khỏi Trung Quốc ngay sau vụ thảm sát Thiên An Môn. Họ đã tiến hành không ngừng nghỉ, và tôi đã chứng kiến họ quay lại Trung Quốc một cách suôn sẻ vài tháng sau đó, khi thấy rõ biến động chính trị không ảnh hưởng mấy đến lĩnh vực sản xuất của nước này.

Ngay cả Apple đang phụ thuộc vào Trung Quốc cũng có thể thích nghi. Foxconn, công ty đã có cơ sở tại những quốc gia khác, đang toan tính mở một nhà máy tại Wisconsin, và chính công ty có đại bản doanh tại Cupertino cũng đang xây nhiều cơ sở quan trọng tại Ấn Độ để đáp ứng nhu cầu ở đó. Thủ tướng Narendra Modi sẽ rất vui khi đất nước của mình trở thành “sản máy” mới của thế giới vì điều đó sẽ đẩy mạnh thêm nữa chương trình “Make in India” dấu ấn của ông.

Thứ hai, các công ty, vì lý do kinh doanh, đã giảm bớt nguy cơ tổn hại đối với Trung Quốc—phần lớn vì nền kinh tế tại đó đang xấu đi, những hành động thiên vị của Bắc Kinh nhằm vào họ, chi phí sản xuất thấp tại những nơi khác và nhận thức ngày càng tăng về rủi ro địa chính trị của Trung Quốc. Chẳng hạn như GoPro tuyên bố hồi tháng 12 sẽ chuyển một số nguồn cung ứng ra khỏi Trung Quốc. Cùng lúc, ngành sản xuất ở Mỹ đang phát triển mạnh do sự kết hợp của nhiều yếu tố, bao gồm sự phổ biến đang tăng của việc đặt cơ sở sản xuất gần với điểm tiêu thụ. Stanley Black

& Decker's thông báo hồi tháng 5 là sẽ xây một nhà máy trị giá 90 triệu đô la ở Texas để sản xuất dụng cụ nhãn hiệu Craftsman—hiện đang được sản xuất tại những địa điểm như Trung Quốc và Mexico; đây là một dấu hiệu cho thấy Hoa Kỳ có thể sản xuất một cách cạnh tranh cả những món hàng không có lãi nhiều. Việc đoạn giao với Trung Quốc đang trở thành thời thượng khi phong trào “trở về đất mẹ” có đà tiến.

Thứ ba, việc giao tiếp trong suốt nhiều thập kỷ đã tạo thuận lợi cho Trung Quốc chiếm đoạt tài sản trí tuệ của Mỹ và việc đoạn giao sẽ làm giảm những tổn thất nặng nề. Mỗi năm, Bắc Kinh đánh cắp hàng trăm tỷ đô la tài sản trí tuệ của Hoa Kỳ, có lẽ lên tới 600 tỷ đô la, như bản cập nhật tháng 2 về những phát hiện của Ủy ban về Trộm cắp Tài sản Trí tuệ Mỹ và báo cáo của Đại diện Thương mại Hoa Kỳ trong cùng tháng cho thấy. Trung Quốc chiếm 87% số hàng lậu bị thu giữ ở biên giới Mỹ, vì vậy không có gì lạ khi nhiều người gọi việc trộm cắp của Trung Quốc là “vụ trộm lớn nhất thế giới.”

Ngoài trộm cắp trắng trợn ra, còn có những vụ mất tài sản trí tuệ do bị luật pháp cưỡng hành hoặc do cách làm ăn—một số vụ này rõ ràng vi phạm những nghĩa vụ của Bắc Kinh trong WTO. Chiến dịch chộp công nghệ này đã tiếp diễn suốt nhiều thập kỷ và do đó rõ ràng đã được chỉ huy từ chóp bu trong hệ thống chính trị Trung Quốc. Thật đáng kinh ngạc, nạn trộm cắp, tồn tại trong bốn thập kỷ, đã khiến thế kỷ này trở nên càng gần bó hơn nữa với nền kinh

tế Trung Quốc. Hồ Cẩm Đào, vị tiền nhiệm trực tiếp của Tập Cận Bình, đã bảo trợ cho những luật lệ về “công nhận sản phẩm sáng chế bản địa” không tuân thủ WTO. Tập đưa trò chộp công nghệ của Hồ tiến thêm một bước với sáng kiến táo bạo “Made in China 2025,” mừng tượng ra cảnh Trung Quốc thống trị 11 lĩnh vực công nghệ vào giữa thập kỷ tới. Nay đã rõ Trung Quốc không thể đáp ứng thời gian biểu đầy tham vọng do Tập đề ra qua CM2025Gộp tất cả các điều này lại với nhau, ta thấy rõ tại sao bản báo cáo Blair-Huntsman mới nhất—tên gọi thông thường của bản báo cáo của Ủy ban về Trộm cắp Tài sản Trí tuệ Mỹ—gọi Trung Quốc là “kẻ xâm phạm quyền sở hữu trí tuệ chính của thế giới.” Việc đoạn giao có nghĩa là rốt cuộc sẽ có ít cơ hội hơn để Trung Quốc trộm cắp và gần như không còn cơ hội nào cho nạn chiếm đoạt theo luật định.

Thứ tư, chính sách công nghiệp của Trung Quốc đang gây tổn hại cho các công ty Mỹ và việc đoạn giao sẽ giảm tác hại bằng cách di chuyển họ càng xa càng tốt khỏi tầm với của Bắc Kinh. Tập Cận Bình đã tung ra nhiều nỗ lực kiểu Cách mạng Văn hóa chống lại các doanh nghiệp nước ngoài ăn nên làm ra, theo đuổi những hành động pháp lý mang tính kỳ thị cao nhằm vào họ, và bảo trợ cho những luật lệ về an ninh quốc gia tạo gánh nặng không cần thiết cho các đối thủ cạnh tranh nước ngoài. Tóm lại là việc đoạn giao sẽ cứu các công ty khỏi những điều kiện đang ngày một xấu đi ở Trung Quốc.

\* \* \*

Trung Quốc ngay lúc này là một “mớ bòng bong nóng hổi” và đang hết sức cần một cuộc giải cứu khác của Mỹ.

Tập Cận Bình nhận về kết quả từ các chương trình gây trì trệ của chính mình: nền kinh tế đang chậm lại. Cục Thống kê Quốc gia (NBS) của nhà nước thường xuyên báo cáo tăng trưởng kinh tế nằm ở khoảng cao của sáu phần trăm, nhưng những báo cáo đó đã được phóng đại, đặc biệt là kể từ giữa thập niên này. Lấy năm 2016 làm ví dụ. NBS báo cáo rằng tổng sản lượng quốc nội của Trung Quốc tăng 6,7% trong năm đó. Tuy nhiên, vào năm 2017, Ngân hàng Thế giới ban hành một biểu đồ cho thấy GDP của Trung Quốc chỉ tăng 1,1%, và con số thấp đến kinh ngạc này phù hợp với chỉ số duy nhất đáng tin cậy về hoạt động kinh tế Trung Quốc: tổng tiêu thụ năng lượng chính. Thống kê chính thức báo cáo rằng năm 2016, số đo này tăng 1,4%.

Tình hình đã không khá hơn bao nhiêu kể từ đó. Hồi tháng 12, Xiang Songzuo của Đại học Nhân dân gây chấn động khắp Trung Quốc khi ông nói rằng tăng trưởng GDP năm 2018 sẽ đạt khoảng 1,67% và rằng nền kinh tế thậm chí có thể co cụm. Các chỉ số cho tháng đó cho thấy có sự co cụm, cũng như các con số cho tháng 1 và tháng 2.

Trong tháng 3, có một cú dội lên nhẹ do Bắc Kinh thực hiện những gì họ đã hứa trong năm nay sẽ không làm: đó là làm tràn ngập nền kinh tế bằng cách tạo thêm nhiều nợ nữa. Ấy vậy mà nền kinh tế giờ đây vẫn đi xuống trở lại khi đợt kích thích bớt tác dụng. Điều sẽ giải cứu một Trung Quốc dễ vỡ



tại thời điểm này là Hoa Kỳ tiếp tục mối quan hệ thương mại với nhà nước Trung Quốc. Xét cho cùng, thặng dư thương mại hàng hóa của Trung Quốc đối với Mỹ hồi năm ngoái (419,53 tỷ USD) chiếm tới 119,3% thặng dư hàng hóa nói chung (351,76 tỷ USD) trong cùng giai đoạn. Vì vậy, việc đạt thỏa thuận thương mại với Hoa Kỳ là tối quan trọng đối với Tập Cận Bình. Như nhiều giới ở Trung Quốc đang rí tai nhau trong những ngày này, “chỉ có Trump mới cứu được Trung Quốc.”

Tuy nhiên, ngay cả khi Trump muốn cứu Trung Quốc, Bắc Kinh vẫn không thể được cứu. Nhà nước Trung Quốc, vì nhiều lý do, không thể duy trì mối quan hệ thương mại với Mỹ.

Với một cách tiếp cận như vậy là Washington đã ký kết nhiều thập kỷ thỏa thuận với Bắc Kinh, và Bắc Kinh đã vi phạm tất cả. Hãy xét hoàn cảnh các công ty xử lý thanh toán điện tử của Mỹ. Như một điều kiện để gia nhập WTO, Trung Quốc hứa sẽ cho phép các doanh nghiệp này vào thị trường Trung Quốc vào năm 2006, năm năm sau khi gia nhập. Ngày hôm nay, sau khi Bắc Kinh thua một vụ kiện tại WTO về vấn đề này vào năm 2012, vẫn chưa có công ty Mỹ nào vào được thị trường Trung Quốc. American Express hồi cuối năm ngoái nhận được sự chấp thuận chuẩn bị từ ngân hàng trung ương Trung Quốc để phát hành thẻ tín dụng, nhưng lạc quan nhất thì họ sẽ mất thêm một năm nữa để làm được điều đó, và họ đã phải có một đối tác liên doanh để đi xa tới chừng này.

Đến thời điểm này, UnionPay của Trung Quốc đã có đủ thời gian

để giành được thế gần như độc quyền ở Trung Quốc về thẻ tín dụng. Ngoài ra, Alipay, chi nhánh của Alibaba Group, cùng với WeChat Wallet của Tencent đã đi tới vị thế thống trị ngành thanh toán điện tử tại nước này. Các chính sách của Bắc Kinh trong lĩnh vực này là gian manh và cực kỳ vị kỷ, và chúng đã thành công.

Để làm phức tạp thêm những vấn đề, gọng kềm chính trị của Tập yếu ớt hơn thoạt nhìn. Nhà cai trị táo bạo đã đặt cược vị trí bấp bênh của mình ở chớp bu Đảng Cộng sản vào nơi thành công của những nỗ lực lấy cảm hứng từ chủ nghĩa Mao, vì vậy có ít khả năng ông có thể chấp nhận những yêu cầu mở cửa thị trường mà vẫn giữ được vị trí cao của mình. Bằng cách tập trung quyền lực, ông cũng đã tập trung trách nhiệm, và đối với ông, điều đó có nghĩa là ông không còn có thể đổ lỗi cho một ai khác. Tâm nhìn kiểu chủ nghĩa Mao của Tập hoặc sẽ thành công hoặc ông sẽ phải chịu thua những kẻ thù chính trị mà ông đã tạo ra bằng những đợt thanh trừng chính trị. Như thế, ông đang đặt cược hết vốn trên những chính sách kinh tế và chính trị quốc nội kiểu Mao.

\* \* \*

Trong hoàn cảnh này, những gì gây rắc rối cho mối quan hệ thương mại giữa Trung Quốc và Hoa Kỳ không thể được khắc phục bằng một thứ đơn giản như một thỏa thuận. Vậy tại sao các nhà hoạch định chính sách của Washington lại nghĩ rằng giải pháp cho nhiều thập kỷ thỏa thuận thương mại thất bại với quốc gia đó là ký kết một thỏa thuận mới trong một môi trường thậm chí ít

thuận lợi hơn?

“Tôi hy vọng quý vị có thể tạo nỗ lực bên bí để thúc đẩy một thỏa thuận hầu mang lại lợi ích cho cả hai bên,” Tập Cận Bình nói hồi tháng 2, khi đề cập đến thỏa thuận thương mại sắp tới với Hoa Kỳ. “Chúng ta đều nghĩ rằng khi nói về duy trì thịnh vượng và ổn định của thế giới, cũng như thúc đẩy thịnh vượng kinh tế và phát triển toàn cầu, hai nước chúng ta chia sẻ lợi ích chung về đại lược.”

Không may, Trung Quốc và Hoa Kỳ, tại những giai đoạn phát triển kinh tế cách xa nhau và với những hệ thống chính trị khác biệt nhau lớn lao, không chia sẻ những lợi ích chung. Hành vi của các lãnh đạo chớp bu Trung Quốc phơi bày một niềm tin rằng họ tính toán lợi ích của mình theo những cách khác xa các đối tác Mỹ.

Jonathan Bass, tổng giám đốc PTM Images và là một người ủng hộ việc đoạn giao, nói rằng Hoa Kỳ nên giao thương với những quốc gia với “một cam kết về dân chủ và pháp trị và một cam kết về niềm tin vào tầm quan trọng của của cá nhân vượt lên trên nhà nước.” Và ông nói tiếp: “nói rằng không thể tháo dỡ mối quan hệ Mỹ-Trung là sai về căn bản.”

Trên thực tế, việc tháo dỡ mối quan hệ đó giờ đây xem ra đúng về căn bản.

-----  
-----  
*Gordon G. Chang viết cho **tạp chí National Interest**. Gordon G. Chang là tác giả của cuốn sách **Sự sụp đổ sắp tới của Trung Quốc**. (Dân Luận) ♦*

# Hồng Kông lại ồ ạt biểu tình chống dự luật dẫn độ và bạo lực cảnh sát

■ Thụy My



*Người biểu tình tháo gỡ các hàng rào bên ngoài Văn phòng liên lạc Trung Quốc, sau khi tuần hành kêu gọi cải cách dân chủ ở Hồng Kông ngày 21/07/2019. REUTERS*

Khoảng 430.000 người dân Hồng Kông một lần nữa lại xuống đường ngày Chủ nhật 21/07/2019, và đòi hỏi của họ là phải mở điều tra độc lập về bạo lực cảnh sát. Trong khi đó chính quyền cho rằng một cuộc điều tra trong nội bộ ngành cảnh sát là đã đủ. Về phần mình, cảnh sát lo sợ người biểu tình sẽ đi quá trớn, nhất là sau khi phát hiện chất nổ tại một căn hộ nơi những người đấu tranh đòi độc lập trú ngụ.

Đây là Chủ nhật biểu tình lần thứ bảy tại đặc khu chống dự luật dẫn độ sang Trung Quốc. Thông tin viên Florence de Changy ở Hồng Kông cho biết thêm chi tiết :

*« Tối thứ Sáu 19/7, cảnh sát tìm thấy hai ký lô TATP, một loại chất nổ rất mạnh đã từng được sử dụng trong vụ khủng bố ở Luân Đôn năm 2005. Ngoài ra còn có bom xăng tự tạo, những chai a-xít và một loạt đồ vật có thể dùng làm vũ khí...tất cả những thứ này cho đến nay chưa hề nhìn thấy trong các cuộc biểu tình ở Hồng Kông.*

*Tại cùng một địa điểm, cảnh sát còn tịch thu được những chiếc loa cầm tay, nón bảo hộ lao động màu vàng – cùng một loại với những chiếc nón mà các thanh niên biểu tình đã đội. Những tài liệu của một đảng chủ trương độc lập là đảng Quốc Gia Hồng Kông cũng được tìm thấy.*

*Thế nên cảnh sát đã sử dụng một loạt những biện pháp đề phòng, mà trước hết là huy động hàng ngàn nhân viên cùng với lực lượng đặc biệt. Những tòa nhà từng là đích nhắm của người biểu tình như trụ sở cảnh sát, Nghị Viện, trụ sở chính quyền đều được bảo vệ bằng những hàng rào đồ sộ cao hơn hai mét, chứa đầy nước, có nghĩa là không thể xô dịch nổi. Đó cũng là những « tường thành » từng được dựng lên trong chuyến thăm của chủ tịch Trung Quốc cách đây hai năm, được giữ an ninh cực kỳ nghiêm ngặt.*

*Những hàng rào bảo vệ người đi*

*(xem tiếp trang 109)*

# NGƯỜI BIỂU TÌNH HONGKONG LIÊN KẾT VỚI NHAU NHƯ THỂ NÀO?

■ Vũ Quốc Ngữ dịch



**(VNTB) - Những cảnh biểu tình ở Hồng Kông trong vài tháng qua dường như hỗn loạn với sự đông đảo người hoạt động và ô. Nhưng trong làn sóng nhập nhô của con người là một hệ thống mang tính tổ chức hoàn hảo để vận chuyển vật tư, cung cấp viện trợ và xây dựng các chướng ngại vật - tất cả đều được điều khiển bởi tín hiệu tay.**

Không quá xa các cuộc đụng độ, người biểu tình làm việc để có được bất kỳ thiết bị, vật tư cần thiết cho những người ở tuyến đầu đối mặt với cảnh sát. Chuỗi con người đã được quan sát tại nhiều cuộc tuần hành. Một số hình thành và giải tán nhanh chóng, nhưng một số khác đã tồn tại trong một thời gian dài hơn, với việc những người biểu tình hoán đổi vị trí khi cần thiết.

Một hệ thống cung cấp đã hoạt động vào ngày 1/7, kỷ niệm 22 năm bản giao Hồng Kông từ Anh cho Trung Cộng. Khu vực phía sau trụ sở chính phủ tại Đường Harcourt và Trung tâm Đường Connaught được sử dụng để cung cấp, lưu trữ và cung cấp

Người biểu tình chuyển mũ bảo hiểm ra tiền tuyến vào ngày 1/7/2019. REUTERS / Tyrone Siu



Đường đi của dụng cụ, vật liệu chuyển từ “hậu phương” đến “tiền tuyến”

thiết bị cho những người đối đầu với cảnh sát tại các cửa vào văn phòng chính phủ. Hình ảnh dưới đây cho thấy nó hoạt động như thế nào.

Video dưới đây cho thấy chuỗi con người đang hoạt động. Hệ thống có trật tự có thể cung cấp mũ bảo hiểm, ô, mặt nạ và kính bảo hộ cho người biểu tình trên tuyến đầu. Người biểu tình đã thông qua các tín hiệu tay để liên lạc qua một đám đông ồn ào. Khi cần vật tư hoặc thiết bị trong một khu vực

cụ thể, các nhóm lớn đã báo hiệu cho những người ở xa hơn để mang hoặc chuyển vật phẩm tới. Tín hiệu cần Mũ bảo hiểm



Mũ bảo hiểm xây dựng có sẵn ở Hồng Kông và những chiếc mũ cứng màu vàng hoặc trắng đã trở thành một cảnh tượng phổ biến trong những người biểu tình, đặc biệt là đối với những người ở tuyến đầu. Video dưới đây cho thấy người biểu tình báo hiệu rằng họ cần mũ bảo hiểm.

Tín hiệu cần Ô/dù



Ô là vật nổi bật trong phong trào của người biểu tình vào năm 2014, ô có thể giúp bảo vệ con người khỏi vòi nước phun hoặc chất kích thích hóa học. Chúng cũng đã trở thành một biểu tượng của phong trào dân chủ Hồng Kông.

Bảo vệ những người ở tuyến đầu

Người biểu tình sử dụng bất cứ vật dụng nào họ có thể để làm chậm bước tiến của cảnh sát hoặc làm trụ để đứng, bao gồm các hàng rào kim loại, thùng và vật liệu xây dựng. Trong các cuộc biểu tình gần đây, cảnh sát đã bị buộc tội sử dụng vũ lực quá mức. Điều này bao gồm việc sử dụng đạn cao su, dùi cui, hơi cay, bình xịt hơi cay và đạn túi đậu. Ô dù có thể bảo vệ chống lại một số chiến thuật của cảnh sát bằng cách duy trì khoảng cách hoặc hoạt động như một lá chắn.

Ô dù có thể giữ người biểu tình xa tầm tay của dùi cui

Ô dù có thể cản trở tầm nhìn của cảnh sát, gây khó cho việc nhắm mục tiêu vào người biểu tình bằng súng túi đậu và bình xịt hơi.

Chuỗi cung ứng cung cấp một dòng thiết bị. Người chạy đi bước cuối cùng của con đường

Cảnh sát đã thường xuyên bắn đạn hơi cay và xịt hơi cay vào người biểu tình. Người biểu tình thường sử dụng các thiết bị như kính bảo hộ và mặt nạ phòng độc hoặc khẩu trang để tự bảo vệ mình. Màng bám cũng đã được sử dụng để bảo vệ da khỏi cảm giác nóng rát của hơi cay.

Tín hiệu cần mặt nạ



Tín hiệu báo cần kính bảo vệ



Không phải tất cả người biểu tình đều được bảo vệ đầy đủ, và đôi khi thiết bị không đủ để chống lại các biện pháp của cảnh sát. Chuyên động tay báo hiệu cần nước, nước muối hoặc thuốc chống hen suyễn có thể được nhìn thấy cho những người cần hỗ trợ.

Tín hiệu cần nước hoặc nước muối



Người biểu tình giúp luật sư dân chủ Lam Cheuk-ting, người bị xịt hơi cay ngày 12/6

## Rào chắn cần thiết

Người biểu tình đã sử dụng bất kỳ vật liệu nào họ có thể tìm thấy xung quanh họ để tạo ra những vật cản và rào chắn tạm thời. Chúng có thể là sự chuyên hướng lưu lượng giao thông để tạo không gian hoặc củng cố các vị trí và làm cho hoạt động giải phóng mặt bằng của cảnh sát trở nên khó khăn hơn.

Một khi vật liệu được cung cấp, chúng cần được xây dựng thành các khối cứng hơn. Người biểu tình ra tín hiệu tay để yêu cầu cung cấp một số vật liệu và công cụ phổ biến cần thiết để nhanh chóng dựng lên chướng ngại vật.

Các cuộc biểu tình năm 2019



không có chỉ huy cấp cao như năm 2014. Nhưng sự phối hợp giữa những các cá nhân biểu tình bây giờ có vẻ tốt hơn và lan rộng hơn - và chiến thuật của họ, được tập hợp vào tháng 6, có thể tiếp tục phát triển.♦

*Nguồn: [Hongkong Protesters- Coordinating chaos The tactics protesters use to fortify the frontlines](#)*

# Hồng Kông lại ô ạt biểu tình...

*(tiếp theo trang 106)*

*bộ dọc theo lề đường đã bị gỡ đi, thay vào đó là những dải băng của cảnh sát. Tương tự đối với những thùng rác và tất cả những vật gì có thể dùng đến trong các vụ đụng độ trước đây. Cảnh sát cũng buộc phải đi theo một lộ trình ngắn nhất, và cuộc biểu tình phải kết thúc sớm hơn. Tuy nhiên không có gì chắc chắn rằng người biểu tình sẽ tuân thủ những hạn chế này ».*

## **Ném trứng vào Văn phòng liên lạc Trung Quốc**

Đúng như lo ngại, tuy lộ trình ngắn hơn, nhưng sau đó hàng ngàn người biểu tình tiếp tục tuần hành đến tận Văn phòng liên lạc Trung Quốc, đại diện cho chính

quyền Bắc Kinh. Tòa nhà hoành tráng được bảo vệ bằng nhiều vòng rào, trở thành mục tiêu bị ném trứng và các vật khác, mặt tiền bị vẽ graffiti.

AFP mô tả, một người đeo khẩu trang đen đọc danh sách các yêu sách trên loa phóng thanh. « Không có người biểu tình bạo động hay kẻ nổi dậy, chỉ có các bạo chúa. Chúng tôi bảo vệ Tổ quốc bằng tất cả mọi phương tiện. Chúng tôi kêu gọi chính quyền chấm dứt đưa Hồng Kông đến chỗ hủy diệt ».

Đến tối, cảnh sát chống bạo động xịt hơi cay và bắn đạn cao su để giải tán người biểu tình. Tại một nhà ga ở quận Nguyên Lãng

(Yuen Long) gần biên giới Trung Quốc, xuất hiện những người bị mặt mặc đồ màu trắng dùng gậy tấn công người biểu tình. Đặc biệt một nhà báo đang truyền hình trực tiếp sự kiện đã bị hành hung.

Theo thông tin của *South China Morning Post*, Bắc Kinh có vẻ càng ủng hộ trường đặc khu và cảnh sát thay vì tìm cách xoa dịu sự phẫn nộ của những người phản kháng. Steve Vickers, chuyên gia về an ninh nhận định tình hình có nguy cơ sẽ xấu đi trong những tuần lễ tới.♦

# TRANG Y HỌC

■ Bác Sĩ Ngô Đình Tân

## SỨC KHỎE DA



1. Da là 1 cơ quan có diện tích lớn nhất trong cơ thể, do đó da khó tránh bị vấn đề các bệnh liên quan tới da tuy không nghiêm trọng nhưng lại thông thường. Tỉ dụ như da bị bầm, rạch, khô, ngứa, phỏng, cháy nắng và nguy hiểm nhất là ung thư da.
2. Da bao bọc cơ thể tránh vật lạ và vi khuẩn xâm nhập vào trong cơ thể, da còn là 1 cơ qua xúc giác giúp cơ thể cảm nhận nóng lạnh, đau và tiếp nhận thể giới bên ngoài. Da còn giúp cơ thể điều hòa nhiệt độ và nước. Ngoài ra da còn tạo ra sinh tố D khi tiếp xúc với ánh sáng mặt trời.
3. Da có 3 loại màu chính là đen, vàng và trắng. Màu da phụ thuộc vào số lượng và tỉ lệ phân trăm của sắc tố Melanine trong da. Sắc tố càng nhiều da càng đậm màu. Sắc tố có nhiệm vụ chống lại tia ánh sáng cực tím. Ngoài ra da còn chia loại thành da khô, da dầu, da trung bình tức không khô không dầu và cuối cùng là da ô hợp – tức là 1 phần khô 1 phần dầu và 1 phần trung bình.
4. Các căn bệnh thông thường của da là khô da, ngứa da, phỏng da và da cháy nắng. Thông thường nhất là da khô. Da khô là do thiếu dinh dưỡng, uống không đủ nước hoặc do bầm sinh. Da khô thường gây ngứa và dễ bị nhiễm trùng. Chỗ da khô nên dùng kem bôi Lubridem và dùng thực phẩm chứa nhiều dầu cá hoặc dầu avocado. Nếu da vẫn còn bị khô thì bác sĩ có thể kê toa kem Ammonium Lactate lotion 12%.
5. Da ngứa do nhiều nguyên nhân và chia thành ngoài da và bên trong cơ thể. Các nguyên nhân ngoài da như dị ứng, nổi mề đay, lang ben, nấm da, ghê ngứa; Các thực phẩm gây dị ứng ngứa nổi mề đay gồm tôm, cua, cá, đậu nành, lúa mì, đậu phộng, trứng, sữa, các nguyên nhân bên trong như suy thận, thiếu máu do thiếu chất sắt, Celiac, ung thư... Cách chữa trị ngứa da gồm các kem trị ngứa nhẹ như Hydrocortisone 0.1% và đi bác sĩ để tìm ra nguyên nhân gây ngứa. Chỗ da ngứa tránh xát xà bông hoặc rửa cồn kéo da bị khô thêm dễ bị xày xát nổi mụn nước gây nhiễm trùng và tạo vết sẹo.
6. Da bị phỏng: Điều cần thiết là ước lượng độ phỏng nặng hay nhẹ và diện tích da phỏng nhiều hay ít. Độ phỏng nhẹ khi lớp da ngoài cùng bị phỏng. Chỗ da phỏng sưng đỏ và đau. Phỏng trung bình là phỏng đến lớp da giữa – chỗ phỏng đỏ xạm và có lổn đốm và vẩn. Phỏng nặng khi cả 3 lớp da bị phỏng và sâu tới lớp thịt – chỗ phỏng thường đen như than. Chữa trị: phỏng nhẹ và trung bình bôi Silvadene và giữ gìn vệ sinh cá nhân tốt để ngừa nhiễm trùng. Nếu phỏng nặng hoặc da phỏng có đường kính lớn hơn 5-6cm thì phải đi cấp cứu để trị liệu cho đúng và ngừa nhiễm trùng nguy kịch.
7. Cuối cùng là da bị cháy nắng. Chỗ da cháy nắng nổi đỏ đau sưng và bọng nước, Đắp khăn lạnh lên chỗ phỏng hoặc ngâm nước lạnh. Thoa kem trị ngứa nhẹ hoặc kem Aoevera giúp làm dịu cơn đau, không nên làm bẻ bọng nước tránh da bị nhiễm trùng. Chỗ bọng nước đã bẻ thoa kem sát trùng như Tripple antibiotic ointment. Để tránh cháy nắng không nên phơi nắng từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Dùng kem chống nắng có độ chống nắng ít nhất 30. Thoa kem chống nắng 30 phút trước khi phơi nắng và thoa 2 tiếng một.
8. Để ngăn ngừa bệnh ngoài da chúng ta nên tăng cường sức khỏe da bằng cách:
  - 1) Giữ gìn vệ sinh cá nhân – tắm rửa mỗi ngày giúp da sạch sẽ khó nhiễm trùng
  - 2) Dùng thực phẩm tốt giúp da bảo tồn và phát triển. Dùng dầu cá hoặc dầu avocado giúp da dưỡng ẩm không bị khô và giúp da dẻo dai. Dùng broccoli, cà chua, khoai ngọt giúp da chống nắng tự nhiên.
  - 3) Tránh hút thuốc lá. Thuốc lá làm co thắt các động mạch nhỏ làm máu khó lưu thông tới da khiến da thiếu oxy và dinh dưỡng. Da dễ bị thoái hóa và lão hóa.
  - 4) Tránh stress vì stress làm da nhăn và nổi mụn.◆

# BÁNH CÔNG

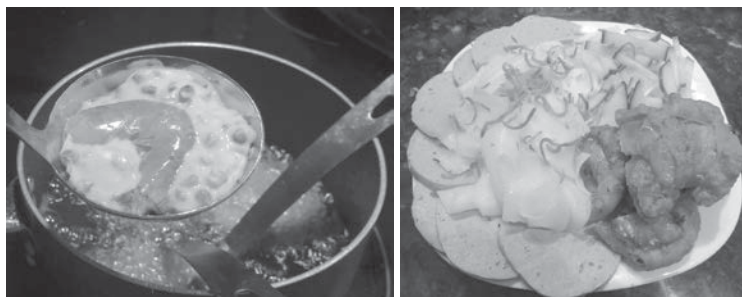
# Gia Chánh

GIANG ANH

*Kỳ này Giang Anh xin chia sẻ món “Bánh Công” với quý chị em. Món này hầu như phải nữ và trẻ em đều ưa thích. Riêng gia đình Giang Anh vì đông con, nhiều cháu nên làm món này phải nhân lên gấp mấy lần mới đủ chỉ để ăn chơi cho món đầu... vì các con, cháu thích lắm.*

## **NGUYÊN LIỆU:**

- 500grs tôm loại 31/40 có đầu hoặc không, rửa sạch cắt râu tôm, rút chỉ đen ở sống lưng con tôm bỏ đi. Chân và đuôi tôm bỏ hay không cũng được, tùy ý mỗi người. Ướp tôm với một chút muối, tiêu, bột tỏi để riêng. Nếu muốn cho nhiều tôm vào bánh, ta mua gấp 2 số lượng.
- ½ cup đậu xanh nguyên hạt, ngâm qua đêm hay vài tiếng, sau đó đem hấp chín để riêng.
- 200grs thịt nạc xay xào với 1 củ hành ta cắt nhỏ, thêm chút tiêu, muối khi chín để riêng.
- Trộn chung các thứ sau đây trong một tô lớn:
  - 1cup bột gạo
  - 1 cup bột mì
  - 1tsp bột nở ( baking powder)
  - 1/2tsp baking soda
  - 4/5 tsp muối
  - 3 tsp đường, 1/3 tsp bột tỏi, 1/3 tsp tiêu xay
  - 2 củ hành ta bào mỏng
  - 1 ½ cup nước hơi ấm.
- Quậy nhẹ tay cho đều, sau đó để bột nghỉ 15 phút.



## **CÁCH LÀM:**

- Dùng nồi xâu, cho 3 cup dầu ăn vào đun độ nóng hơn trung bình.
- Dùng 3 khuôn bánh công hay muống múc canh hơi xâu, nhúng vào nồi dầu nóng để cỡ 1 phút, lấy khuôn ra cho bột đã trộn, ít đậu xanh, ít thịt vào khuôn, cho thêm chút bột nữa sau cùng để tôm lên trên.
- Để khuôn bánh vào nồi dầu. Tiếp tục làm 2 khuôn còn lại. Dùng đầu muống canh khê đẩy bánh thứ nhất ra khỏi khuôn, bánh sẽ long ra và ta cứ làm tiếp như vậy.
- Cỡ sau 2 phút bánh đầu tiên sẽ chín nếu dùng khuôn nhỏ, bánh chín có màu vàng hơi đậm, còn dùng khuôn bánh công mua ngoài chợ bánh sẽ phải chiên lâu hơn. Khi vớt bánh ra để bánh trên giấy cho thấm dầu.
- Bánh này dùng với nhiều loại rau thơm, salad, nước mắm pha, hay ăn kèm với bánh ướt, giò chả đều ngon.
- Nếu bánh dư còn lại mà lạnh, nên làm nóng giòn lại bằng lò nướng, để 375 F hay 185C khoảng 15 phút.
- Xin chúc quý vị dùng thật ngon miệng!

# DANH MỤC QUẢNG CÁO

**Diễn Đàn Giáo Dân** chân thành cảm tạ sự hỗ trợ của Quý Thân Chủ và Quý Độc Giả đã nhiệt thành ủng hộ cho các Thân Chủ Quảng Cáo dưới đây

Á Đông Super Market .....	73	Golden Heart Medical.....	Bìa 4
Ana Pharmacy .....	81	Hội Yểm Trợ - Cha Trương Bửu Diệp.....	89
Bảo Hiểm TMN.....	33	Manna Pharmacy .....	81
BS Dương Khổng Tước .....	81	Mile Square Dentistry .....	88
BS Nguyễn Mạnh Hùng .....	56	Nhà Quàn An Lạc.....	56
BS Phan Mỹ Dung, Lê Phan Stephanie, Mỹ Châu.....	65	Nha Sĩ Kevin Nam Kiều, Orthodontics.....	Bìa 3
Chùm Kết.....	72	Nha Sĩ Lê ngọc Bích .....	Bìa 3
Chung's Express Restaurant.....	48	OCC Printing .....	41
Chung's Teriyaki.....	48	Paracel Seafood Restaurant .....	57
Crystal Vision, phòng nhãn khoa .....	65	Phở 86.....	32
Di's Printing.....	64	Saigon City Market Place .....	49
Grand Gaden Restaurant.....	Bìa 2	Tổ Hợp Luật Sư Michael Francis Smith .....	64
		Thanh Sơn Tofu.....	33

## Quảng Cáo

Quý vị đăng quảng cáo, hỉ tín, ai tín trên Diễn Đàn Giáo Dân sẽ được tôn trọng bởi:

- Hàng ngàn độc giả nhờ báo được phân phối qua các địa điểm quảng cáo.
- Hàng ngàn độc giả qua báo dài hạn gửi đến tận nhà.
- Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân được phân phối trên khắp Hoa-Kỳ và thế giới.

## PHIẾU ĐỘC GIẢ

Họ Tên: \_\_\_\_\_ Điện thoại: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_  Độc Giả Cũ, ID# \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  Độc Giả Mới

\_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Nhận làm:  Cố Vấn  Chủ Trương  Cố Động Viên  Bảo Trợ  Điều Hành

Đại Diện Vùng  **Độc Giả Ân Nhân:**  \$60  \$100  \$200  \$.....USD

**Độc Giả Thường:** Hoa-Kỳ \$50 USD; Canada \$70 USD; Âu Châu, Á Châu, Úc Châu \$80 USD

Muốn mua Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân từ số: \_\_\_\_\_

Muốn có các số cũ (nếu còn): \_\_\_\_\_

Xin gửi mẫu này về Tòa Soạn ĐGD: **7864 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683**

Hoặc gọi điện thoại: **714-894-5826** Email **toabaoddgd@yahoo.com**

Chi phiếu, lệnh phiếu xin đề **DIEN DAN GIAO DAN, INC.** và gửi về địa chỉ trên.